

or 525 - Zemgale  
Treimanis, E

# Swahrgula

No 523

chronik



# Sobgala



# Kalendars

1902.

Ed. Treumana (Swahrgula) vadībā.

Rīga,

M. Freiberga apgahdibā,  
A wotu eelā Nr. 25.

# Pulkstenu taisītājs

Rīgā,

Marijas un Dzirnawu eelu stuhrī Nr. 10a.



Peedahwā no bagatīga krājuma daschadus fungu un damu **pulkstenus**, kā arī modinatajus, galda un seenas regulatora **pulkstenus** un wišadas **selta**, fūdraba un alsenida leetas leela išwehlē par loti lehtām zenam.

**Taunselta Schweizijas pulksteni** ar 14 karat seltu plātetus, kurus Warschawā sludina par 10 lihdī 12 rbl., tos paščiūs teptat Rīgā pēc manis war dabut par **tikai 9 rbl.** Nemas nāv japhehk tāhdi pulksteini, kādus pēsuhtu, bet tāhdis, kā latris pēhž patikšanas ijmellē.



**Amerikas jaunselta pulkstenus**, kurus sludina par 6 lihdī 7 rbl., tos pahrdodu par **5 rbl. 75 kāp.**, par 1 rbl. cemakšu arī pēsuhtu pa pastu, uſ wairak gadu galwošchanu.

**Spezialists pulkstenu taisīšanā.**

# Waldmana Roberts,

Rīgā,

Marijas un Dzirnawu eelu stuhrī Nr. 10a.

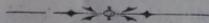
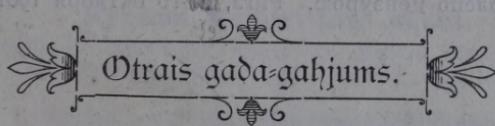
B  
059 Treimanis, E

1c Swahrguša

# Sobgala Kalendars

1902. gadam.

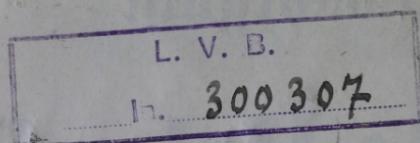
Ed. Treimana (Swahrguša) vadibā.



Rīga, 1901.

M. Freiberga apgādībā,

Awotu eelā Nr. 25.



а 60.  
56.

Дозволено цензурою. Рига, 20-го октября 1901 г.



## Pareistīzīgo kalendars.

Gawenu liturgijas sahums (постная тройдь) . . . . .	3. februāri.
BeidSAMĀ deena galu ehdot (масопустъ) . . . . .	17. "
Māso gawenu jeb sweeta nedelas sahums (сырная недѣля) . . . . .	18. "
Sweeta nedelas pēktdeena un festdeena . . . . .	22. u. 23 "
Sweeta nedelas beidSAMĀ deena (сыропустъ) . . . . .	25.
Leelo gawenu sahums (великий посты) . . . . .	25.
Jevdokija īchogad 1. gawenu nedelas pēktdeenā . . . . .	1. martā.
40 ajsinsležinieki īchogad 2. gawenu nedelas festdeenā . . . . .	9. "
Aleksis īchogad 4. gawenu nedelas īwehtdeenā . . . . .	17. "
Marijas pašludināshana (Благовещение Пресвятой Богородицы)	
īchogad 5. gawenu nedelas pirmdeerā . . . . .	25. "
Puhpolu īwehtdeena (вербное воскресенье яб воскресенье вай)	7. aprīlī
Leeldeena (Воскресенье Господне) . . . . .	14. "
Jurgis īchogad 2. Leeldeenas nedelas otrdeena . . . . .	23. "
Uhdens īwehtīshana īwehtī un apustula un ewangelista Jāhna īwehtī īchogad 4. Leeldeenas nedelas zeturtddeenā . . . . .	8. majā.
Kristus debesbraukšanā (Вознесение Господне). . . . .	23.
Waſaras īwehtī (Пятидесятница, Троицынъ день) . . . . .	2. junijā
Wisu ūnehto īwehtdeena (всъхъ Святыхъ) . . . . .	9. "
Petera gawenu sahums (Петровъ посты) . . . . .	10. "
Peteris Pawils īchogad festdeenā un ir Petera gawenu (kas welkas 2 nedelas un 5 deenas) beigas . . . . .	29. junijā.
Deewmāhtes gaweni, welkas lihdi Marijas debesbraukšchanai (Успенскій посты) . . . . .	1.—15. augustā.
Gaweni preekh Seemas īwehtkeem (Рождественскій посты) . . . . .	15. nov. — 24. dez.
Seemas īwehtī un gawenu beigas . . . . .	25. dezembrī.

## Kreewu Keisariskais nams.

Wina Keisariskā Majestate, Kungs un Keisars Nikolajs Alekſandrovitſs, viņas Kreevijas Patvaldneeks, dīsimis 6. majā 1868. g. (wahrda deena 6. dezembrī).

### Kunga un Keisara Wisangstakā Mahte:

Winas Keisariskā Majestate, Kundse un Keisareene Marija Feodoroowna, dīsimusi 14. novembri 1847. g. (wahrda deena 22. julijā); bij apprezejusēs ar Kungu un Keisaru Alekſandru III. (Deewa meerā aitgahjīs 20. oktobri 1894. g.).

### Kunga un Keisara Wisangstakā Paulata Draudse:

Winas Keisariskā Majestate, Kundse un Keisareene Alekſandra Feodoroowna, dīsimusi 25. majā 1872. g. (wahrda deena 23. aprīlī), apprezejusēs 14. novembri 1894. g.; Hēfenes Leelherzoga Ludwiga IV. un Wina laulatas draudseņes Leelherzogeeņes Alīes meita.

Wina Keisariskā Augstiba, Kungs Tronamantineeks un Leelknass Michailss Alekſandrovitſs, dīsimis 22. novembri 1878. g. (wahrda deena 22. novembri).

### Kunga un Keisara Wisangstakās Meitas:

Winas Keisariskā Augstiba, Leelknase Olga Nikolajewna, dīsimusi 3. novembri 1895. g. (wahrda deena 11. julijā).

Winas Keisariskā Augstiba, Leelknase Tatjana Nikolajewna, dīsimi 29. majā 1897. g. (wahrda deena 12. janvari).

Winas Keisariskā Augstiba, Leelknase Marija Nikolajewna, dīsimi 14. junijā 1899. g. (wahrda deena 23. julijā).

Winas Keisariskā Augstiba, Leelknase Anastasiya Nikolajewna, dīsimi 5. junijā 1901. g. (wahrda deena 22. dezembrī).

### Kunga un Keisara Wisangstakās Mahjas:

Winas Keisariskā Augstiba, Leelknase Ņenijsa Alekſandrowna (skatees turpmāk).

Winas Keisariskā Augstība, Leelknaise Oiga Alekšandrowna, dīsimuši 1. jūnijā 1882. g. (wahrda deena 11. julijs); apprezejušes 27. julijs 1901. g. ar Wina Augstību Prinzi Peteri Alekšandrovitšu, Oldenburgas Herzogu.

### Kunga un Keisara Visangstakee Krustehwi un Krustmahtes:

Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Vladimirs Alekšandrowitčs, dīsim. 10. aprīlis 1847. g. (wahrda deena 15. julijs). Wina laulata draudzene, Winas Keisariskā Augstība, Leelknaise Marija Pawlowna, dīsim. 2. maijs 1854. g. (wahrda deena 22. julijs). Wina behrni: Wina Keisariskā Augstības: Leelknaiss Rīcis Vladimirovitčs, dīsimis 30. septembrī 1876. g. (wahrda deena 11. majā); Leelknaiss Boris Vladimirovitčs, dīsimis 12. novembrī 1877. g. (wahrda deena 2. majā); Leelknaiss Andrejs Vladimirovitčs, dīsimis 2. maijs 1879. g. (wahrda deena 30. novembrī); Leelknaise Helena Vladimirovna, dīsimuši 17. janvarī 1882. g. (wahrda deena 21. majā).

Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Aleksejs Alekšandrowitčs, dīsimis 2. janvarī 1850. g. (wahrda deena 20. majā).

Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Sergejs Alekšandrowitčs, dīsimis 29. aprīlis 1857. g. (wahrda deena 5. julijs). Wina laulata draudzene, Winas Keisariskā Augstība, Leelknaise Ģeļīšaweta Ģeodoroowna, dīsimuši 20. oktobri 1864. g. (wahrda deena 5. septembrī).

Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Pawels Alekšandrowitčs, dīsimis 21. septembrī 1860. g. (wahrda deena 29. jūnijā); bij apprezejees ar Winas Keisarisko Augstību, Leelknaiss Alekšandru Georgijewnu († 12. septembrī 1891. gadā). Wina behrni: Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Dīmitrijs Pawlovitčs, dīsim. 6. septembrī 1891. g. (wahrda deena 21. septembrī); Winas Keisariskā Augstība, Leelknaise Marija Pawlowna, dīsimuši 6. aprīli 1890. g. (wahrda deena 22. julijs).

Winas Keisariskā Augstība, Leelknaise Marija Alekšandrowna, dīsim. 5. oktobri 1853. g. (wahrda deena 22. julijs); bija apprezejušes ar Wina Karalisko Augstību Leelbritanijas prinzi Alfredu Ērnestu Albertu, Saksu-Koburg-Gotas Herzogu.

Winas Keisariskā Augstība, Leelknaise Alekšandra Čoſefowna, dīsimuši 26. jūnijā 1830. g. (wahrda deena 23. aprīli); bija apprezejušes ar Wina Keisarisko Augstību, Leelknaisu Konstantinu Nikolajewitschu († 13. janvarī 1892. g.).

Winas behrni: Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Nikolajs Konstantinovitčs, dīsim. 2. februari 1850. g. (wahrda deena 6. decembris);

Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Konstantīns Konstantinovitčs, dīsimis 10. augustā 1858. g. (wahrda deena 21. majā). Wina laulata draudzene, Winas Keisariskā Augstība, Leelknaise Ģeļīšaweta Mavrikijewna, dīsimuši 13. janvarī 1865. g. (wahrda deena 5. septembrī). Wina behrni: Wina Augstības: Ķnaiss Čoans Konstantinovitčs, dīsim. 23. jūnijā 1886. g. (wahrda deena 24. jūnijā); Ķnaiss Čawriils Konstantinowitčs, dīsimis 3. julijs 1887. g. (wahrda deena 13. julijs); Ķnaiss Konstantīns Konstantinovitčs, dīsimis 20. decembris 1890. g. (wahrda deena 21. majā); Ķnaiss Īlegs Konstantinovitčs, dīsimis 15. novembrī 1892. g. (wahrda deena 20. septembrī); Ķnaiss Īgorš Konstantīnovičs, dīsimis 29. maijs 1894. g. (wahrda deena 5. jūnijā); Ķnaise Tatjana Konstantinowna, dīsimuši 11. janvarī 1890. g. (wahrda deena 12. janvarī);

Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Dīmitrijs Konstantinovitčs, dīsimis 1. jūnijā 1860. g. (wahrda deena 21. septembrī);

Winas Karalisko Majestate, Grieķijas Karaleene Oiga Konstantīnowna, dīsimuši 22. augustā 1851. g. (wahrda deena 11. julijs); apprezejušes ar Wina Majestati, Grieķijas Karali Georgui I.

Winas Keisariskā Augstība, Leelknaise Wera Konstantinowna, dīsim. 4. februari 1854. g. (wahrda deena 17. septembrī); bija apprezejušes ar Wina Karalisko Augstību, Württembergas Herzogu Vilhelmu Euscheni.

Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Nikolajs Nikolajewitčs, dīsimis 6. novembrī 1856. g. (wahrda deena 27. julijs);

Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Peters Nikolajewitschs, dīsim. 10. janvari 1864. g. (wahrda deena 29. junijā). Wina laulata draudēne, Winas Keisariskā Augstība Leelknaise Milijs Nikolajewna, dīsimuši 14. julijs 1866. g. (wahrda deena 19. julijs). Wina behrni: Wina Augstības: knaiss Roma nīs Petrowitschs, dīsim. 5. oktobri 1896. g. (wahrda deena 19. julijs); Knaise Marina Petrovna, dīsimuši 28. februari 1892. g. (wahrda deena 28. februari); Knaise Nadeschda Petrovna, dīsimuši 3. martā 1898. g. (wahrda deena 17. septembrī);

Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Michailovitschs, dīsim. 13. oktobri 1832. g. (wahrda deena 8. novembri); bija apprezejees ar Winas Keisarisko Augstību, Leelknaiss Olgu Feodorovnu (miruši 31. martā 1891. g.);

Wina behrni: Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Nikolajs Michailovitschs, dīsimis 14. aprīlis 1859. g. (wahrda deena 6. decembri); Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Michails Michailovitschs dīsimis 4. oktobri 1861. g. (wahrda deena 8. novembri).

Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Georgijs Michailovitschs, dīsim. 11. augustā 1863. g. (wahrda deena 26. novembri). Wina laulata draudēne, Winas Keisariskā Augstība, Leelknaise Marija Georgijewna, dīsim. 20. febr. 1876. g. (wahrda deena 22. julijs). Wina meita: Wina Augstība, Knaise Niina Georgijewna, dīsimuši 7. junijā 1901. g.

Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Aleksandrs Michailovitschs, dīsimis 1. aprīlis 1866. g. (wahrda deena 30. augustā). Wina laulata draudēne, Winas Keisariskā Augstība, Leelknaise Ksenija Aleksandrowna, dīsimuši 25. martā 1875. g. (wahrda deena 24. janvarī). Wina behrni: Wina Augstības: Knaiss Andrejs Aleksandrowitschs, dīsimis 12. janvari 1897. g. (wahrda deena 30. novembri); Knaiss Fjodorvs Aleksandrowitschs, dīsimis 11. decembri 1898. g. (wahrda deena 16. majā); Knaiss Nikita Aleksandrowitschs, dīsimis 4. janvari 1900. g.; (wahrda d. 24. junijā); Knaiss Dimitrijs Aleksandrowitschs, dīsimis 2. aug. 1901. g.; Knaise Irina Aleksandrowna, dīsim. 3. julijs 1895. g. (wahrda deena 5. majā).

Wina Keisariskā Augstība, Leelknaiss Sergejs Michailovitschs, dīsimis 25. septembrī 1869. g. (wahrda deena 25. septembrī).

Winas Keisariskā Augstība, Leelknaise Anastasijs Michailowna, dīsimuši 16. julijs 1860. g. (wahrda deena 22. decembri); bija apprezejušes ar Wina Karalisko Augstību, Meklenburgas-Schwerinas Leelherzogu Fridrichu Franzu.

## Mehnescha zeturfschni.

⌚ jauns mehnesis.  
⌚ pirmais zeturfsnis.

⌚ pilns mehnesis.  
⌚ beidsamais zeturfsnis.

## 12 ūvaigshnu sīmnes,

zaur kurām ūaule eet weenreis gadā, bet mehnesis satrā mehnesī.

⌚ Auns.	⌚ Lauwa.	⌚ Strehlnieks.
⌚ Wehrfis.	⌚ Jaunawa.	⌚ Mejhahhsis.
⌚ Dvihai.	⌚ Swari.	⌚ Uhdenswihrs.
⌚ Wehfsis.	⌚ Skarpis.	⌚ Siwis.

## Gada laiki.

1) Pawafara sahkas 8. martā, pulksten 3 pehz pusdeenas; tad deena un naikts weenā garumā.

2) Wafara sahkas 9. junijā, pulksten 11 rihtā. Šķi ir garakā deena gadā.

3) Rudens sahkas 11. septembrī, pulksten 2 rihtā; tad deena un naikts atkal weenā garumā.

4) Seema sahkas 9. decembri, pulksten 9 wakarā; ūhi ir gada ihsafā deena.

# Januars,

## Jaungada mehnesis, 31 deena.

Nedē. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnesis gads. p. m.	Saulē		Deena gara st. m.	Mehness		Jaun. kalendars.	
				Iez	Noeet		Iez	Noeet		
D.	1	*Jaunsgars	8	55	4	9	7	14	10 5 r. 10 21w.	14 Roberts
D.	2	Abels	9	54	11	17	10	24	11 41	15 Feliks
D.	3	Meerwaldis	10	53	13	20	10	45	—	16 Balzers
B.	4	Spodrite	11	52	15	23	11	8	1 2 r.	17 Antons
S.	5	Sihmanis	12	50	17	27	11	35	2 23	18 Efraims

Jauna gada deena. Ewang.: Par apgrāfīšchanu. Luf. 2.

D.	1	*Jaunsgars	8	55	4	9	7	14	10 5 r. 10 21w.	14 Roberts
D.	2	Abels	9	54	11	17	10	24	11 41	15 Feliks
D.	3	Meerwaldis	10	53	13	20	10	45	—	16 Balzers
B.	4	Spodrite	11	52	15	23	11	8	1 2 r.	17 Antons
S.	5	Sihmanis	12	50	17	27	11	35	2 23	18 Efraims

Swaigīnes deena. Ew.: Par austruma sēmes gudrajeem. Mat. 2.

S.	6	Swaigīnes d.	13	49	19	30	12	11w.	3 43	19 Sahra
B.	7	Nota	14	47	21	34	12	57	4 59	20 Fab. Seb.
D.	8	Olgerds	15	46	23	37	1	56	6 5	21 Agnese
D.	9	Kaspars	16	44	25	41	3	6	6 57	22 Winzenzs
D.	10	Paw. weent.	17	43	28	45	4	26	7 39	23 Emerentija
B.	11	Franziska	18	41	30	49	5	47	8 11	24 Timotejs
S.	12	Heinis	19	40	32	52	7	9	8 36	25 Paw. atgr.

1. fw. pehž Swaigīnes d. Ew.: Jēsus 12 gadus wežs. Luf. 2.

S.	13	Elimars	20	38	34	56	8	27	8 58	26 Ansis
B.	14	Roberts	21	36	36	8	0	9 43	9 17	27 Hulda
D.	15	Feliks	22	34	38	4	10	57	9 35	28 Karlis
D.	16	Mahrzis	23	33	41	8	—	9 53	29 Samuels	
D.	17	Tenis	24	31	43	12	0	9 r.	10 13	30 Ludowika
B.	18	Antons	25	29	45	16	1	18	10 37	31 Tekla
S.	19	Sahra	26	27	47	20	2	25	11 3	1 Brigite

2. fw. pehž Swaigīnes d. Ew.: Par kahjam Kahnā, Galilejā. Jahn. 2.

S.	20	Dagmara	27	25	50	25	3	28	11 36	2 Swet. d.
B.	21	Agnese	28	23	52	29	4	24	12 14w.	3 Ida
D.	22	Austris	29	21	54	33	5	16	1	3
D.	23	Greeta	30	19	57	38	5	59	2	0
D.	24	Timotejs	31	17	59	42	6	34	3	4
B.	25	Pawila atgr.	32	15	5 1	46	7	4	4	16
S.	26	Ansis	33	12	3	51	7	31	5	30

3. fw. pehž Swaigīnes d. Ew.: Jēsus dseedina spitaligu zilweku. Mat. 8.

S.	27	Ilse	34	10	6	56	7	56	6 48	9 Apolonija
B.	28	Karlis	35	8	8	9 0	8	13	8 8	10 Pauline
D.	29	Samuels	36	6	10	4	8	32	9 28	11 Laima
D.	30	Maija	37	3	12	9	8	53	10 48	12 Karoline
D.	31	Tekla	38	1	15	14	9	16	—	13 Melita

\* Deenas, kuras tēsu un mahzības eestahdes īlehtgas.

**Viss laikrakstus war par ekspedīzijas zenam apstelet**

# Februaris,

## ſwetschu mehneſiſ, 28 deenas.

N. Nedet. Nr.	Datum.	Deenu wahrdi.	Mehneſiſ geſch.	Saule		Deena gara	Mehneſiſ		Jaun. kalendars.		
				lež p.	noeet m.		lež p.	noeet m.			
P.	1	Brigite	¶	7	59	5	18	9	42 r.	0 8 r.	14 Valentins
S.	2	*Swetsch. d. 3	¶	56	20		24	10	14	1 29	15 Marziſſ

4. ſwehtd. pehž Swaigsnes d. Ew.: Jeſus apſauz wehtru. Mat. 8.

S.	3	<b>Ilda</b>	¶	54	22	28	10	55	2 46	16 Julianna
P.	4	Veronika	¶	51	24	33	11	48	3 53	17 Konstanze
D.	5	Agate	¶	49	26	37	12	51 w.	4 50	18 Konkordija
T.	6	Dahrta	¶	47	29	42	2	4	5 35	19 Suſanna
Z.	7	Rifards	¶	44	31	47	3	23	6 8	20 Ottokars
P.	8	Salomons	¶	42	33	51	4	42	6 37	21 Eleonore
S.	9	Apolonija	¶	39	35	56	6	1	7 2	22 Pet. kr. d.

9. ſw. pr. Leeldeenas. Ew.: Par ſtrahdnekeem wiħna kālnā. Mat. 20.

S.	10	<b>Paulina</b>	¶	37	38	10	1	7	19	7 22	23 Klotilde
P.	11	Laima	¶	34	40	6	8	35	7	41	24 Ap. Mat.
D.	12	Karlina	¶	31	42	11	9	47	7	59	25 Alma
T.	13	Melita	¶	29	45	16	10	58	8	19	26 Viola
Z.	14	Walentins	¶	27	47	20	— r.		8	41	27 Liwija
P.	15	Marziſſ	¶	24	49	25	0	6	9	5	28 Juſts
S.	16	Julianna	¶	21	51	30	1	12	9	35	1 Albins

8. ſw. pr. Leeld. Ew.: Par fehjeju un daschadu ſemi. Luf. 8.

S.	17	<b>Konstanze</b> C	¶	19	54	35	2	12	10	11	2 Quija
P.	18	Koncordija	¶	16	56	40	3	6	10	56	3 Kunigunde
D.	19	Suſanna	¶	13	58	45	3	52	11	48	4 Ulīſe
T.	20	Ottokars	¶	11	6 0	49	4	30	12	50 w.	5 Aurora
Z.	21	Lenore	¶	8	2	54	5	4	1	58	6 Manfreds
P.	22	*Pet. frehſl. d.	¶	6	5	59	5	31	3	10	7 Ella
S.	23	*Klotilde	¶	3	7	11	4	5	4	26	8 Daghmara

7. ſw. pr. Leeld. Ew.: Jeſus fludina ſawu zeefchanu. Luf. 18.

S.	24	<b>Ap. Mat.</b>	¶	0	9	9	6	16	5	44	9 Ewalds
P.	25	Alma	¶	6	58	11	13	6	36	7 6	10 Schenija
D.	26	Viola	¶	55	13	18	6	57	8	30	11 Konstant.
T.	27	Liwija	¶	52	15	23	7	20	9	54	12 Gregors
Z.	28	Juſts	¶	50	18	28	7	45	11	15	13 Ernſts

N. Freiberga, grahmatu pahrdotawā, Rigā, Awtu celā Nr. 25.

# Marts,

pawafara mehneſis, 31 deena.

Nr.	Datum	Deenu wahrdi.	Mehneſis jelſch.	Saule		Deena gara	Mehneſis		Jaun. kalendars.	
				Iez p.	noeet m.		Iez p.	noeet m.		
P.	1	Albins		6	47	6 20	11 33	8 17r.	9.	14 Matilde
S.	2	Lawiſe		44	22	38	8 56	0 35	15 Ulrike	

6. ſw. pr. Leeldeenas. Ew.: Jeſuſ top fahrdinats. Mat. 4.

S.	3	<b>Ada</b>		41	24	43	9 45	1 45	16 <b>Gabriels</b>
P.	4	Alije		39	26	47	10 45	2 45	17 Gertrude
D.	5	Austra		36	28	52	11 55	3 33	18 Adeline
T.	6	<b>Luhdi. d. G. z.</b>		33	30	57	1 10w.	4 11	19 Joſejſ
Z.	7	Ella		31	33	12 2	2 27	4 39	20 Ruperts
P.	8	Jegors		28	35	7	3 43	5 5	21 Benedikts
S.	9	Ewalds		25	37	12	5 0	5 27	22 Rafaels

5. ſw. pr. Leeld. Ew.: Par Kananeſchu ſewui. Mat. 15.

S.	10	<b>Schenija</b>		22	39	17	6 15	5 45	23 <b>Silvija</b>
P.	11	Konstantins		20	41	21	7 29	6 3	24 Kafsimirs
D.	12	Gregors		17	43	26	8 41	6 23	25 Mar. paſ.
T.	13	Ernsts		14	45	31	9 49	6 44	26 Emanuels
Z.	14	Matilde		11	47	36	10 56	7 8	27 Salā zet.
P.	15	Ulrike		9	50	41	11 58	7 36	28 Leela pd.
S.	16	Gabriels		6	52	46	—	8 10	29 Filipine

4. ſw. pr. Leeldeenas. Ew.: Jeſuſ iſdſen welnu. Luk. 11.

S.	17	<b>Gertrude</b>		3	54	51	0 54r.	8 51	30 <b>1. Leel. d.</b>
P.	18	Hulda		0	56	56	1 43	9 40	31 <b>2. Leel. d.</b>
D.	19	Jahſeps		5	58	58	13 0	2 25	1 Teodora
T.	20	Made		55	7 0	5	3 0	11 39	2 Teodosija
Z.	21	Benedikts		52	2	10	3 29	12 49w.	3 Ferdinandſ
P.	22	Kuno		50	5	15	3 55	2 2	4 Ambroſijs
S.	23	Mirdſa		47	7	20	4 17	3 19	5 Bertoldſ

3. ſw. pr. Leeldeenas. Ew.: Jeſuſ paehdina 5000 wihrus. Jahnā 6.

S.	24	<b>Kafsimirs</b>		44	9	25	4 38	4 40	6 <b>Sifſts</b>
P.	25	*Mar. paſl. d.		42	11	29	4 59	6 2	7 Arons
D.	26	Emanuels		39	13	34	5 21	7 26	8 Edgars
T.	27	Gustaws		36	15	39	5 45	8 51	9 Walerija
Z.	28	Eiſchenija		34	17	43	6 16	10 16	10 Iža
P.	29	Filipine		31	19	48	6 56	11 32	11 Hermans
S.	30	Merija		28	21	53	7 41	—	12 Julijs

2. ſw. pr. Leeldeenas. Ew.: Luhdi grib Jeſu nomehtat akmeneem. Jahnā 8.

S.	31	<b>Detlaws</b>		25	28	58	8 39	0 38 r.	13 <b>Justins</b>
----	----	----------------	--	----	----	----	------	---------	-------------------

**N. Freiberga** grahmatu pahrdotawa, Rigā, pa pastu apkalpo ahtri.

# Aprils,

## ſulu mehneſis, 30 deenas.

Deed. q. Datum.	Deenu wahrdi.	Mehneſis pehž	S a u l e		Deena gara	M e h n e ſ i s		Jaun. kalendars.	
			Iez p. m.	noet p. m.		Iez p. m.	noet p. m.		
¶. 1	Teodora	¶	5	23	7 26	14 3	9 46 r.	1 32 r.	14 Kanija
¶. 2	Teodoſija	¶		20	28	8	10 59	2 12	15 Adolſine
¶. 3	Ferdinandſ	¶		18	30	12	12 17w.	2 44	16 Edmara
¶. 4	Ambroſijs	¶		15	32	17	1 34	3 10	17 Rudolfs
¶. 5	Bertoldſ	¶		13	34	21	2 49	3 32	18 Walerians
¶. 6	Gifits	¶		10	36	26	4 3	3 50	19 Janija

Puhpolu ſwehtdeena. Ew.: Jeſus eejahj Jeruſalemē. Mat. 21.

S.	7	Arons	¶	7	38	31	5 15	4 10	20 Lihſe
P.	8	Edgars	¶	5	40	35	6 27	4 28	21 Setars
D.	9	Walerija	¶	2	42	40	7 39	4 49	22 Timons
D.	10	Iſa	¶	0	45	45	8 44	5 12	23 Jurgis
Z.	11	*Salā zeturtd.	¶	4 57	47	50	9 49	5 37	24 Albrechts
P.	12	*Leelā peektđ.	¶	55	49	54	10 47	6 9	25 Ew. Marks
S.	13	*Justins	¶	52	51	59	11 39	6 47	26 Milka

Leeldeenas ſwehtki. Ew.: Jeſus augſchamzelschanas no mironeem. Marf. 16.

S.	14	*1. Leeld. fw. d.	¶	50	53	15 3	—	7 33	27 Klement.
P.	15	*2. Leeld. fw. d.	¶	47	55	8	0 22 r.	8 26	28 Tereje
D.	16	*Mintauts	¶	45	57	12	1 0	9 27	29 Raimunds
D.	17	*Rudolfs	¶	43	59	16	1 31	10 32	30 Lilija
Z.	18	*Walerians	¶	41	8 2	21	1 56	11 42	1 Fil.u. Jaf.
P.	19	*Janija	¶	38	4	26	2 19	12 55w.	2 Sigism.
S.	20	Lihſe	¶	36	6	30	2 41	2 12	3 Kr. atr.

Leeldeenas ſwehtki atſwehte. Ew.: Jeſus parahdas ſaweem mahzelkeem. Jahn. 20.

S.	21	Rina	¶	33	8	35	3 0	3 31	4 Florent.
P.	22	Juris	¶	31	10	39	3 21	4 55	5 Gothards
D.	23	*Jurgis	¶	29	12	43	3 44	6 20	6 Diedrichs
<b>Winas Majestates kundes-Keijareenes Alekſandras Feodorownas wahrda d.</b>									
D.	24	Albrechts	¶	26	14	48	4 10	7 45	7 Henriette
Z.	25	Ap. Markus	¶	24	16	52	4 45	9 7	8 Dina
P.	26	Latwīs	¶	22	18	56	5 28	10 21	9 Erwins
S.	27	Klementine	¶	20	20 16	0	6 24	11 22	10 Gordians

2. ſw. pehž Leeldeenas. Ew.: Par labo ganu. Jahn. 2.

S.	28	Tereje	¶	18	22	4	7 31	—	11 Bankr.
P.	29	Raimunds	¶	16	24	8	8 44	0 10 r.	12 Walija
D.	30	Lilija	¶	14	26	12	10 2	0 45	13 Serwaz.

**Pasta apſteletaji** ūktus makſajumus war eesuhtit pastmarkās.

jas nedela. | 13. ūktas

nedela.

## Mais,

Wahr. Deut.	Deenu wahrđi.	Wahr. Deut.	Saule		Deena		Mehness		Faun. Kalendars.	
			lež	noeet	gara	lež	noeet			
p.	m.	p.	m.	ft.	m.	p.	m.	p.	m.	
1	Lapu deena	3	4	12	8	28	16	16	11 22r.	14 Kričhs
2	Sigismunds			10	30	20	12	38	1 38	15 Sofija
3	Krusta atr.			8	32	24	1	53	1 59	16 Afanasijs
4	Flora	4	6	34	28	3	6	2	16	17 Herberts

3. fw. pz. Leeldeenas. Ew.: Jesus sola lihḡmibū pēh̄z behdam. Jahr. 16.

S.	5	Gederts	52	4	36	32	4	18	2	34	18	1.	W.	f.
P.	6	*Didrikis	52	2	38	36	5	28	2	55	19	2.	W.	f.
		Kaisara Majestates	Nikolaja Aleksandrovitscha dūmschanas deena.											
D.	7	Jete	52	0	40	40	6	35	3	16	20	Elfriede		
T.	8	Stanislaws	52	3 58	42	44	7	40	3	41	21	Ernestine		
Z.	9	*Sw. Nikol.	52	56	43	47	8	41	4	9	22	Emilija		
P.	10	Gordians	52	55	45	50	9	35	4	45	23	Leontine		
S.	11	Milda	52	53	47	54	10	22	5	28	24	Estere		

4. jw. pz. Leeldeenaś. Ew.: Par Jesus noeschhanu pee Tehwa. Nahn. 16.

S.	12	Walija	52	49	57	11	1	6	20	25	Trihs. f.
P.	13	Marijs	50	50	17	0	11	34	7	18	26 Eduards

*On his Majestys Service, June 16, 1743.*

Reihe 10. Jährige										Reihe 11. Jährige									
Reihe 12. Jährige										Reihe 13. Jährige									
T. 15. Sofija	1	47	53	6	0	2	9	29	28	Wilums									
Z. 16. Annažija	2	46	55	9	0	25	10	40	29	Makfs									
P. 17. Weesturs	3	45	57	12	0	45	11	52	30	Wigands									
S. 18. Eriks	4	43	58	15	1	5	19w.	31	Allide										

5. ſwehtd. pehz Leeld. Ew.: Jesus mahza Deewu luht. Zahna 16

S.	19	Filips		42	9	0	18	1	25	2	27	1	Mosjus	nedēla.
P.	20	Elsriede		41		1	20	1	45	3	48	2	Emma	
O.	21	Ernestine		40		3	23	2	10	5	13	3	Eraſms	
T.	22	Emilija		39		4	25	2	38	6	37	4	Friederika	
Z.	23	*Jesús d. br. d.		38		5	27	3	17	7	56	5	Bonifazijs	
P.	24	Arija		37		7	30	4	5	9	5	6	Adalbersts	

Keisara Majstas Keisareenes Aleksandras Teodorowinas dūmīschanas deena.

6. fw. pehz Leeld. Ew.: Jesus apfola fw. Garu. Zahna 15.

S.	26	<b>Eduards</b>		35	9	34	6	19	10	44	8	<b>Fridol.</b>
P.	27	Ludolfs		34	10	36	7	39	11	16	9	Walefska
D.	28	Wilums		34	11	37	9	1	11	42	10	Atalija
T.	29	Makfs		33	12	39	10	21	R.		11	Sigrida
Z.	30	Klahws		33	13	40	11	39	0	4	12	Nora
P.	31	Allide		32	14	42	12	54w.	0	24	13	Tobiafs

**Wahzu schurnasus un grahmatas** war pastelet M. Treiberga  
grahmatu pahrdotawā. Rigā.

# Junijs,

## waſaras mehneſis, 30 deenas.

S.	Deenu wahrbi.	Deenu wahrbi.	Saule		Deena gara	Mehneſis		Jaun. kalendars.
			Iez	noeet		Iez	noeet	
S.			p.	m.	p.	m.	p.	m.

S. 1 | Dahswaldis | 3 32|9 14|17 42 | 2 7w. | 0 42r. | 14 Jofefine |

Waſaras ſwehſti. Ew.: Jeſus noſuhta ſwehſtu Garu. Jahn. 14.

S. 2	1. W. fw. d.		31	15	44	3 17	1 1	15 Amilda
P. 3	*2. W. fw. d.		31	16	45	4 25	1 22	16 Justine
D. 4	Friederika		31	16	45	5 32	1 45	17 Arturs
T. 5	Bonifacijjs		31	17	46	6 34	2 13	18 Alberts
Z. 6	Adalberts		30	17	47	7 30	2 47	19 Wiftors
P. 7	Seedite		31	18	47	8 20	3 27	20 Florians
S. 8	Fridolins		31	18	47	9 2	4 13	21 Emils

Waſarſwehſtu atſwehſte. Ew.: Jeſus ſarunajas ar Mikodemui. Jahn. 3.

S. 9	Waleſka		31	18	47	9 37	5 11	22 Ludmila
P. 10	Atalija		31	18	47	10 7	6 12	23 Malwine
D. 11	Widewuts		31	18	47	10 31	7 18	24 Ju. Kr.
T. 12	Wihtus		32	18	46	10 52	8 28	25 Millija
Z. 13	Tobiasſ		32	18	46	11 12	9 41	26 Jeremija
P. 14	Jofefine		32	18	46	11 31	10 54	27 7 guletaji
S. 15	Amilda		33	18	45	11 51	12 9w.	28 Jofua

1. fw. p. Waſ. fw. atſw. Ew.: Par bagato vihru un nabaga Lazaru. Luf. 16.

S. 16	Justine		34	18	44	R.	1 27	29 Pt. Paw.
P. 17	Arturs		34	17	43	0 13	2 48	30 Paw. p.
D. 18	Alberts		35	17	42	0 39	4 9	1 Teobalds
T. 19	Wiftors		36	17	41	1 10	5 29	2 Mar. pm.
Z. 20	Florians		37	16	39	1 51	6 43	3 Kornelijs
P. 21	Emils		38	15	37	2 46	7 45	4 Ulritis
S. 22	Ludmila		39	15	36	3 53	8 35	5 Anſelms

2. fw. p. Waſ. fw. atſw. Ew.: Par leelāmi wakarinam. Luf. 14.

S. 23	Malwine		40	14	34	5 9	9 14	6 Hektors
P. 24	*Jahuis Krist.		41	13	32	6 32	9 44	7 Aline
D. 25	Millija		42	12	30	7 54	10 7	8 Adelaide
T. 26	Jeremija		44	12	28	9 17	10 30	9 Tuſnelda
Z. 27	7 guletaji		45	11	26	10 36	10 49	10 7 brahli
P. 28	Weestors		46	10	24	11 51	11 8	11 Lore
S. 29	*Pet. Paw. D.		47	8	21	12 3w.	11 28	12 Indrikis

3. fw. p. Waſ. fw. atſw. Ew.: Par paſuduſcho avi. Luf. 15.

S. 30	Paw. peem. d.		49	7	18	1 49	11 51	13 Margr.
-------	---------------	---	----	---	----	------	-------	-----------

Vasta apſtellejumi top labi eepakati.

# Julijs,

## ſeena mehnefis, 31 deena.

Rebel. b Zutums	Deenu wahrdi.	Mehnēfis zeltīch.	S a u l e		Deena gara st. m.	M e h n e f i s		Jaun. kalendars.
			lez p. m.	noeet p. m.		lez p. m.	noeet p. m.	
P.	1 Teobalds		3 50	9	6 17	16	3 20w.	—
D.	2 Mar. peem.		51	4	13	4 25	0 16r.	15 Ap. dal.
T.	3 Īmants		53	3	10	5 23	0 74	16 Hermine
Z.	4 Ulrikis		55	2	7	6 15	1 26	17 Alēkis
P.	5 Andželis		56	0	4	7 1	2 11	18 Rōzīna
S.	6 Jonatans		58	8	59	1	7 39	3 4 19 Kāmila

4. ſw. pehz Waf. ſw. atſw. Ew.: Jēſus mahza par ſchehlaſtibū. Luk. 6.

S.	7 Dimitrijs		4	0	58	16 58	8 11	4 4 20 Elijs
P.	8 Adelaide			1	56	55	8 36	5 8 21 Daniels
D.	9 Tušnelda			3	54	51	8 59	6 18 22 Mr. Mād.
T.	10 brahlu d.			5	53	48	9 20	7 30 23 Adelheide
Z.	11 Lore			6	51	45	9 39	8 43 24 Kristīne
P.	12 Indrikis			8	49	41	9 58	9 58 25 Jekabs
S.	13 Margreeta		10	48	38	10 19	11 14	26 Anna

5. ſw. pehz Waf. ſw. atſw. Ew.: Par Petera Iomu. Luk. 5.

S.	14 Oſkars		12	46	34	10 43	12 32w.	27 Marta
P.	15 Apust. dal.		14	44	30	11 12	1 51	28 Bezilija
D.	16 Hermine		16	42	26	11 47	3 9	29 Edmunds
T.	17 Alēkis		17	40	23	—	4 24	30 Rosalija
Z.	18 Rože		19	38	19	0 33	5 30	31 Angelika
P.	19 Kāmila		21	36	15	1 32	6 25	1 Pet. fl. d.
S.	20 Elijs		23	34	11	2 42	7 8	2 Austra

6. ſw. pehz Waf. ſw. atſw. Ew.: Par warisēju leekulibū. Mat. 5.

S.	21 Daniels		25	32	7	4 3	7 44	3 Augusts
P.	22 Mar. Magd.		27	29	2	5 26	8 9	4 Romans
Winas Keisariſkas Majestates Reisarenes-Altraitnes Marijas Feodorownas wahrdā deena.								

D.	23 Adelheide		29	27	15 58	6 48	8 33	5 Oſwalds
T.	24 Kristīne		31	25	54	8 9	8 54	6 Krist. apfk.
Z.	25 Jekabs		33	23	50	9 29	9 14	7 Alfreds
P.	26 Anna		37	21	46	10 44	9 35	8 Trihne
S.	27 Marta		37	18	41	11 57	9 57	9 Romans

7. ſw. pehz Waf. ſw. atſw. Ew.: Jēſus paehdina 4000 wihr us. Mark. 8.

S.	28 Bezilija		39	16	37	1 5w.	10 21	10 Laurenzijs
P.	29 Edmunds		41	14	33	2 12	10 50	11 Olga
D.	30 Rosalija		43	11	28	3 13	11 25	12 Klara
T.	31 Angelika		45	9	24	4 8	—	13 Elwira

# Augusts,

## labibas mehneſis, 31 deena.

Nedēlī Datiņš.	Deenu wahrdi.	Mehneſis zelti.	S a u l e		Deena	Mehneſis		Jaun. kalendars.
			Iez. p.	Noeet. m.		Gara ft.	Iez. p.	
3.	1 Pet. fēhgēch. d.		4	47 8	15 20	4 56 w.	0 7 r.	14 Selma
P.	2 Auſtra		49	4	15	5 38	0 57	15 Mar. d.b.
S.	3 Augusts		51	2	11	5 11	1 54	16 Anastasija

8. ſw. pehž Waf. atſw. Ew.: Par wiltigeem praweeſeheem. Luf. 7.

S.	4	Dominiks		53 7 59	6	6 40	2 56	17 Adele
P.	5	Oſwalds		56 57	1	7 6	4 6	18 Leene
D.	6	*Jeſus apſt. ☩		58 55 14 57	7 27	5 18		19 Melanija
T.	7	Alfreds		5 0 52	7 47	6 31		20 Bernhards
Z.	8	Margers		2 50	8 7	7 47		21 Walters
P.	9	Akſels		4 47	43	8 27	9 3	22 Nadina
S.	10	Labrenzis		6 44	38	8 51	10 20	23 Benjamins

9. ſw. pehž Waf. ſw. atſw. Ew.: Par netaiſno namturi. Luf. 16.

S.	11	Olga		8	42	34	9 17	11 38	24 Behrtulis
P.	12	Klara		10	39	29	9 49	12 57 w.	25 Ludwigs
D.	13	Elwira		12	37	25	10 31	2 12	26 Natalija
T.	14	Selma		14	34	20	11 24	3 18	27 Gebhards
Z.	15	*Mar. d. br. d.		16	31	15	R.	4 15	28 Auguste
P.	16	Anastasija		18	29	11	0 28	4 59	29 Jahn. nk.
S.	17	Adele		20	26	6	0 41	5 39	30 Aleff. R.

10. ſw. pehž Waf. ſw. atſw. Ew.: Par Jerusalemes iſpoſtiſchanu. Luf. 19.

S.	18	Leene		22	24	2	3 2	6 9	31 Wilma
P.	19	Melanija		24	21 13	57	4 23	6 34	1 Wolfs
D.	20	Bernhards		26	18	52	5 44	6 57	2 Elija
T.	21	Walters		28	16	48	7 3	7 17	3 Berta
Z.	22	Nadina		30	13	43	8 21	7 38	4 Teone
P.	23	Benjamins		33	11	38	9 35	8 0	5 Natanaels
S.	24	Behrtulis		35	8	33	10 47	8 25	6 Magnus

11. ſw. pehž Waf. ſw. atſw. Ew.: Par marifeju un muiſineefu. Luf. 18.

S.	25	Ludwigs		37	5	28	11 56	8 51	7 Regina
P.	26	Natalija		39	2	23	12 59 w.	9 24	8 Mar. dſ.
D.	27	Laimonis		41	6 59	18	1 57	10 3	9 Bruno
T.	28	Güſte		43	57	14	2 48	10 50	10 Albertine
Z.	29	*Jahua nk.		45	54	9	3 33	11 45	11 Geerts
P.	30	*Aleff. Newſſ.		47	51	4	4 9	—	12 Erna
S.	31	Rebeka		49	49	0	4 40	0 44 r.	13 Seebalds

Mahju svehtibas un laimes wehlejumu kartes leela

# Septembris,

## rudens mehneſis, 30 deenās.

Nedēl. D.	Deenu wahrdi.	Mehneſis zeitſch.	Gau le		Deena gara	Mehneſis		Jaun. kalendars.
			Iez p. m.	noeet p. m.		Iez p. m.	noeet p. m.	
12. ſw. pž. Waf. ſw. atſw. Ew.: Par kurlmehmo zilweku. Mark. 7.								
G. 1 Egidijs		5	51	6 46	12 55	5 6 w.	1 49 r.	14 Krust. paz.
P. 2 Elise		53	43	50	5 30	2 59	15 Nikodemis	
D. 3 Berta		55	40	45	5 52	4 13	16 Jakobine	
T. 4 Maula		57	38	41	6 12	5 28	17 Lamberts	
Z. 5 Natanaels		59	35	36	6 34	6 45	18 Amelija	
P. 6 Magnuſs		6	1	32	31	6 56	8 4	19 Werners
G. 7 Regina		3	29	26	7 21	9 25	20 Marianna	

13. ſw. pž. Waf. ſw. atſw. Ew.: Par ſchelſſirdigo Samareeti. Luk. 10.

G. 8 Mar. dſ. d.		5	27	22	7 53	10 44	21 Ew. Mat.
P. 9 Bruno		7	24	17	8 32	12 0	22 Maurizijs
D. 10 Albertine		8	21	12	9 21	1 11w.	23 Magone
T. 11 Geerts		11	18	7	10 21	2 11	24 Jahn. eedj.
Z. 12 Erna		13	16	3	11 30	3 5	25 Franzis
P. 13 Sebalds		15	13	11 58	—	3 39	26 Jahn. m.
G. 14 *Krust. paz.		17	10	53	0 46 r.	4 10	27 Adolfs

14. ſw. pehz. Wafar. ſw. atſw. Ew.: Par 10 ſpitaligeem wihereem. Luk. 17.

G. 15 Nikodemis		19	7	48	2 4	4 37	28 Venzeſl.
P. 16 Jakobine		22	5	43	3 22	5 0	29 Mikelis
D. 17 Lamberts		24	2	38	4 42	5 23	30 Hieronims
T. 18 Mudrite G. z.		26	5 59	33	5 59	5 42	1 Mar. apf.
Z. 29 Werners		28	57	29	7 15	6 3	2 Reinhardis
P. 20 Marianna		30	54	24	8 28	6 26	3 Elsa
G. 21 Ew. Mat.		32	51	19	9 38	6 52	4 Franzifks

15. ſw. pehz. Waf. atſw. Ew.: Par leekta ſuhdīſchanos. Mat. 6.

G. 22 Morizs		34	48	14	10 45	7 22	5 Amalija
P. 23 Magone		36	46	10	11 47	7 59	6 Tullija
D. 24 Jahnka eedj.		38	43	5	12 41w.	8 43	7 Mirata
T. 25 Franzis		40	40	0	1 26	9 33	8 Samuelia
Z. 26 *Jahn.mahz.		42	37	10 55	2 5	10 31	9 Welta
P. 27 Adolfs		45	35	50	2 39	11 33	10 Arwidis
G. 28 Sergejs		47	32	45	3 7	—	11 Burchards

16. ſw. pehz. Waf. ſw. atſw. Ew.: Par atraitnes dehlu Rainā. Luk. 7.

P. 30 Mikelis		49	30	41	3 31	0 41r.	12 Walſr.
G. 29 Hieronims		51	27	36	3 53	1 51	13 Irma

**Dseeſmu grahmatas,** Widſemes un kurſemes leelā iſwehlē  
M. Freiberga grahmatu pahrdotawā, Riga.

# Oktobris,

leetus mehneſis, 31 deena.

d. Nedel.	Datum.	Deenu wahrdi.	Weltſt.	S a u l e		Deena	M e h n e ſ i s		Faun. kalendars.		
				lez p. m.	noeet p. m.		lez p. m.	noeet p. m.			
O.	1	*Mar. apſarg.		6	53	5	25	10 32	4 14 w.	3 4 r.	14 Wilhelmine
T.	2	Reinhardts			55	22	27	4 34	4 22	15 Hedwiga	
Z.	3	Elsa		57	19	22	4 56	5 41	16 Amina		
P.	4	Franziſks		7	0	17	5 22	7 1	17 Florentine		
G.	5	Amalija			2	14	12	5 52	8 23	18 Ew. Lukas	

17. ſw. pehz Was. ſw. atſw. Gw.: Par uhdensfehrdsigo wihrū. Lut. 14.

S.	6	<b>Plaujas ſw.</b>		4	12	8	6 29	9 43	19 Lužijs
P.	7	Mira		6	9	3	7 16	10 59	20 Wendelins
O.	8	Samuela		8	7	9 59	8 13	12 4w.	21 Ursula
T.	9	Welta		11	5	54	9 20	12 59	22 Kordula
Z.	10	Arveds		13	2	49	10 36	1 41	23 Proſpers
P.	11	Burchards		15	4	59	11 54	2 14	24 Hortenſija
G.	12	Walſrieds		17	57	40	—	2 43	25 Gilda

18. ſw. pehz Was. ſw. atſw. Gw.: Jesus mahza wiſaugſtako baufli. Mat. 22.

S.	13	<b>Irma</b>		19	54	35	1 12r.	3 5	26 Sigwalds
P.	14	Wilhelmine		22	52	30	2 28	3 26	27 Laura
O.	15	Ede		24	49	25	3 44	3 46	28 Sihm. Jud.
T.	16	Galuſs		26	47	21	4 59	4 6	29 Engelhardts
Z.	17	Florentins		28	44	16	6 11	4 28	30 Absalons
P.	18	Tiz. atj. ſw.		31	42	11	7 22	4 53	31 Wolfgangs.
G.	19	Lužijs		33	40	7	8 31	5 22	1 Wiſu ſw. d.

19. ſw. pehz Was. ſw. atſw. Gw.: Par melmenſeſhrdsigo wihrū. Mat. 9.

S.	20	<b>Wendelins</b>		35	38	3	9 33	5 56	2 Wiſ. dw. d.
P.	21	*Ursula		37	35	8 58	10 31	6 37	3 Erika
Wina Majestates	Kunga un Keiſara Nikolajā Alekſandrowitscha waldbibas fahk. d.								
O.	22	*Kordula		40	33	53	11 21	7 26	4 Atis
T.	23	Proſpers		42	31	49	12 3w.	8 20	5 Šarlottes
Z.	24	Hortenſija		44	29	45	12 38	9 19	6 Leonards
P.	25	Daina		46	27	41	1 7	10 25	7 Engelberts
G.	26	Sigwalds		49	25	36	1 33	11 32	8 Alekſandra

20. ſw. pehz Was. ſw. atſw. Gw.: Par kahſtu weſeem un drehbem. Mat. 22.

S.	27	<b>Laura</b>		51	22	31	1 55	R.	9 Teodors
P.	28	Sihm. Jud.		53	20	27	2 17	0 42	10 Mart. Lut.
O.	29	Laimonis		55	18	23	2 36	1 56	11 Mart. viſk.
T.	30	Absalons		57	16	19	2 57	3 11	12 Kornelija
Z.	31	Wolfgangs		8	0	14	3 21	4 31	13 Eiſchens

Daschadas ſtahſtu un ſniſkas grahmatas.

# Novembris,

## falanās mehnesis, 30 deenas.

Nedēlē Datums	Deenu wahrdi.	Mehnesis zītēch.	Saule		Deena gara st. m.	Mehnesis		Jaun. kalendars.
			Iez p. m.	Noeet p. m.		Iez p. m.	Noeet p. m.	
P. 1	Wīsu ūw. d.		8	24	12	8 10	3 48 w.	5 53 r.
S. 2	Wīsu dw. d.		4	11	—	7	4 21	7 15

21. ūw. pehž Wāf. ūw. atšw. Ew.: Jēsus dseedina neweselu behrnu. Jāhu. 4.

S. 3	<b>Erika</b>		6	9	3	5 5	8 37	16 <b>Otomars</b>
P. 4	Atis		8	7	7 59	5 59	9 49	17 Hugo
D. 5	Scharlotte		10	5	55	7 6	10 53	18 Aleksandrs
T. 6	Leonhards		13	4	51	8 20	11 39	19 Elījabele
Z. 7	Lotars		15	2	47	9 40	12 16w.	20 Georgine
P. 8	Aleksandra		17	0	43	10 59	12 47	21 <b>Mar. up.</b>
S. 9	Teodors		19	3	59	40	—	22 Alfonjs

22. ūw. pehž Wāf. ūw. atšw. Ew.: Par blehdigo kalpu. Mat. 18.

S. 10	<b>Mart. Ut.</b>		21	57	36	0 18	1 33	23 <b>Klemenfs</b>
P. 11	Mart. bīskaps		23	56	33	1 34	1 53	24 Leberechts
D. 12	Kornelija		25	54	29	2 49	2 13	25 Katriņa
T. 13	Eusjhens		27	53	26	4 1	2 35	26 Konrads
Z. 14	*Fridrikis		29	52	23	5 12	2 58	27 Sigfrieds
<b>Winas Keijsariskas Majestates Keijsareenes - Atraitnes dīmshanas deena.</b>								
P. 15	Leopolds		31	50	19	6 20	3 23	28 Ginters
S. 16	Otomars		33	49	16	7 24	3 55	29 Eberhards

23. ūw. pehž Wāf. ūw. atšw. Ew.: Par nomas naudu. Mat. 22.

S. 17	<b>Hugo</b>		35	48	13	8 24	4 32	30 <b>Ap. Andr.</b>
P. 18	Aleksandrs		37	47	10	9 17	5 19	1 Arnolds
D. 19	Elījabele		38	46	8 10	0 03	6 11	2 Meta
T. 20	Georgine		40	45	5 10	40	7 9	3 Kālawers
Z. 21	*Mar. up.		42	44	2 11	11	8 11	4 Barbara
P. 22	*Alfonjs		43	43	0 11	38	9 17	5 Sabina
<b>Wina Keijsariskas Augstibas kunga Tronamantineka un Leelknasa Michaila Aleksandrowitscha wahrda un dīmshanas deena.</b>								
S. 23	Klemenfs		45	42	6 57	12 1w.	10 25	6 Nikols

24. ūw. pehž Wāf. ūw. atšw. Ew.: Par Jairus mettianu. Mat. 9.

S. 24	<b>Miruschko ūw.</b>		47	42	55	12 21	11 36	7 <b>Antonija</b>
P. 25	Katrina		48	41	53	12 40	—	8 Mar. eedj.
D. 26	Konrads		49	41	52	1 1	0 48 r.	9 Joachims
T. 27	Sigfrieds		50	40	50	1 22	2 5	10 Judite
Z. 28	Ginters		52	40	48	1 46	3 23	11 Waldemars
P. 29	Eberhards		53	39	46	2 15	4 43	12 Otilija
S. 30	Andrejs		55	39	44	2 49	6 5	13 Lūzija

Visadus grahmatuseeshanas darbus pagatawo M. Freiberga gr. pahrd. Riga.

# Dezembris,

## seemas mehnesis, 31 deena.

Nedēl. b. Datiuns.	Deenu wahrdi.	Mehnesis delfid.	Saulē		Deena gara st. m.	Mehnesis		Jaun. kalendars
			Iez p. m.	Noeet p. m.		Iez p. m.	Noeet p. m.	
1. adwentes svehtdeena. Ew.: Jēsus eejahj Jerusalemē. Mat. 21.								
S.   1   Arnolds		8	56	3 39	6 43	3 39w.	7 21r.	14 Tantonis
P.   2   Meta			57	39	42	4 42	8 32	15 Johanna
D.   3   Hawers			58	39	41	5 57	9 30	16 Alwine
T.   4   Barbara			59	39	40	7 17	10 16	17 Ignazijš
Z.   5   Sabina		9	0	39	39	8 39	10 51	18 Kristaps
P.   6   *Nikolajs			0	39	39	10 0	11 18	19 Lots
Wina Keisarišķas Majestates Kunga un Keisara Nikolaja Alekandrowitscha wahrda deena.								
S.   7   Antonija			1	39	38	11 20	11 40	20 Abraams
2. adwentes svehtdeena. Ew.: Par pastārās deenas sīhmemi. Luf. 21.								
S.   8   Mar. eedi. C		2	40	38	—	12 1w.	21 Ap. Toms	
P.   9   Zukums		2	40	38	0 36 r.	12 19	22 Mirdsa	
D.   10   Judite		3	41	38	1 50	12 41	23 Wiktorija	
T.   11   Waldemars		3	41	38	3 2	1 3	24 Ad. u. Ewa	
Z.   12   Ottilija		4	42	38	4 10	1 29	25 1.Seem.f.	
P.   13   Luzija		4	43	39	5 17	1 58	26 2.Seem.f.	
S.   14   Tantonis		4	44	40	6 17	2 33	27 Ew. Jahnis	
3. adwentes svehtdeena. Ew.: Jahnis suhta pēe Jēsus. Mat. 11.								
S.   15   Johanna		4	45	41	7 13	3 16	28 Renos. b.	
P.   16   Alwine		4	45	41	8 0	4 5	29 Noašs	
D.   17   Ignazs		4	46	42	8 42	5 2	30 Dawids	
T.   18   Kristaps G. 3.		4	48	44	9 15	6 2	31 Silwestris	
Z.   19   Lots		4	49	45	9 43	7 7	1 Jaunsg.	
P.   20   Abraams		4	50	46	10 7	8 14	2 Abels	
S.   21   Ap. Toms		4	51	47	10 28	9 23	3 Genowewa	
4. adwentes svehtdeena. Ew.: Jahnis leeziba par Jēsu. Jahn. 1.								
S.   22   Mirdsa		3	52	49	10 48	10 35	4 Metusal.	
P.   23   Wiktorija		3	54	51	11 7	11 46	5 Sihmanis	
D.   24   Ad. un Ewa. D		2	55	53	11 27	—	6 Swaigs.d.	
T.   25   1. Seem. fw.		2	57	55	11 49	1 2r.	7 Melchioris	
Z.   26   2. Seem. fw.		1	58	57	12 15w.	2 19	8 Erhardis	
P.   27   *Ew. Jahnis		0 4	0	7	0 12 46	3 36	9 Kaspars	
S.   28   Renos. behrni		8	59	2	3 1 26	4 53	10 Paw. weent.	
Seemas ūv. atsw. Ew.: Par Sihmani un Annu. Luf. 2.								
S.   29   Noašs		58	3	5	2 18	6 7	11 Franziska	
P.   30   Dawids		57	5	8	3 23	7 10	12 Reinis	
D.   31   Silwestris		56	7	11	4 41	8 2	13 Elimars	

Bildes eerahmē glihti un lehti.

## Saules un mehnescha aptumfchošchanas 1902. g.

1902. g. saule aptumfchoſees 3 reiſes un mehneſs 2 reiſes un no ſchim aptumfchoſchanam pee mums buhs redjamas: pehdeja ſaules un abas mehneſs aptumfchoſchanas, bet ari tas paſchas tik pa dalai.

1) Saule pa dalai aptumfchoſees 26. martā un aptumfchoſhana buhs redjama tikai Seemel-Amerikā.

2) Me hneſs pilnigi aptumfchoſees 9. aprilī. Aptumfchoſchanas fahkſees (pehz Peterburgas laika) plf. 8, 10 min. waſarā un beigſees plf. 9, 35 minutēs.

3) Saule pa dalai aptumfchoſees 25. aprilī un aptumfchoſhanas redjēs tikai Leelaja oſeanā.

4) Me hneſs pilnigi aptumfchoſees 4. oktobrī. Pee mums redjēs tikai aptumfchoſchanas fahkumi, ap plf. 6 rihtā.

5) Saule pa dalai aptumfchoſees 18. oktobrī. Schi aptumfchoſhanas fahkas drihſi pehz ſaules lehfkhanas (plf. 7, 31 min.) un heidsas preeksch plf. 10 rihtā.

## Schihdu ſwehtki.

No paſaules radifchanas 5662. un 5663. gadi.

Janvari	10.	Preeku deena.
Februari	8.	Majee Purim-ſwehtki.
Martā	7.	Eſteres gawenis.
"	10.	Leelae Purim- jeb Hamana ſwehtki.
"	11.	Sufan - Purims.
	26.	Bafnizas gada fahkums (nisana 1. d.).
Aprilī	9.—10.	Leeldeenas jeb Paſa ſwehtki fahkums.
"	15.—16.	beigas.
Majā	29.—30.	Waſaras ſwehtki " (par pēemini bauflibas doſchanai Sinaï kālnā, zitfkahrteje planjas ſwehtki).
Julijā	9.	Gaweni Jeruſalemes iſpoſtiſchanas deht.
"	30.	Gaweni Jeruſalemes deewname iſpoſtiſch. deht.
Augustā	5.	Preeku deena.
Septembri	19.	Rofch Haſchanā jeb jaunais gadš (5663).
"	22.	Gawenis Gadaljas nokaufchanas deht.
Oktobrī	28.	Salihdsinaſchanas ſwehtki. (Gara deena un garā naikts).
"	3.—4.	Lapu buhdinu ſwehtki (zitfkahrtejee pateiſibas ſwehtki).
"	9.	Palmu (puhpolu) ſwehtki.
"	10.	Sapulzes ſwehtki un lapu buhdinu ſwehtki beigas.
"	11.	Bauflibas preekti.
Dezembris	12.	Altara jeb deewnamas eefſwehtiſchana.
"	27.	Gawenis Jeruſalemes iſpoſtiſchanas deht (sem Nebukadnežara).

## Medneeku kalendars.

● = taupiſchanas laiks.

□ = medneekas laiks.

Hirſchu mahtitem un teleem . . . . .	●
Breeschu u. ſtirnu mahtitem u. teleem	□
Saileem . . . . .	●
Medneem un rubeneem . . . . .	●
Irbem un paipalam . . . . .	●
Slokom un meſcha irbem . . . . .	●
Pihslem . . . . .	●

Janvari	Februari	Martā	Aprilī	Majā	Julijā	Augutā	Septembri	Oktobrī	Novembrī	Dezembris
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	15.
15.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Breeschu un hirſchu bukli, ſtirnu ahſchi, pihsli tehwim, medau, rubenu un meſcha irbju qaili, meſcha ſchnepes laiſchootees, wilſi, ahvſchi, lapsas, žaunas, ſeſki ſermuli un laupitaju putni ir medijami wiſu gadu.

# Baltijas gubernu tirgi.

## Tirgi Widzemē.

- Abījā, Pernavas apr., 2. septembrī.  
Adama muižā, 10. martā; 18. sept.  
Ahrzeemā, 15. sept.  
Ahsteres Luhdina frogā, 18. un 19. aprīlī;  
18. un 19. sept.  
Alīnajchōs, 10. un 11. janw.; 20. un  
21. sept.  
Ājā, Jurjewas apr., 16. un 17. apr.;  
16. un 17. oktobri.  
Alderu muižā, 10. un 11. sept.  
Alūksnē, 17. aug.  
Alūķiķes muižā, 29. sept.  
Anneneku muižā, 23. oktobri.  
Apes muižā, 9. oktobri.  
Arensburgā, 10.—22. jūlijā; 1. un 2.  
un 26.—28. septembrī.  
Arolā, Jurjewas apr., 25. un 26. sept.  
Ates muižā, Walkas apr., 10. aprīlī;  
7. septembrī.  
Audernu muižā, Pernavas apr., pēkt.  
preeksch Wastlahwju d. un 17. sept.  
Augščpahlē, 15. un 16. sept.  
Auguļu muižā, 20. aprīlī.  
Aumeistara m., 21. okt.; 30. nov.  
Bahnuschi m., Smiltenes dr., 21. sept.  
Bauņu m., Matīhschi dr., 21. sept.  
Behrsonē, 25. junijā.  
Bebrju m., Jaunpils dr., 18. aprīlī;  
6. oktobri.  
Belawas m., 15. sept.  
Blomes m., 12. aprīlī; 4. novembri.  
Bolderajā, 10. sept.  
Bormanu m., Gaujenes dr., 14. apr.  
Breechju m., 1. martā; 3. dez.  
Diklōs, 5. martā; 26. un 27. sept.  
Dripatas m., 15. jūlijā.  
Društū m., Dzehrbenes dr., 10. sept.; 7. un  
8. oktobri.  
Dzehrbene, 16. apr.; 23. okt.  
Duntas m., 17. sept.  
Ehrgemē, 26. jūlijā.  
Ehrglū m., 3. majā; 22. jul.; 24. aug.;  
6. novembri.  
Ehrmanu m., Aluksnes dr., 8. janw.  
Ehwelē, 3. pirmā. pēhž Mikelu deenas.  
Eifāchju m. pee Sutin frogā, Ķrimuldas  
dr., 15. apr.; 15. okt.  
Feneru m., 20. un 21. sept.  
Fleminu m., 10.—12. nov.  
Gahles m., Siguldas dr., 1. nov.  
Gaujenes pilsm., 8. sept.  
Grotartas m., Dzehrbenes = Društū dr.,  
29. aprīlī.  
Gulgowskā, Tirsas dr., 10. aug.; 21. sept.  
Grotušchi m., Zehju apr., 11. okt.
- Grundsahles m., Gaujenes dr., 10. nov.  
Gutmanšbacha m., Pernavas apr., 26. un  
27. apr.; 18. un 19. aug.  
Heimadra m., 1. un 2. majā.  
Helmeta m., 15. augustā.  
Jaunpils, 21. un 22. sept.  
Ķeckile, 19. sept.  
Inzeema Brašla frogā, 1. okt.  
Jauv=Bebru m., Ķoknešes dr., 18. apr.;  
26. septembrī.  
Jaun=Bilskā, Smiltenes dr., 18. apr.  
Jaun=Brengulī m., 1. aprīlī.  
Jaun=Gulbenē, 1. jul.; 10. nov.  
Jaun=Fehrzenē, Ēhveles dr., 17. janw.  
Jaun=Kalna m., 17. aprīlī.  
Jaun=Laiženē, 10. aug.; 12. septembrī.  
Jaun=Nigenu m., Jurjewas apr., 17. un  
18. aprīlī.  
Jumurdā, 4. okt.  
Juratās, pee Rūjenes, 10. apr.; 24. aug.;  
5. sept.; 10. un 11. janw.; 10. dez.  
Jurjewā, 7.—28. janw.; 4. un 5. sept.;  
29. un 30. jun.; 8.—10. sept.; 29. sept.;  
1. okt.; 1. un 2. nov.  
Kahrdsabā, pee Bēlwaines, 1. majā; 28. okt.  
Kainavā m., Skujenes dr., 20. okt.  
Ķalzenavā, 1. okt.  
Ķardijsa m., Jurjewas apr., 25. sept.  
Ķarūsa m., 2. jūlijā.  
Ķarmela m., 1.—3. okt.  
Ķartschju m., 25. apr.; pēktdeena preeksch  
24. decembra.  
Ķastnas m., pee Pernavas, 4. martā;  
9. septembrī.  
Ķawaistes m., Jurjewas apr., pee Koses  
frogā, 20. sept.  
Ķeegelu m., Rubenes dr., 24. aug.  
Ķehtīchju m., Nitaures dr., 10. augustā;  
29. septembrī.  
Ķeipenē, Madleenes dr., 15. apr.  
Ķeischi m., Ēhveles dr., 11. oktobri.  
Ķergelu m., Verowas apr., 13. martā;  
9. oktobri.  
Ķirbičiju m., 1. nov.  
Ķirumpejā, 16. un 17. sept.  
Ķoknešē, 29. sept. un if treshdeenas ne-  
dēlas tirgus.  
Ķonu m., Jurjewas apr., 20. sept.  
Ķorwas m., 29. aug.  
Ķosas m., 8. sept.  
Ķrapes m., Gulbenes dr., 13. jul.  
Ķrainagorā, 5. un 6. martā.  
Ķreisħawā, Jaunpils dr., 30.  
3. novembri.  
Ķriednera m., 15. apr.; 10. dez.

- Krustapilī, 29. sept.  
Kurtundā, 28. aug.  
Kušas m., Beſtraines dr., 29. jul.; 1. nov.  
Lahdes m., 15. apr.; 8. oft.  
Luhbergā m., pee Rujenes, 5. sept.; 30.  
aprili; deenu pehz Debeſſbr. deenas.  
Langensejā, Werowas dr., pee Ķītse frogā,  
13. novembri.  
Lainemežas m., Harjelas dr., 20. sept.  
Laidone, 24. sept.  
Laiuberes m., 25. juliā.  
Laudonē, 15. febr.; 23. apr.; 8. sept.;  
14. now.  
Lauteres m., Behrjones dr., 30. nov.  
Leelā muſiſhā, 5. un 6. sept.  
Lehdurgā, 26. apr., 29. oft.  
Lejas muſiſhā, 5. un 6. sept.  
Lihderes m., pee Lejerēs, 27. majā;  
18. oftobri.  
Limbaſchōs, 27.—28. febr.; 16. apr.; 25.  
jun.; 10. aug.; 9.—10. oft.  
Lijdenes m., 2 apr.  
Lodes m., Šķūnēs dr., 29. jumijā.  
Lodes m., Beſtraines dr., deenu pehz  
Debeſſbrauſchanaſ deenas.  
Lohofu ūahdīshā, 5.—6. oft.  
Lorupes m., 10. aug.; 8. sept.  
Lubāne, 22. febr.; 18. sept.  
Lubejas m., 14. oft.  
Luſtīfera m., Augiſchpahles dr., 15.—17. oft.  
Lužnikā, 6. aprīli.  
Māhlpili, 10.—11. now.  
Māhlupes m., Aluſnes dr., 21. oft.  
Mahrñenu muſiſhā, Rāunas dr.,  
Beſhu apr., 5. apr. un 20. oft. ūirgu,  
Iopu, līnu un krahu tirgi.  
Mahrzenes m., Behrjones bājn. dr., 13.  
oftobri.  
Maf-Salazē, 15. sept.  
Mehres m., Palzmares dr., 25. oft.  
Mengela m., 9.—10. oft.  
Menzenu m., Harjelas dr., 18. oft.  
Mihlites m., Matiſchu dr., 14. apr.  
Mihles m., 15.—16. oft.; 20.—21. oft.  
Modones m., Laſdonēs dr., 6. aug.  
Monu-Weiļmuſiſhā, 10.—13. sept.  
Muſiſhkozē, Pēlves dr., 26. oft.  
Mužahnu m., 10. aug.  
Nehkēn m., 17. sept.  
Nitaures m., 3. apr.; 25. jul.; 1. oft.  
Nurmes m., 29. sept.  
Ođeenes m., 17. jun.; 30. oft.  
Ogrē, 10. jul.; 27. sept.  
Oſolu m., Beſhu apr., 1. jun.; 1. sept.  
Pabaſchu m., 6. apr.; 23. oft.  
Palzmares m., 26. jul.  
Pates m., Pernawas apr., 29.—30. sept.  
Prauleenes m., 21. sept.; 21 oft.  
Pēlwe, 8. sept.  
Perafera m., Žekaba dr., 13. sept.; 5. dez.  
Pernawā, 25.—27. janw.; 2.—3. juſ.; 20.  
juſ.—9. aug.; pirmdeen un otrdeen  
preefīch Mīkelu deenas; pirmdeen un  
otrdeen pehz 3. adwentes ūuehīdeenas.  
Preefūlē, Žeeldeenas ned.treſchdeenaſ.  
Rāmfā, Žaun-Peebalgas dr., 10. apr.; 24.  
jun.; 24. sept.  
Rāpiņoſ, 4.—5. sept.  
Rājina m., Žurjewas apr., 10., 11. jan-  
warī; 18., 19. sept.  
Raugā, 8. sept.  
Rāmā, 3. oft.  
Rāusēs m., Palzmales dr., 30. martā  
4. oftobri.  
Rembates m., Žeelwahrdes dr., 20. un  
21. apr.; 8.—9. oft.  
Renzenes m., 2. oft.  
Rujenē, 21. un 22. apr.  
Rujene-Ternejā, 10. apr.; 24. aug.; 5. sept.;  
10.—11. now.; 10. dez.  
Rogofija, Raugaſ dr., 6. oft.  
Rīgā, 7.—9. janw.; 15.—22. janw.; 8.—  
11. apr.; 20. jun.—10. jul.; 20.—22.jul.,  
9.—12. sept.; 10. dez.—10. janw.  
Sadofilē, 15.—17. oft.  
Sagnizā, 5. majā; 5.—6. sept.  
Salazē, 3.—4. oft.  
Sauņejas m., 31. martā; 16. aug.; 15. oft.  
Sehjas m., 7. oft.  
Seltsi m., 25. jul.; 13. sept.  
Senes m., 21. sept.  
Serrīſtē, Werowas apr., 20. martā.  
Sigulda, 24. aug.  
Sigulda, pee Gales frogā, 1. now.  
Sīſchau m., 11. jul.; 17. now.  
Sīnoles m., Žirjas dr., 3. oft.  
Skujenē, 15. aug.  
Skultē, 21. sept.  
Slofa, 1. majā; 1. sept.  
Smiltenē, 5. febr.; 2. juſ.; 20. aug.  
Stahles m., Pernawas apr., 9.—10. oft.  
Stahmērenē, Beſhu dr., 2. now.  
Stalbes m., 23. sept.  
Steenes m., 8. now.  
Straupe, Žeel-, 1. majā; 10. now.  
Stukmanu m., 15. apr.; 8. sept.; 24. oft.  
Sūntaſchū m., 17. sept.  
Tabiferā, Žurjewas apr., 12. martā.  
Tamiſtē, 2. sept.  
Tārwaſtā (pili), 26. jun.; 6. oft.  
Tignīzā, 15. now.  
Tirjas pilsmuſiſhā, 14. oft.  
Terwas m., Helmetas dr., 19. apr.  
Tolkas m., 22. now.  
Torgelu m., pee Pernawas, 15.—16. sept.  
Tortu m., 1.—3. sept.  
Trīkatē, 29. jumijā; 1. oft.  
Turfaļna m., Žīſchīles dr., 27. apr.; 3. oft.  
Ungurpili, pee Alojas baſnīzaſ frogā,  
1. martā; 29. sept.

- Wagenküle, Helmetas dr., 15. oft.  
 Waidawā, 29. sept.  
 Waimastferā, Furjew. apr., 1. martā.  
 Valkā, 8., 9. febr.; 16., 17. apr.; 18. jun.;  
     10. aug.; 29., 30. sept.; 28. oft.; 20., 21.  
     now.; 27. dez.—5. janv.  
 Walmeeraā, 30.—31. janv.; marta mehn.  
     pirmā pirmdeerā; 21., 22. apr.; 26., jul.;  
     21. sept.; 28.—30. oft.; 25. now.  
 Walmeeres-Laudonē, 23. apr.  
 Walmeeres muisčā, 10.—12. oft.  
 Vaſtemuisčā, 27., 28. aug.  
 Valulas m., Furjewas apr., 10. apr.;  
     10. oktobri.  
 Webja m., 6. majā; 5. oft.; 6. dez.  
 Weetlāwā, 29. junijā; 6. oft.  
 Wehjenes m., 11. now.  
 Welku m., Wez-Peebalgas dr., 6. aug.;  
     21. sept.  
 Verowā, 7.—9. janv.; 4. febr.; 10., 11.  
     apr.; 20. jun.; 26. aug.; 24., 25. sept.;  
     10., 11. now.; 13.—15. dez.  
 Westenes m., 2. jul.; 10. aug.; 6. sept.
- Wez-Anžē, pee Šauka frogā, 20. martā  
     23. oft.; pee Šrama fr., 12., 13. sept.  
 Wez-Dubultōs, 15. apr.; 16. sept.  
 Wez-Ehwelē, if zeturtd. ned. tirgus.  
 Wez-Gulbenē, 24. febr.; 10. oft.  
 Wez-Jehrzenē, 17. martā.  
 Wez-Kustes muisčā, 1. jun.  
 Wez-Wahles m., Trifates dr., 25. apr.;  
     11. oft.  
 Wibrolā, Mahlpils dr., 29. sept.  
 Wilzeemā, 12., 13. sept.  
 Wilkenes m., 24., 25. sept.  
 Winkelmane m., 5. apr.; 5. oft.  
 Wirkes m., Rujenes dr., 6., 7. oft.  
 Wiskuma m., 19. sept.  
 Wilandē (Hellin), 2.—10. febr.; 15.—17.  
     febr.; 8 deenas pehz Salās zeturdeerā,  
     22. jun.; 24., 25. sept.; 25.—27. now.  
 Zehfis, 22., 23. janv.; 15., 16. febr.; 19.;  
     20. apr.; 11.—18. jun.; 8.—9. oft.  
     10.—11. dez.  
 Zefwainē, 25. jul.; 15. aug.; 29. sept.  
 Zintes muisčā, 18. ottobri.

### Tirgi Kursemē un Leishōs.

- Ahrlawā, 10. septembri.  
 Alsputes pilsehtā: 1) 24. aprili, 2) 23. jun.  
     3) 28. oft. (Sīhmanā Jūdāja deenā).  
 Alsputes muisčā, 29. septembri (wezajos  
     Mikelōs), 2 deenas.  
 Alkmeni muisčā, Lutuma apr., 10. aug.  
 Alschwangā, 16. oktobri (jaun. Sīhm.  
     Jūd. deenu).  
 Amburgā, frona muisčā, Dobeles dr.,  
     (swehtdeena pehz Marijas dīsimšanas  
     deenas).  
 Augē, wezajā, 28. martā, 15. juliā un  
     11. oktobri leeli tirgi, if treschdeenas  
     nedelas tirgus.  
 Bahre, 1) 23. febr. un 2) 20. oktobri.  
 Baltā muisčā, Jlufstes apr., 29. junijā.  
 Bauftas pilsehtā. 1) Janvara pehdejā  
     treschdeena un zeturdeena, 2) pirmdeerā  
     pehz leelā gawena ūakuma, 3) pehdejā  
     treschdeena un zeturdeena pr. 23. apr.  
     4) pirmdeerā pehz Frānziska deen. (4.  
     oft.), pastahw 5 deenas, 5) treschdeena  
     un zeturdeena pr. pehdejās swehtdeenas  
     oktobra mehnēj.  
 Behnē, katu treſchd. nedelas tirgus.  
 Behrē, leelajā, pee Dobeles, 1) 17. sept.  
     (if wezeem Lamberteem), 2) 15. oft.  
 Behrfumuisčā, kr., Dobeles dr., 24. aug.  
     (wezā Behrtula deenā).  
 Viršju meestā, 1) pirmā pehz Puholu  
     ſwēhtd., widejs, 2) swehtd. pehz 24. apr.,  
     leels, 3) swehtd. pehz 24. jul., 4) 6. aug.,  
     leels, 5) 25. aug., leels, 6) swehtd. pehz
24. aug., leels Behrt. tirgus, 7) ūwehtd.  
     pehz 29. sept.  
 Behriū muisčā, Bauftas dr., oft. mehn.  
     pirmā pirmdeerā jauns tirgus.  
 Birſhu muisčā, kr. Schēpils dr. (Groß-  
     Birſchhof, unweit Zatobstadt), 30. sept.  
 Birkū muisčā, Jaunpils dr. 10. juliā.  
 Borovlā, Jlufstes aprīki, 1) 20. aprili,  
     2) 20. oft.  
 Brink-Pedwahlē, 23. oktobri.  
 Dahmē, leel.. 1) 1. apr., 2) 15. sept.  
 Daudērā, pirmdeerā pehz 1. maja.  
 Daugavas muisčā (Linden), 12. un  
     27. oktobri.  
 Dobeles frona m., 1) 28. aug., 2) 29. oft.  
 Dobeles pilsehtā, 1) 24. apr., 2) 18. junijā,  
     3) pirmā pirmdeerā sept., 4) 29. oft.,  
     5) pirmā pehz pirmās adwenties.  
 Dschuhlfie, frona m., 13. sept. un 13. oft.  
     ſirgu un lopu tirgi.  
 Dſeldes muisčā, leelajā, 1) pirmdeerā  
     preefch 15. maja, 2) pirmā preefch  
     15. oktobra.  
 Dignajā, 1) 29. apr., 2) 9. septembri.  
 Dundagā, 9. septembri.\*)  
 Durbēs meestinā, 1) 12. un 13. aprili,  
     2) pirmdeerā un otrdeena pehz 1. sept.  
     un pirmdeerā un otrd. pehz 1. now.  
 Gezawā, leelajā, 1) pirmā pirmdeerā  
     pehz 10. augusta, 2) otrā pirmdeerā  
     pehz 1. oktobra, un katu treschdeenu  
     nedelas tirgus.  
 Ģhdolē (Edwahlen), 14. oktobri.

\*.) Ja 9. septembriks kristu ū ūwehtdeenu, tad tirgus top noturets pirmdeerā.

- Gikes muischā, skatēs Ilges muischā.  
Ekengrahvē, Schöpils dr., 1) 25. jūnijā,  
2) 29. septembrī.
- Elfschā muishā, fr., pirmdeinā pehz  
13. jūlija, 24. augustā, 9. septembrī un  
trešdīs Leldeenes īvehtīs. Katru  
otrdein ned. tirgus.
- Elezā, Leel-, pirmajā pirmdeinā septembra  
mehni.
- Embōte, zeturdeinā preefch 17. sept.
- Erburgā (Annenburg), fr. m., Jelgawas  
draudsē, īvehtīdeinā pehz Mar. dīsim. d.  
(8. sept.)
- Engure, 15. septembri.
- Ejere, leelā (Kuldīgas apr.), 26. un 27.  
septembri.
- Ejere, Jelkstes apr., 26. un 27. sept.
- Gahrīschu muischā, Dīwinīkas draudsē, 1)  
pirmdeinā pehz 29. jūnija, 2) īpetītā  
pirmdeinā pehz 29. jūnija, 3) weenpad-  
smittajā pirmā. pehz 29. jūn.
- Gostīau meestā, 1) 25. jūlijā, 2) 16. okt.,  
3) 10. nov., 4) 30. nov., fatrā 3 deen.
- Bes tam if trechdeenas nedelas tirgus.
- Gorschdowā, pēc Pruhīschu robežham, 1)  
1. martā, 2) 1. jūnijā, 3) 1. septembri,  
4) 1. dez.
- Gramendalē, īvehtīdeinā un pirmdeinā  
pehz Jurga deenas (23. aprīla), wiš-  
pahrejs tirgus.
- Greešē (Alīsputes aprīki), 13. jūlijā.
- Grentīschu muischā, riterīsch. Tukuma draudsē,  
1) 10. augustā (Lavrentīcha deenā), 2)  
1. septembri (Mateīsa deenā).
- Grentīschu muischā, Auzes dr., 3. okt.
- Grihvēs meestā, 1) 15. februari, 2) 15.  
augustā.
- Grizgale, 1) zeturdeinā pehz Jurgeem,  
2) zeturdeinā pehz 7. septembra.
- Grodnovā, L., 14. septembri, Krusta pa-  
augstīnaschanas deenā.
- Grobinas pilsetā, 1) 10. fept. un 2) 10. no-  
wembri, fatrā trihs deenas.
- Grobinas muischā, pirmajā trešīdeinā  
pehz 21. fept., 3 deenas.
- Gulbē, pirmajā u. astotā pirmā. pehz 25. jul.
- Jahnīschīs, L., 1) 2. februari, Marijas  
schihtīschī. jeb īvehtīdeenā, 2) zetur-  
deinā 4. gawenu nedelā, 3) Maijēs deenā.
- Jainjelgawā (Friedrichstadt), 1) pirm-  
deinā preefch 23. aprīla, 2) pirmdeinā  
pehz 24. jun., 3) pirmdeinā pehz 24.  
aug., 4) pirmdeinā pehz 8. sept., 5)  
pirmdeinā pehz 29. sept., 6) pirmā.  
pehz 10. nov. If pirmā. un zeturtd.  
nedelas tirgi.
- Jainpili (Neuenburg), 1) 19. augustā,  
2) 29. septembri.
- Jauņ-Swirlaukā, zet. īvehtīdeinā preefch  
wezās Jekava deenas (25. jul.).
- Jekabstātē (Jakobstadt), 1) 6. janvari,  
2) 2. februari, 3) 14. martā, 4) 8. sept.,  
5) 6. nov., krahmu tirgus; if 1 trdeen.  
un īvehtīdeinas nedelas tirgus.
- Jelgawā, 1) 8. februari, ūrgu tirgus, 8  
deenas, 2) 15. aprīli ūrgu tirgus, 3  
deen., 3) 12.—19. jun., ūrgu tirgus,  
4) 9. aug., 5) zeturdeinā pehz 8. sept.,  
6) zeturtd. pehz 29. septembra, 7) 20.  
ottobri, ūrgu tirgus. Beidsamee trihs  
tirgi top 3 deenas tureti.
- Jihē, Auzes draudsē, 1. augustā, un 2.  
un 3. okt.
- Jukstē, 1) 6. janw., 2) 2. febr., 3)  
īvehtīdeinā pehz 8. sept. If zetur-  
deinas nedelas tirgus.
- Ilges jeb Gikes muischā, Neretas draudsē,  
1) trešīdeinā pr. Debesīsh. d. 2) 20.  
aug., 3) 3. sept., 4) 1. oktobri.
- Jurburgā, pēc Pruhīschu robežham, L., 1)  
15. martā, 2) 15. jūnijā, 3) 15. sept.,  
4) 15. dezembri.
- Kabīlē, 1) 18. aprīli, ūrgu tirgus, 2) 6.  
ottobri, labības, lopu un ūrgu tirgus.
- Kaldebrūnā, Dīwinīkas draudsē, 1) 11.  
jūlijā, 2) 22. augustā, 3) 19. sept.
- Kalna muischā (Hofzumberge), 29. jūlijā  
(jaun. Lavrentīcha deenā).
- Kandamīschā, pēc Kuldīgas, 15. septembri.
- Kandamīs meestā, 1) 15. aprīli, 2) 27.  
Augustā, 3) 29. septembri. Katru trešī-  
dein ned. tirgus.
- Kandamā (frona muischā), 17. jūnijā.
- Kēdānōs, L., 1) 1. gawenu nedelas īveht-  
īdeinā, 2) 30. novembri, 3) 4. oktobri.
- Kēwelē, pēc Wez-Auzes, 4. oktobri.
- Klaipēdā, 15. augustā.
- Kogelmuishā (Jirīša Pedwahle), 11. oktobri.
- Kretingā, L., 1) 1. februari, 2) 1 maijā,  
3) 1. augustā, 4) 4. dezembri.
- Krisīburgas meestā, 1) 10. februari, 2)  
3. Bafaras īvehtīku deenā, 3) 10. oktobri,  
4) 6. dezembri, fatrā 3 deenas. Bes  
tam if pirmdeinas un zeturdein. ne-  
delas tirgus.
- Kropē, 1) īpetītā deenas preefch pus-  
gawena, 2) 20. aprīli, 3) 3. Bafaras  
īvu. deenā, 4) 26. jūnijā, 5) īvehtīdeinā  
pehz Marijas dīsimīchanas deenas, 6)  
trešījā Seemas īvehtīku deenā.
- Krusas Drogā, pirmajā trešīdeinā pehz  
1. septembri.
- Kuldīgā, 1) otrā otrdeinā aprīla mehnēsi,  
2) 17. sept., 3 deenas.
- Kuldīgā (frona muischā), 11. septembri.
- Kursīschīs (Saldus draudsē), 12. septembri
- Leepajā, 1) 10. aprīli, ūrgu tirgus, 3  
deenas, 2) pirmajā zeturdeinā pehz  
14. jūlija, 8 deenas, 3) 17., 18., un 19.  
septembri, ūrgu tirgus.

- Lindes muischā, skatees Daugawas m.  
 Linfawā, 1) pirmdeerā pehz Puhpolū  
 sveht., 2) 16. un 17. julijs, leels tīrgus,  
 3) pirmdeerā pehz otrs adw. īw.,  
 mašs tīrgus.  
 Liwanu meestā, 1) 9. majā, 2) 29. sept.,  
 fatrs 3 deenās. Iš peektdeenās nedelas  
 tīrgus.  
 Mafedā, Leisħdōs, 1) Debesbraukħanas  
 deenā, 2) 15. augustā, 3) Mafes deenā,  
 4) 5. oktobri, 5) 4. marīa.  
 Mehmelmujschā, kroma Baufkas draudjē,  
 pirmdeerā pehz 1. oktobra, 2 deenās.  
 Mehmeles-muijschā, leel., 23. septembri.  
 Meldsjerē, pirmdeerā un otrdeerā preeħx  
 20. marīa, preeħx Waſaras svehtfeem  
 un pr. 17. sept.  
 Mifes muijschā (Gezawas draudjē), tħejħajā  
 pirmdeerā pehz 1. septembra.  
 Muħruムuijschā, pirmdeerā pehz 20. julijs.  
 Neijsatā, pee Bruhħu roħeħ Cham, 1) 15.  
 janwari, 2) 15. aprili, 3) 15. julijs, 4)  
 15. oktobri.  
 Neretā, 1) tħejħid. preeħx Jurgu deen.,  
 lopu un īrgu tīrgus, 2) otrdeerā pehz  
 Waſaras svehtfeem, 3) tħejħdeenā  
 preeħx 24. junija (iskapħu tīrgus),  
 4) 13. augustā, 5) 3. septembri, 6) 24.  
 septembri, 7) 15. oktobri.  
 Nihjerē (Neusorgen), Gezawas draudjē,  
 pirmajā zeturideenā novembri, mašs  
 lopu un īrgu tīrgus.  
 Nogales muijschā, 24. septembri.  
 Novogrudokā, 30. martā.  
 Nurmujschā, pee Talu pilseħtinas, 24.  
 aprili.  
 Oħsenekħos, 1) 16. aprili, 2) 30. sept.  
 Balangā, pee Bruhħu roħeħ Cham, 1) 2.  
 janw., 2) 1. aprili, 3) 2. julijs un 4)  
 2. oktobri.  
 Paurupē (zeems Ruzawas draudjē), fatrā  
 tħejħdeenā nedelas tīrgus.  
 Pewiñi muijschā, Sakalejas draudjē, 6. oft.  
 Pikelħos, Kauas għib, 1) 2. janw., 2)  
 zeturideenā preeħx Waſħluħwja, 3)  
 svehtdeenā pehz Jurgeem, 4) Mafes  
 deenā, 5) Jekabs tīrgus, tħejħdeenā un  
 zeturideenā pehz Grejes tīrgus, 6) Mi-  
 felu deenā, 7) zeturid. preeħx Seem.  
 svehtfeem.  
 Piltinē, 1) 5. februari, 2) 14. apr., 3)  
 29. septembri, 4) 14. oktobr. un fatru  
 zeturideenu nedelas tīrgus.  
 Plahtera Annas m. (Fluksies apr.), 1)  
 3. Waſaras īw. deenā; 2) 29. augustā.  
 Pleteenbergas muijschā, skat. Daugawas  
 muijschā.  
 Popes muijschā, 3. oktobri.  
 Ponemoni, 1) 6. janwari, 2) 29. junijā,  
 3) 8. septembri.
- Pošvolā, 1) Jaungada d., leels tīrgus,  
 2) Leelajā zeturideenā, widejs, 3) Zahnu,  
 4) zeturid. pehz 2. adw. svehtd., mašs.  
 Preekuł, tħejħid. pehz Leel.  
 Raistowħtā, 1) Trihsweenibas sveħtkos, 2)  
 16. julijs, 3) 29. sept., widejs tīrgus.  
 Remtē, 15. septembri, lopu tīrgus.  
 Rendē, mašs, 9. septembri.  
 Rubenu muijschā, Fluksies apr., 1. tħejħ-  
 deenā sept. mehn. un 1. dinu tħejħ-  
 deenā pehz 1. oktobra, gada tīrgus.  
 Rundalē, 1) pirmdeerā pehz 29. junija un  
 2) pirmd. pehz 28. oktobra, fatrs 2 d.  
 Sabiles meestinā, 1) 14. febr., 2) 1. majā,  
 3) 24. augustā, 4) 17. un 23. ottbr.  
 Saldus meestā, 28. februari, 10. aprili,  
 tħejħid. pehz 13. julijs, 20. oft.  
 Saldus muijschā, 1) 10. aprili, 2) ze-  
 turideenā pehz Waſaras svehtfeem un  
 3) 31. aug.  
 Sakas muijschā, 1) 2. junijā, 2) 2. oft.  
 Satumuijschā (Weeħżeen), 18. aprili, 20. ju-  
 nijs un 27. aug.  
 Sajnha kaś meestinā, 1) 6. apr., 2) 11. jun.  
 3) 29. sept., 4) 21. oft.  
 Sauħas muijschā, weżä fr., 1) 12. junijā,  
 2) 11. sept.  
 Sawennekk (Kuldīgas dr.), 12. oktobri.  
 Salwē, Leel, pirmā pirmdeerā junija,  
 julijs, augusta, septembra, oktobra, no-  
 wembra, deżembra un janwara mehn.  
 Schagaré, L., 1) Waſħlaħwju un pelnu d.,  
 2) kruja atraxħanas d. 3) 29. jun., Pet.  
 Paw. deenā.  
 Scheimē, L., 1) 6. janwari, triju lungu d.,  
 2) 23. apr., Jurgħos, 3) Waſaras īw.,  
 4) 24. junijā, Zahħos, 5) 29. sept., Wi-  
 felħos, 6) 10. nov., Martinis.  
 Schleħħd (Kuldīgas dr.), 20. aprili,  
 Schenbergas muijschā, Baufkas apr., 1)  
 pirmdeerā pehz 21. janwara; 2) pirmd.  
 pehz 4. gawwa sveħħid, 3) pirmdeerā  
 pehz 13. aprīla, 4) pirmdeerā pehz 5.  
 sveħħid. pehz Leel, 5) pirmdeerā pehz  
 Waſar. fw. atħw., mašs tīrgus, 6) sveħħid.  
 un pirmd. pehz 1. augusta, leels tīrgus,  
 7) pirmd. pehz 17. ang., mašs tīrgus, 8)  
 pirmd. pehz 17. sept., 9) pirmd. pehz  
 21. oktobra.  
 Schwahrħd, weżajā, 1) 1. aprili, īrgu  
 tīrgus, 2) 1. majā, īrgu tīrgus, 3)  
 1. oktobr., īrgu, lopu un seħħlu t.  
 Schlpilli, weżä fr., 1) pirmdeerā pehz  
 Debesbraukħanas deenā, 2 deenā,  
 2) 28. septembri, 3) 28. un 29. oft.  
 Sejawā, leelā, pirmd. pehz 21. septembra.  
 Sejile, 21. oktobri.

**Sezē, Sehlpils draudē, 24. augustā, otrdeena pehz Wasaras īwehtfeem un 25. oktobri.**

**Stodē, L., Wasaras īwehtku atīwehtē.**

**Skrundā, septembra mehn. preefchpehd. pirmdeenā.**

**Spīrgus muischā, pee Tukuma, 2. okt.**

**Stabes muischā, Sehlpils draudē, 1) 15. junijā, 2) 25. julijsā, Jelkaba deenā, 3) 22. septembrī.**

**Stalgenē, Jelgawas draudē, 1) īwehtē, pehz Jelkaba deenas.**

**Strašdē, Leelā, deenā preefch Debeissbraukšanas deenas.**

**Subatas meestinā (Alt-Subbath), 1) pirmdeenā v. Marijas pašl. d., 2) pirmdeenā pehz puhpolu īwehtē, 3) pirmdeenā pehz otreem Leeld. īwehtfeem, 4) pirms. pehz Wasaras īwehtfeem, 5) pirmdeenā preefch Petero un Pawila d., 6) pirms. pehz Mikleem, 7) pirms. pehz Martineem, 8) pirms. pehz Šeemas īwehtfeem.**

**Talsu pilsehtā, 1) 21. aprīlī, 2) 7. sept.**

**Talsu kroņa muischā, pee Talsu pilsehtas, 15. augustā, Marijas deb. br. d.**

**Tauragē, L., 1) 15. februāri, 2) 15. majā, 3) 15. aug., 4) 15. nov.**

**Tukumā: 1) pirms. preefch Jurgeem, 2) pirms. preefch Debeissbraukšanas d., ūrīgū tirgū, 3) pirms. pehz 1. aug., 4) pirms. pehz 1. sept., 5) pirms. pehz 1. okt.**

**Ugahlē, Piltenes dr., 17. sept., Lamberta d.**

**Umpartes muischā, skat. Wihfēlē.**

**Wabutneekōs, blatus Vircheem, 1) 15. augustā, leels wispahejēs tirgus, 2) 8. septembri.**

**Widsemes**

**Aunās muischā, 23. ovt.**

**Aumeistermuiscchā, 30. novembri.**

**Blomešmuiscchā, 4. novembri.**

**Breeschmuiscchā, kroņa: 1) 1. martā, 2) 13. un 14. oktobri, 3) 3. decembri.**

**Jaun-Bebrōs, 1) 18. aprīlī, 2) 26. sept.**

**Jurī. 1) 4. un 5. febr. 2) 1. un 2. nov.**

**Kaiwes muischā, 20. oktobri.**

**Katrīnā, sem Wilkenmuiscchās, 25. sept.**

**Limbachōs: 1) 27. un 28. febr., 2) 9. un 10. oktobri.**

**Pernawā: no 25. līhds 28. janvarim.**

**Podzeemā, 14. septembri.**

**Stukmaamuischās Pļawinkrogā, 1) 15. apr., 2) 24. oktobri.**

**Wadakstē, Tukuma aprīki, 1) 5. febr.; 2) 12. septembrī.**

**Wahrenbroķā, pee Jaunjelgawas, 1) 5. junijā, 2) 10. augustā, 3) 24. oktobri un 4) 21. sept.**

**Wahrme, Kuldīgas aprīki, 16. oktobri.**

**Walgalē, 20. septembrī.**

**Welles muischā, Jaunjelgawas aprīki, zeturdeenā, pehz ūrīgū d.**

**Waikfōs (Konstantinowā), satru treīchdeenu weetejs tirgus un īwehtē, pehz 24. augustā, leels t.**

**Wentspīls, 1) zeturd., pehz Wasaras īwehtfu atīwehtē, 2) 5. ovt., wez. Fran tīcha d.**

**Wez-muischā, Bauskas pils teesas aprīki, pirms. pehz 28. sept., pirmdeenā pehz 25. julijsā un satru treīchd. nedelās t.**

**Wez-Auzē, 28. martā, 15. julijsā un 11. oktobri, ūrīgū raglopu un krāhmu tirg., bez tam it treīchdeenu nedelās t.**

**Wezkoplawā, 1) 2. majā, 2) 10. oktobri.**

**Wihbiņu muischā, Aisputes draudē, 1) otrā treīchd. aprīla mehn., 2) pirmajā otrdeenā pehz Wasaras īwehtfeem, ūrīgū un ūrīgū tirgus.**

**Wihfēlē jeb Umpartes muischā, 1) pirmā pirms. pehz 13. ovt., 2) 10. nov.**

**Wilkomirā, L., 29. junijā, Petera Paw. d.**

**Wilnā, 1) 4. martā pehz jaunā kalend., Kāsimira d., 2) 1. majā, Wihlipa un Jelkaba d., 3) no 23. apr. līhds 15. majam, 4) Jahnōs, 5) 29. jun., Petera Pawila d., 6) 25. julijsā, Jelkaba d.**

**Waltaikā pīli, 12. aprīlī, 7. ovt.**

**Zeegere, wezajā, pee Brožes muischās, Salbus draudē, 3. sept.**

**Zihravā, 1) 23. aprīlī, 2) 1. sept.**

### Linu-tirgi.

**Waltā, 1) 8. un 9. februāri, 2) 20. un 21. novembri, 3) no 27. decembra līhds 5. janvarim gada tirgus.**

**Walmeerā: 1) no 25. līhds 30. janw., 2) no 25. līhds 27. nov.**

**Wez-Wahles muischā, 1) 20. aprīlī, 2) 11. oktobri.**

**Wilkenmuiscchā, 3. oktobri.**

**Wilandē, 1) no 25. līhds 27. janw., 2) no 15. līhds 17. febr., 3) no 25. līhds 27. nov.**

**Werowā, 1) no 7.—9. janw., 2) no 13.—15. dez.**

**Beħsis, 1) 15. un 16. februāri, 2) 10. un 11. decembri.**

### Kursemes

**Jaunjelgawā, 1) no 1. līhds 5. novembri., 2) no 2. līhds 5. februārim.**

**Ja tirgu notureschanā rastos pahrgrossijumi, tad luhdsam, tos laipni pasinot tīcha kalendara fastahditajam.**



## Prologs.

---

**S**chis perschas taiša Sobgals pats,  
Kam dſilsh ir prahts un aſs ir ſkats:  
Rit kā pa ſweeftu dſejas-rats,  
Pebz atſkanam naw muhſham bads...  
Pee leetas! Nu jau **otrais gads**,  
Kur manejs ſobs, kas gaxſch un plats —  
Kā wehrot war to katra ažs —  
Koſch wiſu, kas tik tautu ſmaž'.

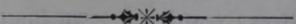
Bes sobgalibam ar' daschs schtuks  
Preeksch pañmeeñhanas taiñits ñmuks,  
Bet pañaula jau neijjuks,  
Ja talab duñmosees kahds buks.  
Neweens naw wahrda reets un ñmeets,  
**To personibam garam eets.**  
Ja aplintus kahds semê fleets  
Un tam pa dibinpuñi leets,  
Tad leetots naw wis ñeftas meets,  
Bet — teifsim — tikai nahtru seeds.  
Man **dewise:** Lai suhd wiñs launs  
Un wiñs lai seed, kas labs un jauns !  
Lai rahpot wehl pa tumñu kauns,  
Lai katederi nekahpj auns !  
Lai eemisots top ahksts un klauns !  
Un Sobgals — tas lai muhñham glauns ! —  
Kam ñchahdä garä strahdat preefs,  
Tam Sobgals filti roku ñneegs  
Un mahjas weetas neaisleegs ;  
Bet katru tas par ratu treeks,  
Kas nahks ka saimotajs waj ñpeegs  
Un tik pehz lamas wahrdeem kleegs !  
Lai heidsot wehl ñchis wahrds naw leeks :  
Sweiks, lañitajs ! Sweiks, lihdsstrahdneeks !

Sobgals.



## Fakti iš wehstures:

	Gadi.
Kamehr latweescheem radās pirmais ubags . . . . .	701
" latweeschu tautai fabrizē gaismu pagrabā . . . . .	33
" naudai un mantai dod ūewas kā peedewas lihds . . . . .	20
" tauta palikuši par koka sirdsīau, us kura latrs pintikis grib jaht . . . . .	12
" weena un ta pažha rakstneeka weenu un to pažchu darbu latweeschu kritiki apšreesch dashejadi . . . . .	10
" flinķiem nodibinata ūawa filosofija . . . . .	8
" wehders ūvarigakais juhtu organs . . . . .	7
" puikas mahza, pirms pažchi mahzas . . . . .	7
" pee laikraksteem peemakša naudu . . . . .	7
" "Kurmīs" sahfts drukat . . . . .	6
" elektrisks vjelsszelsch braukā pa Rīgas laikraksteem . . . . .	5
" studenteem zaur gudra wihra gahdibu nodibinati lehti pusdeenu galdi . . . . .	5
" kahds latweeschu rakstneeks dabujis išmaksatas $77\frac{1}{2}$ kapeikas, zeloschanas un tahlaigglītofchanas noluhekem . . . . .	2
" laikrakstōs nahkuši modē atfazishanas no reibinoſcheem dsehreeneem . . . . .	2
" "eevehrojamus latweeschus" wadā apkahrt pa kastem un iſrahda par naudu us ūkluwem . . . . .	2
" latweeschi nodibinaja weenprahtitibū us neweenprahtitibas pamateem . . . . .	<sup>3/4</sup>
" kahds gudrs wihrs eeteiz, palikt labak par frogeri, nekā par mahklineeku . . . . .	<sup>1/2</sup>
" Jaun-Rīga wezaka par Wez-Rigu . . . . .	<sup>1/2</sup>
" latweetis, kas zitas walodas neprot, war pehz eelu uſraksteem atrast ūawus pilsehīa vjelhwojoſchus radīnus un paſinaš "leelee" tauteeschi ari ko preefsh tautas paſrahdaļuſchi . .	0
" Sobgalim peetruhžis faktu par eevehrojameem notikumeem . .	0



## Gewethrojamakee 1902. g. notikumi.

Weztehwa Klurga paregoti.

### Janvarī:

Pahritkuſchee ſinibu- un muſas-  
dehli tiks ar naudu pabafititi, na-  
badſigee kahrs ſobus wadſi.

### Februari:

Nenotiks nekas eeweherojams;  
tikai ſinamee fungi par treſcho  
deenas awiſi iſlees ſpanni ſchults.

### Martā:

Tautas-wihru ſtarpa eewečeſees  
neſatiziba, par ko opoſižija gawileſ.  
Kahdam pihlaram, paſcha neujma-  
nibas deht, nodrups ſtuhris.

### Aprilī:

Daſchs läbs pahrleezinaſees, ka  
awiſes ſawus aprīla jokus jau pa-  
gahjuſcha gada proſpektōs iſteiku-  
ſchas. — Tautas-wihri naheks vee  
prahta un opoſižjas preeki iſgaifis.

### Majā:

Ja ſwaigſnes nemelo, tad ap-  
ſcho laiku iſnahks konverſazijs  
wahrdnizas turpinajums. — Daſchās  
aprindās apſpreedis jautajumu: waj  
ſelts ir ideals waj reals metals,  
pee kam runataji janahks tik karſtā  
wahrdū mainā, ka wairš neko ne-  
warēs. ſadſirdet, un jautajums pa-  
likſ neijſchikits.

### Junijā:

Uſ laukeem parahdisees kra-  
ſaini fungi, kuri ikdeenas ſwinēs  
"ſilo pirmdeenu", bet pa naktim  
uſzilhti wehſchos pa upem, kurās  
nam wehſchu. — Adwočati, daſteri,  
kanzelneeki u. t. t. manifees iſnih-  
zinat ſawus wekſelus, pehz kureem  
ſtipendiju nauda makſajama atpakaſ.

### Julijā:

Buhs iſſiti karſts laiks. Zilveti,  
kureem tee wehderi druſku leelaki  
padewuſchees, newihiſchos ne galwas  
ahrā fahrt. — Laikraſti neſinās,  
ar ko ſamas telpas pilbit, jo rafſt-  
neeks Schigliniſch buhs faſlimis un  
no wina peefoliā rafſtu wirkne  
pahrtruhks.

### Auguſtā:

Tas ſchjejs tagad plaus...  
Kahds prahtigs wihrs iſteiks trihs  
reijes no weetas weſelu puſgadu  
perinato lamas wahrdū, kas, daudſ-  
fahrt abalſodamees, eefanēs paſcha  
iſperinataja aufis: „Mulkis, mulkis,  
mulkis!“

### Septembrī:

Daſcha laba mahmina apkamps  
ſawu zaurkrituſcho dehliau, kuraſ  
wehl weens gadinsch jamahzas.  
— Idealee weikalneeki liks „pahrbe-  
ſeret“ ſawas reklamu taures.

### Oktobrī:

Garakām naktim eestahjotees no  
jauna aifkustinās emanzipazijas  
jautajumu, kas daſchu labu ſirſināu  
peepildis wiſleelakām nahkotnes  
zeribam.

### Novembrī:

Kahds pihlars gaſſifees un  
kriſdams eegruehdis degunu gruſchu  
tſchupā.

### Dezembrī:

Iſrahdiſees, ka ari ſchitais gads  
par welti nodſhwots. Kleegts un  
reflammets buhs dauids, bet darits  
gandrihs neka. Al Seemas ſweht-  
keem wiſas partijs buhs matōs  
un vee nelaba prahta, tomehr ne-  
kautreſees apgalwot: „Meers wirſ  
ſemes un zilwekeem läbs prahts.“

## Pašinojums I.

Kā muhſu laſitaji wehl atmineſees, ſkroderis Pliſdihdas kungs pa-  
gahjuſčha gadā ſihmeja 350 rubļu  
kā garantiju muhſu kalendara iſdo-  
ſchanai. Gribejām no wiaa ſcho  
naudu eekafet, bet te nu — wiſai  
ziwiliſetai paſaulei par faunu —  
atflahjās, ka ſchahds kungs wirs je-

mes nemaſ nedſihwo. Tagad eſam no-  
domajuſchi pret Pliſdihdū eefneegt  
ſuhdſibū par wahrda netureſchanu  
un dſihwa zilweka titula peſawin-  
aſchanos. — Prahwas iſnachkumu  
ſaweeem zeen. laſitajeem wehlak pa-  
ſinoſim.

Sobgals un beedri.

## Pašinojums II.

Daſhi no muhſu lihdsſtrahdnee-  
keem ir ſadumpojuſchees un mums  
wairs ne-eefuhta ſawus rakſtus. Uſ  
to nu mums japaſkaidro, ka mehs  
it neka neſaudetum, ja pat wiſi  
lihdsſtrahdneeki no mums atteiktoſ:  
Mums, luſk, pagahjuſčha gadā  
ween faſuhtiſ ſik daudiſ laimes- un  
atſiniabaſ-weiſtuļu iſ publikas, kuraſ  
mums uſſauz augſtas laimes, lihgs-  
mojas par diwdomigu iſtureſchanos  
un pamudina, ne par matu neno-  
greeſtees no reiſ eebrauktiā zela, ka,  
ja mehs gribetum tās wiſas no-  
drukat, tad waretuſ wiſmas 50  
"Sobgala" ſeletonus pildit. Un tiſ  
ilgi mehs nemaſ nedomajam dſih-  
wot. Te nu war ſkaidri redſet, ka  
muhſu pretineeki ar ſawu dumpo-  
ſchanos naw neko panahkuſchi un  
ka mehs tautas aziſ arween wehl  
ſpihdam kā elektriſkas lampas. Kā,  
ſawadi jau ar nemaſ newar buht!

Tauta naw wairſ maſais behrns, kam  
ſmiltis war aziſ laiſit. Ta ſin it  
labi, kura preeſchā jalokas un  
kam japabutſho roka.

Weidſot waram ar leelu lepnumu  
wehl pawehſtit, ka muhſu atkriteju  
weetā nahekuſchi klaht ſimteem pee-  
kriteju, kuru wahrdeem ir ſpilgt  
ſkana un kuri rakſtis, ka waj ſpal-  
was luſt. Lai atlauts mums da-  
ſchus no galwenakeem minet:

Wiſa Putrneeku familija (wez-  
tehwſ, tehwſ, dehls, meita un  
behrns),

Brehku Juris, Krikumu Peſſis,  
Bundſiau Andrejs, Nahpoſtiau Guſis,  
Klibkahju Trihna un d. z.

Breeſmigi preezajamees, redſeda-  
mi, ka tautas labakā puſe ſtahw uſ  
muhſu puſi, aſiſhdama, ka mehs  
eſam weeni onteligi pateeſibas un  
gaifmas neſeji.

Sobgals un beedri.

\* \* \*

Es ar weenu aži raudu,  
Otrai ažiſ ſmekli nahk,  
Redſot, ka ar ſemes behrneem  
Kirzinatees laime mahk.

Lauſchu puhl's, pehz winaſ ſkreenot,  
Sweedrus lej un aſaras,  
Kluhyj un zelas, lahd un luhdas—  
Wina roka nedodas.

Newehrtigs, kas eeguhts tizis,  
Wiſs, kas labs, tas taħlu miħt,  
Bet tikliħds to fashneegu fchi,  
Tas jau pagħejibā spiħd.

Teeħħam, raibà seħes dsiħwe  
Ir kà Janus deewellis:  
Weenā puże iħdsigs wezis,  
Dtrà — fmaidoxhs jaunekkis.

—1.—

\* \* \*

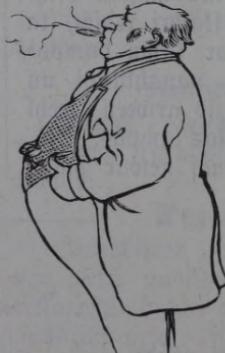
Ja fwilpodams zaur dsiħwi eefi,  
Wismaj pee jautra briħsħa tifxi;  
Turpretti, ja tif aħras leeffi,  
Par matu gudra ksepp nepali ksepp.

Dr.

Drofħais kantora-fkriħwers.  
(Pjekologija studija).



Ilgak wair s nelaufchu      Ne-esmu neħħad pui ka,      Es fawam prinzipal am  
ar ġewi ta' apeetees!      bet wihrs!      taisni azis teikfchu. . .



(Uj prinzipal, kifsej paxchulaik eenah kantori): Ko pawehleet,  
leelkskungs?

Mihlestiba un baltais schklihwis.



Wakars klaht un seedon's ari,  
Klusums apsedj pašauli,  
Maja faules preeku starī  
Mirds kā pehrles, briljanti.

Seedu ſmarscha pluhſt bes gala,  
Mehnēfs apklahts mahkoneem,  
Uhpis waid un lakſtigala  
Dseed, kā jarraud mironeem.

Lapenēs, tik ūlās, kuplās,  
Rungi, damas tehju djer;  
Muſikas un dſeesmu ūkanas  
Dſird, kur ween tik kahju ſper.

Uhpis waid wehl neapnizis,  
Jautrak lakſtigala dseed;  
Weiklis kurpnēks, wahrdā Trizis,  
Salā birſe ūtaigat eet.

Jührneeki, no ūldā wiħna  
Apreibūjchi, dseed, kō mahk;  
Adwokata ūhekkha Lina  
Stalти Trizim pretim naħk.

Rokā ta nes baltu ūchlihwī;  
Kas tur eekſchā, kam lai praf' —  
Zepetis, waj weħjchi dſihwi,  
Krejums ūlds, waj — it nekas? —

Polizijs — ak, tawu joku!  
Schuhpu zeetumnamā treez;  
Trizis, atspeedes pret ūku,  
Roħchu Linai roku ūneids.

Lina — tas no wiħas prasti —  
Paſlehpj ūchlihwī alejā;  
Peleks nejwehrs, raibu aſti,  
To iſ ūruhmeem redseja.

Seedu ūmarscha pluhst bei galā,  
Mehnefs applahts mahkoneem,  
Uhpis waid un laktigala  
Dseed, kā jaraud mironeem.

Saldā mihlestibas meerā,  
Roku rokā, — itin kļus  
Tee nu salā biržē zeerā,  
Baltais ūchīhwis kruhmōs dus.

„Ak, kahds jaukums maja preekħos!”  
Frīzis, Līnu ūkuhpītot, teiz;  
Peleks runzis tumīchħos kruhmōs  
Balto ūchīhwī tufshot beidż.

„Līna, ak, kā tew nu klahħees!”  
Uhpis leepas īarðs waid,  
„Adwokats kā pehrkon srahħees,  
Sen wijsch jau u tewi gaid.”

Wakars klaht un feedon's ari,  
Klujums apsedjs pašauli,  
Maja faules preeku starī  
Mirds kā pehrles, briljanti.

Maja engels swaigschnu namā  
Diwām īrđim laimes dseed...  
Līna, ruhgħi raudadama,  
Tufschu ūchīhwī mahjās eet.

Polaru Antonis.

### Divejadām azim.



#### Idealists:

Ejermalā mahjina  
Għiexhi tā kā ūchħinna,  
Kuxxi diwas kanniñas!  
Kas tur miht, zif laimigs tas!  
Xi, kaut buktu aridjan  
Schahħda laime lemha man!

#### Realists:

Stahw pa pupei ūkritis  
Ejermalā ūlabuhsis  
Diweem maseem ajsgaldeem.  
Welns, kas tee par zilwekeem,  
Kas ūchħo budku apdixiwo!  
Reebj jau ujjekkot ween to. Dr.

### Bodes sellis.

"Luhk, kas tas par fungu glaunu!"  
 Wijos dahrja faktos tchufst,  
 Redjot bodes selli jaunu;  
 Damam firdis dreb un pukst.

"Noskatitees newar winā:  
 Zif tam smalki kafkants feets!  
 Un zif sihda mutautinā  
 Nēlnes uhdena naw leets!

Katrā pirkstā gredjens laistas,  
 Drehbes — tās kā baronam!  
 Un tad uhjas, ai, zif skaistas,  
 It kā runzim skaistakam!

Kā tas manas, kā tas klanas,  
 Ja grib kahdam tuwotees;  
 Katrā moitas ilgočhanas,  
 Lihdsigi tam klanitees...

Un zif ūlidot mahk tas zehli,  
 Schlipses stehrbeles ween sib.  
 Teechham katra paleek ūcheli,  
 Kas tam lihdsi ūlidot grib". — — —

J—ā, ūlidotawas ween,  
 Taijniba, ko ūkat, wijs:  
 Zildinatais kungs pateesi  
 Glauns un prahrigs — ehjelis.

Ed. Dr.

### Behdu djeefma,

turu kahda seewa, wihra wezos swahrlus išlahpidama, atradusi kabatā.

## MOHOPOLIS



Mehs newaram tagad  
 tā džihwot,  
 Kā ūnen to dārijām,  
 Kad dserdami djeefminas  
 jautras  
 Tur krodsinā dseedajām.

Jo monopols aisslehdja  
 frogu...  
 Zif gruhti nu tagad, ak  
 Deewos:  
 Ne waram wairs eedsert,  
 ne ūnaget,  
 Ne kreetui ūkautees.

Aijs ūlehtām durwim nu  
 stahwam,  
 Pār waigeem rit ašaras,  
 Un agrako djeefminu weetā  
 Til ūlahpes un nōpuhtas.

Leekais.

## Daschi derigi lihdseki.

No Doct. Fils d' Apse.

Pret wezmeitas wahrdū — dijhens  
puhrs.  
" samakhu — bankrots.  
" dserchanu frogds — monopolis.  
" luhdju ijmakkat! — newaka.  
" eefahzejeem dsejā — laikrafstu  
" walejās wehstules".  
" jaules brahkeem" — "Ausfelliš".  
" buischofchanos — truhfst.  
" latweefchu eewehleschanu dom-  
neekds — "De — (tahlač ne-  
wareja ſalaſit. Sobg.).

---

## Saihfinati dſejoli.

Paſaule tagad no dſejneeka wehlas  
tikai garu, un newis ko garu. Ta-  
dehł ari waj uſ katra ſola war ee-  
wehrot, ka wina kaut ko garu laſot  
garlaikojas, ſchahwajas un pat ee-  
meeg. Lai ſcho kliſmu nowehrstu,  
wajaga apmehram tā dſejot:

### I.

Jehkabs, no Janſchewſka.  
Jehkabam ir gaita ſtalta,  
Tadehł meitas wiku zeena, —  
Te tam kahja nost top malta;  
Nu to nemihl wairs neweena.  
Zelmalā wiſch graſhus gaida,  
Buhſch un ſten un raud un waida.

### II.

Une vie, no Pludon a.

Tehws winam juhrā eekrita  
Un nenahža wairs laukā;  
Ra ſaldatu to atſtahja  
Ta lihgawina jaukā;  
Un beidsot pat wehl wijoli  
T am ſadaufija laundari.  
Ko darit bij? Waj bahrtees?  
Ne! meſhā eet — —

III.  
Pee Gaujas, no Swahrguļa.  
Edwards pamahža tā Lihſi:  
Runā jel uſ ſchahdu wihſi:  
"Tu un tu!" — Dod mutes ar!  
Wehl... wehl... wehl..... Nu  
ſchirtees war!

### IV.

Duhkurs, no Schiller a.  
Egepatikas karalim  
Selta kauſu juhrā mest:  
"Kas to iſwelt, klim, blim, blim,  
Manis pehž, war mahjās nest!"  
Uhleni ſahds ſkreen, ka ſkan —  
Rau, un kauſs ir rokā gan!  
Bet te tihkas karalim  
Otrreis kauſu mest: "Klim, blim,  
Kas to iſwilks, buhs mans ſnots!"  
"Ta tik ſakuſka — waj jods!"  
Jaunſkungs kleeds un dſelme lehž,  
Karalis aij preekeem rehž,  
Bet drihs kafa tas aij auſs:  
Beigts ir jaunſkungs, beigts ir —  
kauſs.

### V.

Dſeedatajs, no Goethes.  
Kahds dſeedatajs reiſ dſeedaja pils  
preekſchā,  
Te karalis to lika eefaukt eekſchā  
Un pat ar ſelta kahdi apweltija;  
Bet tā kā dſeedatajs leels ſchuhpa bija,  
Tas ſelta weetā ſahka wiñnu luht  
Un tad tik ilgi nehmās wiku ſuhkt,  
Lihdsnebija ne pilites wairs traufā,—  
Tad, paſlaniſees, ſtreipuloja laukā.

### VI.

Meschatehw̄s, no Goethes.  
Tehws naſti wehlu  
Ar maju dehlu  
Ba meſchu jahj.  
Teem ſpoki mahj;  
Kaut tehw̄s gan leedž,  
Sehns tomehr kleeds,  
Nad zelſch lihds mahjam weikts,  
Tehws dſihws, bet puika — beigts.

VII.

Swejneeks, no Goethes.

Reis swejneeks eeraudsija nahru,  
Uj jauneeem puifcheem pahraf kahru;  
Bet kahrs bij ari swejneezinsh  
Un tadeht upē metas winsh,  
Tak nabags, kas pehz nahras twihka,  
Ka' upē krita, ta' ar' slishka!

VIII.

Djeedataja lahts, no Uhlanda

Nahf pilz musikants ar dehlu  
Un dheed par wisu saldu, zehlu;  
Te faraleene jaunajam fneeds rosi,  
Bet faralis uj pehdam pakar bosj  
Un nosit jaunekli — pat asins pluhst.  
Nu wezaislahd: „schai pilij ja sagrehus!”  
Un teejham — pils reis kopägruwa.—  
Tä musikeris atreebts kluwa.

IX.

Belsazars, no Heines.

Gul par Babiloni naakts.  
Schuhpo Belsazars kā traks,  
Rokā winam wihna rags,  
Kas is Deewa nama sagts.  
Kad tas lahdot apkahrt lehz,  
Noteek kaut kas neredsets:  
Seenā burti parahdas.  
Wisi brihnas: „he, kas tas!?”  
Te jahk plehstees falpu bars —  
Pluiksh! un — beigts ir Belsazars!

Ed. Tr.

Asprahktigi.

I. weeſiſ: Pee joda, Juhsu  
ſobgalibās klausotees drīhs wiſi weeſi  
is ahdas lehks.

II. weeſiſ: Lai noteek, mani  
fungi, lai noteek, tad buhs lehtaks  
vergaments.

Wilinajofchi.

Dſihwibas apdroſchin a-  
ſchanas agents (uj ſemneeku):  
Wehl reis atfahrtoju: leekatees ap-  
droſchinatees! Redsat,zik tas ja uki,  
ka Juhs kahda krogus kautinā topat  
noſiſti un Juhs ſewina dabū  
500 rublu.

Omuligi.

Students (kurjch eefchwingu-  
lojees gul renstelē un par kure kahp-  
jot pakriht kahds gahjejs): Eſi jel  
uſmanigs, tu, pedſehrees indiwiids!

Dauds newar buht.

Ofizeers: Saki man, zik ir  
puſe no weenas trefchdalas?

Rekruts: (Brihtiu apdoma-  
jees): Gluschi ſkaidri to neſinu, bet  
dauds tur nekas newar buht.

Vaba mahte.

Wezaſſewiua: Luhdsu, luhdsu,  
kahdu dahaninu. . . Man bija  
akls dehls, kas mani uſtureja, bet  
tas, nabadsinsh, tagad atdabujis ažu  
gaišmu.

D.

A priori et a posteriori.

(Kahda garaka rafsta ekstrakts.)

Luhk, zilweze ſastahw no tautam  
Un tautas no zilwekeem  
Un zilweki ſastahda tautas  
Un tautas zilweži.

Un runajot par ſcho leetu  
Preeksh gara azim mums ſtahw  
Ra zilweze, ta ar' zilweks,  
Ra zilweks, ta zilweze.

Un wiſai ſchai putrai iraid  
Weens weenigs pirmzehlons  
Un tas ir zilwezes zilweks  
Un zilweku zilweze.

Un Goethes Fausts ir zilweks  
Un zilweze Goethes Fausts,  
Bet Fausts no Plates firmas  
Ir latwiſki apgahdats.

—I.—



### Brentscha prahneeziba.

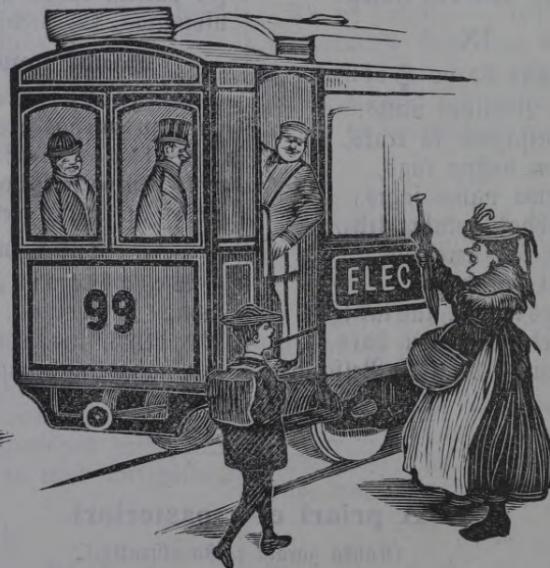
Reis Brenzis krogā prafits teek:  
Kam stahrkis stahw us weenās  
kahjas?

Pee deguna schis pirkstu leek  
Un drihs ween ifkahrē kā klahjas:

Tas diwas leeto staigadams,  
Ne weenās, ka tas lidinajas.  
Tad — pats par ūewi ūaprotams,  
Ka jaſtahw tam us weenās  
kahjas.

Dr.

### Repraktisski.



Konduktors (us tīgus = ūee-  
winu, kura paſchulaik eekahpuši elekt-  
riſkā wagonā): Kahpjat tik laukā —  
jums jaſbrauz us otru puši!

Seewina (wagonu atſtahjuſi):  
Ka juhs kaklu nolaustu ar ūareem

„elektreem“! Agrāk, ka ūirgs bij  
eejuhgts, wareja us ūeetas ūinat,  
kur preeksha un kur pakala  
— bet taqad... pats ūelns newar  
gudrs tikt!

## Zihna Rigas deht.

Wehsturisks apzerejums iš nepabeigtas pagaltnes.

Rigas 700 gadu jubilejai par veemā ūrakstijis D e e d e l n e e k s

Par leelo darbeem labprahrt rūnā māsee.

Schekspirs.

Pilsehta rīktojās seemas meegu  
iš azim berset. Dworniki kaufēja  
faulgoſt heidsamo ſnegu un maro-  
ſcheniki peedahwaja, zīk ſibzinā  
balſi nu ūrach wareja, zukurā ee-  
taifitū ūdu. Leijerfastneeks — pil-  
ſehmeeku zihrulis — ūdoja no  
weenas ūhtas otrā un, pa ūtarpm  
pa wehrdinam uſknahbis, trallinčja  
ſawas jautrās dſeefminas, ko rīhkle  
mahk. Schur tur pa eelam aif-  
ſchahwās pirmās besdeligas. „All'  
Heil, all' Heil!“ ūteekotees winaas  
tchīwinaja, tikai baltais waj krahn-  
ſainas numurs, astes weetā, no-  
mirdseja.

Kahdā ūchahdas deenas peh-  
pusdeenā māsais ūanzitis ūehdeja  
omuligi ūchuhpuli un dſejeja ūlahpes  
iš ſawas pudelites. Ziti, pee wina  
zeemā atnahkuſchee behru, walſtijās  
pa grīdu, dſeedaja, dejoja jandalinu  
un poſtalneekus, ūpehleja tehwu un  
mahti, ūtubās gotinas un zitas  
tamlihdsigas ūaukas ūeetas.

Trofnijs bija paſchu wirſotni  
aifſneedsis, tad ūanzitis, peepejchi  
ko eedomajees, atnehma „lutscheriti“  
no mutes, nolika pudeliti malā,  
ſabruņija pеezus, ūſchus, tikkō iſ-  
dihguſchos matinus un, gudri pa-  
wihpſnojis, ūſchahka:

„Zeenite ūapulzejuſchees un rotalu  
beedri in spe! Juhs arween mani  
luhdsat, lai ko nebuht poſtaſtitu  
par manām ūihnam Rigas deht.  
Tadehl, ja gribat dſirdet, eſat  
meerigi un rahni!“

Wiji ūaſleħjās kā weens wihrs.  
Ja plahnā buhtu ūahle auguſi, tad  
ari tas buhtu bijis ūadſirdams.  
Wini bija ūanzitti ūau wairak reiſes

luhgūſchi, lai teem ko nebuht par  
wineem ūeneem ūaifeem poſtaſtitu,  
bet nekad tas nebija ūarejīs notift,  
tadehl, ka ūanzitum atſlikā ūoti māſ  
laika: waj nu ūiņch ūribēja ūaudat,  
waj gulet, waj ari ko nebuht ūitu.

„Ja, ja, ūanzischa teht, kā nu  
ne! ūtahsti ūeen!“ ūlahwa wiſi,  
zits ūaur ūitu.

Un ūiņch eefahka: „Bij gan  
toreis ūaiki! Ja mans draugs  
Peteritis wehl dſiħwotu, — ūinu  
ſauza Peteriti (Deewiſ ūeelo ūinā  
dweħseliti!), — tas wairak newaretu,  
kā weenigi man ūeebalſot. Tas ne-  
bijā kā ūoreis ūee ūenipſkaſ, bet gan  
kā ūoreis — — eh, kā tu, — —  
neſinu, aifſmirſees! — Bet tas te  
naw no ūvara!

Notikā ūchis joſ ūan ūaiftā,  
kad latweeſchi pirmo ūeiji ūribēja  
ſneegt rokas un ūoſleħgt meeru ūſ  
wiſeem ūaifeem wiſpahrejās ūeetās.

Lai to panahktu, abi latweeſchu  
wiſneeki 1 un 0 (tā kā wahrdeem  
te māſ ūoſiħmes, tad ūeetoschu wiſ-  
zaur ūihparus un paſcha iſgudrotus  
ſaukuſ ūinā ūeetā) ūoſpreeda,  
fanahkt ūopā un iſſtrahdat ūopeju  
kaujas ūlanu ūiđos ūihkuſmōs.

Bet ka tas wiſ ūalika beſ  
kahdeem panahkuſeem, tad tur  
nebijā wiſ ūainigs wiſneeks „es“,  
ne wiſneeks „wiņch“, ne wiſ-  
neeks 1, ne ari wiſneeks 0, bet  
kahda 5. perſona ūilwilā, ūas ne-  
wareja aifſmirſ ūawam „māſuminam“  
nodarit ūasumina ūetaiſnibas“,  
un tadehl māſiņjas kā 5. ūitenis  
pee ūateem.

Katrs no jums ūinā ūeetā ūezām  
grahmatam un auſku ūafakam, ka

pirms jebkuras leelakas zihnas, kaujas, bada, mehra un tamlihdīgām — neteiksim jaufām — leetam weenmehr kahdas leelakas waj masakas ahrfahrtejas sīhmes to eepreekh pafludina, tā ari īchorei.

Katru wakaru wareja redset pee apwahrschua kahdu sawadu swehru — bastardu starp wilku un ehseli. Tas tureja rokās plati atwehrtu lapu, kur stahweja rakstīts: „Ja es tewi aismirstu, tehru seme, tad lai mana mehle peelihp pee mana schokla, mana labā roka nopusht, mani sahbaki paleek īčīkhi, mani swahrki paleek sposchi kā weza naiks wasanķa pakaufis un mana gudriba pahrwehrsches par leelako muklību.“ „Saule“ īsrīhkoja „antitrīmpa“ wakarus pee reibinošchas tehjas. Schini laikā Smaidons-Sklaidons, leels spormens un pafahkumu gars, farihkoja ar saweem draugeem taišnu satīkmi ar elli, kuram nolužlam īsleetoja wezu, gadeem ilgi stahwejusku ūnēkla tīhīla pawedeenu. Bet tā kā wi-neem ūhai eetaisei bija dota atlauja weenigi ar to norunu, ja tee mutes turetu, tad nebija brihnumis, ka kahdu jauku rihtu pilsehtu iſtrauzā iſ dīļa meega stipra kleegħana un sawada reebiga ūmaka, kas zeh-lās zaur to, ka minetee fungi bija pagahjuſchā nafti lihgumu pahr-fahpuschi, pawedeens truhzis un Sklaidons-Smaidons ar beedreem eegahsees elles wehl neistihritā wirzas bedrē.

Tas wahzeesħcheem dewa eemeſlu brunotees, kā spēhjams, usmanigaki. Ari latweeħchu lehgeri brunojās. Bet tā kā wina zaur augħċha minetto kriteenu bija diwās grupas ī-adaliti, tad ari wina riħkoħchanos pawadija leels trofnis, kas tikai wahzeem nahza par labu.

Sewiċħek iwrneeks o platā mitiē komandeja sawu 50 wiħru leelo armiju. Wirsneeks 1, lai gan īzmanigaks, tomehr weens ween neka newareja isdarit. Tadehl, lai o trofshnaino komandu pahrtrauktu, tas pawehleja uj o dot uguni, kas dema zehloni wehl tagad pastah-wosħam braħlu farax un paweiz-naja o un wina leelās trupas pahreħschau wahzu lehgeri.

Wirsneeks 0, lai gan sawu ka-sħoku 12 dašħaddos weidħos īsgroßijs, newareja un newareja is lat-weeħhem sawu armiju pawaixrot, tadehk nolehma, lai sawus ūħwaxos nelabweħlus pahrmahżitu, pahreet pilnigi wahzu lehgeri un, ja wajad-dīgs, teem pat swahrku stuħrus pabutħshot.

Tas tikai wahzeem truhka! Ar leelako preeku wixi ujskehma flaweno wirsneeku. Pats fungs eeradàs wina apswiekt un atlähwa ġew rokas wirsu nobutħshot.

Otrā deenā redseja wirsneeku o ar wisu sawu armiju wahzu puże zihna-meess. Bumbas, weena par otru kreptigaka, pahrlidoja latweeħchu lehgeri, bet tā kā wina sawu meħrki nekhera, tad kahda jaufā deenā wirsneekam o atħażijs wiċċi palihgi, gan pa weenam, gan leela-kos bardos.

Wirsneeks o iſſamis, raudaja, pluħza matus un laħdeja aij scħeh-labam un dušmam, bet atħlaħtibai to neifrahdija, jo ofisieli pasinoja, ka rei — paldees Deewam — efot no leekas bagasħħas atħwabinats un apgaħdats ar jaunu, dauds lepnaku maġo komandetaju skaitu: tā pemeħram amazzone „8“ komandejot ūmago pegasneeku kawaleriju, Għażiex-Slaħpstaħ-bombardneekus un wiċċi pats wiċċas trihs pahrej-jas diwissijas. Ari man winsħi pеeż-żonja wefelu regimenti, bet es uj to

ne-eelaidos — pirmkahrt, ka biju nupat kā dīsimis, otrkahrt, ka guleju wehl „windelös“ un trečkahrt, ka peē wiša tara mani intereseja wiaa mehrķis, bet ne noluhks, tadehļ pāliku labaki sem 1. komandas, lai gan mums gahja pagruhti, jo, pateizotes O intrigam un ziteem kniseem, mums wajadseja padotees pahr̄swaram, bet ujswareti mehs netikām, ko pat muhsu behrni warēs apleezinat.

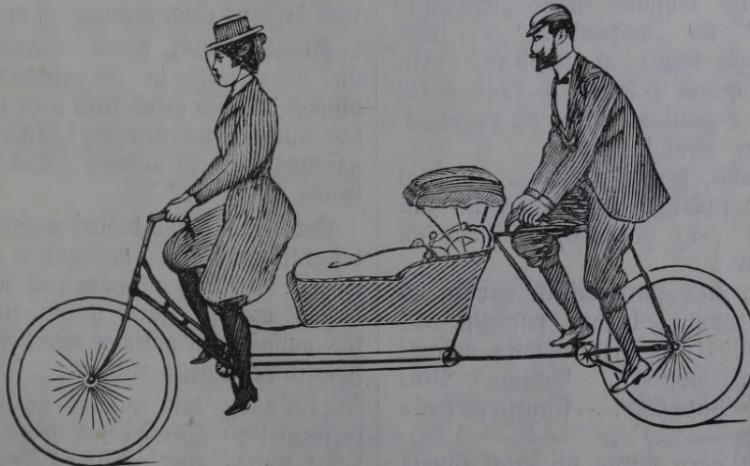
Ar wirsneeku O mums naw un nebuhs neka kopeja, lai ari wiāsch pat simtām reisu uſaizinatu tam leelo mihleſtibas darbu parahbit — eet pa kreiso, kamehr tas pa labo ees. Pat ja tas rokas aīz azim turēs, mehs akmenus us wiāu nesweedisim. Bet maſi ūhki behrja schagarini, kahdus tos mana mahte leeto, schah-

dōs un lihdsigōs gadijumōs, buhs weenumehr eeteizamas sahles, kas pahr̄spēhj ildeenu sahli, jo — tee welk un dseedē!"

Tā noteiza Janzitis un ūneedjās atkal pehz ūwas pudelites.



### Velosipeds jauneeem laulateem pahreem.



Sobgala iſgudrojums.

## Gara milsis.

Vasazina.

Reis dsjihwoja garejch un bahrſ-dains wihsr, kas ſewi katra leetā un weetā dehweja par „gara milſis“. Sawus domu beedrus tas ſchad un tad ſaaizingaja meschā. Un tur tika runats un ſpreests bej gala. Gara milſis runaja wiſgudraki:

Brahli, beedri un tauta! Mums jaſihnas pehz gaiſmas un pateeſibas! Mums jaeet karā pret wiſu, kas dumijſch un tumiſchs! Paſaule jau deesgan klibojuſi uſ kreijas kahjas, nu mums wina jauiſſweſch uſ labo! Un ja mehs turefimees kopā, ja karofim ar makti un takti, tad uſwara buhs muhſu! Tad lihs gaifma par ſemi ka raketeſ, tad wiſi luſtēſ un kufteſ un teem preekeemi nebuhs gala! Un es tad noſehdiſhos ka wirſaitis uſ uſwaras trona un man pa labai rokai ſehdēſ mihiſti polſtetā krehſlā tas wiſap-dahwinatakeem enijeem, bet pa manai kreijai rofai buhs redſams mans „ſchäzymeiftars“ un „buchhalters“ ar leelu atſlehgū bunti uſ wehdera. Un pee manām kahjam — tur gulēſ wiſas paſaules godiba un negodiba. Af, tee preeki!

Brahli, beedri un tauta, paſelat ſawus ſchkehpus un wahles un zih-natees pehz gaiſmas, gaiſmas un gaiſmas!

Tà, luhk, gara milſis runaja un wina domu beedri wihiſtija til duhres, it kā gribetu wiſu paſauli uſ rinkī apgreest. Gaiſma! Progreſſ! Pateeſiba! — ſkaneja pa malu malam.

Reis gara milſis bij atkal ſawus beedrus meschā ſaaizingajis. Tika atkal runats un ſpreests bej gala. — Te notika kaut kas neaprakſtams un ſchauſchaligs — — — Gara milſis bij roku iſſteepis gaiſa

kā menti un kleedſa: Brahli, beedri un tauta! Šajuhtu ſewi tahdu pparu un waru, ka ſpehtu wiſu paſauli ſadauſit, un tadehſ — au! atſkaneja ſchauſmu pilns kleedſeens un gara milſis nogahſas gar ſemi. Un wina domu beedreem uſnahza leelas iſbailes. Tee domajās paſtardeenu tuwumā. Drufku atjeh-guſchees, tee ſahla behgt par galwu, par kaſlu. Ņoku ſari norahwa zepures un ploſija drehbes un meeſu, bet wini tikai behga, taħlač un taħlač.

Un gara milſis paſika weens pats. Eſſdams un puſſdams wiſch beidjot preezehſlas un, pa puſei wil-zinadamees, pa puſei drebedams, ſkatijās uſ roku; bet tad preezigs ſmaids pahrlahja wina waigu: rokā bija tikai maſſ ſar kau nū-miñch, no dundura waj laſjenes edjeſts. — — —

Otrā rihtā gara milſis fa-wus beedrus atkal aizinaja uſ meſchu. Brahli, beedri, tauta! Gavilejeet un danzojeet, jo es eſmu wehl diſhwoſ! Eejim atkal karā pret wiſu, kas dumijſch un tumiſchs! Tad lihs gaifma ſtari ka raketeſ! Tad wiſi luſtēſ un kufteſ!

Bet wina domu beedri wairſ ne-bij luſtinami un pahrgahja zitā lehgeri. — Aij duſmam par nepa-teizigo paſauli, gara milſis nopir-kas muſchu un gaiſmas weetā ſahla iſplaiti popularus rafſtus:

„Bik labi, tam nauda un ſaws kaktiſch!“; „Jo wairak wezſ, jo labak lez“; „Kas nedſihwo kluſi un godigi, tam lai mehle ſakalſt“; „Padomi, ka tilt pee puſdeenu galdeem, monumenta u. t. t.“

Un paſaule paſika nefadragata.

Dr.

### Amors.

Balts Amors, silām, platām bīksam,  
Get Jahnū rihtā rošchu pluhkt;  
Draugs, steidsees stīrnas kahjam  
tīchaklām,  
Schim selta behrnam mutēs luhgt.  
  
Luhds tam ar fonografa balsi  
Pehz rozes aſinsfarkanās;  
Luhds, kamehr baltā tehla waigi  
Mirkst mīhleſtibas aſarās.

Nes to pār nabadsibas kalneem  
Uj rokam waj uj muguras;  
Nes to, zaur tukftosch draugeem,  
ſkaugeem,  
Pee iſredsetas lihgawas.  
  
Ak, Juno dehls, no ka tu bīhstees?  
Ja balto Amoru tu nef,  
Tad katram, kas grib zelā stahtees,  
Tā dod, ka waigs met dīrksteles!

Balts Amors, silām, platām bīsam,  
Get Jahnū rihtā — ſirſchu lauft;  
Draugs, steidsees stīrnas kahjam  
tīchaklām,  
„Tai“ gredſenu uj pīrkſta ſprauſt!

Polarni Antons.

### Lamineeks tintē.

Tā — tagad kerschos pee  
ſpalwas un nolamaſchu ſarwus  
pretineekus atkal uj nebehdu.



Hm — leeta eet... Waj  
man truhſt lamas wahrdū?  
Fleksiberi, kurbas, pinsēles,  
trani, tihtari, ſchmoki, tiltriki,  
tumžoni, knauki, kwekchi,  
naſtſmizneeki, klurgi un tā  
bes gala.



Tà — nu tik eekuvertet,  
un tad prom uj sinamo re-  
dakziju. Tàs tik jukas! Wisi  
mani pretineeki ir notaifiti  
tik melni, kà ar —



tinti.

T.

### Apyainota.

Drehbneeks: Lihsin, kà lai  
isteizu tàs juhtas, kas wilnojas  
manàs fruhjis! (Zelös nokrijsdamàs)  
Redsat, sche juhju preefschà gulu  
puteklòs un —

Istaba s-meita (pahrpratumà):  
Ko — puteklòs? Ak, juhs beskauna!

Nupat kà katru putekliti noßlaužiju.

Drehbneeks: Lihsin —  
Istaba s-meita: Ne-ejmu  
preefsch jums nekahda Lihsinia!  
Projam — juhs, adatu-waron'!

T.

## Jauna awīse.

Baur ūcho man ir tas gods, pasinot ūweem zeeniteem laſitajeem, ūwām dailkajām laſitajām un — pardon! gandrihs peemirſu — ari ūweem laipnajeem nelaſitajeem, kā eſmu, pats neſinu, no kureenes, da-

bujis atlauju — ijdot latweeſchu walodā jaunu awīſi. Pirmais numurs iñahk tuhlin un teek no drukats ūchā paſchā weetā. Awīſe ūaukees:

Latweeſchu

## Dunduru un Muſchu ſapa.

Biſwiſadu ſinibū, baiſ- un dailrakſtneezibas awīſe.

Iñahk: tad, kād iñahk.

Nº 1.

Treſchdeen, 31. junijā

1901. gadā.

Makſā:

Paſcham ūanemot — itin neka; ar ekiſpreſi preejuhtot — pehdejam laba dseramnauda. (Awīſe pa pastu ūteek iſſuhtita).

A p ſ t e l l e j a m a :

Uj wiſeem eelu un ūelu ūuhreem, ūoti dahrgi, lai kātrs drihjāk bet it ūewižkēi kahdā weetā aij zaur teem no ūawas naudas wačā ūelgawas.

Slu di na ju mi makſā:

Sludinajumi makſā: ūot ūiſeem ūelu ūelu ūuhreem, ūoti dahrgi, lai kātrs drihjāk bet it ūewižkēi kahdā weetā aij zaur teem no ūawas naudas wačā ūelgawas.

## No redakzijas:

Kā katra aroda darbineekeem ee- teizams ūopā beedrotees un ūawas domas ūawstarpeji iſmainit, tas jau ilgaku laiku atpačakl ir peerahdits. Uj ūchahdu domu pamata nu tad

ari ūchī jaunā awīſe nahk ūlajā, jo ta hdu ūukainu, kā muſchu un dunduru, tāk muhſu mihičā ūemite ūaw truhkums.

## Gewadam:

Kā uſlabot muhſu rakſtneeku likteni?

Politifi-ekonomijs apzerejums no Dr. poet. poetos. Gaiffreheja.

„Gruhti laiki! gruhti laiki!“ Schis neſchehligais ūauzeens atſkan tagad pa malu malam; wiſur, kur ween tik noraugees, aſaras ween redſamas, no puhtas un ūchelabas ween ūkan. Ūaprotama leeta, kā ūchē paſchi gruhtee laiki tad nu ari eewee-juſchees pee muhſu rakſtneekem. Ūche ari ūaw wairs tā kā ūenak. Tad wareja rakſtit, kō ween tik gribēja; wiſs, kō uſrafſtija, bija labs, nebijā ari jaunu tematu truhkums; bet

tagad — tu wehl ne-efi pabeidsis rakſtit, te kritikis jau ūlaht un nemas ūawu darbu ūirsat uj nebehdū. Ūjdeweju ūungi ari ūaugas ūikai uj ūawu naudas maku, bet rakſtneezinam ne reti ween jaapmeerinas ar wiſas paſau-les algu — nepateizibu. Ūapehz nu es ari nahku ūchē ūlajā ar ūawu pro-jecktu par rakſtneeku liktena uſlabo-ſchanu. Pehz manām domam wa-jadsetu:

1) Ūahkt ūawahkt tuhlin rižibas

naudu ſcha projekta realifeſchanai un eezelt ſhim noluhtam ſewiſchku ko- miteju. Naudasawoti buhtu ſekofchee- atpiirfchanaas no uſbahfigam wiſitem, fa ſkroderu, kurpneeku u. t. t., kas uahk ſawus rehkinus eefkaſet; buhtu ari jaakem ſewiſchks nodoklis no katra deedelueeka eenehmumeem, zaur ih- paſcham markam, uſ kuram waretu drukat ari ſmarſchigakos dſejotus, lai tahdā kahrtā tuwinatu realo dſihwi idealai.

2) Wajadſetu zelt no nederigeem manuſkriptem lehtus dſihwoſkus

preeſch rafſtneekem; jumtuſ waretu taſit no wezeem fuwerteem, un par ſkurſteneem loti noderetu apdiļuſchas ſtrovenes. Trepju margas un durwju klinkus waretu iſgatawot no ſala- ſteem pegaſu stilbu kauleem.

3) Buhtu jamahza ſpezialas keh- ſchas, kas lai praſtu ehdeenus pa- gatawot no „dſejiftam juhtam un gaſa;“ tapat — ari jaapſtelle ſpeh- jigi un noderigi friſecri, kas prot pareiſi garos matus „ſakruhjet“.

Zitas pahrejās darifchanas wa- retu atſtaht ſewiſchki komitejai.

## Kā klahjas pa dſimtenes kalneem un lejam.

Spzial-korespondenzen.

No Paguben es. Preeſch kahdām deenam ſche notika ſchahds ſchauſchalis nedarbs: ſahds eſirms ſeftis bija ſaſadis no gubena 6 wanzerus, ſaneſis tos ſawā midſeni un atſtahjis neiſdertus. Nedarbu atklahja un ūaudarim paſcham bija jaamuſk uſ riju. Alfis.

No Aisu pes. Zif preeſchſihi- migi muhſu pagasta aifſtahwjī prot jaimeekot, redſams no tam, ka pa- gahjuſcho nedelu wini iſdewa maſak prajitajam apglabat miruſcho nabagu Lilkahji. Kriju Kriſchus.

No Meedjen es. No munis neilgi atpaſkal ſchikhras muhſu tau- teetis — ſlakteris Geduhra kungs, aijeedams „kahdu mahju tahtak“. Kā dſirdamis, tad ſchahds brauzeens notizis tadehī, ka weetejais „leelaſ“ gribejis, lai tas peeschuwot winaam neilgi atpaſkal zaur paſcha wainu no- zirstos maſos pirkſtiaus. Tagad uſ ſchejeeni par ſlakteri atnahza mee- neku ſellis Loschaaka kungs, kurch, fa rahdas, buhs labs kahwejs, jo ir lokans un katram peelihdigis.

Trijnihschu Annina.

## Weetejās ſinas:

Pagahjuſchu treſchdeen ſche uſweda jaunako Budermana lugu „Sahſch, fa uguns“. Sahli wareja pilnigi iſnomat, jo nebija neweena, kas ſkatas.

Slep kawibas mehgina- ju ms. Wakar kahdai dahmai, gar celas malu ejot, ſahds eefurbis

jaunakungs gribejis noſchaugt uſ zepures atrodoſchos kolibri, bet drihi bija pahrlezzinajees, ka tas jau ilgi, kopsch beidſees.

Aplauipicha na. Pirmdeen pee leelā pumpja ſtudents Groſgal- wiſ ſaur pahrſkatifchanos bija no- butſchojis kahdu tirguſ ſeeuw.

### Sludinajumi :

Jauns zilweks, no laukeem, kurſch pabeidsis pagasta skolu un bes tam wehl trihs reises bijis at-skola — ar abam leezibam wehlas kahdu weetu — waj nu par komiju waj bankas direktoru, jeb tamlihdsigu.

Godigs jauns zilweks, saimneeka dehls, no laukeem, kuram Riga mai pasihstama un kurſch ne-prot nefahdas zitas walodas, ka tifai latweeschu, wehlas kahdu weetu, kur nekas nav jadara.

Muhju apgahdibā išnahza un dabujamas ūkoščas jaunas grahmatas:

1) „Kur atrodas selta kalni?“ Sarakstijis Profes. Schwindlers.

Mahā: engros 1 $\frac{1}{2}$  wehrdina en détail 3 $\frac{1}{2}$

2) Amiseereschanas teorija.

Zena: tik, zik dod, un ja neka nedod, tad dabon par brihwu.

Bankeers & beedri.

Newaines Semkopibas Beedriba ūrihkos 24. julijā

Laufaimnezzibas iſtahdi.

Programma:

1) Lopkopibas nodala: peenā mai-gati ūveni, ar nektaru dīrdditi teli u. t. t.

2) Mahjruhpnezzibas nodala: preefch dāschadeem fabriku audu-meem un dauds zitām leetam.

Preefchnezziba.

### Wehſtulneeks :

Spoļu Jurim — Valmee-rā: Gesuhtitos djejoļus „Ak tawas taukas luhpas“, „Kad es nakti grah-wi guļu“ u. z. neiſleetoſim.

Piķeerim: Juhju romanu „Nakti un deenā“ newaram deenas gaiſmā rahdit.

Redaktors: Dr. Sirženis.

Iſdewejs: L. Kantschuk.

### Testaments.

Dehls, nesaude duhſchu, liktens kad fit  
Un ploſas negaifa puhtis!  
Kad aſins strauji un karsti wehl rit,  
Kā oſols greef pretim tu fruktis...  
Tik tahds ween kā zilweks peeminams,  
Kas dīlhves wehtrās nav ūbaidams!

No bagatām ūnatnem ūpehku ūmel,  
Slehdī weikmi ūiprajās rokās,  
Un augstak par ūchiram taisnibu, zel,  
Kam pati wehſture ūokās.  
Gan klintis un akmenus uhdens  
grausch,

Bet ūlokams, taisnibai ūelu ūas  
ūprausch!

Kad waigi wehl ūwehlo un jautris  
prahs,  
Smej, dseedi, preezajeess, dīhwo!  
Ar ehrſchkeem un rosem ir dīhwe-  
zelſch ūlahts,

Lai peiminam jaunibu brihwu!  
Ūas geķis, ūas roses nepluhž, ka ūeed,  
Waj ūellauſas ūafstigalas, ka ūeed!

Et.

## Kā Lejas Jahnis atkal faslima ar pakruhti.

Ainina.

Lejas Jahnis (tikko mahjās pahrbrauzis). Seew, pāsaule ir launa!

Seewa: Kā tā, wihrin?

Lejas Jahnis: Seew, waj muhsu fahjās nebija pats muhschas zeenigstehws, waj nebija Blauschgu mescha-kungs, waj nebija Leel-Petarans, waj nebija Sebreenes mamsjele, waj nebija — —

Seewa: Nu kas t' par to? bija jau gan!

Lejas Jahnis: Seew, es ne-waru waira isturet!

Seewa: Kas tew ir, wihrin?

Lejas Jahnis: Seew, es ne-waru schita isturet!!

Seewa: Wai Deewin, wihrin, kas tew ir?!

Lejas Jahnis: Seew, es ne-waru schita isturet!!!

Seewa: Jahnit, wihrin, kas tew nu notizis — waj buhs atkal pakruhts fazehlupees!?

Lejas Jahnis: Nupat brauzu — skatos: tas muhsu skolmeisters stahw zela malā un ar weenu ruanjas... Brauzu garam un domaju: ūf, waj dos ar' man lab-deenu? Neka! neleekas ne redsot... Bet reds gan!... Waj schis tew pakustinas zepuri? Neka! Kaut jel tikdaudz leeku zilweku to neredsejuschi! Un tahds nu mums par skolotaju!

Seewa: Ak tā gan? N' te pafkatees! Kas t' nu schis tahds ir?!

Lejas Jahnis: Bet to winsch ar' gan fina, ka es ejsmu weetneeku pulka! Nn—n—u!

Seewa: Ne-errojees nu, wihrin, tew jau ta pakruhts tahda wahriga.

Lejas Jahnis: Seew, es ne-waru waira isturet! Ja mehs schitofungu te paturam, — lai tad es dīhwos nedīhwōju!

Seewa: Nu, apmeerinees ween — aprunasimees ar radeem... wai jau ar' weetneeku pulka...

Lejas Jahnis: Wai Deewin, ja nu wini tā negribēs... etschē, jau ūahf ūahpet... Waj t' mums nawa mantas? — Tahds leels ūirgs — ūimtu ūepti ūubli ūolija, kād bija wehl ehrseli... Un waj t' ūlehtsi ūa nawa? Un tikdaudz mescha — — muischa, ūu muischa — ūur tu tahdu mahju wehl atradisi, ūismellē kād ūifū Garafeneeschu draudsi! Bet reds, ūahda paleek pāsaule! Wai! — dur atkal... aīs errām... etschē — jau atkal...

Seewa (saimes durvis pawehrū): Madin, patezi nu atkal lihds winu-ſehtai. Ūaki Raga-mahtei, lai nu atkal atnahk. Saimeneekam ir atkal pakruhts. . .

—s.

### Kahda dahmu-draunga wehlejumi uš jaunu gadu:

- 1) Elektrisku ūpalwas kahtu, dzej-neezem, zaur ūura mekanismu ūpeh-jams rakstot ūchuhpuli ūustinat.
- 2) Pawahrnizu, ūehkščam, ūura pati no ūewis ūchukhme.

- 3) Wehja ūudmalinas, ūlakpīgām ūeeweetem, preeksj ūukšču ūalmu malschanas.

R—s.

Sentimentals blehdīs.



H.

Blehdīs: Teejnēscha fungs, es ſirſnigi luhdiu, gahdat, lai mani darba-rihki man wehlak topatdoti atpakal.

Teejnēs: Ko — ſchee muhkiferi un lauſchamās ſtangas? Waj juhs traſti!

Blehdīs: Luhk, es tik talab tā, ka wiai man dahrga peemīa no mana nelaika tehwa.

Hinu zilts zihna.

(Breeſchwehſturiſka teika).

Daschs nesina, ka wehſture  
Mums tahdu druhmu ſiau mahža,  
Ka wiſa Hinu pa-audſe  
Par mahtes puhru faru ſahza: —

Bij redſet tur, ka waroni  
Gan aulekam, gan ritschceem drahſa,  
Zits zitam ſprandu atlauſa,  
Zits zitam dublus gihmi gahſa.

Jau zihau troſfnis aprimis  
Un zihnitajees ſweedrus ſlauka  
Un gudrām azim iſpehta,  
Kas atlizees uſ zihau lauku. —

Tur zihnas kwehles uguni  
Deg wahrdū ſahrti ſprakſchledami,  
To, kas no zihnas atlizees,  
Ar duhmeem meinu kwehpedami.

Un zihau tehwi duſmās trihž  
Un kleegdami uſ lauku rahda:  
„Ko mahzamees, ko mahzamees,  
Ko mahzamees no darba tahda?!” —

Ko tur lai mahzas, — Deewſ to ſin',  
Tas wiſs jau ſtaidris ka uſ delnas: —  
Spihd azis zihau ugunis,  
Bet dibinpufes wiſeem melnas! —

—1—

## Gālwu waj ūamakſu.



Es biju laſijis par djeſmineeku,  
Kas neñis garus matus, ſelta brilles,  
Un djejas radot neween djebris wiñnu,  
Bet kuhpinajis ari zigaru.

Pag, pag — ar' es tå darit waru.  
Pehz ſeſcheem mehnefcheem jau mani  
mati

Par plezeem wijsas it tå linu ſchkeedras  
Un prahwais deguns neſa ſelta brilles;  
Wehl eegahdajees Skobilinska wiñnu  
Un deſmit peezkapeiku zigarus,  
Es jautru ſirdi noſehdos pee galda  
Un domaju: nu tikai djejas nahks!  
Bet zilweks domä — kutscheers brauz...  
Gan ſintäm reiſem peeri grumbäs  
rauzu.

Un rokas wandiju pa mateem djeſ-  
jiſkeem,  
Gan noluhtkojos mehnefi un ſwaigjnës,  
Tak papirs palika tå balts tå balts.  
Kad wiñns un zigari uſ beigam  
gahja,  
Bet uſrakſtiis wehl nebija nekas,  
Es duſmigs faktiā ſweedu jauno  
ſpalwu

Un kleedsu balsi warenā:  
„Ah, Muſa, Muſa, dod man galwu!  
Jeb — wiñnu, zigarus un brilles  
ſamakſà!“

Ed. Dr.

## Ši wezpuifcha gudribas apzirkna.

Kas eemihlas, ſajuht laimi; kas  
ſaderinajas, tam laimi wehlē, bet  
kas apprežas — top peewilts.

Tadeht: eemihlees beeſchi, ſa-  
derinajes reti un prezejees —  
nekad!

### Domu graudi.

Ta nolaus kahju, bet sprands wehl  
      ſweiks,  
Tad daudſi tewi par laimigu teiks.

Wisruhtak' par dſihwi domà tee,  
fuxi ar winas ſaldumeeem mahgu  
ſamaitajufchi.

Nomatās ekipaſchās laudis brauz  
lepnak, neka ſawejās.

Ari leelajā dſihwes orkeſtri  
„bleki-puhtēji“ wiſtiprak ſadſirdami.

Naw noſeeguma, ko daschi neat-  
taſnotu; naw laba darba, ko daschi  
neſaimotu.

Ta ſeewa newehlaſ noſlehpuma  
ſinat, tad wina to jau — ſina.

Weena atmesta Deewa weetā  
rodaſ ſimteem elka deewu.

Jo wehlaſ kahdam laurus ſneeds,  
jo ilgak tee paſtahw.

Gara arifotrati no weenkah-  
ſche em arifotrateem iſſchikras zaur-  
to, fa wiau wahrdi ari bej peh-  
nahzejeem neimiriſt.

Kas originalitati m e k l è , tas  
wiau neat ro d.

Daudſi dara labu tikai aij ta no-  
luhka, lai ſawu wahrdi redſetu no-  
drukatu.

T.

### Moderna laikraſta ſtudinajums.

Lafitaju ee wehribai!

Laikraſts „Romanu ſkaste“ ari  
nahfotchā 2902. gadā ſtaigās tāpat  
kā lihds ſhim ſawu zelu, iſnahkdams  
reifi nedelā. Tā kā „Romanu ſkaste“  
ſneeds romanus 204 mahrzianu  
ſmagumā, kas, rehkinot mahrzianu  
tikai ſapeikas zenā, jau atſwer laik-  
raſta wehrtibū, tad droſchi war ſazit,  
kā „Romanu ſkaste“ ir wiſlehtakais  
laikraſts. Laikraſts, tāpat kā lihds  
ſhim, ſneegs tikai tulkojuſums (kam  
mums originalu wajaga!), tos  
kreptigakos un aſinainakos no wiſeem.  
Lai minam tikai wirbraſtus:  
„Slepkaſwiba elles ſantī“. Kriminal-  
romans, tul. S. S. S.; „Mironis  
10,000 juhdies apakſch uhdens“,  
jauki ſchaufmigs ſtahſts, talk. B.  
W. W.; „Durſchanas pee aſinu pur-  
wa“, jeb: „Bahlā nahwe“ aij-

grahbijoschs romans, ihpafchi preekſch  
40 gadus wežām ſaimneeku meitam  
u. t. t., u. t. t. Gewadraſtus ap-  
gahdās 99 ſolneeki no pilſehtas  
elementarſkolas. Ari zits fatars  
buhs bagats: par to galwo nule  
no ahrsemem pastelletā lihmes mu-  
zina un ſweedru aſinatās ſchlehrēs.

Arwie „Romanu ſkaste“ makſas  
tāpat kā lihds ſhim 03 rublus par  
10 gadu. Luhdsam tik naudu ſuhtit!

Ekipedizijas un redaſzijas adreſe:

Trako pilſehtā, Schauſmu eelā  
Nr. 13, uſ Lihka un Nahwes eelu  
ſtuhra, Mironu namā.

„Romanu ſkastes“ iſdewejs.

### Nis tihras modernas mihlestibas.

Teiz, mihlā, ko lai daru,  
Lai tewim patiftu  
Un mihlestibas kwehlu  
Lai tewi eeburtu?

Wai buhs man zelos mestees  
Preefsh tewis, seltene?  
Jeb rokas, luhpas ſkuhpystit  
Tew, gahrdā bruhklene?

To wiſu eespeht waru,  
Ja tikai apſoli,  
Ka ſawa tehwa maku  
Man tuſchot atlauſi.

— w —

\* \* \*  
To newar dehwet\* wehl par ſtuhr-  
galwi,  
Kas paſemigi nenoſkuhpsta foſtu,  
Ar kuru wiaam nepateeji fit. Dr.

\* \* \*  
Tikai muſkis traſos ſaimos,  
Slepeni teem ſapu rafs,  
Gudrais ſin, tahds naw wehl dſimis,  
Kas neka d naw hijis traſos! Tr.

### Peerahdijums.

Baſnizens: Tas tik bij ſpre-  
dikis, kas ſpredikis! Kad mahzitajs  
runaja par taupibu, wiſi bij uſ bei-  
dsamo aiſgrahbti.

Schkeſteris: To es tizu.  
Tadehl ar' upura-makā ſchoreis ſa-  
meta tikai daſchas kapeikas. T.

### Labs padoms.

Laupitajs (uſ awiſchu fore-  
ſpondentu, kuru tas patlaban ap-  
laupijs): Apmeerinatees, mihlais  
kungs! Aprakſtat ſcho gadijumu

labi plaſchi, un Juhſ nopeinifat  
daubis wairak, neka Jums paſchulaik  
atnehmu.

### Tizamas leezibas.

— Ta tad Juhs ſkolotajs ſho-  
deen ſaderinajees. Waj Jums jau  
agraf par to bij kahda jaufma?

— Kā tad ne! 14 deenas atpa-  
kal wiſh nepamanija neweenas

kuhdas, 8 deenas atpakał pats  
kuhdijas un 24 stundas atpakał  
kahdu no ſkolnekeem noſauza par  
Almu.

### Kahdam pihlarim.

Tik tautas labad, leelais wihrs,  
Tu fewi upureji  
Un fawus fweedrus dahrgajos  
Tik tautas labad lehji !

Un tomehr tewim — tihrais posts! —  
Nereti jadsirdaimi :  
Par tautas fuhzeju tew' fauz,  
Kas posta tautas laimi.

Bet ak! schee nelgas nefajehdi,  
Bik noscheljoms esj,  
Jo tautas fweedrus ifuhktos  
Tu puhdams, elsdams nesi...

Muzaws.

### Tikai sihdā tehrpti . .

Nahk pressi schwihts ar lepnu dahmu  
Un domā nirdotaimi :  
„Kas gan tas tahds par neela krahmu  
Ar nodiluscho mehteli ?“ —

— Namliktees aijsfahrt daikas juhtas  
Un par teem dußmås sobus greest,  
Nam sinams nar, kas deenas gruhtas,  
Kas mehriki zehli, nedj, kas — zeeft! —

Waj gan wehrts, wißmasa domā  
Winu dehl ka trauzetts topi?  
Jo — kas ir tee fawā omā? —  
Tikai sihdā tehrpti — !

Amadejs.

### Praktiska wihra domas ar luhgumu pakalā.

Motto :

„Pee stiprā swahrku lipas kerees flaht,  
To turi zeet' ar wihu fawu ūrdi!“  
(Behz Schillera.)

Wai, wai, kas zels muhs domneekds!  
Un to wehl nesin latwju tauta!?  
Ta ari talab nihkulos  
Un nelaikā taps kapā rauta!

Pee wahjakā kas turesees,  
To mehtas wehjisch ka weeglu ripu!  
Tik stiprakam buhs peesleetees  
Un laisit wina swahrku lipu...

Un luhpas tschukst man newikus  
Schö luhgumu, kas fruktis kuras:  
„Deewos, apgaismo jel latweeschus,  
Lai tee pee stiprakā tik turas!“

T.

### Kahds gabalinisch is ihsta, weza slobgala lirikas.

Bik dihwaini.

„Kad maja mehnēsi par parku  
Es reissi jautri staigaju,  
Tad skaistu jaunawu us ſola (?)  
Es kluſu fehſham redſejū.

Bet brihnumis, dezemberi atkal,  
Kad zelſch man parkā noweda,

Tad ſkaistā jaunawa us ſola (?)  
Nudeen wairs nebij redſama.“

Nudeen, dihwaini! — Bet newis,  
ka jaunawas nebija us „ſola“, bet  
gan, ka zeenitais „dzejneeks“ nar  
fawu dzejas „ahderi“ aiffaldejīs.

Deedelneeks.

Tragedija.



H.

Nakts. Pa waleju logu  
Mehnēsis žahpigi ſpihd:  
Karsti kahrota laime  
Nabaga jaunawu nihd.

Stundam jau wina gaida,  
Gaida uſ mihlaſo,  
Luhpas tai noyuhtas raida,  
Ažtinas ažaro.

Kranzis eeruhzas dobjī,  
Rakis pär pagalmu ſreen:  
Sirñigi gaiditais puifis  
Beidſot gar ſchogmalu leen.

Wai! wiſch gahſhas gar ſemi...  
Škuſens ſtahw pahrbiſjees:  
Mihlotais puifis — af breeſmas!  
Nahwigi — peedſehrees.

„Sweifs, mans mihlaſ, mans labais!  
Kalab tik ſebu tu nahz?  
Ilgi jau degoschas ilgas  
Sirdi un prahthus man mahz.“

Blaſchi ta iſplehſch rokas —  
Jodi un pekſe — kas tas!  
Geuhti uu ſmagi wiſch elpo,  
Azis tam ſtiklinaſ.

Kuplee mati tam pinkas,  
Seja bahla kā trihts,  
Luhpas drudſchaini raustas,  
Kahjas lodsas un trihz.

\* \* \*

Kaxatawu putnis tahds !  
Skatees, skatees, ko wiensch taisa —  
Lauschu ſirdis mihekstajās  
Laumu grehka fehku kaisa.

Muhſu ſugas buhtu wiensch,  
Tad wehl buhtu zita leeta;  
Bet, luſk, launām eedomam  
Wina ſirds ir klahtu ſeeta.

Paſauli ſchis iſlabos ? !  
Waj ſchi leeta naw par traku !  
Labak buhtu noſirzees  
Baltu ſchlipſi, melnu traku.

Paeglu Martiņš.

### Kamdehl — tamdehl.

Kamdehl beedribas ſaſauz ſapulzes ?  
Lai labi iſlamatos.

Kamdehl iſbrauz ſatumōs ?

Lai dabutu ſilumus.

Kamdehl daudſreij kabata naw ne  
grascha ?

Ka zaura kabata.

Kamdehl rudenī tik tumžhas naktis ?

Lai gaxnadscheem buhtu droſchak  
ſtrahdat.

Kamdehl balles iſrihko ?

Lai kurpnekeem buhtu wairak darba.

Kamdehl weloſipedu iſgudroja ?

Lai pawairotu nelaimes atgadijuſus.

Kamdehl daudſ wihereem mehnēſis  
uj galwas ?

Ka teem niknas ſewas.

Kamdehl ſeweetes ahtrak nowezo,  
neka wihereſchi ?

Ka tās loti ſinkahrigas.

Kamdehl ſeemu uhdeni pahrklahjas  
ar ledū ?

Lai waretu ar ſlideturpem ſreet.

Kamdehl daudſeem tuſčhas galwas,  
bet reſni wehderi ?

Ka prahs teem ſakahpis wehderoſ.

Kamdehl laika paregoni naw pareiſiſ?  
Ka laiks ir loti groſigs.

Leekais.

### „No faldeņas pudeles“.

D i w e j a d i ſ p r e e d u m i .

Kad Rudolfs Blaumanis ſtrahdaja Dr. Saliſha waditōs laiſrakſtōs, tee par katu no wina darbeem (pat par „Trihnes grehkeem“) dſeedaja ſlawas himnu, turpretim Baltijas Wehſtneſis pret teem iſtrejās wehſi. Tagad kaſchoki greeſti uſ otru puſi. Domaju, ka laſitajeem buhs intereſanti wehl reiſ ſalihdſinat ſcho ahrprahſtigo kontraſtu, kaſ ſlehpjas par Blaumana jaunako lugu „No faldeņas pudeles“ „Baltijas Wehſtneſcha“ 1901. g. 103.

un „Deenas Lapa“ 103. un 104. numurōs nodotās kritikās. Es wiņas atſtahtſiſhu wiſā ihsumā un ritmiſkā eetehrpumā, tomehr ſaturs netiſki wiltots. Klaufatees un brihinatees !

Balt. Wehſtn.: Man bij ſeels preeks ſcho lugu ſtatit !

Deenas Lapa: Man nahzās iħgni galwu kraitit !

B. W.: Zif dzejifki ſpehji autors just !

D. L.: No rupjibam wiſs mudiſh i

**B. W.**: Wiſſ ſmalki nowehrots un ſwehrts!

**D. L.**: Par lugu runat naw pat wehrts!

**B. W.**: Ta ir kas ſtaifts, ta ir kas jauns!

**D. L.**: Wezs, reebigs blekis — tihri fauns!

**B. W.**: Bit ſaturs newainigs un zehls!

**D. L.**: Wiſſ juhtas maitajoschs un jehls!

**B. W.**: Ne weena wahrda leeka naw!

**D. L.**: Weens zehleens un — wiſſ ſinams jau!

**B. W.**: Bit wiſſ ir dſihws un noſihmigs!

**D. L.**: Wiſſ nedſihws, tuſchis un gaxlaizigs!

**B. W.**: Un darbiba — ſchi leeliskā!

**D. L.**: No darbibas tur naw neka!

**B. W.**: No autors teiz, juht tautas gars!

**D. L.**: Naw zita, fā tik — frahſchu bars!

**B. W.**: Kahds ſpehks gul wiſſos rafkfurðs!

**D. L.**: Par klouniſkeem ir jaſauz toſ!

**B. W.**: Leels ari autors psikologs!

**D. L.**: Ikkatris tihps fā nedſihws toſ!

**B. W.**: Kur werees — aſprah-tiba ween!

**D. L.**: Tik prahtus jokus autors zeen!

**B. W.**: Ar wahrdu ſakot, wiſſ ir ſimuts!

**D. L.**: Naw redſets wehl tik ſempigs ſchtuks!

**B. W.**: Schai lugai laimes jaufdjer!

**D. L.**: Ta tikai tuhktosch zuhkam der!

Ed. Dr.

### Arween lepni.

**A h r i ſ s:** Beenitā kundje mani ſlikuſ ſauft.

**K u n d j e :** Af ja, mihiſais dakter. Schonakt man diwi reiſas uſbruſka

klepus. (Uj iſtabas meitu) Marij, paſlepojat daftera kungam preekſchā, ſāpat, fā es ſchonakt klepoju.

### Politiks gada atſkats.

No Deedelneeka.

**W a h z i j a.** Kā wahzeeschī at-tiſtita tauta, tas nebuhtu nefas jauns, bet kā wiņus grib pat tik-tahk attihiſtit, lai tee buhtu ſpehjigi leelus, juhdsem garus ſanalus riht, tas tas wiſu jaunakais iſgudrojums, kas kahdreijs paſaulē redſets un dſirdets. Kā drefetajs tiziſ iſredſets ſlawenais nodoklu fabrikants Mi-kels, kurſch ari ar ſparu kehrees pee ſawa jaunā amata iſpildiſchanas,

bet bes kahdām ſekmem, tā kā galu galā, lai nepatiſchanas nowehrstu, tam wajadſejis eepakat ſawus peezus prahtus un iſluhgtees „urlaubi“ uſ wiſeem laikeem.

**F r a n z i j ā** ſchogad atgadijās ſchaufmiga leeta, kas wiſu paſauli uſtrauza. Notika diwu parlamenta lozku ſtarpa breenīmiga diwkauja, kurai otras, lihdsigas, wiſā diwkaujas wehſture neatradīſim. No-

runatā deenā, tuhktosch werstis aij Parisēs, eeradās abi duelanti, īneeda sa weens otram roku un aibrauza katrs uj ūsu puši. Ar to duels beidjsās. — Waj naw ūchausmigi?

S w e e d r i j a = N o r w e g i j a . Schogad naw neweens eeradees, kam cepatiktos pa gaifu ūkret, lai gan ilgaku laiku puhta deenwidus wehji. Tā tad seemela pols palizis uj kahdu laiku neapgruhtinats no usbahsigeem apmekletajeem.

A n g l i j a . Leelakais ūcha gadufintena mantas kahrigais T̄chemberlens nemaj wehl nepaleekot lehns, jo ejot udomajis un nolehmis, lihds ko buſhot ar buhreem galā, uſſahkt zihau ar kahdu nebuht zitu walsti. Winam ūchis darbs tā eepatizis, fa pat nafti ūpmi par ūsu ūlaweno darbu augleem gawilejot. Daschi loti eezeeniti angli, to starpā Milners, Rodejs, Bullers un ziti, nolehmuschi zelt tam wiſleelako pēminelki, kahds ween lihds ūchim paſaulē redsets, bet wehl newar weenotees — waj iſ teem leelgabaleem un eerotscheem, ko buhri wineem atnehmuschi, waj ari iſ teem, kurus wineem wehſak atnems.

I t a l i j a ejot K̄arlis Mors no mironeem uszehlees un strahdajot sem peenemta wahrda wehl humanaki un, ja wajadſigs, ari breenigaki, neka Schillera laikos. Ejot pat weſelus kara pulkus peekawis. Rakſtnekeem zaur to ūhzees iſſts plaujas laiks. Neatrodotees neweena zit nezik paſihtama lubu un tirgu literaturas rakſneeka, kas ūlaweno banditu nebuhtu kahdā ūhsta waj „singē“ aprakſtijis waj apdseedojis. Daschi apgahdneeki ūkas no wina pat personigi fotografijsas ūnehmuschi grahmatu wahku pagatawoschanai. — Tikai jabrihnas, fa wehl latweeschu walodā par wiau neka nelaſa. Be-

rams, fa ari vee mums ūhds ūsimis, kas ūcho wihru noſtahdis lihdsās „Fra Diawolam“ un ziteem tamlihdsigeem uj laſamā galda.

S p a n i j a . Pehdejā ūlaikā ūche loti attihſtita ūhda rotala, tā ūaultā „antiklerikalā ūustiba.“ Ūtā ūho rotaloſchanos iſdara, to newaru jums tuwaki iſſtaidrot, tapehz, fa wajaga buht azuleezineekam, lai to wiſos ūhkuumōs ūprastu, tadehļ peetiks, ja jums paſatu, fa otrā deenā wiſeem rotalaſ ūlibneekeem ir ūilas ažis.

P o r t u g a l ē mamma likuſees no papus atlaulatees, tapehz, fa ne weenam, ne otram ne-ſot galwas paſcham preekſch ūewis, bet fa trefchā persona teem ko nebuht auſis eetſchukſtot.

M a j a ū J a p a n a beejo maku wižinadama dſehra ūleelas kulturas dſihrās weenu pudeli reibinoſcha dſehreenea pehz otras. Wezās tantes un onkuli no ūhkuuma newareja deesgan nobrihuitees, kur, ūat', majā ūnauke ūaudu ūehmuſi un kur tā dſert mahzijuſees, bet wehſak apmeerinajuschees, fa jauniba gribot iſtrakot un ewehrojuſchi, fa majā labi iſmaſķa, ūehdā ūmuligi ūpe ūopeja ūalda un pastelleja ūits brandwiſnu, ūits alu, ūits tehju, ūits ūafiju un wehl ūits ūchampaneeti un ūehma ūopeji ūinas ūuhka ūepeti ūſkodam. Ūelneris ūrupys newareja beigt ween glahses ūildit, dſeranauđu ūabatās behrt un ūopreezatees, fa tik iſdewigas dſihras ne-ſot ilgi ūeediſhwojis. Bet neweens ūefabitbas grehks nepaleek ūefodits; ari majajai ūapanai tas ūapeediſhwo: ūeediſhruſees wina ūokrita ūabenke. Ūad ūamodā ūalwa bij ūulla un ūazinsch ūukſch, fa ūebija ūe ūelterſa ūagiram ūo ūopirkſ.

E i n a . Ūiropas kara pulki, kuri, fa ūimams, ūeenprahrtigi ūawā ūarpā

ſche iſpluhzās, taisas nupat uj mahjam, kā nu kurais — zits bei rofam, zits bei kahjam. Kīnai, pats par ſewi protams, jamafā kara iſbewumi, parahdi par no eiropescheem pirkteem leelgabaleem un jaſuhta kahds prinjis uj Berlini, lai pateiktoſ ſkolotajam par pehreenu.

Indija. „Indija, Indija? — Laikam atkal kas par badu?“ Tā laſitajs un laſitaja — peedoschanu! — laſitaja un laſitajs eejautaſees. — Ja, zits nekas, kā atkal bads: weža dſecjma — wijs tas, pats. — „Bet ko dara lordi, fungi?“ — Nu — tee brauka tauko fungi.

Danija. Pee Brandeſa naw ſhogad manita nekahda temperaturas maina, lai gan astrologi tahdu paregoja.

Transwales un Dranges b r i h w a l s t i s. Pirms ko rakstu, man buhtu jaatwainojas par nepareiſo paregojumu, bet kā nu ziti, daudz leelaki ſchurnalisti, to nedara, tad ari es mihſchu winu pehdās un paſinofchu, kā ari ſhogad, kā tas jau eepreekſch bija paredſams, buhri

dewa mums labi nopolnit un wehl ilgaku laiku ſpehs muhs uſmitinat, ja tikai kahdā jaukā deenā needomajas, wiſām muhſu zeribam par ſpihti, padotees. Bet kamehr tas naw notizis, mehs wineem waram nowehlet labas weifſmes, wehl daudz Bullerus, Trentſchus un Kītſchenerus peepehrt un paturet ari turymak ſawu neatkaribu un patſtahwibu. Zihnees, aijmirstā tauta! Kad wiſi tevi atſtahj, — neatſtahj pati ſewi!

Turzija. Sche ſoti iſplatita miheſtibas wehſtulu koreſpondenze. Turku paſtineeli newarot ar iſneħ-jaſchanu ween galā tikt, kadehſ ſweſch-walſtu weetneeki greeſas pee ſawām waldbam ar luhgumu, lai eriħkojot ſcheem ſewiſchkuſ paſta kantorus un apghadajot tos ar winu tautibu eerehdneem un paſtineeleem.

A u ſ t r o - U n g a r i j a, iſnemot paſris maſakas mehbelu balles un atſkaitot leelo atletu zihnu, nekas ewehrojans naw notizis.

Pahrejās walſtis atrodas wehl gluſchi tai paſchā weetā, kur paſika pehrnajā gadā.

### Behdas.

Bij kundsei ſhunelitis glihts,  
Ko kopa ta kā ſawu dehlu, —  
Un klehpī tai bij Amiſits,  
Waj agris rihts, waj wakars wehlu.

Uj wina ſpalwas ſpihbigas  
Ne uhdens lahje neſtahwetu —  
Un kulainitis glahbſchanas  
Tur atrast muhſham ue-eespehru. —

Ik pahrdeenas to „bahdeja“  
Un baltās, tibrās ſegās lika,  
Un glaudija un ſauſeja.  
Tad ſmarſchuhdenis laiſtits titi....

Un kad tit' kundſe iſgahja,  
Pa bulwareem lai paſtaigatu,  
Ta Amiſiti wadija —  
Ar ſihda mehteliti klahtu.

Bet ak! kas war to eedomat:  
Kur ſuni atſtahjuſchi pehdas,  
Tur Amiſiti ari klaht — — —  
Ak behdas, behdas, behdas, behdas! A. G.

### Kahdam domneekam.

Senak, kad wehl latweets biji,  
Gahji krahsnis muhredams,  
Domneekos fà kungs nu sehdi,  
Nauda tewim nu un name.

Labs jau ir... Bet schehl, ka eñ  
Statists tik sharp domneekem:  
Tewim wahzu gramatika  
Peezeem slehgteem seegeleem.

J. J-nf-u.

### Labi draugi.

Fabula no Wehsmiñu Karla.



Jehzis, fà tas noteekas pee puikam  
jauneem,  
Bija draugs ar abeem mahju auneem;  
Brokastis un pusdeenás,  
Ja kas bloada atlakas,  
Dewa tuhDALIT  
Wineem ijsaifit.  
Jehzim brokasti reij ehdot  
Un us zina sehdot,

Auni nahza klah,  
Sahka drehbes kost,  
Raut un purinat.  
Jehzis gruhjch tos nost,  
Bet nu tee par to  
Nemas hadit scho,  
Tà fa Jehzis — tawu ñodu!  
Apwehlas ar wiñu bledu.

## Af brahli . . .

(Weena ihsti brahliška dseeſma.)

Af brahli, tautu mihleſim  
Un kalpoſim arween tai leeti !  
Un wiſas plaifmas kihleſim  
Ar pateeſibas klutſcheem zeeti !

Af brahli, nebuhs klausitees,  
Ko wiltus praweefchi mums ſtahſta!  
Mums buhs pret wineem zihnitees,  
Lai nekriftum ſem wiau lahſta !

Af brahli, tee kà pagani  
Ne Deewu wairs, ne laubis bihſtas !  
Mehs dubleem topam mehtati,  
Kaut rokas mums un firdis ſchlihſtas.

Af brahli, ne pa petaku  
Raw muhſu firdis launam weetas:  
Mehs nizinajam mamonu  
Un wiſas iſnihzigas leetas.

Af brahli, zik ſtarp latweeſcheem  
No mums raw labu fehku fehtu,  
Lai tee — kà ſchihſd pa Mikleem —  
Tik weenôs preekôs diſhwot ſpehtu !

Af brahli, un tee tomehr muhs  
Nu niht un pahreet wilku barâ !  
Lai ar ! Reij uiwara mums buhs !  
Un tadehk tikai : karâ, karâ !

Af brahli, daudj wehl radifees,  
Kà Tschauſts un Paukſts un Seepu  
Raſchus ;  
Tee wiſi ap mums pulzeſees,  
Trihs ſpalwas, fihmuſus un naſchus.

Af brahli, tadehk droſchi ween !  
Gan balmutes reij paliks kluſi....  
Un nu — lai tee pa freijo ſeen,  
Mehs foſofim pa la bo puſi !  
Ed. Dr.

## „Ir wiſai derigs uguns ſpehls“.

(Kaudj. M. tuff.).

Izigs (lampu bode) : Jaune  
lungue, zik dahrge ſi lampe ?

Pahrdewejs : To es Jums  
ne-eeteiftu — ta weegli eßplodè un  
rada ugungs-grehku.

Izigs : Getinet man wine —  
uf weete !

## Apſlinkus

Rihmneeks : Apdomajeet  
manas breefmas ! Wakar mahjâs  
pahrnahzis, redju, ka mans trihs  
gadus wezais dehleens plehſch ma-  
nus djejolus kopâ.

Kritikis : Netizami ! Waj tad  
maſais jau laſit prot ?

## Draudſiba.

Ta, paſaulê raw teſcham leetas,  
Kas paſtahwei uf muhſchu war !  
Lai tas ar' buhtu deeszik zeetas,  
Mass „kliks“ wiñam galu dar'...

Pat draudſibai... Af, debefs tehtit,  
Waj wajadſetu tam ta buht ?  
Tiklihdj ko zilweks ſahk to ſwehtit,  
Te ari galu klahk jau juht !

Tà wakarâ, luſk, alus kaſus  
Mihl braſchi ſehni rokâs twert  
Un lihgſmi wiñus iſdjert kaſus,  
Uſ „tu“ un „tu“ drihs waſa ſpert.

Bet rihtâ jau weens otru gahna,  
Weens otra godu dubleem treepj,  
Weens otru apmelo un mahna  
Un pat uſ „mirowoju“ ſteepj.  
E.

## Nepabeigta teika par seewu Latu.

No A. Wlina.

„Leetus lija, wehji puhta, un  
mehs, tas ir, es, zeeminu Krischus,  
puisis Peteris, wehl weens otrs un  
krusttehwos Wezis, sehdejam fainneeku  
galā un spēhlejām zuhkas.

Te krusttehwos eerunajās:

„Ko nu wisu deenu tās zuhkas  
gainaīs! Labak pastahstischu kahdu  
teiku."

Uu wiash eesahka:

„Aij trihsdewinām juhram, aij  
trihsdewinām semem, trihsdewitā  
walsti reis dsihwoja kahda seewa,  
wahrda Lata. Ta bija brihnum  
leela vseadataja: tā dseedaja, tā  
dseedaja, kā wīsas malas skanet  
skaneja, lihgots lihgoja. Jau 4 rei-  
zes no wīsam pāsaules pusem bij  
braukuschi tā leeli, kā māsi wīau  
klausitees. Bet tagad nabadsite jau  
wairak gadus gul Deewa meerā,  
tas ir, newis nomiruši, bet aīs-  
miguši."

— „Nu, krusttehw, kas tad ta  
par teiku? Tu jau stahsti kā ūkesteris,"  
puisis Peteris eesaujās.

— „Nu, rau, kahds tu multis!  
Tu grībi mani mahzit un pats ne-  
māj nesini, kas teika ir. Tu jau..."

Bet mehs kopejeem spēhleem krust-  
tehwu nomeerinajām. Puism Pe-  
terim jau nu gan bij taijniba, bet  
ko ta' nu!"

„Ja," krusttehwos usnēhma pahre-  
rauto pawedeenu, „tā ūki nu gul  
un gul un pa brihīcham nokungītas  
un vīdseed. Nu ja, pag, ko tad es  
grībeju teikt? Ak tā, ja! Pagahju-  
šcho gadu es deesin kā aīskuhlos  
tajōs apgabalos un nogahju ari ap-  
skatit seewu Latu. Ūki tā jozigi  
raustijās, purinajās un uj reis gri-  
beja raut walā meldianu. Bet, kū'  
bijis, kū' nebijis, „pagaista" kāsaks  
klaht, eegruhīch tai ar kahju ribās,  
aīspesēch ar kulaču muti, un vīšauz:  
Stoi! kā jateiz, man mati par  
fahrfleem palika. Bet Lata nopus-  
rinās, fāspirinas un fāhk tilk ūaukt:  
„urā, bravō! urā, bravō!"...

Patlaban ištabā eenahza pats  
faimneeks.

„Kad es tew ūvelschu pa to ūah-  
stu, are, ar to, tad ne kripatas ne-  
atlifsees!" wiash kleedsa un parah-  
dija krahīns urki ar apdeguschi galu.

„Na, na! Ešam jau ūlušu, ešam!"  
krusttehwos nobijees atteiza, un pa-  
kļušam noaurdeja: „Kā tu ar to  
aišarihtos!"

Mehs nowehlejām tam to pašchu.

Tik zeeminu Krischus nenozeetās,

nepeebildis:

„Gan tew ūku laušis, tu wezais  
ſpoks!"

Bet teika tomehr palika nepabeigta.

## Dsihwes apnizis.

Jahnis, apnizis ar ziteem laudim  
Katrū deenu ūhwetees un rahtees,  
Katrū deenu lamas wahrdus dīrdet,  
Bet uj upi, domā ūhīzinatees.

Te no ūhles Jahnim pašchā preešchā  
Sakis ižzelas un dadas ūhnis.

„Kaut man tagad ūlante buhtu lihdi!"  
Vīšauzas, no precka pahremets, Jahnis.

Jahnis pahrgahjis pār ūku pahri,  
Nonahzis jau pašchā upes mala;  
Gewu ūhmi pilni baltu ūeedu,  
Wīads jauki pogo ūakšigala.

Wehśminu Karlis.

### Sem maſkas.

Schi paſaule, man ſchkeetās,  
Ir maſku gabjeens ſpoſchs:  
Ikkatris wiſas weetās  
Sem maſkas ween ir droſchs.

Pehz dejam fahkas dejas  
Un puhlis tahlak ſteids;  
Ar aſaram tee ſmejas  
Un nihdot glaimus teiz.

Zif beeſchi ſmaidi ſejā,  
Kaut ſirds waj afino...  
Sem maſkas paſaul's dejā  
Ween tahlak jarinko.

R. Kr.

### Serenade,

fo tahlis kungs dſeedaja ſawam maiſes tehwam jubilejas iſtahdes preeſchwakarā.  
Ak, latwju tauta, preezajeſs  
Un wahzeeni lihdiſi lihgmojees;  
Lihdiſi malam kaufus pilnus lej  
Un lihgo, gawile un dej.

Un ta zaur wineem—wineem ween,  
Mums dſihwe fa pa taukeem ſkreen,  
Tapehz, ak latwi, gawile  
Un eepuht winu ſtabulē.

Luhk, wahzi ſentſchus godā tur',  
Bet tawi neder it nekur,  
Io bija wiſi pagani,  
Turklaht — lai teifts — wehl  
lihbeefchi.

Bet ja few netiſh gawilet,  
Tad tomehr warí apmeklet  
Tu winu ſwehtkus diſchanos  
Un noſfatitees brihnumōs.

Zif pateizotees wahzeefcheem  
Tee pahrwehrtās par latweeſcheem,  
Kas tagad ſehd jau domneekōs  
Un gitōs leelōs amatōs.

Uſ pfeido-preſi neklauſees,  
No tās lai paſargā muhs Deewš!  
Ta wahzeefcheem grib godu ſeegt,  
Kaut ſimtreij naħfaſ ſteam to ſneegt.  
Deedelneeks.

### Salumōs.

Klaht wakars. Deju ſalumōs  
Jau „eekuſuſchee“ heids  
Un kaſaleeri uſzeenat  
Wehl jaſwas dahmas ſteids.

Wehl preeſchwneeks laipno publiku  
Luhdiſi, deju turpinat  
Un uſdert laimes tehwijai,  
Un tautai uſdſeedat,

Un „patrioteem“ upmalā  
Uſ galda wiħnu nes.  
Prom duſcheem turkihas puđeles  
Steepj fahrias kalpones.

Io ſwehtigs mehrkiſ ſalumeem :  
„Tihrs atlikums ir lemts  
„Par labu bada zeetejeem!“

Melnais Alkñis.

### Tirgotawâ.

„Labdeen, mans fungs!“ — „Lab-deen, labdeen,  
Kà waru kalpot?... Preeks nu-deen.“ —  
„Man drehbi dodat.“ — „Nahdu jums?...  
Wijs jaunu jaunais suhtijums. —  
Waj scho lai greechu?... Tas kas jauns,  
To walkat leelkundsem naw kauns.“ —  
— „Ne, ne, man waj'dsigs lihku auts,  
Tur krahjas leetof nawa kauts.“ —  
— „Tad scho, tas preeksch tam darinats,  
Trihs gadus bleeki balinats,  
Winsch ir wehl baltafs, nefà krihts,  
Un katra sianâ labs un glihls.

Waj greest? — — — — —  
— Mans Deewâ, kas wainas jums?  
Naw walas waidas klausit mums!..  
Ja gribat drehbi — maksajat,  
Ja ne — tad telpas atstahjat.“ —  
— „Mans fungs, mans weenigs ihpaschums  
Ir asaras kà mantojums —  
Man schuhpust jau biruschâs —  
No mihlâs mahtes miruschâs;  
Sel paraugatees, kà tas miirds —  
Tas pluhst ijs moku grausias firds.“ —  
— „Ej ahrâ, ko wehl pinksti tur,  
Mums raudas neder it nefur, —  
Tik tehwu tehwu raustais pods  
Ir behrnu flawa — behrnu gods!“  
Fr. Plosteneefs.

### Domu pusgraudi.

Daudsi teiz: kaut nebuhtu dsimis!  
mas to, kas saka: kaut buhtu miris,  
bet wismasak jan to, kas weenu  
waj otru wehleios no firds.

Selts paleek selts, kaut winu ari  
dehwetu par dselsi, bet ari dsels  
dehl selsta wahdo netaptu dahrgaka,  
tikai pee zilwekeem ween wahrdam  
leekas buht wairak swara, nefà  
eefschkejai wehrtibai.

Mehdî buht, ka taifni tas, kas  
muhs wiswairak peewelf, mums ari  
wiswairak ijswelk.

Kas gul, tas negiehko! tad, tas  
grehko, tas negul, bet ne kats,  
kas grehko un negul, jau ari strahda.

Sahrlais wihra deguns un bahlais  
seewas waigs beeschi ween leezineeki,  
ka pehdejai bijis koplis puhrs.

Senak neprezeta seeweete gimenê  
bij preze, kuxu ijdodot tehws allasch  
ko eenehma; tagad leeta, par kuru  
peemaksa, lai tikai ishemtu.

Netaifni grashki apehd taifnus  
rublus, bet netaifni rubli zel grefnus  
namus.

Atnwehrtais „monopols“ peertelk  
aishween wairak, nefà wehl neutraftais  
seemelkpolis.“

Alpesdehls.

### Attaifnufchanâs.

Man ne-efot, tu saki,  
Nefà wairas atlizis,  
Jo wizu, kas ween bijis,  
Es efot nodsehris.

Naw teeja, brahl, naw teeja!  
Waj es kahds yalaidsis?  
Man mahjâ wehl ir seewa  
Un behrnu — pusdugis. Leekais.

## Uf Tukumu.

Nu waſarſwehtki atkal klaht!  
Wa' welns, kā danzot gribas!  
Hurà — nu prom uſ Tukumu  
Ar deſmit lopu wahgeem!

Kas tas par ſmallku brauzeenu,  
Kad wahgi peelahdeti  
Ar ſehkſham un ar komijeem  
It kā ar dſihwām ſilkeem!

Kā gailis lepni ſtahwi tu  
Var ſaweem diwi rubleem;  
Ne tewi garlaiziba mahz,  
Ne tewi aufſtums krata.

Un tomehr muldet nekaunas  
Pa laikrafssteem kahds knaukis,  
Ka winam lopu wagonōs  
Wis lahgā nepatizis.

Wai rē, par pahris rubuleem  
Ko ſchis wehl ne-ees prafit!  
Waj ſupejas, kur tikai guł  
Tee preefschneeki ar ſeewam!?

Ak ſahtans! Tahdam ſchagarus!  
Kalab mehs meerā bijām  
Un ſauzām, ka wiſ ſukums trihz:  
Lai dſihwo lopi un wahgi.

Ed. Dr.

## Saruna.

Pilſehtneeks: Alau, Pehz, ko tu ſpreed par Peenina lunga ſemkopibas rafsteem?

Pehzis: E — ko tur ſpreest! Tih-ras blehnas!

Pilſehtneeks: Brahtin, nahz mahjās! War redset, ka tu laifa garam tahku paliziš pakal.

Pehzis: Ja, bet kapehž tad pats Peenina kungs, ſaweem rafsteem ſekodams, iſputeja no brangām mahjam?

Pilſehtneeks: Iſputeja waj neiſ-puteja — ſchi te ir blakus leeta; galwe-nais, lułk, tas: Peenina kungs prot gramatiski un logiski rafſtit, wiac rafſtus nodrukā pat laikrafs, un — ar to pee-teek! — Waj nu ſaproto?

Pehzis: Ne, kā neſaproto, ta ne-ſaproto.

Pilſehtneeks: Apſchehlojees — logika, gramatika; prahneeziba, statistika; tendenze, kritika; prakſe, teorija; maschinias, zentrifugas; iſwedumi, eewedumi; iſderumi, eenehmumi; ſkaidrs atlifikums — ah — es ar 'wairs neſaproto... Ar Deewu!

Dr.



### Breefmigas domas.

Dīshwibas apdrofchinā -  
ſchanas agents: „Redsat, ſchis  
riteobrauzejs ir mans labatais  
kunde!“

Bundſiaſch: „Kas, waj ba-  
gatais Stirinkahjis? Waj wiſch  
ari apdrofchinajes?“

Agents: „Ne, bet wiſi pilſeh-  
tinas eedſihwotaji leekas wina dehſ  
apdrofchinatees.“ D.

### Dſeefmu wara.

A. Pehdejā konzertā ſlawenais  
Dſehrumini nobſeedaja ſawu leelo  
dīshru ariju tik dabifki, ka publika

blaufſtijās un trofchaoja, kā pee-  
dſehruſees.

B. Tas wehl naw nekas! Slawenā  
Schuſchūni reiſ konzertā dſeedaja  
lahdu ſchuhpula dſeefmu tik teizami,  
ka wiſi klaufitaji eemiga un tikai tad  
atmodās, kad Schuſchūni jau bija  
pilſehru atſlahjuſi. Deedneets.

### Wā tu re!

Seewa (uſ wihrū, kurſch pahr-  
nahf wehlu no kneipes): Tu ſchuhpā,  
zuhtu-zepure, klenderis, pagans!...

Wihrs (pahrſteigts, domigi):  
Hm... mana ſeewa jau lamajas  
labak, nekā latweeſchu preſe.

A. B.

### Vafchapsina.



Dehleſs (uſ tehwu, kas eezelts  
hoſfrata tſchinā): Papin, zif pa-  
ſaulē ir zilweku?

Dehwes: 1400 miljonu zilweku  
un — es!

Gana ilgi dseedaj's biju,  
Mihlestibai ſlawu dodams,  
Un ar ſeedeem uſzilhtigi  
Winas krehſlu appuſchklodams.

\* \* \*  
Bet ta bija augſtprahtiga,  
Lepna dahma wina bija!  
Ta par manu kalpoſchanu  
Tikai lepni paſmaidiya.

Raidam dseedat nu es gribu  
Dſeeſmas, pilnas ſchults un neewu:  
Warbuht ihgni druhmais wezis  
Taſnaks buhs par daiko ſeewu!

A. S.—ts.

### Winfch ſeewu leelös radös nehma —

Winfch ſeewu leelös radös nehma.  
Ta tuſla, balta, faut naw jauna; —  
Gan iſchukſt wehl laudis ſcho un to —  
Bet laudim daudſreij nawa kauna!..

Tee ſtahſta — — eh, fo mulkibas! —  
Redj kahdſtaiſkapis pilns ar traueem,  
Un kumoda un flawerees! — — —  
Winfch ſmihu un dſihwo kā pa taukeem.

A. S.

### Weztehtinu dſeeſma.

Tas labums tauta ſezen eet,  
Tas launums nemas ſpehſkā:  
Tee jaunee pa tam grahmatam  
Kā ehwergehli brehſkā.

Tas tautas dſeeſmas aridjan  
Jau pahraf daudj mums dewa...  
Un fur wehl tas Eiſtakijus  
Un fur ta Genowewa!

Tee maiſe apehduschi ſen  
To godu un to kaunu:  
Geſch waiga ſweedreem ſchtudeerē,  
Tik uſſrihwet ko jaunu.

Ar ſchitam ſchetrām grahmatam  
Jau peeteek audſchu audſem;  
Bet nu tee jaunee ſtrihwē wehl  
Tas grahmatas waj kaudſem.

Bet ko tas jauns war labu neſt?  
Hungs, ſtahwi klah — ne graſcha! —  
Waj mums naw dſeeſmu grahmata,  
Das ta jau pahraf plascha?

Un wil to naudu zilweeem  
Un ſajauz teem to prahtu;  
Un ja tu preti eepiſkſtees,  
Wehl ſuni tewi klahu.

Af, Hungs, nem rokā pahtagu,  
Lai redj toſ kaunā gahſtus!  
Warbuht, tad reij tee ſtrihwet rims  
Toſ paſauligos ſtahſtus... .

Ed. Dr.

Klaweeru mahkſlineeks:  
Mihkais draugs, Juhs tatſchu ari  
bijat ſahlē, kad es ſpehleju ſawu  
kompoſiziju: „Uſ okeana wilkeem“.  
Kalab tif daudj laufchu atſtahja ſahlī?

\* \* \*  
Kritikis: Hm, man jaatsihſtas,  
Juhsu preekſchneſuma weids bija  
par daudj reals... Warbuht ſcheem  
laudim uſbruſka juheas ſlimiba.

### Zik gruht', ja agri eemihle!

Zik gruhti tahdam pāsaule,  
Kas wišai agri eemihle,  
Kam tuhlia karsta firds,  
Lihds meitschas azis mirds.

Man ari tahda firds, nudeen,  
Kas tuhlia traiko, spahrdas, skreen,  
Kad Minnas azis schirds  
Un manu firdi schairds.

Es wian ſen jau mihleju,  
Tai allasch azis luhkoju,  
Tas redſot firds man ſpirds,  
Bet pehz arweenu firds.

Ka tiktos glaudit wakarōs  
Man winas matus dſeltenos,  
Bet wina tikai nirds  
Un manu firdi girds...

Un ſneegs un ſeedi pahrmainer,  
Pehz ſeemam atnahk waſaras;  
Pehz ſneegeem ſeme irds,  
Pehz ſeedeem — dubli ſchlirds.

Nu, kamehr ſkaidri ſinu es,  
Ka dod ta zitam mutites,  
Man galwa allasch birdi  
Un firds aij ſahpem kwirds.

Wehſminu Karlis.

Te war redſet, no zik leelas ſweh-  
tibas bijuſchias zeen. At ſka bar-  
g a ſ funga pag. gada "Sobgalis"  
dahwinatās "aiflanaſ uj ſirds."  
Bes winam, ka tizams, Wehſminu  
Karlis ſcho ſlaweno dſejoli nekad  
nebuhtu fazereijs. Nedatſ.

### Ari dſihwes gudriba.

A.: Ka nahk, ka goda zilweki  
Jo beeſchi gadas augitas kahrtas?

B.: Ja tikai ſkaidra apkahrtne,  
Tad, draugs, par dſihwi dauids  
nar behdas,  
Jo tihrā ſneegā ſtaigajot  
Ir' melneem runtſcheem baltas  
pehdas.

—I.—

### Launi.

Weza ju mprawa (ſtahtſtot, ka  
glauns kungs winai ilgi ſekojis):  
Un heidsot ſchis zilweks tapa tik  
uſbahſigs, ka pazechla pat manu  
plihwuri.

Sungas: Bet tad wiſch tatschu  
Juhs laida meerā?

### Ihsta pāsaules gudriba.

Reis meitu mahte weefibās,  
Kur labi dauids bij publikas,  
Grib wehribu uſ ſewi greest  
Un ſahk par ziteem launi ſpreest:

Man ari diwas meitinas,  
Wehl abas gluſchi jauninas, —  
Tas mantos wairak tuhktoschu,  
Un tomehr es to — nepauschu.

"Zik ſmeekligi daschs iſturas,  
Par bagatneeku daudſinas;  
Lai meitas drihs ſem haubes teek,  
Tas taisa reklamu waj zeek....

—w.—

### Schaufchaligi.

Viktorijas ķelners Friedrihs ir  
rets wihrs: wiſs, fo weesi no-  
djer, wi nam arween galwā.

### Moderni.

— Lahzīšu gimene teesčham eeweħ-  
rojama: Julijs īmalki danzo, Teo-

dors brihiņščki dſeed, Wilhelmina  
apbrihnojamī ſpehle klaweeres un  
Leontine ūkisti gleſno.

— Un pats wezais Lahzītis?

— J, tas jau ir tihrais Lahzīš:  
neprot zītu neko, kā tikai fabrikā  
ſtrahdat un ziteem maiſi pelnīt.

### Gada aprehkins

par deenas avisēs „Rudžu viſes“ iſdewumeem un eenehmumeem notezejuſčā gadā.

#### Enehemumi:

- 1) No abonenteem 75,000 rbl. 00 f.  
2) „ ūludinajumeem 50,950 „ 99 „

Ķopā: 125,950 rbl. 99 f.

#### Iſdewumi:

- 1) Dividendes . 75,000 rbl. 00 f.  
2) Drukaſhana,  
ekspedīzija . 30,000 „ 00 „  
3) Redaktoru al-  
gam. . . . 18,000 „ 00 „  
4) Paſta naudam 5,000 „ 00 „

5) Slepķawibū un jaždībū ūiao-		
tajeem . . .	2,000	rbl. 00 f.
6) Rōmanu tul-		
kotajeem . . .	500	„ 00 „
7) Redakzījas ū-		
lainim . . .	300	„ 00 „
8) Redakzīj. pui-		
ķam . . .	150	„ 00 „
9) Muhžu origi-		
nal-literatūras		
kuplinaſčhanai	00	„ 99 „
	Ķopā:	125,950 rbl. 99 f.

### Leelajam muhrneeku meistarām.

Tu turi tikai rokas ūſčās  
Un lahdi ūllus, ūrahdeekus;  
Par deenu reiſes peezas, ūſčās  
Tu apmeklē ar' wiņuſčus.

Tu ūtāgā wiſſahbakeem ūmukeem,  
Tew paſcha-labums tikai ruhpj;  
Bet ūrahdeeki ar ūlkku-bukeem —  
Tee wiſi ūkri un ūkri un ūluhpj.

Tu ūtāhvi it kā ūleeligs gailis  
Uj ūtālaſčam, kās augsti ūneids,  
Turklaht tu ari balsi bahrgā  
Bei miteschanās ūkali ūleeds:

„He, nesat uhdeni uj weetas!  
He, nesat ūlkus, ūkegelus!  
Ko — nenesat? Deenas sagli,  
Jums nahttos dabut ūhagarus!..

— Ak, muhrneekmeistar, gudrais,  
leelais,  
Kas tā nu weenmehr auros, ūleegs?  
Kas ūn', waj tur ūm ūlkku-buka  
Naw palihdis ūahds mahkſlineeks?  
Kas ūn', waj naw ūtarp ūlapi-  
nateem  
Ūahds ūleelaks meistars, nekā tu,  
Kursch, ja tam buhtu ūelts un wara,  
Ko genialu ūaditu...  
Polaru Antons.

## Kurwitene un Klokitene.

— — — — „Bet kur gan ka-wejas Gerta, ka nenaht? Solijas schodeen atnest jaunakos modes numurus; efot ari daschi jauni bikschu musturi — preefsch riteabrauzejam — — —

„Ch, aisej uſ tirgu, te ir nauda un kurvis! Novehrz trihs kahlus wehſchu. Bet ne-ej tik ſnaudams!“

Scho wiſu runa 28 gadus weža Kurwiſcha kundje uſ ſawu wihrū, 36 gadus wezo Kurwiti. Kurwitis godbijigi noſlaufas, panem paſneegto kurwiti un naudu, un tad kluſinam iſleen pa durwim.

„Al ſhee wihrēſchi!“ Kurwiſcha kundje ſawā omuligā dſihwoſli prahio tahlak. „Muhiſu emanzipazijas tee negrib atſiht ne pawiſam... Tas pats mans wihrs: waj mugura ſahpeja, ka newareja peeletees un man roku pabutſhot? Bet wiñch ne domat nedomā uſ to... Nà, lai tikai pagaidas ween! Mehs iſ-karofim tahlas paſchas teſibas, ka wihrēſcheem, un lai tur waj welns par ſtenderi paleek! Klints un almens drihſak iſirs, neka muhiſu zehlās idejas! Ta tafchu ir leelaka warmahziba, kad wihrētis, peemeħram, drihſt bilbinat ſeeveeti, un ſeeveete wihrēti ne; dantſchōs tā-pat — gandrihs weenigi fungem preefschroka. Ja, ja, ko tur runat — ſeeveete wihrēſchu ſabeedribā pat nedrihſt eemest ne kaufa alus, par ſchnabi jau nemas nerunajot... .

— Ah, ta buhs wiña!“ Kurwiſcha kundje, ſwanina ſkanas iſdſirduſi, pehſchhai eefauzas un iſſteidsas atſleht durwis.

„Sweika, mahſin!“ weeſchua ap-ſweizinas — un abas ſabutſchojas.

„Waj modes lapa ir lihdi?“

„Ir!“

„Efim, mihlo Gertin, eeffchā un apſkatiſim tuhlia ſihmejuſus. Es degu aij nepageetibas!“

„Bet manas wirſdrehbes?“ Gerta peebilſt.

„Al — pawiſam peemirſu... paſkar tepat uſ wadſcha...“

Gerta, alias 29 gadus weža Klo-kiſcha kundje, nowell ſawu rabinerim lihdiſigo mehteli.

Kurwiſcha kundje aij brihnumeem fastingiſt, ka ſenatnē Lata ſiakahrīga ſeewa.

„Bet tew jau bikſes kahjā...“ wiña ſtomas.

„Ja gan, mihlà! Bet nebrihnees tafchu tik dauds; ta tu parahdi muhiſu emanzipazijai nezeenibu! Nu kaſ tad, ka bikſes? Kapehz tu nebrihnees par ſawa wihra bikſem? Waj es ne-eſmu riteabrauzeja? Waj man uſ bikſem maſak teſibas, neka tawam wihrām?“

„Ne... es... man tapat... Bet ka ſad tu tik ſpehji nahzi uſ ſchim domam? Bes kahdām pahr-ejas formam — taiñui uſ bikſem! Man... redſi... es...“

„Replahpà neekus! Klokiſcha kundje aſi eefauzas.“ Tu ne-eſi wairs mana drauidſene, ja wehl tahlak brihnisees!“

„Ne, ne, nebrihniſhos,“ wiña atwainojas, ee-eedama ar Gertu iſtabā. „Bet ſaki man, ka tu wiñas pagatrawoſi, tas bikſes?“

„Ja, redſi,“ Klokiſcha kundje lepni atbild, „emanzipetās ſawa ſwehta uſdewuma wahrdā eephej wiſu un, tapat ka uhdens, dara leelas leetas. Bet nu apſkati jel ſchis te!“

Klokiſcha kundje ſawai beedrenei paſneeds maſu ſainiti. Pehdejā to ſiakahrīgi atraiſa un — atkal muti ween atplehſch...“

„Tà tad tu jau diwi pahri bifikhu paſchuwuſi... Bet man tas wiſſtik negaidits. Es jau ſchodeen tewi gaidiju ar modes ſihmejuemeem ween....“

„Redfi, man ir daudſ karſtaka miheleſtiba uſ muhſu zehlo ideju, neka tem,“ Klokiſcha kundje paſhmet. „Bet nu uſwelz labi drihi ſchis bikſes, kleites weetā! Eſim — tapat bej mehteleem — pa Spehlmaſa dahrſu paſtaigatees. Schodeen tur muſika un daudſ lauſchu. Drihi, drihi!“

„Bet...“ Kurwiſcha kundje tihi iſmiuſi eefungitas.

„Kas par bet!!“ Klokiſcha kundje bahrgi uſkleedſ. „Taſees, ka teek bikſes kahjās!“

Kurwiſcha kundsei uſ peeres paſrhdas aufſti ſweedri. Sobus ſakduſi, wina ſahf mainit toaleti. Bikſes ir wina paſhā laikā.

„Waj forſeti ar?“ wina nedroſchi eejautajas.

„Raw wajadſigs! Bikhu apſkrote tà eerihkota, ka to pehz patikas war ſawilſt zeeſchaf waj leganak.. Dod ſchurp, es ſawilſchu ka peenahkas!“

Un Klokiſcha kundje wiſu iſdara „ka peenahkas“. Tad wina weſk Kurwiſcha kundſi uſ durwju puſi, teifdama, ka newarot ne minutes ſawet, muſika buhſhot jau eefahkuſees.

„Pagaidi, pagaidi,“ moziṭa dwesch, „brunſchöſ man aismirſas mutautiſch; es to tuhſia atneſiſchu.“

Un Kurwiſcha kundje eefteidſas iſtabā. Tur wina nokriht uſ ſawukleitu un raud — raud ka iſkults behrns.

„Peenahkums mani ſauz,“ wina beidsot ruhtti eefmejas un, uſmeklejuſi mutautiū, dodas atkal pee draudſenes.

„Kur to lai glabaju?“ wina ſahpigī waizā.

„Aisbahj aij bikſchu apſkrotes, un proti tahdejadi, lai weens gals nahk redſams.“ Klokiſcha kundje gudri pamahža.

„Bet... ta jau iſzelas tallā pumpa, un — un — tas ne pehz ka neiffatas.“

„Waj atkal jau?“ Klokiſcha kundſes baſſ no jauna eedahrdaſ, wehl niknaſ, neka pirmit.

Kurwiſcha kundje paddas ſawam nenowehrſhamajam liktenim, un abas iſeet uſ eelu. Pirmajā eelā winaſ neweens neſateek. Bet tad... uſ nahkoſchā eelas naſk preti diwi Kurwiſcha kundſes agrafee peeluhbjejjī un eeplehſch azis... Nabaga Kurwiſcha kundſei nodreb wiſi kauli un galwā ſahkas traſs jandalinſch, it ka tur neſkaitami maſi, ſtanigi ſwahrgulifſchi weens pret otru daufiſtos, weens otru „boſketu“. No Klokiſcha kundſes peetureta, wina ne dſihwa, ne miruſi, paeet abeem fungemei garam, kuri to tomehr it galanti nodekelē, tas ir, paſweizinga, zeprui paſzelot.

„Kā lai teem atbildu?“ ſibera ahtrumā ſchaujas zaur winaſ ſmađſenem, neſkatoſes uſ wiſu apjuſkumu un bailem. Un wina neatbild neka. Pa tam Klokiſcha kundje atnem abu fungu ſweizinajumu, tapat zeprui paſeldama, ka tee, un wina ſgalantumā wehl paſhrſpehdama... Kurwiſcha kundje ſvoiſt...“

Abas draudſenes ſaſneeds pilſeh-tas galweno eelu. Nahk preti daudſ paſhiſtamas. Tas peegruhſch weena otrai ar eltoni, ſatſchukſtas un paſimihu, tamehr Klokiſcha kundje lepni un ſchwichti pret wiſam paſzel zeprui. —

Kurwiſcha kundſei jau wiſſ greeſchā riñči. Mutautiū ta jau ſen wairſ neleeto, kalab ari ſweedri pluhiſt bagatās porzijās par winaſ

waigeem — uſ emanzipetām kruhtim,  
uſ emanzipeto bikkhu apſkroti un  
tahlač uſ leju.

„Ak Deewš, ko eſmu tā noſeegu-  
ſees, ka tu mani tā pahrbaudi?“  
wina neſkaidri no puhschas. — Un  
atkal naheſ pasihſtami un pasihſtamas,  
un atkal brihnas un atplehſch muti  
un azis, un atkal Klokiſcha fundje  
paſel zepuri, kamehr winas beedrene,  
ka noſeedſneeze, ne azu uſ augſchu  
ne paſel... „Deewš, peenem labak  
manu dwehſeli!“ wina ſchluſt.

Nu naheſ winām preti pats Kur-  
witis, ar kurwiti uſ rokas. Kurwi-  
tchahſt wehſchi. Geraudſijis ſau-  
fundji ſchahdā koſtimā, nabaga wihrs  
aij neiſakameem brihnumeem eeplehſch  
ne-eeplehſjami platu muti un iſgruhſch  
tahdū ſkanu, ka gadu wezs teſch,  
blaudams ſawā nodabā.

„Seew?!” Kurwitis beidsot ee-  
ſauzas. Wairak ar' nekas nenahf  
par wina luhpam.

Bet Kurwiſcha fundjes ſirds jau-  
kuſt pahri.

„Wihrin, glahb mani! Glahb  
mani no tās traſas!“ Un wina  
metas wihram ap faſlu un norahda  
uſ Klokiſcha fundji.

Klokiſcha madama ſchahz: „Ko  
— es traſa? Tu — tu — maita!“

„Gorodowoj!“ eekleedſas ſkala baſſs,  
netahlač no ſchi triumvirata. Un fo-  
lai ar' neſinatajs zilwets domā, ja  
ne gorodowoju ſauft, kād redi ſchah-  
du piſantu ſkatu: diwas ſeeweetes  
bikkus; weena no tām apkehrueſes  
kahdam wihrētim ap faſlu, otra  
tai wihrsta duhres pee deguna, un

kaſhds ſimts wehſchu tſchahpo pa-  
wiſu eelu.

„Gorrrrodowoj!“ atſkan wehl ſpeh-  
zigaki, un Kurwiſcha fundje nahveſ  
baileſ — a t m o ſt a ſ.

— — — Rihta ſaules ſtarí ſpee-  
ſchas zaur logu preekschlareem  
Kurwiſcha fundjes gulamistabā un  
kriht uſ gultu, kurā ta patlaban tik  
nejaufi bij ſapnojuſi...

Iſtabas wiđu ſtahw pats Kurwits,  
ar kurwiti uſ rokas, un paſemigā  
baſſi jautā, ko fundje ſchodeen pa-  
wehlot eepirk?

„Neko, neko! Es pate wiſu eepirk-  
ſchu — tikai glahb mani!“ uſrunatā  
atſauzas, wehl ſem ſapna eepaida  
atraqdamās. Un tad wina iſlebz no  
gultas, peekreen wihram flaht, un  
ſahf to ka ahrprahṭā ſluhpſtit, glau-  
dit, mihiſlinat.

Kurwitim pamirdi aſaras azis  
Wiſch newar un newar ſapraſt.  
kaſab wina ſeewina ſchoreiſ tik laba.

„Wihrin, es nekad wairs tewi  
neſuhtichu uſ tirgu, nelikſchu tew  
ari puſdeenu wahrit un puteklus  
flauſit... Lai tik wina naheſ!“...  
Un Kurwitene launi paſkatas uſ  
durwim — — — — —

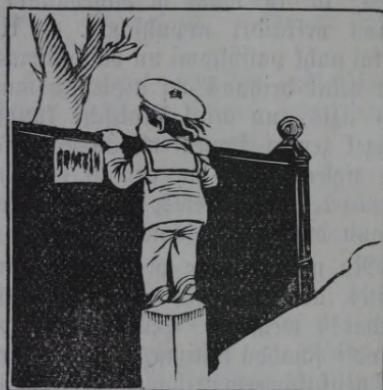
„Wina“ atmahza gan. Un newis  
weeni reiſ ween. Bet welti bij  
wiſi winas ſprediki. Kurwiſcha  
fundje arween paſika pee ta, ka tikai  
ſirdis un newis bikkus emanzi-  
pjaminas.

At ſka barg a.

Diwas mūsčas uſ weenu ſteenu.



Peteritis: Tawu ūſu! Tur nu  
mana gumijas bumba eekriht kaimina



To man uſ pehdam jadabù at-  
dahſā.



Ak Deew̄s, ko nu mahte teiks?  
Wiſs mans uſwalks ir melns ar  
krahſu!



Mamin, wijs jau notika tā ne-  
aufſchi!



**M a h t e** (dußmigi): *Ak tu pagana puika! Kà war tik neujmanigs buht un noßmehret ar kraſu drehbes!*



**Peteritis** (ar weenu aži raudadams un ar otru mahti ußluhko-dams): *To — jau — es ar' — ſaku.*

### **Muhfu dſejneeki.**

**Tauns eefahzejs:** Wijs jau man eetu kà pa taukeem, tik redsat, tas gruhtakais man ir ta punktereſchana: nesinu, kur tee komà nahk, kur tas punktes.

**Peedſihwojis dſejneeks:** (gruhti nopuhſdamees): *Ja—a, taiſ-niba! Tas praſa daudj puhlu un ſweedru...*

*A. Wls.*

### **Ari ſihme.**

**A.:** *Waj redji, kahdus kuhkumus tas faķis met?*

**B.:** *Nu ja! Tas ari peeder wihsram ar īmalkam maneerem.*

*A. W.*

### Trihs jautajumi.

A. Ja latwju pihlars=gruntneeki pret Tewi buhtu breefmiigi nosee-gusches un Tu teem tik pat breef-miigi gribetu atreebtees, ko Tu wi-slabaik daritu?

B. Es iuhgtu Deewu, lai tas pa amata wihru wehleschanas laiku dod uspirktajeem „schtimmu dewe-jeem“ katraam simts galwu, un ta-dar ari 100 (simts) rihku, pa ku-rām war tezet daschadi dsehreeni.

A. Bet ja Tu teem buhtu dauds pateizibas parahdā?..

B. Tad: 1) Nemtu pirmo iuhgumu atpakał.

2) Stingri raudsitos us to, lai augstu fungu swahrku stehrbeles nam ar putekleem; un

3) No ūawa maka ūapirktu taut-skolotajeem ahdas jostas, ko ap wehderu apjost. —

A. Atlauij, ak B., ka es wehl eedroschinis Tewi jautat. Ja wiſi latwju rakstneeki Tewi buhtu dauds laba darijuſchi, ka tad Tu teem wiſlabak pateiktos?

B. Es: 1) Bes miteschanas taſitū atentatus\*) us wiſeem latwju kritikeem un kritik=kritikeem, un

2) Utwehrtu ūeena, ausu un ahbolina bodi, no ūuras daudseem latwju rakstneekem pahrdotu mine-tas ehdamas weelas par puſzenu.

Atſkabarga.

\*) Atentats = uſbrukums deht dſihwibas laupiſchanas.

### Brihnuns.

Kas masam behrnam kapeiku.  
Nr. viltu nomahnitu,  
Kā negehligu laundari  
To teeža noſoditu.

Bet meschonigo Angliju,  
Kas buhreem wiſu laupa,  
No karatawam pelnitam  
Ūkweena teeža taupa. Ed. Dr.

### Moderna Lihgo-dſeeſma.

Sit, Jahniti, waxa bungas,  
Lihgo, lihgo,  
Lai dimd wiſa latwju ſeme,  
Lihgo!

Lihgojjees, ak latwju tauta,  
Lihgo, lihgo,  
Par ūcho labo iſnahkumu,  
Lihgo!

Augstu laimi, ilgu muhſchu,  
Lihgo, lihgo,  
Hipoteku beedribai,  
Lihgo!

Peerahdita atkal gaifchi,  
Lihgo, lihgo,  
Tawa leela weenprahči,  
Lihgo!

Wina ūika eeweheleti,  
Lihgo, lihgo,  
Tſchetri „Lapas“ peekriteji,  
Lihgo!

Finale:

Tſchetri ūchihdi, weza Trihna,  
Lihgo, lihgo,  
Nu buhs jauka dſihwoſchana,  
Lihgo!

„Wehſteſiſcha“ kandidati,  
Lihgo, lihgo,  
Zauri krita raudadami,  
Lihgo!

Z.

### Klatschrose.

Agrā jaunib's maigumā  
Rosī tevi ūauza;  
Tautas dehli, dijchwihri  
Tewi ūauwet ūauza.

Bija ar' ko paſklatit:  
Biji meitscha ūalta,  
Smuidra, ūalta, dijchena,  
Waigōs ūarkanbalta!

Glauni weikleem taurineem  
Tewi ūuhpſtit weizās;  
Ahtri, paſchai nemanot,  
Rosēs maigums beidſās.

Weens veħz oṭra pamaſam  
Prezineeki ūlihda;  
Jaunis ūoses pažeħlaſ,  
Tawu ūauw uihda!

Augſtprahthiba ūpihtigu  
Tewi padarija,  
Schaurſūdiba, ūaudiba  
Vaimi īahridja.

Zittahri ūoses maigumā  
Sirdis waldfinaji —  
"Klatschroſi" nu tevi ūauz  
Għenee zeemitajji! Reċekkis.

\* \* \*

Ta' tawu zenteeni no „filistereem“  
niħstti,  
Tad sini, ka tee preiſi un iħstti:  
Jo dailaks, mošħak's gars,  
Jo wairak pel to ikdeeniskifikis  
bars.  
A m a d e j s.

### Jau ūodits.

Tefneſis: Waj Tuhs jau reiſ  
kritis ūoda?

Leezineeks: Ta' gan.

Teefneſis: Kad?

Leezineeks: Seewu apnem-  
dams.

Pee daſcha riteabranizeja newar  
ſinat, kās wairak u spuhtees: wijs  
waj wina rats.

### Pils drupu weenatnè.

Originals.

Gul' kluſā lejā egħlu fili,  
Pee pilšdrupam ūkun puhzes dsefmas-  
Un meħnefniżā ūl-għażiex — fili  
Wijs tiħts no ūt-tas burjuu lee-  
mas...

Un mirdi un weħryjas behixu ū-  
Un weħiex u ū ū-  
Un pulzejas tur kalmu għalli —  
Muhs paradiſes templiſs mahj...

### Krahmu-bods weenatnè.

Parodijs.

Gul' bodes plauktiġi pogas, deeqi,  
Pee pulijs jauns „kaufmans“ raksta  
dsefmas —  
Wijs ajsgrahbi triħsreif leegin —  
No kafeerenes azu leeħmas...

Un kalka weħryjas (?) zukku ū-  
Un ūl-imbaxx mirdi un mahi...  
Xi, kaufmanit, aix laimes war  
Tu usdanzot u ū ū-  
Sirjenis.

Schi ir laime ſewifchka!

Ä up le ja.

(Daschi pantä pa dakai atdzejoti.)

The musical score consists of two staves of music. The top staff uses a treble clef and a bass clef, with a key signature of one sharp. The bottom staff uses a bass clef. The time signature changes between common time and 2/4 throughout the piece. The music includes various dynamics such as *mf*, *f*, *p*, and *rit.* The lyrics are written below the notes in a Germanic language. The first section of lyrics is:

1. Ja kahds pah-ri = tis ſwin kah-sas, Lee-to no-del = de-tas frahſas,  
Ta ir lee = ta pa = ra = ſta! Ta ir lee = ta pa = ra = ſta!

The second section of lyrics is:

Bet ja, ka = mehr kah-sas dser, See-was mah - ti tree = ka ker,

*a tempo*

*a tempo*

D. S.

ahtrat. D. S.

Ja par nabagu kahds dſimis,  
Lauschu azis dſili grimis —  
Ta ir leeta paraſta!  
Bet ja galu galā to  
Ubagmähjä eeweeto —  
Schi ir laime ſewiſchka!

Walodās ja nahz ar ſkuſi,  
Mihlu, dailu it kā puki —  
Ta ir leeta paraſta!  
Bet ja wiña manit ſeek,  
Lai tai "iſm kſats" kā teek —  
Schi ir laime ſewiſchka!

Dſelszelös, war ſazit ſwehti,  
Wagoni kā peelahdeti —  
Ta ir leeta paraſta!  
Ja wehl pretim ſchihds tew kluſſ  
Sehjch un gremo kiplokuſ —  
Schi ir laime ſewiſchka!

Ja tu ſarakſtit fo proti  
Un ja tewi ſlawē koti —  
Ta ir leeta paraſta!  
Bet ja tew par rindiau  
Makſā pilnu kapeiku —  
Schi ir laime ſewiſchka!

Daschi preezajas pateeki,  
Stahkā kungs ja nahk par weesi —  
Ta ir leeta paraſta!  
Bet ja mahtes weetā tas  
Kahdreib meitai tuwojas — —.  
Schi ir laime ſewiſchka!

Schmulſ pehz treñnas weetas raujas,  
Tadehł ſewi triſtit laujas —  
Ta ir leeta paraſta!  
Tomehr lihkais deguns, au,  
Fahrlabojams naw, kā naw —  
Schi ir laime ſewiſchka!

Rigas uhdenis arweenu  
 Satir gruschos, smiltis, pleenu —  
 Ta ir leeta parasta!  
 Ja is uhdens wada leen  
 Sutinsch kahdu jaiku deen' —  
 Schi ir laime ſewiſchka!

Pantontiltu, ledum ejot,  
 Redf uj juhru zehli ſkrejot —  
 Ta ir leeta parasta!  
 Bet ja tomehr pantons kahds  
 Metop projam wiſinats —  
 Schi ir laime ſewiſchka!

Deena, kad mums nedraud breenmas,  
 Lukturds ſchur, tur redf leefmas —  
 Ta ir leeta parasta!  
 Bet ja tumschobs wakarðs  
 Uguns wiſos lukturds —  
 Schi ir laime ſewiſchka!

Katra leelpilſehta glihta  
 Uhdens zeleem apweltita —  
 Ta ir leeta parasta!  
 Bet ja Rigas kanalis  
 Smarscho it ka laidars wiſs —  
 Schi ir laime ſewiſchka!

Tagad ſalaulati pahri  
 Ir uj kldam loti kahri —  
 Ta ir leeta parasta!  
 Bet kurſch ſewu eeguht prot,  
 Walodu kas rausia lot' —  
 Tam ir laime ſewiſchka!

Daſchs, kas nolahd dargu ſuhru,  
 Skuki prez ar ſmagu puhru —  
 Ta ir leeta parasta!  
 Bet ja puhrā ſlinkis kahds  
 Deſmit behrnus lihdi wahz —  
 Schi ir laime ſewiſchka!

Dauds par akteereem grib ſaultees  
 Un pehz ſlawas traufkin trauftees —  
 Ta ir leeta parasta!  
 Bet ja kahdam wakarà  
 Rubli algas ſamalſa —  
 Schi ir laime ſewiſchka!

### Da capo:

Kuplejam kad ſkanet leefu,  
 Beeschi applaudets es teefu —  
 Ta ir leeta parasta!  
 Bet ja top aij duſmam melns  
 Katriſ wampiris un welas —  
 Schi ir laime ſewiſchka!

Ed. Dr.

### Tantu-meita un zirzenis.

Tantu-meita ſekes ada,  
 Pirksti weikli irbus wada;  
 Winas domas tahlu klihſt,  
 Afaras pár waigeem lihſt.

Mihlakais tai projam klihda,  
 Wifí winu ſmehja, nihda;  
 — Waj tas kahdreis mahjäſ nahks?  
 Zirzenis vſeed: nepahrnahks!

Gewehero to naſt' un deenu:

Katram peebalſo arweenu!

Waj tew aifrahſni kahds leeds?

Sildees, gorees, danzo, ſpeeds...

— Kadehl, zirzenit, ta vſeedi?  
 Kadehl mani raudat ſpeedi?  
 Saki, ka wiſch mahjäſ nahks!...  
 Zirzens atſal: nepahrnahks! —

— Zirzenit, tew plahni klahſees,  
 Ja ta meitai preti ſtahſees:  
 Wina wiſtu eeneſis,  
 Kura tewi noknahbis.

Paegli Martinich.

## Sludinajums.

Gewehrot!

Literaturas darbu meistaram  
Schigliau Jahnim

ir us lehgera daſchadi romani, stahsti  
— gan gari, gan ihſi —, noweles,  
tehlojumi, ſkizes, ſpreedelejumi, dſe-  
ſoli u. t. t.

Lai minam kahdu:

1) Dobziga Leeta (garaks  
romans).

I. nodala: Teek kulti tukſchi ſalmi,

Gewehrot!

II. nodala: Salmi teek aſchelds  
Greestī.

III. " Teek lopeem doti.  
IV. " Lopi nezehd.

V. " Stingri ſiniſks ap-  
zerejums, ka lopeem naiv daudī  
prahita un ka ſeem truhſti aiftetifkas  
garſchas.

A. Wils.

## Senak un tagad.

"Afk, dehls!" — tehws teiza, —  
„ka bij wezōs laikos,  
Kad dſimtbuhſchana Baltijā wehl  
waldija,  
Kad laudis ſinaka gara tumſibā  
un twaikos,  
Kad wagars muguru ar ſpeeki  
meloja!"

Vel tagad laudis brihwibā un  
gaiſmā,  
Nav wagaru mums wairs, kas  
meelo muguru.  
Tik brahlis brahlim uhtrupi nu  
taifa  
Un Latwijā dſird klaudsām ahmuru.  
Melnais Alfriſs.

\* \* \*

Wahrdeem ſpihdet, to iſtatis  
manas,  
Idealis zildinati teek,  
Vel pēr wiāu realiſeſhanas  
Nets tiſ ſoku klahtr ſeek! Dr.

## Beribas.

Beribas ir labā ſeeta,  
Un zeribam frogš ihſtā weeta:  
Jo, kad es dſeru — zeru,  
Un kad es zeru — dſeru. A. W.

## Pahrpratums.

Wezāis Broka (luhdsoschi).  
Kā tā pūis, ſeenigs tehws, baltku  
wajaga...

Seenigs tehws: (brihnida-  
mees): Ko?! Kahta pūfis?!

Wezāis Broka (bailigi):  
Wezā mahja pagalam. Kā tā  
pūis, ſeenigs tehws, jaunai wajaga  
baltku...

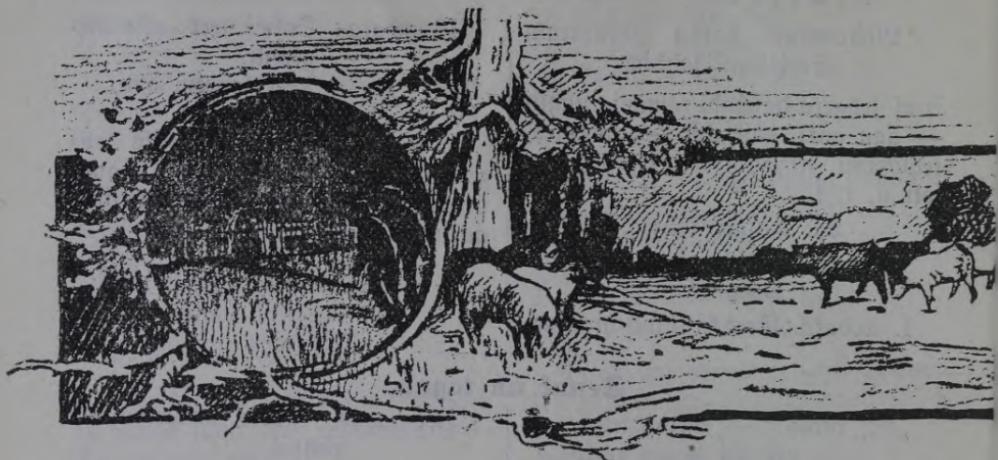
Seenigs tehws (pahrſkatees): Af, tu mani par kahta pūfis  
lamafi?! Ahra, ahra, prom!  
(Gīdjen). Antins.

## Smalkjuhtiba.

Teeſneſis: Juhs noſeegums  
top zaur to wehl ſeelaſts, ka Juhs  
us wiltotā weſſela parakſtijuschi  
ſweſchu wahrdi.

Krahneeks: Ko Juhs gan  
domajeet? Goda - wihrs, ſchahdās  
leelaſts nekad nedos, ſawa godigā  
wahrdi. T.

Rudens aina.



Jehri, aitas farahwuschees  
Stahw sem egles. Leetus liht.  
Gowslopi wehl pluhkà sahli, —  
Kur ween eji, dubki jchkihst.

Saulite jau dešmit deenas,  
Kamehr teiza: „labu naft!“  
Diwi pujschi eet uj mujschu,  
Ahbolus pa nafti jagt.

We h̄j minu Karlis.

**Ijwilkums ij Sobgala konversazijsas wahrduizas.**

A i t a = tahds pats lops, kà daschs  
labs, tikai ar tschetram fahjam.

A u f ch a = wihrs, kusch alu ee-  
nihsdams frogum gaxam eet.

A u f k a r i = jaunawu žmadseu  
žwari.

B l e k i s = eemihlotakais muhf'  
laiku gara raschciums.

D e g u n s = wajadsigs atpuhtas  
rihks, tukchju galwu atgahsejs, ture-  
tawa, aij kuras „wini“ „wiaus“  
apkahrt wadà.

D r a u g s = weens no bishstama-  
keem lihdsedfishwotajeem.

E h s e l i s = labdabigs wiherlis ar  
garàm außim un leelako peezeetibu.

E n g e l i s = katra ūkistule lihds  
fahsu deenai.

E g o i s t s = leelakais un deewina-  
takais žawa laika wihrs.

G a i l i s = tehwinisch ar putna galwu.

G o d s = katra dijchwihra ideals,  
beeschi ween deesgan netihra rota.

K r o g s = brihwprahktigo ūpulzes  
weeta.

P o t r i o t s = bankrotejis weikal-  
neeks, dijchako beedribu ustizams  
kaſeeriſ.

P u t n s = weegls wihrasch, kuru  
fatrs ods iftrauze, bet kusch ūktru  
deenu dseed žawu dseeſmu.

M a n t a = dzejneeku eenaidneeze.

M u t e = leelako darbu daritaja,  
kalnu gahseja; ari mihlaiko un jeh-  
lako wahrdu fabrika.

S e w a = karſtas putras ūtrehbe-  
jeem no Deewa ūhtita rihkste.

T a u t a = dijchwihru ūlauzamà  
gows.

W e h d e r s = droſchakà maiſes  
noliktawa.

E.

### Ahsis un kritikis.

Rau, ahsis nebehdā neneeka,  
Dod, kas tik ween tam pretī naht;  
Un kad wairs nerod pretineeka,  
Pats ūawu ehnu badit ūahf.

Daschs kritikis schim ahsim rada—  
Tas muhscham wezu wezais stahfs:  
Wirsch uspuhtibā ūper un bada,  
Lihds pretineeks ir dublos gahsis!

R-s.

### Jan pasihstama leeta.



Weztehw's: Nebaides nemaj,  
Frizit! Tigeris gaidu uj wakarixam  
un tikai talab ta ruhz un ahlejas,  
it ka buhtu prahtu saudejis.

Frizitis. Af, ta jau man pa-  
sihstama leeta: papinsch nemaj nei-  
turas labaki, kad wakarōs mahjās  
neatrod ehdeena uj galda.

## „Memmes-meitam“

Jums, "memmes-meitas," dewu  
goda mahrdi fihlā;  
Ka reijs juhs gribu ūmalki apdseedat;  
Nu lai tad ari manim atlauts,  
zehlā fihlā;  
Juhs, mihlās, fihrupsfaldi zildinat:

1. Juhsu mati ir srijeti pehz jaunakās modes un mīkstīkā spilvens kahju nakti. Wini īmarsjho kā sal-dakais wihraks un līljas, jo winos ūelnes uhdēna slazīts pudelem.

2. Juhſu peeres ir glūdas, kā  
emaljets teriņš, jo grumbu zehla-  
jas: ūchaubas un ruhpes — behg  
jums is zela.

3. Tuhfu azis spihd gaifchak par  
jwezem un lampam, jo ne masakà  
leeta tam nepaleek apslehta. Fa  
kahdam ir weste waj sahbañ aurumis,  
tas tuhlin tur pehtoichi eftschà urbješ.

4. Juhſu deguni a liholinas ſkai-  
ſtakem gurkeem, kas aangchup Hee-  
zas, un wineentse oſchanas ſiač, mi-  
weiflakais neifundens neteek ne lihda.  
Ja tikai jums ſetiklas; m warat ipat  
jaost, kas nateek aij ſehgatam durrim.

5. Juhtus arvamus ja mägi suhral  
ba kloki, et ta katramat patikas ei  
sakartab minna austitsejaid. Min nimel on  
retas ja dihviainas pahja; täs reisem  
dsidt wiflu ja reisem ne neeka.

6. Juhsu waigi ir ka Simas  
apalas bulkas, ppona kas zeplas un  
klahtas ar mordzijo wai ir saldi  
un smaida weemotat. ka diwas

7. Juhju luhpas ir fa dtwas nafta-wijoles, fas twihfst un gaida butschas. — — —

8. Juhſu mehles lihdsinas ſarka-  
neem rubineem; tas rihwejas, rih-  
wejas, het nedilſt ne muhſham.

9. Juhſu ſobi ir balti kā klaipeeru  
tauli, jo biruſcho weetā leek dentiſts  
jaunus.

10. Tuhſu ſchods ir kà kipinats

peena kluzis, kam nerahnis puika  
eespeedis bedriti.

11. Juhju kaflis ir kā ehwelets  
zeedera stumburs, kas eetihts ir  
krelēs waj zakainīs autōs.

12. Juhšū fruhčis ir kā diwi  
mīšīgi ķeepju burbuli, kas zēlas un  
saploķ.

13. Juhsu rokas lihdsinas selta  
dakščinam, kam triju schuburu weetā  
veezi, un kas ne muhščam nezel ko  
žmagur.

14. Ūuhū gurnus war dehwet  
par dāhrgakām rotam, jo wini top  
ruhpigi flahti ar wati.

15. Ūhū ūhū tāhjas ir kā diwas  
īneegħaltas stampas, kas tomeħri  
baħżej l-oħra kā paħaqas.

16. Un juhsu drehbes! Juhsu  
drehbes! Kaut newehryat, neau-  
jhat, nefrahjat schuhnds, juhs  
tomehri fehrtas vchz jaunafam

**S**chuitens tifumis ir libh  
Suhsu tifumis ir libh sinams  
Stigistokam brihamam jo lauschu  
preeticha arveen iuhs. nehtas.

18. Suhs lajat Heimburgas,  
Marlitas stabitus un efat sawam  
mennem klaungas meitas.

19. Suhs dieedeet romanzes, bun-  
spieet flameres, un ejet ik swcht-  
degnas d' heernamöss heewe.

20. and whs. pincet haue weetes aug-  
stak. paull. pehz Bagata wihrat  
lawit weepnot.

21. Juhs efat dailas, juhs efat labas, un juhju ſlawu pat nespehtu  
neift engelu mehlem! Un tomehr:

Ja iñahktu reiñ likums, kas man  
lemtu,  
Lai weenu no jums apprezeju es,

So juhs par "labam" preetsch "this"  
naciuus!

ES-7

## Originalsinosjumu pāspahrne.

(Ar Sōbgala pēesihmem).

No Mu h̄su mu i scha s. Ne-  
buhdams ar skolotaja Gaifmira  
fēlmem meerā, weetejsais weetneeku  
pulks gandrihi weenbalfigi nolehma,  
luhgt pagasta wezako, lai tas sko-  
lotju pāhreksamīnē, ihpāchi geo-  
grafija. Wezakais luhgumu ari  
eewehrvoja, bet nu notika, ka skolo-  
tais wīku nemaš nelaida klasē.  
Waj schahdu rihzibū war par parelsu  
dehwet? Mengis.

Sōbgala pēesihme: Si-  
nams, ka ne, Skolotjam wojadseja-  
tik galantam buht un zeen. eksam-  
inatora īgm parahdit neween skolas  
klasi, bet pāsneigt ari pāhris stundu  
geografija, lai tas uj preekschu wi-  
maš sinatu, zit tahl' ūneedjas wīna  
waras robeschjas.

No tas pāfchās mu i scha s.  
Mu h̄su reñnais pagasta krihiveris,  
medali pee kruhīm peekahrees, staigā  
pa mahjam aptahrt un zel katram  
nešlawu, kas ween nepuhch wīna  
taurē. Pat godsgako zilveku wiñsch  
isbungo par wiltotaju, sagli, zeetum-  
neeku. Kas gan schahdam wiñram  
buhtu eeteizams? Makars.

Sōbgala pēesihme: Stai-  
gat tik ilgi, lihdi reñnais wehders  
atkā normals un mehle apmeerinata.

No Sīkeereefcheem. Mu h̄su  
skolotajs grīb nabageem par labu  
satifikot bāsaru. Waj lai to at-  
laujam? Waj zaur to pāsaule  
nefahks domat, ka tīam tahdi pāschī  
nabagi, ka mu h̄su nabagi, ja na-  
bageem nabagojam itaudu un man-  
tas?

Sōbgala pēesihme: Tas  
ir weens „sīkerigs“ jautajums.  
War tuhlin redjet, ka esat no  
Sīkeru pagasta. Ne, neatlaujat to  
bāsaru wiñ. Nomehrdejeet labak  
wiñus nabagus bādā. Tad juhs

wīsi buhfat weeni bagati un feini  
sīkeri!

No Jau-n-Ates. „Garu“  
fauskchanta pee mums vilndos feedbs.  
Māj-Salazes meeftina galdnēfti  
newar apatos galdinus ween pee-  
gatāwot. Saet wairak „garu“  
fanzeju kopa, un tad jau nemaj  
wair's nedomā tos iſſchikt.

Dafsha.

Sōbgala pēesihme: Gēteizu  
pagāsta waldei eegahdatees wairak  
ſchlūhtenes. Warbuht, ka auksu  
uhdeni wirsu ſchlāhzot ſpehjams  
ichos karstos fanatikus iſſlaidet —  
ar wiñeem wīku gareem...

No D pēk al ita. Mums ja-  
pasino ta behdu wehsts, ka zentigais  
ſinibū wiñrs Mikelis Gariāsch aij  
pāhrpuhleſchanās ar ſpiritīšma meh-  
gīnajumeem palizis ahrprāhtīgs.  
Kas lai nu par ſcho nelaimigo  
gāhdā?

Sōbgala pēesihme: Wi-  
ſlabakais padoms gan buhtu, ka  
Juhs ſcho nabadiju diſſchkuhtetu  
pee Wezlafti na īga un beedreem.  
Schee fungi par ſawām ſpiritīšma  
grāhmatām deesgan naudas ſarau-  
ſiuchi un, ka dōmajams, nekawetos  
ſawām nelaimigajam brāhlim iſpa-  
lihdsset, waj nu kāhdū ſchīpnu  
naudas eeđodot, waj ari wiñus  
nomikuſchos dakterus kopa ſafauzot,  
lai tee dullo Mikeliti ūahrste.

No Ni g a s. Sakat, Sōbgala  
fungi, waj ta nebija weena nejauka  
leeta, ka uj latweeschu domineeku  
kandidatu listes neatradās pats  
galwenakais „majako brāhlu“ aij-  
ſtahwīs Biſters? Sprāndlausis.

Sōbgala pēesihme: Bija  
gan! Schahdu pihlaru ne-eewe-  
rot — ta ir nepeedođama kluhda.  
Zit wiñsch naw „maſakeem brāhleem“

pelnas devis, wina pilim lihdsigas namus zelot? Dascham neezigam keegelu un kalku nezejam tas makfaja deenā pat 90 kapeikas. Bezpuri semē preefsch ūchahda wihra!

No Sahleneefcheem. Muhsu pagasta ūkotajam makfajam gadā pilnus 150 rublus. Smuka sumika — waj ne? Un, kad gruhtu laiku speest, gribejām tam atwilkt neezigus 25 rublus, tad ūchis stuhrgalvis peepeschi muhs astahja, lai usmekletu treknaku weetu. Waj ūkotajam, kam faws usdewums īwehts, tik toti bij jaſkatas uſ naudū? Waj tas pareiſi? Lahturis.

Sobgala pеesi hme. Ne, ne, naw pareiſi, mans kungs! Vispirms winam bij jaapſkatas pehz fretnas pahtagas un tad tikai pehz labakas weetas. Sahleneeschī jau fretnas jahles nopolnijuschi, tahdas, kas welk un dseebē! Pasi-nojat man nahkoſchā gadā, kā fauz Sahleneeschus pa wahziski?

No Weenku leefcheem. Ne mumis mahzitu ahrstu, ne adwokatu! Tikai puhschlotaji un „funktineeki“. Kā lai no wineem atratamees? Efāt tik ūcheligi, Sobgala kungs, un ūkakat mums to! Raganis.

Sobgala pеesi hme. Nā, es ari buhſchu tik ūcheligs un teifſchu. Dodat wineem bes mitejchanas ūchaabi un alu, lai tee beidjot dabū delirijumu un aiseet puhschlot un „funkteeret“ weenu walsti augstak.

No Auneeneefcheem. Muhsu walsti pehdejōs gadōs ūcipri iſplati-jusees „meitās-eefchana“. Tas nu nebuhtu wehl nekas launs, bet ūchpigi paleek ap ūrdi, kad deen' no deenas jadſird, ka pujschi meitās ejot weens otram eesit pa ūbam un zaurumam galwā. Waj tā pеe-klahios? Waj newaretu weens ar otru pa godam iſtkt? Klurgis.

Sobgala pеesi hme. Es ari ūku: waj newaretu pa godam iſtkt?

No Wilzineem. Pee mums ūkoga wairs naw. Uj weetneeku pulka luhgumu tas tika ūleht? Waj ta naw behdiga parahdibas ūkur nu wairs ūmelimees gudribas, ūkur iſſināfim, ūkuech laikrafts tas labakais? Ari ar latveeſchu augstaiko iſſlihtibū nu buhs pagalam, jo gandrihs ūkars ūstudets wihrs zehlees iſ ūkodſineeku dſimtaſ.

Meteis.

Sobgala pеesi hme: Juhs ūkogus himna ir jagta. Bet paſchu ūvarigako Juhs iſlaiduſchi: „Laimigs tas wihrs, kas nekad naw ūkogum garam gahjis!“ Tā ūkaka tee ūfungi...

No Sileneefcheem. Muhsu ūkogū ūtika ūchahda ūaruna:

Weeſis: Ar ūkoma ūtas gods?

Pag. wezakais: Mans wahrds ir ūkunstinsch.

Weeſis: Tā, tā... Tad juhs ūkunstigais wihrs, kam ta ūchau-bigā ūflawa?

Pag. wezakais: No juhs ūneet?

Weeſis: Neko.

Pag. wezakais: Tā? Labi! Lai es par ūpatu paleeku, ja juhs ūneapſuhdsu! He, ūkogus weeſi, juhs buhſat wiſi man ūezineeki.

Weeſis: Nā, drusku ūkoma ūtina: Juhs efāt diweem bahriaem—

Pag. wezakais (ūkali ūahr-traukdams, uj ūezineekeem) Waj ūneet ūkoma — es wiau wairs ūneapſuhdsu! Winch naw pee ūpilna ūprahsta! — ūpawehstat man, Sobgala ūgs, ūk ūchahds ūleelmanis wehl wehrtis? M. J. S.

Sobgala pеesi hme: ūkuech — ūpirmais waj otrais? Par ūpirmajo eſ nemahku ūkofe ūteikt, par otrajo turpreiſ ūaretu ūtkt tad

ſpreest, kad ſinatu, kahdu un  
zik leelu lupatu tas domajis.

Wehl no ta vaſcha vaſ-  
ga ſta. Kahds pagasta amatu kah-  
rotajs bij par 4 rbl. ſalihdjis azigu  
ſehnu, lai tas ſwejotu preefch wiha  
balsis. Un wiſch jaſwejoja ar'.  
Kahrais wihrs eekluwa teefas  
wihrōs. Bet drihs ween to atzehla  
no amata, un nu ſchis ſeedſas ja-  
wam „Kelmanim“ ſamakſat apſolitos  
4 rbl. Leeta nahža vee Silenee-  
ſchu pagasta teefas. Suhdjetajs ar

apſvhdjeto uj 2 rubleem weenojās.  
— Kas te buhtu darams?

M. J. S.

Sobgala peejime; Te  
buhtu lihds ar Atſkabargas tgu ja-  
wehlas, faut Deewſ pa nahkamo  
amata wihrū wehleſhanas laiku ik-  
fatram uſpirktajam „ſchtimmu“ derwe-  
jam dotu ſimts riħku. Tad ik-  
weenam godkahrigam wezim pahreetu  
preefs, lift balsis ſwejot.

### Medibas pehz laimes (Pehz paraug a).



Ko puhlis ſreen un ſleedjs ka južis?  
Waj kaut fur uguns waſa ſpruzis?  
Kalab tik lauſchu pilna wiſa eela?  
Af, af, ſcho poſtu nedſirdetu —  
Kas wiſu aprakſtit gan ſpehku!  
Iſ maiſa paſprukui zuhka leela.

Un laudis pakal raida rekkim  
Pa ſlotai, rungai, zirwim, keſsim,  
Bet rekkis arween tahlač, tahlač  
drahjchas;  
Tak beidsot ſpehki top tam wahji  
Un ſkali brehžot guhſtitaji

Par iſbehguſchà behgla meeſam  
gahjchias.

Kahds glejnotajs, kas klahtu bija,  
Šcho gadijumu nokrutija  
Par „medibam pehz laimes“. — Tas  
tik truhka!  
Šhee ſkalee wahrdi gluſchi leeki,  
Jo, nebuhdami pinjelneki,  
Mehs ſakam weenfahrſch:  
„Kerta tik a zuhka!“

Eb. Tr.

Poesija un prosa.



Elsa ūpno peetwihtkuši:  
Rau, žqur mahkoneem zik kluſi  
Staiga mihlais mehuestiņš!  
Karlis p̄truhž: tas tik iruhktu,  
Ja pat ploſitos waj ruhktu  
It kā ūchūpā, nafti wiņš!

Dr.

Kritikas deeneests.

Masa pelna kritikam,  
Dīshwe wiñam ūhra,  
Tam ne reti jamokas  
Tikt pee pilna puhra.

Dajhs, kas bija goda wihrs,  
Kamehr wentul's mita,  
Salihdsis pee kritikas,  
Kesu ķesās krita.

Mums, luhk, tahda kritika:  
Auñis wiñai garas,  
Un kur wiñai jgsweeds bij —  
Wiñai ūper un haras.

—1—

## Ko tihtari domà.

Sinatnisks preefschlaſhums no Dr. phil. Schreienegalla.



Augsti godatee un zeenitee ſapulzefuschees!

Wezee Greeki ſaka: „Dieu a créé les homes et tous les animaux, qui sont dans le monde“, tas buhtu latwiski: „Sooologija ir ta ſinatne, kura muhs eepaſihſtina ar lopu kuhſim un wiſam tamlihdsigām weetam, kur zilweki dſihwo. Muuns jaſreezajas par katu panahkumu ſchini ſinatnes aroda, un kad tas ari buhtu tik weenkahrſchs ka mahziba par dſihwoeeku zelſchanos, waj tik komplizets, ka wiſu baroſchana. Katis neezigakais preefschmets te runa ſtaidru walođu ſinatnes wiheca auſſis: iſteiz ſawu gribu, domas un noluſku.

Mani fungi! Schowakar gribu juhs eepaſihſtinat ar ſahdu jauntako pehtijumu panahkumu, tam ſinatnes wihi aif negribas, waj ari aif gribas, ko leelaku eeguht, azis diſwoehruſchi aifgahja ſezen, lihdi tamehr radas wihi, kas ari ſchai ſeetai peegreeja ſawu un zitu pehtneeku wehribu. Mani fungi, zepures noſt preefſch ſcha wihra! Te wairs naw

no ſpara, ka ſ dara, bei ko dara un ka dara! Te datbs pats meiſtaru ſlawe, ka Aristotels mahza.

Scha gada ſahkumā poahrteidja wiſu ſinatnisko paſauli wehſts, ka Jaunās mūtſchas ahrkahrtējam ſtalla putiſim; lopu, ſwehru un putnu waſlodu lektoram Dr. philos. Vaabuungu Jahnitii iſdvees tihtara ſmadjenes iſpehſit, ta wiſpahreji, ka ari ſewlički, un iſmehginat wiha domu ſpehju wiſas pakahpēs un wezumids, tiſlab ſomunalas, ka ſinatniskas un literariftas leetās. Scha panahkuma wehſts, kas bija nodrukata ſahdā ſpeziala ſchurnala, ſibeač hſtrumā apſkrejhja wiſu ſemes lodi un uſtrauza pat zitu planetu eemichtneekus. Ta „peena zela“ mođeres un meitas, ſanehmufchhas ſcho wehſti no goru ſlaufſchenas nahkot, uſtraukumā laiduſchas ſlauzenem iſ rokam kriſt, — un nu war eedo-matees, ſahdam wajadeja iſſkatitees jau ta no peena peemirkuſchajam peenta zelam. „Greisee wahgi“, kueu riteki, newdeenprahlibas deht, th. fa ta jau bija greifi, tapa pa- wiſam greifi; un Jupitera puithi, krei patlaban atradas pee Venus meitam, laida wiſſaldakajā brihdī mihtakas iſ rokam un-dſeedaja angļu ſlawenās kaujas oſeeſmas referenu: „Wer weiß's, ob wir uns wiederſeh'n“. — Bifeem wiineem ſtauda ſemes dehlu panahkumi. Bet ſeme — ko darija ſeme? — Ņeme, ka Romefſchi ſaka: „Iam, sah und ging,“ jo neweens präweetis ſarvā tehwſemē naow zeentis, lai tas ari ſpalvu trulu norakſtitu, mehli pee ſcholla ſipinatu, kabatas ar ſeltu pilditu, labo roku noþuhdetu, pee laikraſteem naundu peemakſatu un tomehr lepnā ekipaſchā wiſinatos.

Ta, mani fungi! Ta nu reij tas ir — bet nu pee leetas! Warabungu Jahnitis sawu pehtijumu panahkumu aprakstu naw eeturejis fausâ sinatniskâ walodâ, bet eetehrpis, ka tas tagad no daudseem penemts, glihtâ dsejiskâ kaschokâ, kas tam weenâ sinâ pedod loti interesantu nokrahfsu, bet otrâ sinâ atkal laupa stingri sinatnisko nosihmi, tapehz, ka newar skaidri iþprast, kur beidhas sinatne un kur sahkas dseja. Bet ta ka ari man te sawi nopolni, ihysachi, kas atteezas us ſcha pehtijuma ſpezialiſeſchanas tahlaku wirſiſhanu un es wairak preekiſtu stingri ſinatniskajam wirſeenam, tad peepatureſchu tikai no wina leetoto ee-wadeenu un pahrejo refereſchu pats pehz ſaweeim uſſlateem. Luhdsu uſ-manibu, mani fungi! Warabungu Jahnitis rakſta:

Kuhts preekiſhâ us mehſlu gubas, weenu kahju us augſhu pazechlis, ſtahweja wezs tihtars un domaja — pahrdomaja ſwarigakos atgadijumus ſawâ dſihwê. Kä jauns tihtara zahlis wiaſch bija ſche pat dſihwes gaſmu eeraudsijis, ſirmu muhſchu peedſihwojis un pahrlaidis baltaſ un nebaltaſ deenās. Wiaſch redſeja, ka wezo mehſlu gubu aifwedā un jaunu, dauids augſtakū, wixas weetâ uſmeta, bet wiſs tas wiku netrauzeja; wiaſch ahtri peemeħrojās ka weenam ta otram apſtahklim un turpinaja sawu leelo domu.” —

Bet, te daschs labs jautaſ, kahdu domu gan tihtars ſpehjigs domat? — Tam atbildeſchu: Kä ſinams, dibinadamees us ſinatnes panahkumeem, ar filologijas peepalihdsibū atſauzotees us filoſofijas morales-pamateem a priori, mehſ nahkam pee pahrliezibas a posteriori, ka, ja kahdam ir diwas kahjas, tad ari wina ſmadjenes domaſchanâ pilnigi attihiſtitas. Wiſu ſcho ſimiffâ zelâ me-

diziniſki analiſejot mehſ pahrejam ta ſauzamâ anatomiskâ embrilogijâ jeb ſoo logijas pirmveidâ un no ſcha ſtahwokla mehſ waram iſſinat, ko ihſti kahds preekschmets domâ, war waj grib domat.

Bet ko tad nu tihtars ſpehj, war waj grib domat? — Wiaſch ſpehj, war un grib par wiſu domat, pat par tahdām leetam, par kuraṁ mehſ ne domat nespehjam, jo wina domas ir necprobeſchotas un no tam ne-weenam naw jabihſtas — tas biuſchhas, ir un paliks tikai domas.

Ta peemeħram Warabungu Jahnitum augſchâ mineto wezo tihtaru un man wairakus no wina pehz-nahkameem iſpehtot iſdewas atraſt ſchahdas leelakas waj maſakas winu iſmadjenes ſlehytas 10 galwenas domas:

Kä pirmâ domâ, käs tihtaru ſmadjenes zaurzaurim nodarbiña, ir: „Kä gan iſſkatas aif ſtalla ſeenam un waj tur ari dſi hwo godigâ tihtaru dſimta? Par ſcho jautajumu wineem nodibinajuſchhas weſelas teorijas un ſkolas. Weeni domâ, ka tur paſaule beiguſees, otri, ka tur tikai wina ſahkotees, jo ſtallis ar ſawâm ne-ehrtibam eſot weenigi pagaidam zelts un ſchis mehſlu gubas, ſalihdsinot ar tam tur ahrâ, eſot loti neezigas, jo kur gan paleefot wiſi mehſli un tihtari, ko fatru gadu aifwedot. Ar ſchim domam nodarbojas gandrihs fatrs tihtars, bes ka nahtu ar ſewi ſkaidribâ.

Otras, tik pat ſtipri iſplatitas, domas ir: „Kä am wairak noſihmes paſaulē, waj ſirgam, waj pahtagai? Uri ſche wina ſawôs uſſkatôs ſchikras. Weeni domâ, ka ſirgs eſot tadehł, lai pahtagai buhtu darbs, t. i. pahtagas dehł, otri — ka pahtaga eſot ſirga dehł, bet treſchee ſwehti apgalwo, ka abi kopejam darbam raditi, un lai fatrs ſawâ

weetā nepahrskatitos, tad pahtagai  
efot mesgli un sīrgam ahda.

Treschās, abām pirmējām lihdas stahdamas, domas ir: „Apehz laudis — prah tige e laudis — kas zitadi wiſu tik ſ malki un labi apdomā, funee mātēs ap greeſch un ſchahdā zelā ſabojā ſunu gara darbibas un dwehſeles ſtahwoļta wenigo barometru, jo kā lai tas wiſprahigtakais tihtars ſafina, kad ſuns omuligs, kad ſapihzis, kad nokaunejes un kad — traks.“

Bei turtās domas, kas ſawas aiprāhtibas dehl pelna wiſpahreju eewehribu un peekrifshamu, ir dibinatas uſ matematiſku peerahdijumu pamateem un attihſtitas ſchahdā kahrtā: „Tas ſkaitlis, kuru ſkaititot rafſta ſem ſtrihpas, ir ſuma jeb wiſu ſkaitlu kopwehrtiba, pat ga- dijuſtos, ja wiſch repreſentetu weenigi nulles; tāpat ari tas tihtars, kas ſem tihtaru mahtes tup, ir wiſu tihtaru ekiprakts jeb kopwehrtiba un war ſew lepni pee kruhtim fitot apgalwot: „Es, tihtaru tauta, to tā grību, waj juhtos zaur tahdu un tahdu eemeslu apwainota, mans, t. i. tautas, gods ir aifkahrt“ u. t. t.

Beektās domas lemtas kahdai loti retai astronomiskai parahdibai, ko kahds literariskas debess latweſchu ſwaigsnajā nowehrojis. Tur kahds pahrs wideju ſpihdekti ſikuschi apluhkoti ſtipri paleelinatām glahjem, zaur ko tee ifnahkuſchi pirmā leluma. Šo ſpihdekti ſchahdā zelā eeguhthus starus ſahzis nu kahds ſpekulantis iſleetot ſawa weikala noſluhkeem, un ſcheptes gahjuſchas loti brangi. Bet te mineteem ſpihdekleem reis eepatizees aif mahkoneem ſlehptees un pasiņot, ka tee ſawus starus turpmak wairs nedoschot ſha patigeem noluheem. Tas ſpekulantu tā ſatrazinajis, ka wiſch pirmā uſ-

budinajumā neſinajis, ko ſazit, ko darit, bet drihs apmeerinajees un filoſofiski peerahdijis un pasiņojis, ka mineteem ſpihdekti efot tikai uſ-puhtigas ſapeikas ſwezites, kas ſawu gaifmu weenigi no wiņa ſmehluſchās un atſazidamees efot wiņa weikalam wairak par ſwehribu, nefā par ſau-dejumu, jo nu efot telpas dotas daudiſ leelakeem un ſwarigakeem, lihds ſchim wehl neredſeteem, ſpihdekleem, kuri efot gatawi ar ſaweeem parakſteem apleezinat ſawu turpmako ſpehju un noturet agrakeem lelus morales ſpredikus. Tihtari par ſcho leetu domā, domā un newar ſadomat, kur ſchahdi ſpihdekti tā peepeschi zehluſchees un waj ſchim wiſam nebuhtu jaſtahda kā motto paſihtamā paſazina par lapſu ui wihnogam?!

Sestās domas lemtas weenigi tihtaru priwatai dſihwei un tadehl mums bes kahdas noſihmes, jo tur teek apſkatiti jautajumi bes jautajuma par jautajumeem.

Septitās domas ir arkeolo- giſki-vehſturiſku peerahdijumu wirkne par koreta walkaſhanu pee aif- wehſturiſkām ſkudru jaunkundsem un kundsem, kuru eespaids wehlak pahraghjis ari uſ wiſu ſkudru dſimumu, bes kahdas kahrtu iſſchiribas. Saru domu peerahdijumus wiņi pamato uſ nowehrojumeeem pee zilweku meitam, kuras deen' no deenas paleekot abōs galōs reſnakas un widuzi teewakas.

Aſtotās domas naw nekahdas domas wahrda plaschaſka noſihmē, bet tikai no puhtas par gruhteeem laikeem tuhktoschōs wariantos, jo lihdeklus, kā ſchos gruhtos laikus nowehrſt, tihtari wehl naw iſdoma- juſchi, lai gan katrs waj ſimiām reiſchu apleezinajis, ka no wiņa eedomatais lihdeklis efot tas weenigi pareisais.

Dewitās domas ir zehlas domas, tadeht ka aisenem muhsu leetas un jaštan ar dascha laha „wifas tautas“ wihra domam, tikai ičhehl, ka neispildamas. Winas ir: „Kaut wiſi latweeſchul aikrakſti weenā deenā beigtu iſnahkt un atlitos tikai weens weenigs. Tad reiſ buhtu weenprahiba, meers un ſatiziba, buhtu weens redaktors, weens rafſtitajs un weens laſitajs.“

Defmitās domas ir apſlehp-tu ilgu un gruhti faburtojamas gribas ſakopojums, ko tihtarſ lab-prah mihl ſmadjeau wiſdūlakos ſambariſhds glabat. Tur ſtahw: „Kapehz filoſofi ja domataja i htara weetā peenehmufi

ka ſimbolu reebigo nafts-putnu pu hzi, kaſ labaki noder waſankeem, naftsmižneekemun ziteem ſchahdeem tahdeem tehwineem, kaſ no gaſmas bihſtas? Kapehz nedod tihtarom velnito weetu?

Mani fungi! Waj tās naw ſkaidras, gaſchbas, ari muhsu prahteeem peemehrotas domas, kaſ ſatura loti daudi pateefibas? Waj neiftatitos loti jaufi, ja muhsu filoſofu darba galduſ puſchlotu wiſa ſawa zehlumā wiņus tif loti labi rafſturojoſchs putni — tihtars? — Ar to manu preefſchlaſijumu ſchoreis waram uſ-ſkatit ka beigtu. Mani fungi, lai dſihwo tihtari — filoſofu putni! Lai dſihwo ari muhsu filoſofi!

Deedelneeks.

### Leetifchis padoms.

Draugs! ja tewim plahni ſokas,  
Plika graſcha naw pee rokas,  
Kreditori nikni ehdas,  
Tā ka paſi'ra teefas behdas, —  
Met pahr galvu godprahibū,  
Dehwē to par neprahibū  
Un, ka daschdeen pratikis —  
Schis ir padoms leetifchis —  
Palaiſ wezai tantai rokas,  
Lai ar dwehſle zeeſtu mokas,  
Dehwē to par nimfu, nahru,  
Cepini wehl glaimu pahru  
Un tad, ſemu noleezees,  
Paſemigi paluhdſees:  
„Zeeniga! man ſlikti klahjas,

Padoma wairs nawa mahjās...“  
Un ja tu uſ ſchito wiſi  
Rihkoſees, tad wiſai drihſi  
Wezā tante lihdszeetigi,  
Augiſiſidigi, ſchehſiſidigi  
Tewi behdās neatſtahs,  
Rubleem deſizitu klahs...  
Bet ja tewim tantes nawa —  
Katram jaw ir kliſme ſawa —  
Apzeli tad naudas maiſu,  
Wezu meitu baiſu, baiſu, —  
Un, ka ihſtens jesuits,  
Buhſi tomeht iſpeſtits.

Sihpols.

### Reſirdees!

Reſirdees, ja nemt uſ joba  
Tewi „ergim“ \*) eetihkas;  
Originals ir tawa paſcha,  
Pakaldarijums tik tas.

Sirdotees wehl wairak doſi  
Weelas, wiņam ſobotees;  
Labak dſihwo preefſchliſhmiſi,  
„Ergim“ drihſ tad plahni ees!...  
B. Almens.

\*) Ergis — iohgals, nirga, ap. Beſmainer apgalbu.

## Mehs faldumus nemihlam.



Kunigis: Jums newajadjetu arween dsert un apkahrt klejot; keraciees reis nopeetni pee darba, Juhs nemas netizat, zif tas ir falds.

Kaidonis: O, to es Jums pilnigi tizu, bet redsat: mehs, dzejraji, faldumus nemihlam.

## Par fo mehs newaram brihnitees.

Kad skolotajs zelas is Aumeistereem,  
dzejneeks is Burtnekeem,  
galdneeks is Chweles,  
dahrsneeks is Rojes,  
feerneeks is Peenawas,  
lopkopejs is Wirzawas,  
meesneeks is Duhres,  
gehrmanis is Ahdaſcheem,

meschfargs is Meschotnes,  
kiegelneeks is Mahlpils,  
ſpitſchku fabrikants is Sehrpils,  
apteekneeks is Salwes,  
humorists is Preekules,  
teefnefis is Sodu-muischas,  
mahzitajs is Swehtes un  
dzejrajs is Saules.

Ed. Dr.

## Godalgas ißfolijums.

Muhžu jaunajeem sinibū vihreem, ūewišķi — protams — teem, kuri arī vāneekī statistikā, top ißfolita īchahda goda līga:

Kās war fāskaitit, zīk reisēs pehdejōs fēschōs gādōs muhžu laikrākstōs nodrukati teikumi: „nē kāti riteņi“ un „spilgtā fāka“, tas kā godalgū dabūs gangi nekātu riteņu ar spilgtu skanu.

Neflektanteem, kās vēhletos ūee īchās godalgas eeguhēhanas peedalitees, aizrahdam wehl, kā

minetee teikumi atrodami īchahdās nodalās: eekšjemes sinās, ahrsemju sinās, ūewišķķos pašinovumās, eewadrauktōs, īldu rakstōs, īswilkumās īzittautu laikrafsteem, ihpaščās pēsīhmēs (\*), dzejoldās un atbildēs!!

Tā tad bej ūudinajumu nodalās it višās zitās! Brihnumā, kālab īchi weena nodala tā atstahta no-wahrtā!...

Godalgas ißfolitaju wahrdā:  
**Sobgals,**  
nopeetas leetas nopeetas īkmetajs.

## Referats

par eewehrojameem notikumeem Latvijā no 1. junija 1900. gada līhdī  
1. junijam 1901. gādam.

### Mira:

Ernests Zīkoriņš, mahjiskolotājs un priwatkātuvi asteers, 18. junijā, 25. dīshvibas gādā. Jauno žensoni nobeidsa nūks dilons. Wina meesas atdus Sw. Gertrudes kapōs, Rīgā.

Frižijs Behrīkalns, Maskawas konseruatorijas audēknis, 30. junijā, ar dilonu. Apglabats Talsīs. Behrīkalns pehžādās gruhtām zīhaam eekluva minētā konseruatorijā, bet liktenis lehma, kā tas to pahrmāinitu pret kapu. Wina apraud neween beedri, bet ari jauna atrainārā manu behrniūm.

Pāuls Andrijs Steinholds, 4. jūlijā, ar tīpu, 29. dīshvibas gādā. Behri par wina kāhds kalendars nežai muļu pilnu nekrologu. Mehs turešmees labak pēc demīses: „par miruscheem lauma nerunā!“ Nelaits bija loti apdāhwināts, mīhleja kā reti kāhds mūzikū un dziesmas un nodarbojās ari ar teatra mahfīlu un literatūru. Labvēlīgās apstākļos no wina wareja īnahkt vijai eewehrojams vihrs. Steinholds nu atdus Gertrudes kapōs. Weeglas smiltis!

Jehkabs Kornets, Wez-Peebalgas draudzes ehrgelneeks, 7. jūlijā. Ideals vihrs. Viņis īstrīvveris, kora dirigents un 27 gadus no weetas pagasta vezaikās. No Valdības mantojis 2 selta un 2 fudraba medalus. — Apglabats, 13. jūlijā. Wez-Peebalgas kapōs. — Kornets īsimis 18. junijā 1825. gādā Wez-Peebalgas Rāgains.

Jukums Palevītīhs, tīko kā ūekmīgi beidsis Maskawas augstskolas

juridiskās fakultates kārku, 10. jūlijā, ūawa 28. dīshwes gādā. Nelaits, weenfahrschu rokpelnā dehls, bija leelīķā mehā apdāhwināts un mehs sagādījām no wina dauds laba... Mums bij īsdewiba eeskātīties diwōs no wina ūazeretōs leelatōs literārīķos darbōs un mehs waram leezināt, kā tee muhs aizgrābba zaurl ūāru originalitāti un īdeju bagatību. Palevītīhs bij moderns no galwas līhdī kāhjam: ahrēju lepnību un ušpuhtību nūda, paščīslawu un falkanību notecejā, un zeenīja fatru, kā ūeenības wehrts u. t. t. — Nelaiki 15. jūlijā apglabaja Ahdaschu kapōs. — Dūji fāldi!

Peteris Petersons, „Deenas Lāpas“ teesleetu referents, 8. novembrī. Īsglihtojees gimnāzijā. Tulkojis Dostoevīša romānu „Brahi Karamazovi“ un zitūs. Pehdejōs gādā Petersons wahrgā ar dilonu, kā wina truhzīgee materialee apstākli wehl paafināja. — Īsimis 8. jūlijā 1860. gādā Rīgā.

Peteris Videjs, „Baltijas Wehstneča“ teesleetu referents, 16. novembrī, ūawa muhžīha 42. gādā. Šāvā laikā studejis Peterburgas mēschu institutā, bet līhdēklu truhkuma dehls nepabeidījis kārku. Wehlač nodarbojees literāriši.

Te mums wehl ar dīšu ruhgtumu buhtu japeemetina, ka Videja dehls „Mājas Weesi“ kāhds Jakowlewš ūazehļu pole-mītu, apgalwodams, kā nelaits miris neween aīs meesas, bet ari aīs gara-sawahr-guma, jo „Baltijas Wehstneča“ īdewejei, kārku labā tas ūawus ūephīns ūeedojis, ne

ar kapeiku wina ne-esot pabalstijuschi, ja pat negahdajuschi, lai wina beidsot atdsisjuščas meečas tiktu godigi nobotas smes flehpim. Te jau mati zelas stahwu! Wai ar scheem wahydeem nam tifpat ka isteitkis: „Baltijas Wehstnecha“ isdeweji ir Wideo slepkawas? — Un kas isnahk? „Baltijis Wehstnesis“ aprahda, ka ir gan Wideoju pa wina slimibas laiku materieli pabalstijis un ari wiač apbedischanai sefodjis jawu sumu. Buhtu firfinagi jawehlas, faut us preekschu muhsu laitrafakti bei stingreem peerahdijimeem nefad nenodrufatu tik vahraf reebigus, aifdomu pilnus rafstus!

Kārlis Semīts, Turaidas pagasta īstrībveris, 15. martā, stipras baku slimības nomahkts. Apglabats kļusi un ielai maza pulzīna parvadīts — Turaidas kāpds, 20. martā.

Relatīks jēm peenemtajeeem wahrdeem „Pehr se etis” un „Mehlgaliss” plaši pašlaikums kā rasīgais rastneeks un dzejneeks. Wina fāzerejumīds gan nei labpāris dīslas juhtas, bet toteaju prahā ūnā tee stāhw wiſat angsti. Semitis rastījis gandrihi wiſds latveesku laikraksts, „Jauna rasīcha” un daudz kalendārs. Ari mūhiņu Sogbali wiſach strahdaja lihdsā. Beļ tam Osola apgaibība krāhījums wina ūbulu, kuru fāzerekhanā tas bija meistars.

Semits diūmis 4. aprīlī 1862. gada  
Krona - Frēdu Siljahnōs, Zēbju aprīki.  
Vijise mahjiskolatajs, pāstas, dselīzgela- un  
teefu-erhdnis. — Saldu atdufu un pee-  
mīnu už laifu laifeem!

Jēhtabs Nurmiks, mūzikas  
brīvmahsīklineeks, 2. aprili, 45 gadu  
vezumā. Sirsnīgs, labdarīgs mīhrs. Peh-  
dejōs gadōs darbojies kā reālkolas mu-  
sīcas fīsolotājs Harfonas gubernā. Ap-  
glabats 8. aprili Westenes kapōs.

Beidsot: Ja h n i s A n ū c h e w i z s ,  
Rigas politehnikas inženieru kursos  
students, 27. maijā, 24. dīšīmibas gādā.  
Jāņo ženitī, 30. mājā apbedīja Dun-  
dangas Pārzu kapds.

## Taunas beedribas:

Sem kopibas beedribas nodibinas-  
tas un uissahkhusas jāwas gaitas Ahrai-  
ščōs, Westenē un Jaunpils-  
Bikstōs.

Krahj- un aisdewu-fases at-  
wehrtas Leelwahrdë, Zehfis, Wal-  
meer à un Riga (II. krahj- un aisdewu  
fabeedriha).

Nekas, zittkahrt tif dsejiffee latweeschi  
top arween praktfisfaki...

No „idealām“ beedribam minamas tikai  
widas m u s i k a s u n d s e e d a i c h a n a s

beedribas: „Kofle“ un „Schreien-  
buschas“ beedriba, abas Rigā.

Is fabeedriskas dsihwes:

11. junijā Peterburgas Ahrigās dzeedašanas veedribā Kējara dahrſā ūrītſoja laizigu konzertu, kur piedalījās 9 tori ar 400 dzeedatajēm un operu dzeedatajā Eglīn-Mahra. Konzerts māhſlas ūnā iſdewās tā pūlihdī, turpretī materialā ūnā ūlāmeni. Cepasīnāmēs ari ar diņu jaunu komponītu — E. Melngailu un J. Skabulīnu — ūpehjam, kuras muhs deesgan leelā mehrlā apmeirināja. Rakturiska veejā konzerta bija ta parahdība, ka „Baltojās Wehstnesis“ par winu nebilda ne wahrda, turpretī „Dēnas Lapa“ zīldināja wīseim ūpehsteem. Ja, ja, ta jau ir wežu wežā dzeesma: lihds ko weena puſe ūjā, otrs tuhlin ūleedī „ne“. — 14. un 15. junijā Siniņu Komisijai bij parastās waſaras ūpulžes. Referatu bij mājat, netā pagājuščos gados, jo daſki referenti, tā A. Reedra un M. Arons, neneja publītai neko preefshā. Par Dr. J. Altfni īaw nemaj ko runat... Schis kungs teek gadu no gada eezelts par ūnatnīko rafstu referenti, kaut gan winch, tā leekas, pehz ūchahda goda nemaj nekabro un ū ūfāras ūpulžem nekad ne-erodās. Ari nahkoſham gadam tas attal vee nobalſigi (!) eezelts. Scheit tif japa-rausta plezi. Waj tad teesham bei Dr. J. Altfchna latweejeem wairs nebūtu ūnewena ūita, kurejch waretu un gribeti ūnatnīkos rafstus ūjat? Kā buhū, vee-mehram, ar Dr. A. Vallodi waj Dr. A. Baronu? Scho leetu wajadsetu ūfadā ūnā teem wiħreem, kam ta wara, pah-domat. Ja jau Siniņu Komisijas waſaras ūpulžes wairak gadus no weetas par ūnībam nepreeſch, tad tās ūaudē ūfau wiſgalwenako un augštako nosihumi.

Kas uj ta nosauktu "Trimpus  
in a karu" ateezās, tad katram besparte-  
jiskam zilwefam jaleezina, ka winam iawā  
tagadejā weidā naw tiflab kā nekahdas  
nosihmes. Saet kopa, ijdert, eefst mi  
parunees — to war ari zitir kur iisdarit.  
Muhiu noluhts nu buhtu, nahts klajā ar  
schahdu preechslitumu: Waj icho wakaru  
newaretu, pehz ahrsemju parauga, ar ta  
nosauktām "Blumenspiele" saweenot? Tas  
ir: rakstneiki laja publikai preechā dze-  
jolus waj ihfus stahstimus. Krikti tos uj  
weetas apšpreejin nosaka, kureem jadabū  
godalgas. Godalgas pastahni, iš daščam  
selta wai sudraba rukitem; rozes, lilijas

u. t. t. Šinams, lai publiku nenogurđinatu, tad šhos gara raschojumus wajadsetu laſit pa starpbrihscheem un neweens no teem nedrīkſtetu pretendet uſ ilgaku laiku neta 15 minutes. Godalgu preepredejei waretu buht Šinibas Komisijas wasaras ſapultſchu kritiki. Izdevumus par pērfamām puktem waretu ſegt zaur to, ka fatram „Trimpus wakara“ apmekletajam uſlīktu pahris deſmit ūpeku augſtakū ee-ejas maſku un ka nodibinatais literatūras fōndi ari no ūwas puſes kahdu ūminu pēfchikirtu. Waretu ari gaditees, ka weens waj otrs patriotski latweetis pa godalgai dahninatu. — Ja muhiu preefchlikums drīkſtetu realiſetees, tad „Trimpus wakars“ uſ reiſ mantotu ūtaſtu, zehlu un ari deesgan diſlu noſihni. Bir m k a h r t: Muhiu literatūru taptu bagatelu ar daschua noſihpetu dahrgatmeni, jo ir pilnigi pēnemams, ka rafſteeki ūznotos ūhim wakaram kaut ko ūewiſchi labu ūazeret. O r f a h r t: Godalgotee rafſteeki ūznotu ūeni ta ta pažildinajumu, ta fa moraliftu atmaksu un tahdejadi tee mantotu jaunu ūparu un tahlaikem darbeem. Ir parasts rafſteeks pēhdejā laikā ar naudu pabalſtit. Nauda ir laba leeta, tomehr juhtigs rafſteeks ūtai ūfanems ar to eefichejo preeku, ar kahdu tas ūfanems pat maſjwehrīgi godalgu, puktes waj zita preefchmetu weidā. Kailu naudu rokaſ ūterot, to mozijs ūhpiġā ūznotu, ta kai ūfanem ūbalstu, ūchelaſtibas dahnianu. T r e ūch- f a h r t: „Trimpus wakara“ apmekletaji mantotu iſtu gara bandijumu un pahretu mahjus pažildinati un apmeerinati. Žetur ūtka h r t: Kā eſam pilnigi pahrežinati, ūcha wakara apmekletaju ūtaſts ūleliſki augtu; uſ to eeraſtos no tuweenes un tahleenes kā uſ mihiu un zehlu ūwehku brihdi.

Beidſot: warbuht daschs eeminetos, ka godalgas uſ weetas preepreſchot waretu dascham netaiſniba notiſt. — Tur nebuhtu daudi ū bihtees. Žizams, ka muhiu ūkriti ūhpičos pēhž ūbafas apjuņas. Un ja ari dascha maja netaiſnibina eesprauſtos — ko tur darit! No tam nu reiſ ūpaule nau un newar buht gluſchi brihwa... Ŝawu preefchlikumu beidſam ar zeribu, ka Šinibas Komisija to pahraudis un, kas tajā buhs ūfanemams, ūfanems. Ja jau duhru un ūhju warvauš, ka atletus un ritenbrauzejus, frone ar ūta ūjudraba godalgam, tad gara-darbineekeem ūtās drīkſtei ūneegt ūhpičos ūkārt drīhſak!

15. junijā Wid ūmes ūkolotaju ūeedribā Riga ūLatv. ūeedribā ūarih-

foja konzertu, kur ūpedalijās 100 dseeda-taju un ūolisti Gerlinch un M. Jurevitša ūtdse. Konzerts atſtahja ūleliſtu ūeſpāidu. Daudi ūpaldees ūchaklajeem ūkolotajeem! ūnogurt, bet ūrahdat!

17. un 18. junijā Žonata ūbeedribā ūiba ūwineja ūawus 30 gadu ūpastahwe- ūchana ūwehktus. Ūchi ūeedribā ūmeena no ūiseenehrojamaſam ūiſa ūLatvijā.

24. junijā Riga ūdseda- ūchanas ūeedribā „Gutenberg“ ūtrehneku dahrſā ūari- ūhkoja „Leelus grahmādrufataju ūwehktus“. Žahna Gutenberga 500 gadu ūsimuma deenai par ūeemini. ūwehkti noriſeja ūabi, ūtai ūrahdiſi ūudsina ar nejaukt ū- ūkehmoeteem ūlatweetū ūtihpeem ūareja ūmerigi ūspalit.

24. un 25. junijā Žehfi ūbij VIII. ūlaufaimneezibas ūſtahde ar ūaſiſlas ūlopu ūtigu. No ūmaſ ūpasahkuma ūzeldamā ūZehnu ūſtahde gadu no ūada ūaſraf atti- ūtā ūpaplaſčinas.

23. julijā ūkalnam ūiſchass - Ter- ūwetenes ūdseeb. ūeedribai ūbij 30 gadu ūpastahwe ūwehkti. ūtihpkoja ūtakumballi. ūeko ūtelt ūmali ūwehkti...

12. un 13. augustā ūWalmeeras ūmīai ūzentigā ūeefi ūbeedribā ūjo ūdīcheni ūnoſiwejia ūaroga ūwehktus.

28. ūseptembri ūStrauves ūemko- ūpibas ūeedribā ūLeel-Straupes ūmī- ūschā ūnatureja ūlaufaimneezibas ūſtahdi.

12. ūoktobri ūZarnikawas ūlabda- ūribas ūeedribai ūbij 25 gadu ūju- ūbileja.

21. un 22. ūoktobri ūZehnu ūeefi ūbeedribā ūeefwehjtja ūawu ūamūzeltu ūnamu un ūPulkarnes ūlabbā ūribas ūeedribā ūwineja 10 gadu ūpastahwe ūwehktus.

12. ūnowembri ūRiga ūdaiſkrah- ū ūotaju ūeedribai ūbij 10 gadu un ūRiga ūPahraugawas ūlabbā ūribas ūeedribai ū20 gadu ūpastahwe ūwehkti. ūtihpachi ūpehdejā ūeedribā ūpēna ūlītak ūtīnibū, gan ūtuhjigeem ūpalihdje- ūdama, gan ūbesmakaſ ūtūnus ūarihſodama u. t. t.

18. ūnowembri ūtika ūeefwehjtits ūMajoru- ūDubultu ūlabbā ūribas ūeedribas ūkrahſchais ūeedribas ūnamu.

2. ūdezembri ūeefwehjtja ūPawa ūzara ūeedribas ūjaimo ūnamu.

13. ūdezembri ūLatv. ūliterariskai ūeedribai ūbij 72. ūgada ūapulze. ūBehn ūmēhs ūkonstātejam, ka ūchi ūeedribā ūet uſ ūpreefch, ūtihgad ūmūns ūjaapgalwo ūgluſchi ūpretejais. Žo ūtad ūtahdas ūleeta ūtop ūtah- ūtātā, ka: „Heine ūbijis ūnegehlis ūmī-

na dzejas saturs nešlavejams. *Beide un baus* vījis materialists, fahrumieks un grībejīs dzert uš parahdu. *Ajsāsijs* ja s pēsimīms melejams gara dahwanu truhumā u. t. t. tad paleef glujsi šķidri ap ūrdi.

2. un 3. aprili *Dzehrbenes - Drustu - Skujenes - Vodes Semkopibas* beedriba jarihkoja laukzātīmeezības ištahdi, kura išdewās loti labi.

28. maijā *Nitaunes laukzātīmeezības* beedriba ištahfa jauus pēņātīmeezības un lopkopibas kurjus.

No beedribam, kas jaujas ažtinas aizwehusi uš muhīchū, minama tikai weena, proti, *Lijuma dzeedāžha* nās un mūzikas beedriba.

20. maijā *Mēscha muisčas* lopās, Tukuma tuwumā, atklahja „*Deenas Lapas*“ pirmā redaktora Friedericha Bergmaņa kapa pēaminekli. Melna marmora piramide, nelaista draugu un pēfrīteju zelta, nes nojūnīgo ujrakstu: „Majā brahla aīstahwim muhīchs ihīs, bet pēmina tauta ilga“. Par Bergmanu war teicham teikt, ka winsch bij majo brahlu aīstahwetajs. Tadēļ: lai wina pēminā dīshwo uš laiku laifeem!

Beidsot tā *wišwarigakais* iabeedrīkās dīshwes notikums mināms tas: 1901. gada pavašarā notika *Rīgas pilēhta* sdomīneku zelīchana. Pilnus 700 gadus Rīgu bij pahrwaldījuschi, tā satot, weenigi wahzeechi. Latweeschus, tureu stāts gadu no gada auga — aīstuhma pē malas. — — — Atskaneja malu malās balsis, ka arī latweeschēm *Rīgas pahrwaldīschāna* reis jadabū pēnahzīga weeta. Schis balsis atrada filu atskanu „Baltijas Wehītnes“. Notīta ar wahzeem sarunas. Latweeschu prāsīja, lai wišmaj weena zeturtdala domineku iktu uši winu tautas zelta. Bet arī šo majo, pahrafs pēklaħi ījego prāsījumi wahzeechi išpuhtigi atraidija. Nu eesħaklās zīhna. Bija grūhti paredjet, kas palits ušwaretajs, jo latweeschu zereja arī freewus uš fawu puši dabut. Te notīta fant kas negaidits: kahds „*Deenas Lapas*“ pēfrīteju pulzīsch pēpeħchi ar wahzeem weenojas, prāsidams tikai 12 domineku kandidatus. Iżebħlas pārdu mahjās nemers, iħekelschanas. Lai krafstu flejas pildījās kildu rafsteem. Kreevi no latweeschēm aħvitra. Tika fastahditas diwas kandidatu listes: „wahzu-kreevu-latweeschu“ un „latweeschu“. Pirmaja liste ušwareja. Domineelōs eesluwa tikai 9 latweeschti.

(Pareisaf — tikai 8, jo meens no wineem pēpeħchi vahrwahżojees).

Tiek uskrauts „*Deenas Lapas*“ īmagais apwainojums, ta tikai winas deħi latweeschu iħorej iepanaħkujschi ušwaras. Waj sejhs apwainojums dibinats, u neħomos apgalnot. Warbuht bei „*Deenas Lapas*“ widutajibas pat neweens latweetis neeklūtu domnekkos. Bet lai kā — nepareiſi tomeħx bija, iħeklees išk wiśpa hreja leetā. Muhiu eesfati ir: ja nedod, kas peħz taħniħas nahħas, tad labak lai nedod netu! Baum to ruhgħtum un paċċha pīna tattā tikai zelas un pilnigai ujwarai teek sagatavots drošiż zeffha... Taijnib uaj neko! — Biżi taħl „*Deenas Lapas*“ domnekku zeffħan as leetā nosegħufies, neeġiñ iħidinat. Tas ajsnentu pahra k daudzi laika un telpu. Ari „Baltijas Wehītnes“ nodarijjs jauas kluħħas, kaut gan, kā rahaħas, bei launa noluħfa. Bet uš diwām „*Deenas Lapas*“ wiġgalwenakäm nepareiſib gan gribetum ajsrahdit. Tas ir:

1) *Wina nefautrejjas wastrafahrt leezinat, fa latweeschu uš ujwaru ne domat newarot, jo latweeschu weħletaju esot, ja daudzi, tikai weena peektā waj zeturta dala.* — Daudzi ġħali sinai notizeja, un tadeħħar latweeschēm wairi negħħajra roku rokħas. Un kas weħlas iż-rahħdijas? Latweeschu listes kandidati dabujiż ja zaurmehrha ap **850** (A. Dom-browskis pat 928) un wahzu-kreewu listes kandidati ap **1500** balsu. Kur te lu latweeschu weħletaju tikapi i weena peektā waj zeturta dala? Reħkina sim tā: Kreewu weħletaju bija ap 200, *Deenas Lapas* ap 50, lopā 250. Ja ċiħo iħalli atwelf wahzeem un pēleef latweeschēm, tad iżnaħ, fa pirmajee dabutu ap 1250 un otrajee ap 1100 balsu. Bet nu weħl naw jaaismir, fa droši ween jawni pahris ħimtu latweeschu buhs notizejuschi *Deenas Lapas* apreħkina jumam un uš domnekku zeffħanu nemas ne-eeradu ħees. Te — kaf uš ujwaru ne ħapot newar, kaf tur welti eet zīhn? Ta' tad iżnaħ, fa latweeschu iħorej iħswaret — meħs satam — war-eja, jo droši to newar apgalvot, — ja tikai wijs buħtu għajjis, ta bija domats — — — Un labumi, kif latweeschu ujswa nestu, nam nemas aprakstami... Daudzi kas mostas kā uš jaunu, jaunki dīħbi. Tauta austu paċċha pīna, iġlixtiba, turiba. Warbuht mums użżejt li briħw-lafitaw, glejnu galeriżu, truhzigo un wahro maħtklenerku patveri, nabaga strahneku palidhsibas namu, briħiż-żfolas u. t. t. Un tagad no wiċċa ta atkal u kaf netu! — — —

2) „Deenas Lapa“ latveeschu listes kandidaateem zehla aplinkus nešlauju un zaurto mašinajā winu svaru un zeenibū neween freewu, bet ari daſchu latveeschu ažis. Wina leetoja wahrdus, fā: „latviteri, weifkalneefi, pahrbeedribas diſchwihi, moraiffki grimuschi, bahrini un atraitnu manu iſchkehrdetaji, wahrdla lauseji, augsti aþdroſchinatu namu dediſinatajī, ſweschu manu un zitu dokumentu eekhlatatī“ u.t.t. un wehlejās tikai, taut Deewoſ muhū eemilhneefeeem (taš ir wahzeescheem. Ref.) dotu gudru prahdu, kandidatus no latveeschu wiðus iſraugot.“ Wina ari jobojās, ka latveeschu diſchwihi reem goda truhſtot un ka winu ſeewas un madamīnas tos urkejot, eekhukt dommeekōs. Tifa pat aplinkus iſteitīs, ka diſchwihi iſtuſchojuſchi „mahmūlaſ“ naudas lahdī un nu kahrojot peekhukt pee piſehtas pilneem naudas podeem. — Taš nebijā pareiſi! Tif ſwarigā wiſ-pahrejā tautas leetā nefak nedrihkfsteja zelt tumſas aſdomas! Wahzu laikraftem ne muhīcham prahtā nekriftu, luhtot lauſchu iſtizibū uſ ſaweeem wiſhreem ſatrizinat. Lai ko leelu panahku, tad preje nedrihkfſt likt manit weenprahibas un ſawſtarpejās iſtizibūs truhkumu.

Tas buhtu pats galvenais. Atleek tikai wehl aſrahdiit, ka jaſchutums par „Deenas Lapi“ tautā bij leels, mums ſcheet, pat leelaks, nefā wina to pateesibā pelnija. Naw taſchu domajams, ka wina kātru paſkarbu wahrdi iſteiza pilnā pahrležibā! Barbuht ſchis tas iſpluha azumirkla uſ-budinajumā, negaidot, negribot. Un tad newajadsetu aijmirſt, ka Dr. Sāliſcham ari jawi novelni, kuru deht winam wa-retu dauds ko pedot... Bet lai fā — jakonstatē mums ir:

1) daſchās beedribas — fā Zehju Weeſigā un Smiltenes ſemkopibas — no-lehma, „Deenas Lapi“ uſ laſamā galda wairs neturet.

2) Daubī tirgotaji, fā J. Brigaders, P. Behrſinſch, W. Albergā un ziti, atteižas „Deenas Lapi“ turpmak iſdalīt.

3) Gāndrihs puſe no wiſeem latveeschu labakajeem rafſteekeem zaur „Baltijas Wehſtueſi“ atklahti iſtaidroja, ka wini no Dr. philos. P. Sāliſchha waditeem laikrafteem: „Deenas Lapaſ“, „Mahjas Weeſa“ un „Mahjas Weeſa Mehneſchrakſta“ aſfakas un negrib ar teem wairs ſtahvet nekahā ſakarā, pee kām daſchi ſewiſchki uſſwehra, ka wini to darot moralika peenahkuma ſpeeti. Lai minam ſho rafſteekeu wahrdus:

Voruku Jahnis — atteižas 21. martā.

Rudolfs Blaumanis — atteižas 23. martā.  
Teodors — atteižas 23. martā  
Pludons — " " "  
A. Kēnīnsch — " " "  
Adw. J. Ausbergs — " " "  
Dr. K. Barons — " " "  
J. Krīſchans — " " "  
Advočats A. Sumvergs — atteižas 26. martā.

Dr. A. Skuja — atteižas 28. martā.  
Viktors Egliſts — " 18. majā.  
Roberts Klaunīnsch — atteižas 19. majā.

Julijs — atteižas 19. majā.  
Jahnis Schmidts — " 26. "  
Karlis Skalbe — " " "

Ja wiſu ſho rafſteekeu atteiſiſchanās buhtu pilnā pahrležibā notiſu, tad tur newaretum neko preſi runat, bet ſchelb buhtu, ja daſchs no wiheem atteižees tikai modes deht waj ari uſ zitu peerunajumeem. Tomehr — ne-eefim tā domat...

Pee ſchis paſchas reiſes newaram atſtaht neaiſrahdijuſchi uſ ſchahdu furioſumu: Mumis ir paſchi paſiſtams rafſteekei ū dzejneeks A. Sauleets. Wina rafſti ir diļu juhtu un ſtaiftu gleju pilni. Ari kritika par teem arween iſteiſuſees ar zee-nibū un atſinibū. Kātrs laikrafts wina rafſtus labvraht nodrukaja. Te „Deenas Lapa“ ſāmās 18. maja walejās wehſtulēs rafſta wahrdi pa wahrdam tā:

A. Sauleetim — Jelgawa. Juhju eefuhtitos dzejolus un zitus rafſtus, no kureem ſchad un tad pa ſahdam paſpehjām nodrukaf, wairs neweena neiſletoſim. Tapat Juhju mums wehl nejen apſolitās foreipondenzes par Jelgawas diſhwi — ne."

Brihuiſiſki! Agrak Sauleeſcha rafſteem Dr philos. P. Sāliſchha waditōs laikraftei ū wehl ſchad un tad bij telpas, tagad, ūr 15 rafſteekei atklahti un daſchi, ka mums ſinams, ari neatklahti atteiſiſchees, uſ ūr ūrūzis tāhds telpu truhkums, ka padjen pat iſt apdahwinati un ūmpatiſku rafſteekeu, ſahds Sauleets. Teeſham, te wairs newar gudrs tikt!

Tahlaſ turam par jawni peenahkumu ari aijrahdiit, ka Dr. philos. Sāliſcham iſtaſiſjuſhas ari jawni atſinibū un peetriſcham ſchahdas wairak waj maſat ewehrojamas personas:

Dr. R. Balloids („Es ar Dr. Sāliſti pee „Mahjas Weeſa“ un „Deenas Lapaſ“ ſtahwu un triktu!“)

Aspaſija („Geffatu par jawni morali-

šku peenahkumu „D. L.“ redakzijā išturet, un tad es no wiſeem paliktu uſ ſawas weetas weeniga un pehdejā!”)

A d o l f s A l l u n a n s („Baltijas „Wehrsturzschaff“ eenaidis pret „Deenās Lapu“ ir mākslīgi īzelts un iesturinats“).

Dr. G. V e l d a u s („Apofoli jo vrojam Dr. Sālischa kgm sawi lihdsdarbibu. Ne-fad wehl ne-ēmu bijis tik pahrleeginats par wina nesawtigem zenteeneem un wina modito laikrakstu besparteibju, kā taisīni tagab“).

„Deenas Väpas“ on „Mahjas Weesa“ redatāzijas locekļi A. Deglaus, J. Vičinskis, A. Grūščis, J. Wagneris un J. Krūhminīšs („Palecfam uzticīgi muhku avīzes principām, vijas leetās veefoļ attlabāt kritiku“).

Maleefchu Janis („Varu tif  
apleezinat ſawu peekriſchanu“).

Birjneefu Latina, Birjneefu Sofija un R. Birjneefs (grībam sībīsi strābdat").

Psalmus Martinich (isteizis atsinibū).

Jakobsonu Karlis (preezajeēs par to garu, tāhds tagad „Deenāš Lapā” un „Māhiās Weenī” walda).

A lk̄ni s - S und n i l s („Deenaš Lapas“ zenteeni, kopsč wina atjaunotā jaſahwā ijnahk... ir — weenot un zelt un attīstīt latveežu Leetas“).

Bagonu Jahnis („Deenas Lapa“ weenumehr ieest uj kopschanos un weeno-  
schanos mispahreja laba leetä. Attklahti  
veeñolu minai wiisus jamus spchfus“).

W. Er ī m ē (,ūš „Deenās Lāpās“) kāroga rakstīts: kopīga ženīšanās pehž gara paistīshības, pehž taisnības. Ja pēdabūtu „Deenās Lāpu“ nomehtat ar afme- neem, tad drošīgi, ja ne pehž 50, tad visādā jūnā pehž 100 gadeem winai zels peeminefli...”).

Nå, deesin, fā ar to peeminekla zel-  
jchann buhun? Bet lai tas paleek. War-  
buhut uszel ar'... Scheit tik gribam wehl-  
peemetinat: ja daschs no scheem atsinibas  
ijsazitajeem buhtu wadits ne mis no pahr-  
leezibas, bet weenigi no personigeem no-  
luhkeem, tad lai nepreezajas! Laiks daudis  
ko atlakaj un paškaidro, un wehsture teeja-  
mūs.

Beidsot par „Baltijas Wehstniescha“ pefrитеем domneeku leetā. Kas mums pеewineem uenatisk ir tas:

1) Ka wihi no sahdas domineeku  
wehletaju žapulzes ijschkuhteja ahra rafst-  
neet. A. De glawu un zaur to dewe-  
cerogi us tildam. Wajadse buht paaze-  
tiqafeem! Kas tur mi buhtu par leelu

kaunumu, ja Deglawam atlautu ſapulzē palikt? Warbuht winsch, kā „Deenas Lapas” reprezentants, īvehtu pat dot datchu leetderigu aizrahdijumu waj mahjeenu. Nebij te nemas tik dauds jaſtatas uſ to, waj Deglawš ir balsſteiņgs wehleitajs, waj ne, — jo: burts nofauj, bet gars dara dīshwū...

2) Teem latweeshu listes kandidateem, kas atradās ari uš wahžu listes, wajadseja no pehdejās atteitees. Zaur to wini waj fatras bespartejīkas personas ažis mantotu tīkai zeneibū un tauta tos apñeiktu gawilem — weenalga, waj tee ujwaretu waj kristu! Ro netaisna pretineeta ne muhscham nebīj peerenit īcehlastibas dāhwani! Kā jau teizām: ja mums nedod, kas nahfas, tad labāk lai nedod neka! Ubagu drūfas nemajaga! Un kahda nosihme gan ari ir, waj domneekšs fehīch pahris latweeshu wairak wajmasak? Kamehī wahzeem tur buhs pahrsvars, latweeshi domneeki i uš palīdz — fā to „Dēhwija“ pareijs aistrāhda — tikai dekoraziiju gabali waj statisti!

Teatros :

Rīgas Latviešu teatra para-  
stajā gaitā negadījās nekas ahrfahrtējs,  
pat desīgits neispalita.

Slehgta Aleksandra - teatra  
reschijors Makssis Ģermans 1900.  
gada beidjamajā zeturķīni Tornakalna pil-  
fehtas-parks īriškoja wairak kahrtejas  
īrādhes. Luga īswehle un akteru spēhjās  
bij labas, tikai materialee panahkumi bij  
pavissam behdiņi.

"Ar kadija s" teatrā, Siguldā, notika labs skaitis išraši, pasihstamās dseidatajas Eglīn-Nahras vadībā. Kritikas ijsakas apmeerinoši.

"Allunaana" teatris, Jelgavā, turpināja ar sekmēm savu gaitu, Adolfa Allunaņa vadībā. Šis ir veenīgās išrādes, par kurām, Baltijas Webstnešis" nejau ne wahrda, turpēri „Denas Lapa" nodrīka augstakā mehārā siltus aizrahdījumus un kritikas.

29. oktobri Šwahrguln Edward斯  
švnieja savas 15 gadu priwatas teatra  
darbibas peemianu, israhdidams lugu:  
„Akmeni un pukes”.

14. majā muhū zentīgais un labakais akteers Duburs weesojās Rīgas pilēhtas teatrā. Flotowa operā "Stradella", titula lomā. Panahkumi wareja buht labati.

Kā nowitates israhditas :  
Swaghraqusla peezzehleenu tautas

luža: „Aktmeni un pukēs” — Rīgā, Kuldīgā un Peterburgā. Kritikas par šo Iugu izmērītās starp nulli un pīzei.

M. W a h r j e m j a p e e z z h l e e n u drama  
"W i l n i " — Allunana teatrā. "Jaunās  
Raščas" 4. burtuzā par šo lugu tā  
īprests: „Ja ta ir drama, kad diži un  
trihs papakāpā, brihsčam ari pabļauj,  
paraud un pasten īāvā starpā, tad ari  
"Wilni" ir drama... Šeħl ūstātā papira  
un pašča autora.“

R. Blaumanā tīchērzhleenu joku luga „No ūldeņas pūdeles” — Rīgas latv. teatrā. „Baltijas Wehtnefis” īčo rasjohojumu atšķīst vaj par viņu labko, kahds ween latveescheem ir, turpreti „Deenas Lapa” par lempīgas multības monstrumu, par karikaturiſtu žawahrstijumu. Brīnhīški tikai, kālab „Deenas Lapa”, ka Blaumanis wehl tur kālopoja, īčo multīku multīgummu grībeja drīskat? Mums īšķelet, ka neweenai puſei nav tājīniba. Ne Blaumana luga buhs tīk laba, kā to „Baltijas Wehtnefis” ītaka, ne ari tit wahja, kā to „Deenas Lapa” lubko eestahstīt. „Selta vīdus zelu” īhee fungi netād nav grībejuſchi un negrib eet. Kas pret teem — top dubleem nomehtats; kas ar teem — top vaj debesis zelts.

## Jauni laikraksti un pahrgrošības redakcijās:

Ar 1. jaanvاري eesahka kahrteji isnahkt ilustrets mehnešchräfts „J a u n i b a s d r a u g s“, redigets un isdois no mahzitaja J. Rozena.

Ar to paščiu mehnēši eefahka ari kahrteju gaitu periodiskais mehnēšķis dewums „D see ū mu pu h r s”, Blates apgahdībā un D. Sche p ū ka wadībā.

"Latvē ūchi Āwiſēs" topošā janwara iſnahk divi reiſes nedelā. Āwiſes gars moſchaks, ortografijs pahrlabota. Ižstentiā redaktora weetu iſpilda wajweenīgi J. Weißmanis (Pawāfaru Jahnis), kaut gan fā piemais redaktors arwein wehl parakſtas Dr. A. Bielensteins.

28. aprilli išnajha parauga numurs kon-  
zešionetam deenas laikrakstam „Wahrdēs”,  
jēm kura tā redaktors un išdeweījs pa-  
rakstas svehrinats adwokats J. Klawintch  
un tā išdeweīji G. Kalininsch un J.  
Dentchmanis. Klawintch jau ļenak  
ar Ioti labām un silti atšķistāmām ļekmem  
wadija „Rottu”. Kaut to pašchū ware-  
tum wehlat arī par „Wahrdēu” leezinat.  
Uz parauga numura pamatu ween grubti  
ko noteiftu iſpreet... Beembram —  
numurs nesimpātie Purapuļes stabstiņich

"Skatos uhdēni" .. "Wahrda" pē-  
dalas ari Boruku Jānis. Ro-  
wina nodrāts stāsts seholjums un juh-  
tīgs dzejolis. "Wahrda" literariskais pē-  
litums atstājis deesgan patiņkumi espaidū;  
papirs, druka, bildes — vijs kreatīva la-  
buma. Vijs kahda pārīja Baldibas siro-  
juma, kreisīki nodrāts mājs stāstīnāch.  
Tā kā stāstīnam pēsprauds ari latvisks  
tulkojums, tad ir īewīcīti interesanti  
tulkojumu ar originalu jālīdzību un zaur-  
to wingrināties walodā un rakstīnei.  
Rowlesim "Wahrdam" vijs labu un ja-  
gaidīsim no wina to labu... Kahrteju  
gaitu tas issakts ar 1. jūniju.

Preezigi muhs pahysteidja wehsts, ka  
12. mājā eekshleetu ministrs ari Dīstā-  
rā mā Rāhwānām Peterburgā atlakwīs  
īsdot jaunu laikrakstu: „Peterburgā s-  
avīses”. Dīstd, ka laikraksts eekshlehto-  
jauju gaitu 1. dezembri, ijsnahkdams diini  
reises nedelā. Leekam uš īčo laikrakstu  
leelas zerbīas, jo mums finams, ka Rah-  
winījs nodomajis peenemt freetnu re-  
daftoru.

No "Austruma" redakcijas iestājusēs  
A. N e e d r a un W. P l u t t e. Wineenu  
aizsiejot "Austrums" fatura sīnā dauds fo-  
zeetis.

"Deenas Lapas" redafzijā kopējā marta beigam wairē nestrahdā R. Blaumaniis; wiha weetu eenehmutsi Äfpaja.

## **Laikrafsstu beletristika:**

Newaram īchoreij ajsrahdit ne uj weenu gara-darbu, kas uj ūewi buhtu greejis īphēzīgu, wispaheju ewehribu. Rakst-neezibā manams tahds tā pahrejas waj atpuhtas laits. Tomeht glušij īfjamīte newaram. Ir parahdīnsches darbi, kas nav rafstīti weenai deenai, bet dīshwos ilgi... Wiswairak wehribas uj ūewi greejis Wittors Egglits, wisai ap-dahwinats un origineis rafstneets. Ihpastīt wina waloda glešnu sīnā ir apbri-nojami wījiga un bagata, taustchu ari mehs ne ar fatru no wina glešnam īphē-jam pilnigi eedraudsetees. Dauds īweizi-bas parahdas ari Raina, Īspāsi-jas, Blaumana, Janschewīka, Sauleefsha, Klaustina, Bludona un daščos Poruku Jahnū un Sudrabā Edschus fāzrejumōs. Wehl waret deesgan atšinigi minet: Andreju Upti, R. Birneefu, Lihdumineefu, R. Deemtozian, Muhrneefu Jahnī, Tirjma-leeti, Kalnīua Peteri, Schlip-penu, Waldi un žitūs.

### Grahmatas

Mums pesisuhtitas tikai ščis:

1) „Jāuna rāschā“ IV. Original-  
raščojumi Teodora Šakopojumā. Ar  
Jānsčewskā gihmetni. Zehfis, 1900.  
Raſtōs eespeedis un apgahdajis J.  
Džols.

Kaut gan iñmetee raksti, ihpaſchi, kaſ  
uſ djeſoleem ateezis, now ar taħdu ruh-  
piu ſijati, ta agratā Raſchā, tad tomehr  
graħdu atrod wehl deejgan un tadeħl iſ-  
grahmatu waram literatūras draugeem  
eeteit. Iſti labi fazzerejumi ir Jān-  
ſčewſka „Bej padoma“, A. Šau-  
Leeſch a „Relatīme“ un ziti.

„Walas briħċihs“ ihpaſchi  
stħstu peelikums pee „Latweeschu Avisem“  
Nr. 49, 1900. g. Schi 64 lapas puſes  
beesha grahmattina  $\frac{2}{3}$  eenem L. Behr-  
ſin a djeſemas, sem nosautuma „Bel-  
un teki“.

Ludiſ Berjinsch ir labi paſiħstams  
djeſneeks. Wina ſtis ir ihpatnej, domu  
eetħrypnus originels. Daſchi djeſoli at-  
ſiħtam par loti flaſteem, daſchi wareja  
glidati ritet.

„Walas briħċihs“ nodrukata ari A.  
Šauleeschha ſkize „Spoſchà swaigħne“,  
kura mums no jauna leezina, ta Šauleesch  
muħlu labako rafſineeku widu arween  
wairak un wairak eekaro ſew zeenigu weetū.

### Weħstusneek:

**Aħlab.** — J. Nelaunojatees, ta  
daħsus no Juħsu rafteem ātsekku uſ-  
1903. gadu. Taħpat pedod dat man, ta  
Juħsu „Kurwitene un Kloftene“ ſipri  
faħiħinaju. Tas wijs noteek newis nelab-  
weħlaġa noluħka, bet weenigi aif telpas  
truhuma. Ja es wijs man pesisuħtitos  
un par derigeem atħiħtamost rakħus gribet  
nodrukaf, tad manna „Sobgalim“ waja-  
djetu wišmaſ ſeħċas waj septinas druk-  
lokknes beessam buht. Juħs warbuħ  
ejanta jatees, kafal tad es ħaħħda gadi-  
jumā nodru kajju daſchiu wideja labuġa  
gabaliu? Tas noteek pirmahrt iadeħl,  
lai daſchi jaġu speċku pamidinatu, taħħak  
zeniſtees, un otrkahri tadeħl, ta daſchi ne  
wiſai gludi aptekkot djeſolit waj proſas  
gabaliu ħleppjox fawq kahdha mosħakas,  
maſak zilataς domas. — Sanemat manu  
fweżiżnajmū!

**Eſtim. L.** Pateikdamees par man  
iſſazito atſinib, loloju ſewi zeriba, ta  
Juħs ari turpmak mani ar Šaweeħ raf-  
teem pabalstixxat. Nemmat tifat kawni,  
ta ſħorej, Juħsu behrnineem ūħru tur-  
apgräfiju spaherni; wihi, fuhr galwiċċi,  
laiddas drusk par angstu. Tizu, ta Juħs  
u prekejha pratiżat wehl labaf mana  
kalendara tendenzei pefleetees un ta  
Juħsu naħkameem behrnineem nebuh  
wair spaherni jaapgħieej. — Daudj  
paldees! Sweiki!

**N. A. — J.** Pee Dr. Salizha wa-  
diteem laifteem es jau kopši pahris

gadeem wairs nestrahdaju. Ta tħad iſnaħ,  
ka es jau tħad biju atteizees, ka mineteem  
fungiem wehl ne prahħa menħaża, attei-  
tees. Bej tam ari īħaħħda atħlaħtas at-  
teiħħanias now pa manai garishai. Ja  
fur nepatiħk — nestrahħda, un ar to leeta  
beigta!

**K. W.** Juħs djeedat:

Preekti ū ūħħi salam,  
Bejjdeligas tħurkst pa alam,  
Għidha neveenam wairs neħiħkst,  
Tik man bruhħes truhkst, ka truhkst.

Waj sineet, man ūħħi, ta Jums bei  
bruhħes truhkst wehl fawq ta galwenaka.

**W. K.—nam.** Wijs Juħsu fuhtijumā  
nebiha zits nelas weħrtiġs, ta tikai diwas  
neleetotas pastamarkas. Tas warat pee  
manis ġanxi apfa!

**R—zu J. R.** Djejneeka īajuħta  
Juħs is ir-Tagħad tikai wehl wairak mah-  
zittee, wehl wairak papildinates, un pa-  
nakhumi buhs labaf! Un tħad: zeniħ-  
tees arween apdejjet fo jaunaku, moħħatku,  
maſak d'sirdeu.

**Nib. S. — R.** Un tee buhtu jok!?  
Qeċċata optimista par Jums newar wair  
domatees. Nemmat labaf dejas, neħa djejas-  
stundas!

**Pet. Kal. L.** Now nemaj wehl pе-  
raħħdits, ta R. fgs wiſai ūħħi leetas  
jimpate. Jums eeteiktais Salus daudi  
neħur neder.

**V—ru Ant.** — **W.** No Juhſu ſcho-gad peesuhtiteem 3 dſejoleem diwi newar atklahti parahditees, un warbuht ari treſchais neparahditees, kaut gan to ſtipri ween miſkſtinaju. No pehrnatā gadā pahri paſtuſcheem iſletoſchu diwus. — Schoreis es Juhſu dſejolös uſduhros uſ tahuſu jaunu ſawadiu: daicha no Juhſu gleſnam ir pahraf paleelinata, pahraf gran-dioſa. Ta Juhſu, pemehram, ſakat: „ſtaſchaſas īneedz ſwai gneſ“ u. t. t. No ſchis ſawadibas, man ſchfeet, Jums wajadſeta atwabinatees. Tas nahtu Jums paſcheem titai par labu. — Uſ nahtoſchu gadu tatičhu wiſada ſind attal titimees? „Filofoſu“ ſweizina Sogbals.

**Q. St—u.** Neder. — Ja, es ar' neſaproto, fa „D. Q.“ redatſija wareja teift: „Lai zeen, laſitajeem un ſewiſchki ja utribas draugeem nebuhtu ja-huhsfas, tad paſneſdjam Pupulakſtu Bidrikta originalſtaſtu „A iſ b i l d n i“. — Schi ſtaħstu laſot war driħſat raudat, neħħa ſmeet: Nabaga kaſpiñiż pahreheht kahju un nomiſt, feewa paleek ar ſiħkeem majeem behrinneem bes kahda padoma u. t. t. Un jidher buhtu joku preefichmeti? Agraſ par ſħahdām parahdibam noſkuma; tagad tas uſkata fä kaut fo jautru. Ja, ja — laiki grojas . . .

**D. Q. — P.** Juhſu dſejolis „manai lihgawai“ mani ſawadi aifgrahba. Juhſu ſtarb zitu dſeedat:

„Tawu zuturialdo lu h p u  
Lauj man butħshot tuħtſtoſch reiſ!  
Lai pee tawam fahjam kluhpū,  
Neuſſkat! tit mani greiſ! . . .“

1000 reiſ no weetas — waj tas nebuhs drukfu par daudis? Nu, darat, fa ſinat! Kas tur man dasas?

**J. P. — W.** Dodams Jums daſħus aitrahdiſumus, domaju titai labu. Tagad redsu, fa eſmu lejhix uħdeni feetā: weenotees meħs newaram. Ta peemehram Juhſu dſejoli „Wairak ga iſ ma ſ“, peħħ manas jaħeħgas, newis wahrdos „ſinatum“, bet wahrdos „atwarā“ un „apdiwestu“ ir rituma kluħħas, jo aboħ pihdejōs wahrdos ſimajjajam akzentam jagħi uſ pirmas un newis uſ oträs filbes. „Darbs garu nowahr d iſ“ ari ne-leekas pareiſi; ſche buhtu jaſaka: nowahr-dinajis. Tapat newaru eedraudſtees ar wahreem „melntumfa“ un „ga iſ mi b a“. „Ja una gada riħtā“ Juhſu ar-ween pihdejħat pee ſawa: „Leelus garus preefikha ſtaħda Wainagi un lauri jari“. Es ſħo teikum ſiġġi newaru par pareiſu atfiħt.

„At ſinā“ wahrdos „neſleħpa“ nepareiſi uſſweħrts uſ oträs filbes. Un tad otrais pants:

„Meħs treezām itaq zitu par tauteeſcheem, Kas atduſas diſtraſa tapa  
Un par wiñu darbeem un zenteeneem,  
Kas neaixmirſtami mums tapa.“

Waj iċhe teefcham ritumis eeveħrots? Dahlak Juhſu pa otrai laħgħai apgalwo-jat, fa tagad nes „m o d e r n e e m“ djejn e e keem firħs weetānaħfu galwa. Es domaju gluħi otradi. Tagħadnes mo-dernee djenejeti ir jaunromanti, kuri uſ prahru leef daudis masaf ħvaru, neħħa uſ azumirkligam juhtam, fantaſſi, iñpira-ži. Tas biċċa drukfu agrat, fa dſejolös waq-iftwens luħoſu labu porziu prahha eleet. Bet warbuht es iħajja punkta malditos? Ra, lai spreesj par to pati pubblika.

Beidjet par Juhſu „Skandibas weelu“: Saujus faktus ween es ne-waru eeveħro; tos jaeegehrōj humora waj ſatras ħwahrħos. Lai mahzamees no klandiſchi „Mehrneku laikeem!“ Ar kahdu apbrihno jamu humoru im aſprahħibu tur-teħlotas grajsamas parahdibas!

Juhſu pamahżibai, fa „Sobgala weenigais uſdheri ne-efot laudis īnħidinat“, es piſniġi preefiktu un tomehr weħletoſ, kaut man turpmak pefuhtu daudis wairak taħdu rakſtu, kuri laſitajus ſiſniġi paſmih-dinatu, jo mans „Sobgaliſ“ jaħa pir-majja għad għajjuna paſtaħweja għandriſ no ſatriskeem raksteem ween. Un ari ſħogħad nebuhs daudis labaf. Jħsttu, ne-leekulotu ſmeeklu latweeſcheem truhħi; ruħgtums — tas walda malu malas . . .

Ko domajeet, zeen. **J. P.** fung, waj-meħs kahdarej ſawo eefkalos neweenofi-meſs? Man buhtu par to preefs, jo tad meħs waretu attal topa strahdat. Bet lai noteek, fa notiħdams — weħlu Jums turpmak wiċċu labu!

**D. S. — E-m.** Weenā ſina Jums newar atsinibas leegħi: pahrdrošiħa Jums reti taħħos liħdina ſeħħes! Juhſu eefuħħat ſen jau nodiħataſ ſelecta un ppeprafat „labu“ honoraru. Ja es għibtu rupijsi buht, tad waretu pat atbildek: Jums laba honorara weetā peenahktos laba rahjeens!

**Fr. Ploſt — R.** Daudis, dan pal-dees! Derejha katra filbe. Bet Tu eji leels flink, jo Ħewi deħi għandriſ wiċċu kalendari aifskawju

**A. Meln — K.** Juhſu „apnis ſalmu taħbi“ man leekas drukfu neħħpro-tams; ari pahris otrā panta atsfaxu wareja skaidrafak buht. — Pahrejós dſej-luſus labprah nodrukaſħu, ja tiġi nega-

dīsēs kas zits starpā. Sanemāt manas  
pateizibas un neatmirstat manis ari uš  
preekshdeenam!

**N. N. Zehkam.** Kritiſet drifktit  
tikai darbus, bet ne perfonu. Talab Juhsu  
eeſuhitijums par Ženfonī, alias P. tgu,  
netaps eevehrots. Bei tam ſchis fungis  
ari nemas nepelna, lai minde degti titku  
tehrets fahds mahrods. Juhs pachdi wehl  
atmineſatees, zik behdigā gaivinā ſchis „zen-  
fonis“ ſewi noſtahdija, „Vafsi“, rafſtiſamis par  
teatra iſrahbi, turu tas pats nemaj nebija  
apmeklejis. Un iſchadu wihrū taſhū neverat  
jaut par „laikraſtu koreſpondentu“, kā  
Juhs to darat. Katra tirgus bahba jau  
war no ziteem kaut fahdus neefus  
jaſklauſit un tad tos ſtaudzinat par deefin  
zik eevehrojameem ſakteem. Ta tad: lai  
ſchis „zenfonis“ ženicas wehl uſ preekſchu,  
zitus negoda gaſt... Winſch war droſchis  
buht, fa negods kritis atvatal uſ wina  
pačha galvu!

M. A. — Sp. Kahdas dihwainibas: qaisma d̄ see d; wehtra plojas klu ſi- na am re. No fa Juhs, mihlais kungs, i chahdas leetas mahzijuschees?

M. B. — Sm.  
"Snegs no mejcheem projam ſlihd,  
Salas jan ir virites,  
Saulite jan iſti ſpihd,  
Semite jan jahli neg u. t. t."

Un išo ſaldo putrimi Juhs noſauzat  
var lirifku dzejoli? Juhs eſat brunneezifs  
dzeefmineets!

J. J.-n. Rig. Ja, freevu avisē „Прибалтійскій Край” 1901. gada 84. numurā nodrukātam Adamowitscha stāstīnam „Revisija” ir dauds pateesības.

**P.** Kalninam **R.** un ziteem.  
Saprotama leeta, ka ne=ešmu neweenam  
atlaanjui dewis, no manus fastahditio 1899.  
gada „Vis pahrigas laika-grahmatas“ fele-  
tonu eebahj jaunõs wahfõs un tad pahr-  
dot ka kant ko jaunu, pee tam wehl sem  
iskaniga nošaukuma: „D si h w e s n e =  
g a i t õ s“.

**W. G.—T.** Ne, es wifas ishis kritis par manu lugu. „Akt meni un pukeš“ par tik nelabmehligam nemaſ neatrodu, fa Juhs to tehlojat. Sinu un fajuhu pats it labi, fa ſchäf lugā ir ſawi truhkumi. Protams, waretu preet weenuwaj otru weetu kritifis faut to eebilft, bet buhtu pahraf prafits, lai fatrs kritifis jau parahditos nemaldigs. Bet weena leeta gan mani nepatikfami aiffehra, proti, „Deenas Lapas“ kritika A. D. tga teh-wifchais aifrahdiujums: „Ar ſinibam Smahrguku Edmards tatſchu buhſ pahraf māj u pahrobojiees

un ee pa si ne es, ka wi na m bu ht u  
tee fiba at mest ar ro tu "na w  
we hrt s!" Ta pat ari a r mah kfl u  
nu n raf si ne e zib u, fu ra wi na m  
we hld daud ja tleek mah dzee es".

— Negribū prājt, iñ fahdeem awoteem  
A. D. fgs fchis finas smehlis, fa es ar  
sinibam, rafstineezibū un mahkslu efot p a h-  
r a k m a s (?) nodarbojees un cepajnees.  
Tāpat negribū isdibinat, zif tahlū A. D.  
fgs pats fsglihtojees. Bet to gan gribetu  
un waretu prājt: fahda teesiba A. D.  
fgm ūamainit lugā tehloto „Dundurus“ ar  
manu personu? Ne Swahrkulis, bet  
Dundurs ūata: „Raw wehrts! Raw  
wehrts!“ Un Dundurs ir wairak fsglihto-  
jees, nekā Swahrkulis, warbuht pat wai-  
rak, nekā A. D. fgs pats... Bes tam  
winšch ir nelaimigs, gruhfsiedigs un pa-  
flihdīs genijs. Tā tad: fo Swahrkulis  
warbuht neteiku, to Dundurs teiz. Vehz  
A. D. fga logitas īnāktu: Ja kahds  
rafstineels, teitjum Leepinč, lugā tehloto  
negegliju ūepkawu, kresch issafas, fa otru  
nofānt ir goda darbs, tas kritikum tuhla  
wajahsetu ūaukt: Nošt ar Leepinu! Winšch  
ir pahruk mas fsglihtojees, jo zildina  
ſlepkaibū fa goda darbu. Redsat, zif  
tahlū pat war nofāntu, ja kritikus neturas  
vee pateefebas, bet ūeet kitiu us to, lai  
rafstineezem jo wairak „fadotu“.

Kas už fritifū par manu „Jaunais gadu-simtenā kritikis“ „Jaunās Raschas“ 4. burtinā atcezās, tad Jums pilnīgi peekrihtu. Es ari nešaprotu, to schee fungi ištī griб? Humorā wiai mēlē no-peetību, nopeetībā humoru... Un fa-pehž gan dašču nopeetīmu parahdību ne-war humoristīki apšatī! Baur to taſčhu ziteem nav atkemta išdewiba, ūrafstīt no-peetīmu brodžuru, zit ween ſirds neſas. Bet dihwaini iňahkt: Ari „Jaunais gadu-simtenā kritikis“ H. A fungis aplinkus išteiz, ka man pee ūnatnes un mahklas newajadsetu fertees... Ja — ko darit — buhs beidzot paſčam wehl jaſahf tizet, fa eimū breetmīgs muſķis.

Trejšā leetā labak griezhaties Pašči-  
pee T. tga. Warbuht winsch Jums-  
tuwati psafaidros, labak tas muhju lirikus  
fadaltijes diwāns schkras: „swaigines“ un  
„dsejolneefkös“. Warbuhti peē tas paščas  
reijes T. tgs nefaweeses ari pawehstīt,  
ais kahdeem motiweem tas ūnamos liri-  
kus stahda dauds augštati, nefā no Jums  
minetos.

Sweiki! Ja atkal kas uj sirds — ratstat!

**P. Schl. Pet.** Saprotama leeta, far  
Jums taishiba. Schi isturefchanas nau ne-

mas iſſtaidrojama... Bairat gadus bei miteschanas mahkſlai dſeedat himnas un te uſ reiſ 102. num. paſtaidrot, fa „iſdewumi un puſhes, taħdu maħkſlas praſa, nekahdā ſiħħa netop atmatħatas zaur ta deriguma daudsumi, taħdu maħkſlas atneſ“, ar zi-teem wahrdeem, topi labak turpnees waj anglotajis neħħa maħkſlineeks — ja, tur zillweħs wairs teesħam nefina, to atbilsted! Waj tit wiſa schi peepeschha eeffatu maina neſtahwes ħakara ar pehdejä laika atgadju meem? Mgħrafha apstahklas warbuħ maħkſlu wareja zildinat, tagadejōs wairiſ ne...

**A. M.** — **R.** Daſħas weetas Juħsu dſejoli deejgan iſkaiftas, daſħas turpreti patiwiham neiſdewiſchäſ. Ta peemehram peektais pants:

„Kad mani maħas mokas twarsta,  
Man peere metas ugunkarsta,  
Bet kad man ġirdi daudis ix moku,  
Es iſgħażi speħtu fatri foku.“

Waj tit Jums peere nemetas karsta, kad atfanas twarsta? Un tad ar to foku iſ-għażiex... Kamdeħi iċħihs misiġas puhles?

**T. U.** — **L.** Prekejx Juħsu dſejoleem it-tottemi zepuri. Waj sineet, kafeħi? Wini mani wezu wezze pafibstamee.

**A. W.** — **X.** Galwenako Jums paſi-noju jau zaur weħstulem. Schi weetā grību tifak to weħl minet: ja daſħas tas-neparahdas klajja, tad-nekruxat wajni weenigi uj mannejf fameej scheem. Töpat awainojeet mani, ja buħtu Juħsu taħħad weetā pahrpratis. Jo ilga klopja strahda jipim, jo warra tajpratijis. Ta tad — u re-dieħschano!

**Amad.** **R.** Redsat, iħogad jau eet labat: gandriji ifkarr Juħsu gabals no-der. Nahkamibā luħkojet weħl wairak no paſkarbeem wahrdeem iſwairitees un Juħsu darbi sawa weħrittibā zelkees. — Difhwojeet iwei!

? — **Leep.** Juħsu maldatees! Schi tħintes dwejhejels un koni fortu iſpaustas bau-mas mani driħsak ġimħidina, neħħa apbehħidina. Ja wiñi nespħejha neħħa żita fagħidrot, fa tħalli: es ċejt leela nojseegħuma deħi no weetħas atlaxi, gulejjs pat kawnā zeetum u. t. t., — tad tas nodob jo gaisħi lee-zibu par iċčo fungu piligu gara baunkrotu. Schahdas muškibas netiżżejjex pat tirġus bah-binas. Geteiżu scheem fungiem eet weħl daſħas folu tħallat un taħħad jaunk deenā waj nu użi tirġus laukuma waj ari L. frogħ stedelē iſbongot, fa es noſiżi puszduži żil-weetu, nodeħdinajis duzi magħju un tħo jo-projäm. Kas sin, waj zaur iħxah-deem puħħlineem iċċee fungi weħl netop populari?

Tagad wini, nabadisti, īadjiw u l-ħaddi jaſas nulliem. — Uj redjeħschano, tintes klefki!

**G. L** — **N.** Valdees! Diwus dſejolus luħkoċċu iſlektot. Trefħais buħtu ari labs, bet es newaru peekrixt aixrahdi-jumam, fa bagata weżmeita nejxpneji wiħra eekultees. Es domaju:

„Kur nauda miqt, tur jauns un wezs,  
Kà ġeenaħħid u medu leż.“

**J. J** — **AN R.** Jamuums nar neweenam par faunu! Turpineet tikki drojhi u jaħħo zeku un, man iċċeet, reiż peenahha laiks, kur Juħs planxat breeduħihs kweeħihs. Jamibai peeder naħfotne — galwu u iż-angħfu!

Weħlu Jums iżi labu!

**P. W** — **R.** Ne weena no Juħsu 19 parodijs nam pilniga: ir-ri-tumha kluħda, ir-neſtadras atfanas, ir-neologiski iċċeenei. Dihwaini ari, tafeħi Juħs weenigi mannus dſejolus parodijsu ġiċċi, it fa bej teem wairi's neatrajtos ne weena zita dſejneeka darbi. Bis-paħr ja-leejna, fa ari no zittam pužem man peesuħħitħas parodijsas pa leelakai dalai uj maneem dſejoleem iż-żeret. Buħtu ja-wħlas, kant tas u preeħiħu it-ta' leelā mehrā wairs nenotiku.

**Karl. II.** — **W.** Juħs ġafat:

„Bee trefnha weetas grību tift

Un dījhwi malkeem baudit u. t. t.“ War redset, vahraf leela goxid ibda Juħs iħġid nemiħt. Jums nepeekeek ar valabu weetu ween, ne, Juħs gribat t-rek-ni weetu, lai tad waretu jo freetni ehst, dixeri min barotees. Kla tuħksto scheem kawxi Juħs tif lab' fa bej taħħad was, tas-Jums laifam weens piħpis... — Djejoli neder.

**Ed. W.** — **R.** Juħs jem Sawas weħstules parakstatees „djejn-eets“. Es Juħs par taħdu neturu. Bet galu galā: ta ir Juħsu darisħana.

**A. Aps.** — **B.** No Juħsu pakupla fuhtijuma daħħus gabalus iſleetoju. Att-jautibas Jums netru ħixi, bei war redset, fa rakkneezibas laukha weħl eſat paċċaun eejahzejs: iħbar tiegħi ne iħiġi nojihmiga glejha; ari ritum pahris weetās kluħdains. Zebru, fa ar laiku wiċċi grozżejs użi labo vu, un meħs strahda jipim ari turpmak klop. Ar eesfuħħitħas parodijsam war meerā buħt, un man ne prahha u naħħi, wiñi deħi użi Jums du fmot. Ked es tomeħi iċċoreis tas-nejnhekk, tad-eem es-tam mellek-sas weenigi iċħiż apstahli: gandriji trefħaq bala no wiċċem man peesuħħitħas djejoleem un anekdotem at-teeza u frogħu. Ja es wiħas schiżi tħo

„himnas“ gribetu nodrufat, tad tam buhtu jaupure wijsmas sawas trihs waj tcheteras druktas lokines, ar ziteem wahrdeem, gandrihs wijs kalendara seletons. Redses, fa ar tam frogus dseesmam buhs us nahfamu gadu... Ja eejuhtis labi pama, tad Juhsu: „Es esmu frogä plihtejis“ un „Neewen sauttee schuhpbehrtuki“ labprahrt ujaemtchu. Beidjot wehl weens luhgums: waj Juhu turpmak Sawus raichojumus man nepeefuhitit wezä ortografija un pehz no manis aishraditas fahrtibas?

**P. B. — Chrg.** Dauds paldees par lihdsdarbibu! Man preefs dsjerdet, fa mans „Sobgals“ Tevi apmeerinajis. Zern, fa ta buhs ari turpmak, ja tikai neradisees gruhti pahrvarami schekhrischli no zitas pñes... Dñhwo wesels!

**L. kais. — S. laukā.** Juhu esat gahjuchu manami us preefschu. Tomehr no rituma kludam wehl ne-estat pilnigi brihwu, salab ari daschas weetas man bij majuleet jagroza. Lasa labi daudsi muhsu labako dsejuektu darbus, jaur to Juhu wairat im wairat ewingrinataees pareisä ritumä. Schogad isleectochu no Jums 2 waj 3 gabalus. — Us nahfochu gadu zeru ar Jums atkal redsetees.

**Agrie — K.** Zif labprahrt ar' Jums to preefu nenowehletu, lai Juhu Sawus dsejolus redsetti nodrufatus, tomehr to newaru. Ko gan lasitaji tad teiftu? Windös tlehpjas tahdas leetas, par kuxäm nirestigs zilwets teesham nejina, waj raudat waj imet. Ta Juhsu dsejol. „Wakars jau flah! — lasams:

„Behrni pretim teem ifrei,  
Seewas podinöös putru lei,“ un  
„Katriss gul sawä ahdu  
Meegä salda un gahrd.“

Ko noschmë wahrds ikre i? Laikam gan — ifreises. Un tad ar to ahdu. Waj tad tahlös zilwets gul ari o tra ahdu? — Tahlak: if Juhsu dsejolsa „Saule un mehnëis“ now pee labafas gribas zits nekas islobams, fa tikai:

„Nakti haule neipihd wis,  
Deenä neipihd mehnëis.“

Ja, tas jan ir glischti prahttigas leetas, bet furjch tad winas nejin? — Beidjot par Juhsu „lubo faini“ teesham newaru teift, fa ta buhtu laba jaime: prahta un jaflanaas now winä nemaj.

Ja Juhu man us zitu gadu tomehr wehl to gribetu fuhtit, tad lihdsu usdot Sawu ihsto wahedu un dñhves weetu.

**R. Ar. Vladikaukasä.** Daschs galinsch dereja. Pateizos par man issa-

zitam simpatijam! Mehginachu ari us preefschu buht bespartejifs. Labas deenas is tahlas dñmtenes!

**Reet. — Walm.** Kä redsat, pehrn atlitee gabali top schogad nodrufati. Scha gada fühtijumu eweetochu nahtlamä gadä. Dauds labu deenu un paldees!

**M. B. Mesch.** — Waj tas teesham waretu buht? Usfkatit skolotaju fa prastu pagasta=kalpu un pat kauntees wina at-dñmchäss meesas us kapfehtu pawadit, to spehtu tikai meschoni. Bet warbuht ar' teesham tam ta ir. Pats vagasta wahrds jan us to aishraha. — Nu, lai schee fungi wehl drusfu payreezajas! Fjälshtiba is-platas arween wairaf un wairaf... gan tumsonu ragi tiks lausti.

**Pet. L. — Dom.** — Pahris galinu buhtu labi, bet tee ir bijuschi jan zittur nobrukati.

**M. — tē.** Ari Juhsu anecdotes mqu leekas ta fa vaishstamas. Jeb es malditions?

**Andr. D. R.** Pa puisei neatjautigi, pa puisei nepilnigi. Bet paldees par labo gribu!

**P. Atm. — K.** Juhsu „ergi“ labprahrt nodrufaju. Nefazisim, fa tas buhtu no deesin fahdas leelas wehrtibas, tomehr peetekofchi labs tas ir, ja wehl eewehrojam, fa wina fajerejis maßfolots lauzineets, eewehrojamöös mihišcha = gaddö. Jhpaschi, tas us pareisu ritumu atteegas, tad pat daudsi no „jaunajeem“ waretu pee Jums skola eet. Bet weena leeta mani skundina: kapehz Juhu ne-estat jan agraf ar Saweem gara-darbeem klapa parahdijuschees? Ja Juhsu dsejolus tanta buhtu lajuschi gadus 30 atpafal, Juhu warbuht skaitios par weenu no winas pirmajeem mihiuleem. Tagad wehl ko eewehrojamu jaſneegit ir gruhti. Mumus ir labs skaitis jaunu, spehzigu talantu, kuri mas pa masam atnem „wezajo“ preefschrozibas...

Mihlas labas-deenas.

**P. D — tam. T.** Schoreis jau is-strahdajumu sna labati, tomehr wehl ne tte pilnigi, lai atrastu paspahri mania „Sobgali.“ Waj nemehginajat wehl us tressho gadu faut ko cejuhtit?

**P. Sk. — S.** No 4 masäm anecdotei nesphehu par Juhsu talentu neko ipeest. Peejuhtat wairat. Warbuht schis waj tas buhs leetojams.

**K. P. — R.** Juhu dsejolus wairaf reises pahlassiju, tomehr bij arween jaatsht: Sobgalim tee nenoder, tillab satura, fa ari isstrahdajuma sna. Sinams, schur tur pa dsejiskai dñskstelei parahdas, bet

ar to ween wehl nepeeteef. Ne-eeteizu ari, dsejolus iſdot ſewiſchka krahjumā. Wehl Jums labi daudz jamehginaſ, lai panahku turmet pilnibū.

**L. — un J.** — **J.** Nahza wehl laikā rotās; tif ſchel, fa wiſs negahja — Lai ari deſſ kā ſlahtoſ, paleez Sawam eemihlotam darbam arween uſtizigs. — Šimtām labu deenu!

**M. — nim. Kand.** Derigi ir gandrijs wiſi gabalini. War tuhlin redſet, fa Juhs rafſineezižau jan kreetni eewinrinajuschees. Bet peedodat, kā ſchogad, telpas truhktuma deht, tikai „Padomu“ nodrukaju. Uſ ſitu gadu grību pret Jums taiknats buht.

**Wehſim. K. — St.** Behdejā puſgadā Juhs humoristiſkā djejā ſtipri gahjuſchi uſ preefchu. Tagad Juhsu leelakā kluhda wehl ta, fa Jums ne fatrreis iſdodats ſaturu eetehryt peemehrota un gludā formā. Scha eemeſla deht ari — kā Juhs paſchi redſefat — es Juhsu dſejolus wairat weetās groſſiju. Beru, fa par to uſ mani neduſmoatees. Pawijam no Juhsu dſejoleem es atradu par iſleetojameem 12. Pahrejee ta ſatura, fa formas ſinā manam „Sobgalim“ nenodereja. No derigajeem ſchogad iſleetojchu, zif telpas atlaus. Beidjot wehl fahdu wahrdū par Juhsu fabulam: wiņas daschas glesnas teefham ſtaiftas, tomehr, wiſpahr nemot, tās newar wehl apmeerinat. Daudz fa tur neſwariga, daudz fa tur leeka. Tadeht ari Juhsu „Labi draugi“ ſtipri ſaihīnaju. Lajat Behrſeechā-Mehlgala fabulas. Tik ſihmigi, apmehram, wajaga iſteittees, — ſinams, Behrſeechā weztehtina morales, fabulu beigās, neewehevojot.

Uſ nahtoſcho gadu tatſhu attal redſejmees? Ja? Vihdī tam — djihwoejet weſeli!

**S. S. S.** Par Juhsu „jauno awiſi“ ſirniņi nopreezajos. Ar mai iſnehmumeem — wiſur bij aſprahiba, humorš. Bes tam Juhs bijāt pratuſchi no perſonibam iſſar-gatees. Tik noschehlojam, fa awiſe galu galā faburijs. Man buhtu preefs, fa Juhs ari nahtamība mani pabaltiū ar ūchein lihdiſigem rakſteem. — No parodijs diwas warbuht wehlak iſleetojchu; ſchogad par frogu man dſejolu bij ſauh-tiſ ūahlak daudz. Juhsu treſčo parodijs maſleet groſſiju; man ſchkeet, fa ſāna ta-gadejā weidā ta atſtahs wairak efekta.

Kapehz Sawus manuſriptus ſuhtat ſlehtgāt wehſtuļes? Sem krusta lentes tatſhu iſnahk daudz lehtat. — Šanemat daudz labu deenu!

**Nerahntu. R.** Ja, ja, ſchis „Sodgals“ ſawā ſinā pahrpēhji katru „ſobgalī“:

„Brawo! Lai ſten un toſch un tuſch, Lai eet gar biſhem tſchich un tſchich...“

**Schi dſildomiba!** Schi plastiſka, originela gleſna! Ņerich gan wehl ſits kaut fo ſchim lihdiſig ſazerejis?! Te waram tif ſazit: Kopiſch ſodgals dſejo tuſch un tſchich, Ir ſobgalim ta ſlawa puſch! Kuſch!!!

**K. P-nam — L.** No Čaweeim rakſteemi bij palikuſi pahri tikai weena anek-dote. Kas ir notiziſ? No Čaweei waſrs neko nedſird...

**Kr. Buk — W.** Wahzu awiſes „Rig. Rundſchau“ afgalwojuims: „Kas no latwejchi ſpalwas tas labakais pagahjuſchā gadā raiſhots, ir atradiſ bei iſnehmuma(?) weetū „Mehneſchrakſtā“ — ir pawirām behriņiſchs. Protams, neweens newareis leegt, fa „Mehneſchrakſtā“ nebuhtu parahdi-juſchees daſchi eewehrojami gara-darbi, bet tapat ari neweens ūrmet prahtīgs zilwels newareis afgalwot, fa tur beſ iſnehmua eefpeets tas labakais, fo ween latwejchi raiſhōjuſchi. Waj tad ne-maretu buht, fa weens woj otrs no wiſ-labakeem darbeem, faſ pag, gadā ſazereis, daſchadu eemeſlu deht naw neweens „Mehneſchrakſtā“, bet pat nefur eefpeets? Bet ej nu ar teem gudream wahzu fungem teefz?!“

No Juhsu „Sobgalim“ ūefuhtiteem rakſteemi ſpēhju tikai weenu maju anekdoti leetot.

**H-letam. — R.** „Parodijs“ muhju tagadejeem aſtahkleem naw waſrs ūeh-mehrota. Otram gabalinam galu galā neiſnahza telpu.

**Fr. A. — P.** Eſmu ſawā ūeribās wihees: no Juhsu ſchagada ūuhtijuma newareju neko leetot. — Pehr ūefuh-tiſ ſtipri „Pahrpratumis“ pahrlabotā weidā der. Waj ne-ejuhiſiat kaut fo ari 1903. gadam? Warbuht buhs labaki panah-tumi...

**A. Ahb — L.** Juhsu „kuplais“ ūuhtijums naw leetojams: gandrijs katrei pantinſch mudſch ween no kluhdam.

Par direktori O kgu ſchorei nerunaſim. Es jau pehn par wiui iſteizu ſawā domas. Fa daſchi fungi wiui wehrtē ſemak par katu ſoriju — tam tatſhu ne-weens prahtīgs zilwels netižes!

**M. J. S. — S.** Divus gabalinus ūaſiſinata weidā eeveetoju „originaliņo-juvi paſpahrne“. „Iſhiganu uſti“ man leetas jau paſiħtami. Ari meiſtaris“ kā iehlojuims labs, bet bei dſiħaka ſatura Paleekat ūweiſi! Ja Juhsu puſe atgadas attal ūahdas grahmas parahdiſas, paſiūojet man tās. Bet pehz eevehpēhjas — iſhi.

**A. S-tim.** — **Gr.** Ar ūtatu no Ta-weem darbeem ejsmu apmeeriniats. Bet ja tomehr weens waj otrs nevarah-das flajā, tad ūni, ka tas noteek weenigi waj nu telpas trukuma waj ari ūtew pa-sūtstāma apītahka deht. — Eši daudz reis ūrinigi ūweizinats!

**R. L.** — **Str.** Ar „wina“ pašcha roku rafstīto atlahto karti uglebabachu. Ta man noderēs ka peerahdījums, zīk dūli dasīhs „tautas-wihrs“ ūvā ūmīrīdībā war grīm. Kas už to nešlavaš ūelschānu ateezāš, tad labak wīltšim ūtīhpū pahri — — Paleef jau ta wihra ūbri schehl: wiham, luhs, ūvā laitā bijūžhi ari ūwi nopolni... Un tad: kresch prahītīgs ūlwets wiham to tīzēs? Kas paši tik tahl eekūs, ka at-lahtā iſrahē no ūtātūwes eegahschas mu-sikantōs, tam tatschu ūchā ūnā neweens newares lihdsinates...

Dzejoliti nenodrukačhu.

**K. W-mam B.** „Dūna-Zeitungai“ zītus par karstputram ūmat ūaw ne ma-sakās teesības. Wina pate daudz leetās iſrahdijuſees par ihstu karstputru. Ko lai, peemebram, no wihas domajam domneefu ūelschānas leetā? Aijstahwet eeslatus, ka tikai mahzeem eſot teesības už Rīgas pah-wolbīchānu — waj tas neatgāhdīna karst-aſīnainu gaili ar už augšču ūzīrītu ūefti?

**Art. B.** — **B.** Juhšu masee ūtūmīai ūaw wehl tik pilnigi, lai atrastu „Sobgal“ pašpahri. Juhš man ūolijsatēs, pēc ūhtit garatūs humorītīfus gabalus. Kālab to nedarijat?

**A. S-am** — **B.** „Ar ūtūmīam pē malas!“ nodrukatu, bet radās ūtēhrīši. Bitti rafsteeni wehl nepilnigi.

**A. M.** — **L.** Viħds l. ūnijam par welti no ūtēvis ūo gaidīju. Kapehz ne-tureji mahrda un ūneſuhtīji? ūweiks!

**D. Utim.** — **kalnā.** Beru, ka wišmas už naškamo gadu warēs no ūtēvis attal ūas parahdītēs flajā. Daudz labas deenas!

**J. Bank.** — **Šanow.** Weens ūsejolīs wehl neſleētots. Warbuht to nodrukačhu 1903. gādā. — Mihlus ūweizinajumus ūdūmītes!

**Rudſtim. R.** Juhšu wehſtuli ūanehmu ūeenu deenu par wehlu. Tad ari Juhš bijāt ūeemirūžhi titlab pagasta no ūtūmu, ka ari ūawu adreſi minet.

**Dīwd.** — **Pet.** Dabuju par wehlu. Šī ūnigi ūweizinu.

**Alb. L.** — **W.**

**J. Kr.** — **W.**

**D. W.** — **Lab.**

**J. Kl.** — **R.**

Par wehlu.

„Swahrgula Sobgala Kalendara“ nahkofscham gada gahjumam nodomatee manuskipti pefsuhtami wehlakais lihdsj 1902. gada maja beigam, pēc tam wehletos, lai katrs fazerejums tiktū rakstits atsewischki un už zeturtdatu lofsnem un lai lofschhu kreiso pūsu malas diwu pirkstu platumā tiktū eelozitas un atstahtas neaprakstitas.

**Ed. Treumanns,**  
*(Swahrgulis).*

Mana adreſe:

Top. Riga, Ревельская № 40, Эд. Трейманъ.

Peeſi hme I. Sawus zeenijamos lihdsstrahdneekus laipni luhdsu, mani atvainot, ka weens waj otrs raksts newareja ſchogad parahditees flajā, bet tika atlīts už nahkoſcho gadu. Daudz raksteem zehlās ari no manis neatkarigi ſchkehrīſi.

Peeſi hme II. Gandrihs waj katrs no maneem zeen. lihdsstrahdneekem par sawu pefsuhtito manuskiptu likteni wehlas no manis rakstiski atbildi. Tā kā ſchahdu prafijumu iſpildiſchana praſa prahwus laika upurus un bes tam ari par daſcha fazerejuma iſleetoſchanu waj neiſleetoſchanu, pirms wifu man pefsuhtito manuskiptu zaurluhkoſchanas, naw ſpreeschams, tad zaur ſcho ſawem zeen. lihdsstrahdneekem paſinoju, ka atbildes wineem dočhu weenigi kalendara wehſtulneekā. Sinams, daſchs iſnehmums wa-retu gaditees, bet tad tikai tur, kur es to atraſtu par nepeezeefchamu. — Pastmarkas atbildei luhdsu man nekad neſuhtit.

Peeſi hme III. Godatee grahmatu apgahdataju ūngi, kuri wehletos, lai par winu apgahdibā jaunijsnahkuſchām grahmatam „Swahrgula Sobgala Kalendara“ gada-referatā tiktū ſneegti ihſi ajsrahdiſumi, top luhgti, kalendara waditajam pefsuhtit no katras grahmatas pa weenam brihwefkemplaram.

**Ed. Treumanns.**



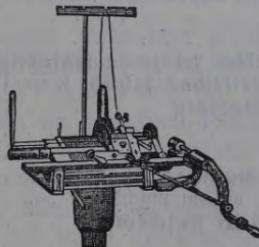
Tirdsneezibas nams

# E. Sagowsky — Riga,

Teatra bulvara un Wehweru eelas stuhri.



## Schuhmaschinas.



## Adamasmashinas.



## Velosipedi.

Pahrdoschana pret weeglu nomakfu.

Piluiga galwoschana. Virzejeem pamahziba par brihwu.

Ritenbrauzeju skola. Islabojumu darbnizas ar nikleefschanas un emaljefschanas eetaisem.

Zofas iſchuanum-mashinas.

Tifai pirmā labuma ūfabrikati.

# Grahmatu rahdītājs.

Manā grahmatu tirgotāvā, Awotu eelā Nr. 25 išnākūšas un dabujamas šahdas grahmatas:

Māksla lāp.

1. Sapnis īwehtrihtā, jeb: Muhšibā un tad? Wahziski no J. Tresslera	5
2. Marija un Indrikis, no J. Tresslera	5
3. Bela wadons, jeb: kā bībhele jałasa, no Benjamina Fischerā	5
4. Jhstais jaunibas wadons, jeb: derīgs padoms jaunekleem	15
5. Debeschīliga Jerusaleme, jeb: īwehto dīlhwe debesīs	15
6. Deewa Kehnina walstiba, wahziski no Dr. Dieselhofa	10
7. Tuksnescha rose, jeb: breetmīgs gals, nahwe tuksneši no Fr. Hofmana	15
8. Wīsumihlakais pāsaule, jeb: weena laimiga stunda, no M. Freiberga	10
9. Wežā torna noslehpums, jeb: tad Deews valīhdī, wijs išdodas	20
10. Weens, kas ir wajadīgs, jeb: Marijas īwehleščana	10
11. Seemas īwehtku pukēs, wahziski no L. Diesmeyer un P. Baulef	10
12. Dīršchanas fehrajs, jeb: Dīshrajs un labais ahrīts, no M. Freiberga	5
13. Slimneku draugs, jeb: Gepreezinajums preekšī ūlimeem	15
14. Sinas par Greenlandi Seemel-Amerikā	3
15. Jhstā adrese	5
16. Jauna gada naktis	2
17. Waj tew ir, kas preekšī zelojuma wajadīgs?	2
18. Vilnīgs wihreishu netiklibas lahsts, I. un II. dala	35
19. Nahz! un Skats uz Golgatu	10
20. Wintersteina pils	15
21. Mājasis waronis	15
22. Mihlestibas dīsejmu wainags lihgawinai	15
23. Behrnu rota, abeze ar bildem puškota	10
24. Mehīs gribam wina filiti puškot	15
25. Jauna dīlhwe	10
26. Jaunibas puku albums	20
27. Mihlestibas wehstulneeks	25
28. Puku waloda	5
29. Londones meitina	15
30. Skaitais feeweeshu dīsimums jeb padomu dewejs jaunekleem	35
31. Wehrgru kehdes, jeb: wehrdsiba mihlestiba	20
32. Mihlestibas pukites jaunibai	10
33. Sarlānais prinžis	25
34. Skaitā Margareta, jeb: Bihna deht mihlestibas	35
35. Svehtas dīsejminas	20
36. Vats Jēsus	25
37. Swaignes starī	25
38. Par welti mihlets	25
39. Baltijas sapņu grahmata	25
40. Amerikas mesha rose	15
41. Bīlweks un wina dīsimums	45
42. Bīlsku abeze	10
43. Luhgīchanas grahmata	50
44. Jaunibas draugs	5
45. Punkti-grahmatina	5
46. Jubilejas iſtahde 700 g.	10
47. Jaunais Tehwījas Kalendars	10
48. Peeshīmu Kalendars par	15, 20, 25, 30, 60
49. Kabatas Kalendars	10, 15, 20, 30
50. Swahrgula Sobgala kalendars	30

## Adrefes:

- Dr. med. **Nolffens**, homeopatisks ahrsts, chirurgs un seeweeshu ahrsts, leelā Smilshu eelā Nr. 29. Runajams no plfst 9—11 un 5—6, svehtdeenās no plfst. 11—1. Masturigus peenem otrdeenās un peektdeenās preefch pusdeenas.
- Dr. med. **G. Weidenbaums**, seeweeshu ahrsts, Tronamanteneeka bulwarī Nr. 27. Runajams no plfst. 10—12 un no 5—6.
- Dr. med. **W. Bierhuss**, mahgas un jarnu slimibās. Alekšandra eelā Nr. 19. Runajams no plfst. 8 $\frac{1}{2}$ —10 pr. p. un no 4—5 pz. p.
- Dr. **J. Weinbergs**, Marijas eelā Nr. 50. Runajams no 9—11 pr. p. un no 4—5 pz. p.
- Dr. **A. Skuja**, runajams eeksfķigās, sevīsfķi mahgas un jarnu slimibās. Rigā Terbatas eelā Nr. 33. Runajams no 9—12 un 5—6.
- Dr. **A. Butuls**, Rigā, Kalku eelā Nr. 14 Eeksfķigās un plaušchu slimibās, runajams no 9—11 pr. pusd. un no 4—5 pehz pusd.
- Dr. med. **G. Beldau**, Rigā, Kalku eelā Nr. 8. Eeksfķigās un plaušchu slimibās, runajams latru deenu no plfst 9—12 pr. p. un no 4—6 pehz pusd.
- Dr. **C. Putnins**, runajams seeweeshu slimibās no 9—12 un 4—6. Park-eelā Nr. 2, Marijas eelas stuhri, Nestrowa funga namā.
- Dr. **K. M. Lejin**, leelā Newas eelā Nr. 9 pascha namā, runajams eeksfķigās, behrnu un dīsumuma slimibās latru deenu no plfst. 12—2. Otrdeenās un peektdeenās ari wehl no plfst. 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$  w.
- Dr. **P. Verlbachs**, kruhshu, kafka, deguna un aušu slimibās. Terbatas eelā Nr. 18, Martinjona mahā. Runajams no plfst. 9—12 pr. p. un no 4—6 pz. p. svehtdeenās no 9—12.
- Dr. **Matwejs**, prakts. ahrsts, Agenskalnā, Dahrtes eelā Nr. 1 pretim freewi bāsnizai. Runajams no plfst. 9—11, un 4—6.
- Dr. **C. M. Ratschlowsky**, ahdas, matu, weneriskās un sifiliža slimibās. Park-eelā Nr. 8. Runajams no plfst. 10—1 un 1/26—1/29 w.

## Dr. Wolfram,

firurgiskās un seeweeshu slimibās. Rentgena kabinets. Gertrudes eelā Nr. 18. Runajams preefch pusd. no 9—12.

**Eduards Hübshmans**, jobu ahrsts, Alekšandra eelā Nr. 8. Runas stundas no 10—1. un no 5—6.

## Fr. Meerkalns,

jobu ahrsts, runajams mutes un jobu slimibās no plfst. 9—11 un 4—6. Rigā Marijas eelā Nr. 9, dz. 12, Nestrowa namā.

**M. Kaneps**, Rigā Marijas eelā Nr. 60. Prakt. med. feldsfchers, runajams pr. p. no 9—12 un 2—9 wakarā.

**J. Ausbergis**, svehrinats adwokats. Runas stundas no 9—11 un no 5—6. Rigā Suworowa eelā Nr. 8.

## Dr. M. Graudana

Kimiski-mikroskopists un bakteriologists kabinets Leepajā, Graudu (Rorn) eelā, Landawa namā. Telefons 360.

Dentiste **S. Guttmann** — Rathaus, Leepajā, Rorn eelā, Landau namā.

**E. Lästigal**, Leepajā, Seena eelā Nr. 6. Schnitu sihmešchanas un šuhušchanas škola.

**Rudolf Berg**, Leepajā Leelā eelā Nr. 5. Rungu peederumu pahrdotawa. Jumta papes fabrika. Telefons Nr. 169.

## Fr. Lassmane,

ſehksu tirgotawa leelumā un maſumā. **Riga, Aleksandra bulvari Nr. 1.**

**Wiatrs Klaczko**, Schkuhnu eelā Nr 19. Tirdznežibas aroda kurſi — Pirmais Rigas grahmatveschu kantoris. — Rakstamu maschinu birojs. Mažziba konzeſioneta no mažzibas eestahschu pahrvaldes un uſ labako eeteitka no eevehrojameem leetpratejeeem. Albalwota ar ūdraba medali Rigas iſtahdē 1901. g.

**M. Kaulina** dejas škola, Rigā, leelā Kaleju eelā Nr. 29. Kurſu fahkums teek iſſludinats laikraſtīs.

**F. Pohlit**, pulksteni taisitajs Tornakalnā, Jelgawas ſchoſejā Nr. 10.

**M. P. Sileneeks**, Rigā Terbatas eelā Nr. 7. Beenigais latweeſchu angļu dſels, tehrauda un kehka-leetu weikals.

**S. A. Sogojanz**, Kaukāſijas un Krimas dabas vihnu noliktawa, promneſchanai un uſ weetas dſerſchanai. Maſā Minz eelā Nr. 12.

**Brahli Graudini**, Rigā, Ralku eelā Nr. 17, maſā Kaleju eelas ſtuhrī. Leels lehgeris no ſihda, wiſnas un ſoļwiſnas ſtoſeem kā ari daſchadi linu audelli un halt prezēs.

**A. Miſinbart**, ūngu un damu garderobu weikals Marſtaleelā Nr. 11, Telefons 280.

**E. Seidmann**, schnitu sihmeſchanas, ſchuhſchanas, rokdarbu un wahriſchanas (ſaimniecz.) škola Rigā, Terbatas eelā Nr. 7.

Zunfts drehbneku meiftara

## Otto Baloscha

ūngu garderobju pagatawoſchanas weikals, Rigā leelā Pils eelā Nr. 13, pretim Walfs bankai.

**M. Freiberga**, grahmatu un rakstamu leetu-pahrdotawa, laſamā biblioteka, Rigā, Avotu eelā Nr. 25. Grahmatu tirgotajeem un ſolportereem wiſas grahmatas ar augſtako rabatu.

**M. Swille**, svehrinata wežmahte. Rigā, Reweles eelā Nr. 40, dſ. 24.

# *Derigas grahmatas:*

## *Zilweks.*

Vina meesas fastahwa notehlojums apluhkojamā weidā.

Peezas iſſlahſtamas krahſotas bildes leelā formata ar iſſlaidrojumeem no Dr. Leepina.

Makſā 1 r. 50 f., par pastu peefuhtot 1 r. 80 f.

Dit wiſai ſihka un ſiniſti pareiſa notehlojuma no zilweku meesam lihds ſchim nebija. Schi grahmatas nepeezeſchami wajadſiga itweenam, tas grib uſturet ſauw weſelibu, kā wiſpahrigi jebkuram iſſglihtotam zilwekam, kam der paſiht paſcha meesas.

## *Neaismirſti manis.*

24 bildes iſ muhju Peſitaja dſihwes profora H. Hofmana ſilmetas. Schis bilden no ſlawenakajeem Franzijas un Wahzijas mahfſlineekeem grameeretas un Berlinē drukatas.

Skaistots audekla wahkōs 3 r. 50 f.

Viſchainōs papira wahkōs 3 r., ar pastu peefuhtot 50 f. wairaf.

Hofmana bilden par bibeles preefſchmeteem eeguviuſchās ar ſauw ſtaifstumi un firſnigumi jau paſaules ſlawu. Latweeſchi newar iñwehletees koichaku dahwinojumi. Schi bilden, kuras noder vijōs gadijumōs, itweenā kristīgā familiā.

## *Mahzibas wehſtules par kreewu waledu*

preefſch paſchmahzīſchanās pehz Tuſena - Langenſcheidta metodes J. Drawneeka iſdotaſ, makſā 3 r. 50 f., par pastu peefuhtot 3 r. 75 f.

Itweenam zentigam zilwekam japrot kreewu waledu. Iai waretu tift us preefſchu. Nav otrās metodas, kura buhru weeglafi ſaprotama un weſtu ahtraſti pee mehrfa.

## *Образцы и формы,*

довъренности, векселей, договоровъ, духовныхъ завѣщаній, прошений, заявлений, отзывовъ, частныхъ, апеляционныхъ, кассационныхъ жалобъ, общія судебнія свѣднія, порядокъ производства и пр.

makſā 60 f., par pasti peefuhtot 75 f.

Schi grahmatina ſatura paraugus preefſch wiſeem rafſteem, tas meera teesam eeineedſami. Ar teem war iſpalihdſetees bei dahrgā adwoſata pat tahds, tas mai eeltrahdajees rafſtu darbōs.

## *Mahjas mahziba*

lihds ſkolas laikam, fastahdijis mahzitajs A. Jende.

Ar daudſ bilden, makſā eejeeta 40 kap., par pastu peefuhtot 60 kap.

Grahmatas ſatura pilnigu abezi, lajani grahmatu, bibeles ſtaifstus, fatkiſmi, bibeles pantus, meldini pantus un dſeejmas un noderēs mahju behnū freetnai ſaga-tawoſchanai us ſtolu. Grahmatas puſchota daudſ un loti ſtaifstam bilden.

## *Wahzu tulks.*

Mahzibas grahmatas paſchmahzīſchanai fastahdita pehz labakām metodem no J. Drawneeka.

Makſā glihti eejeets 1 rbl. 50 f., par pastu peefuhtot 1 r. 20 f.

Ar ſchās grahmatas peevalihdſibū it fatram ihsā laitā buhs eespehjams pilnigi eemahzitees tekoſhi un pareiſi runat un rafftit par wahzifki.

Par pastu pastellejot nauda jaeefuhta eepreefſch, ja wehlās ori pastmarkās ſem adreses: Книжному магазину г-на К. Г. ЗИХМАНА, Рига.

## *K. J. Sichmana,*

grahmatu pahrdotawa, Riga, Wehweru un Walnu eelu ſtuhrī Nr. 30.

P a s i n o j u m s.

Rigā,  
eerihkota  
teoretiska un praktiska,  
wīšadu seeweeshu rokdarbu un  
faimneežibas skola

**A. Kakurit,**

Marijas eelā Nr. 5, fort. 3.

Skolā eemahza pamatigi ahtrā laikā ūkotshōs  
mahzibas preefschmetōs:

1. Schnitu sihmeschanu.
2. Wīšadu damu kleitu, kostimu peegreeschanu,  
ſchuhschanu un usproweſchanu.
3. Weschas ſchuhschanu.
4. Daschadus rokdarbus un ari wahrischanu.

Skolneezes peenem ikdeenas, us wehleſchanos  
ari dsihwoklī ar un bes ustura.

**A. Kakurit.**

# Alfreds Hackelbergs,

Rigā,

Marstallu eelā Nr. 9, pāsha namā.

Peedahwā iš fawas leelnolikta was:

Drahts feetus puzmaschinam, pagatawotus iš dedzinatas tehrauda drahts. Buhwakalumus, fā duriwju un logu enges, atflehgas, bultes u. t. pr. Skahrdu krahfnu durwis un zepefchu krahfnis. Iru krahfnis preefch. kurimaschanas ar lōkstu (Coaks) un ar malku.

Petrolejas kehkus.

☞ Galas kapajamas maschinas. ☝

Djelss gultas un matratſchus.

Besmerus, ūchkipeles, lehdes, naglas un t. pr.

# J. Reimaņa

grahmatu pahrdotawa un ūchurnalu ekspedizijs,

Rigā, Alekſandra eelā Nr. 103,

apgahdā par lehtakajām zēnam visadus burtnizās iſdotus rakstus, romanus, ūchurnalus, modes laikrakstus, kalendarus, bilšhu grahmatas, jaunibas rakstus, skolas grahmatas u. t. t.

Visadas grahmatas Kreewu, Latweefchu un Wahzu walodās.

☞ Apstellejumus iſpilda ahtri, ruhpigi un ustizami.

Augstzeenibā

# J. Reimans,

Rigā, Alekſandra eelā Nr. 103.

# A. Pawlowsky & M. Belmin

Rigā, Walmu eelā Nr. 45.

Peenemam pagatawot wifadas  
fungu garderobes, pehz wisjaunakās modes un ari zivil-  
eeredru un školneeku uniformas,  
ari no apstelletaja paſcha atnestas drehbes.

Glihts darbs. — Apsiniga apkalposchana.

## Galanteriju, modes un ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ weschas pahrdotawa

# J. A. Wanag,

Rigā, Aleksandra eelā № 190, pee Aleksandra wahrteem,  
paſcha namā.

Peedahwā zeen. publikai daschadas galanterijas un modes  
prezes un wifadu gatawu weschu, kā ari wilnas aditas jafas,  
wilnas džijas, deegus u. t. t. par pilfehtas zenam.

# N. Wulfsohn,

Rigā, Berga basarā, II. linijā bods № 14 un 34,

Galvenā ee-eja no Marijas eelas,

peedahwā par lehtakām zenam, allasch leelā iswehlē, fungu  
weschu, leetus fargus, speekus, ſchlipſes, kofsetes, bifſchu lentes,  
ſekes, zimduſ, ſeepes, oderu u. t. t.

Daschadas ahdas prez̄es.



# K. Juhtera

grahmatu, rakstamu leetu pahrdotawa un biblioteka,

**Nº 105,** Rigā, Alekšandra eelā **Nº 105,**  
(pee leelā pumpja).

peedahwā

par lehtakām zenam dseešmu, luhgščanas un sprediku grahmatas un it  
wiſadas Latveeſhu, Kreewu un Wahzu grahmatas, laikrahtus, modes  
ſchurnalus, kalendarus, bilschu grahmatas, fā ari

**skolas grahmatas un rakstamas leetas**

(burtņizas, klades, ſpalwas, ſpalwas kahthus, ſihmukus u. t. t.).

Skolotajeem un atkalpahrdewejeem uſ wiſām grahmatam un  
rakstamām leetam augstakais rabats.

Bes tam wehl leelu krahjumu fotografiju un dzejas albumu, mahjas ſwehku  
laimes wehlejumu un

**ſkatu pasta kartis.**



Peenemu iſgatavušchanai it wiſadus drukas darbus, it ihjā laikā  
par lehtakām zenam.

Augsžeeinibā

**K. Tuhters,**  
Rigā, Alekšandra eelā Nr. 105.

NB. Apstellejumi teek wiſahtrāka laikā iſpilditi.



# M. Freiberga

grahmatu un rafstamleetu pahrdotawa,  
laſamā biblioteka,

● ● Rigā, Awotu eelā Nr. 25, ● ●

peedahwā zeen. publikai **wifas latwifkas grahmatas**, it ihpaſchi **dſeeſmu grahmatas**, arveenu leelā krah-jumā, daſchadōs ſehjumōs no weenfahrſcheem lihds wiſ-gresnakeem, kā ari daſchadas **luhgſchanu un ſprediku grahmatas**. **Skolas grahmatas**, jaunas un leetotas kū: kreewu, latweeſchu, wahzu, frantschu un lateinu walodās.

**Wifas rafstamas un ☈ ☈ ☈ ☈ ☈ ☈ ☈ ☈** ſihmefchanas leetas.

Laimes wehlejumu kartes, uſ daſchadeem gadijumeem. Pastahwigi dabonamas ahrſemes **ellas bildes un Maſ-kawas kara bildes**, kā ari daſchadas **mahju ſwehtibas un glahſchu bildes**.

Peenem pastellejumus uſ wiſeem laikrafteem un modes ſchurnaleem.

Zaur wehſtulem uſdotus pastellejumus iſpilda wiſdrihſakā laikā.

**Skolotajeem un atkalpahrdewejeem angstakais rabats.**

Kas wehlas eegahdatees pāsaules flawenās

## **schujmaschinas,**

lai greejchas vee

### **G. Buhje & beedrem,**

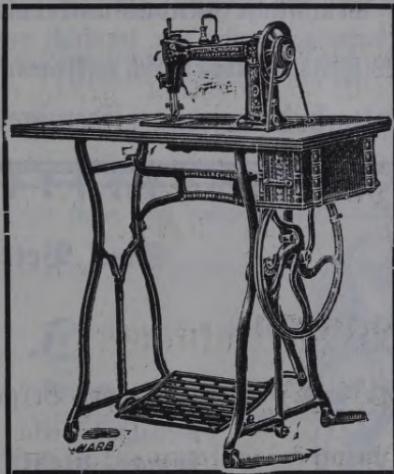
Riga, Karli eela Nr. 21, pretim Jelgavas-Tukuma dselssz. stazijai.

Schujmaschinu nolik-tawa no Amerikas, Anglijas, Wahzijas un Austro - Ungarijas slawenakām fabrikam.

Ar un bes  
kugišcha.

Dubult duhrenu ma-  
schinas dabujamas,  
fahkot no 18 rnbī. (par  
turām galwoščana us 5  
gadeem) un dahrgaki.

Visadu sistemu schujmaschinas išlabo ahtri  
un lehti, pašchu mekaniskā darbnižibā. Tapāt  
peedahwajam schujmaschinu datas, ells un adatas  
par lehtām zenam.



## **G. Buhje & beedri,**

Riga, Karli eela Nr. 21,  
pretim Jelgavas-Tukuma dselsszela stazijai.

# Adolfa Jakobsona

rakstamo un sīhmejamo leetu pahrdotawa,

Rīga, leelā Grehzineku eelā Nr. 9.

Peedahwā

Īawu leelu krahjumu kantoru un tirdsneezibās grahmatu.

## Bagatigs krahjums

no eekshē un ahrjemju naudas makeem, kā arī visadas zitas derigas leetas preefshā dāhwinaschanas par ūsijski peenehmigām zenam.

Visadas kantoru un rakstamas leetas, koti leelā iſwehlē.

Atkalpahrdewejeem iſdewigakais eepirkumu awots.



Sw. Peterburgas t̄chemodanu fabrika no

## J. Stukera,

Rīga, Berga basarā, 3 lin. Nr. 63,  
peedahwā leelā iſwehlē t̄chemodanus, zela  
fomas, plehtu ūksnas, skolneku ranizas  
iſ romu ahdas, plihšča re. re.

Pascha fabrikats.

Apstellejumus iſdara ahtri un lehti.

## J. Treitza

buhw- un mebelu pagatawošchanas weikals

Rīga, Aleksandra eelā Nr. 77,

usnemas visadu buhwes darbu iſdarīšanu pilsehātā, kā arī uſ laukeem;  
tāpat arī jaunu mebelu pagatawošchani pehz ūchurna u ūhmejumeem, arī  
wezas mebeles pahrstrahdat pee uſtizamas apfalpošchanas. Pastellejumi kā  
ari reparaturas top freetni un par mehreniām zenam iſdariti.

Riga.

Riga.

Seeweefchu arodiskas mahzibas eestahde.



E. Seidman,

Schnitu sihmeschanas, schuhfchanas, roldarbu un wahrischanas mahfflas (saimneezibas) skola,

Terbatas eela Nr. 7, Riga, Terbatas eela Nr. 7.

Terbatas un Dsirnawu eelu stuhrī, ee-eja no Dsirnawu eelas.

Skola eemahža pamatigi ahtrā laikā, statot pehz mahzeeklu spehjas un tschalluma, sekoschus mahzibas preekschmetus:

- Schnitu sihmeschanu pehz godalgotās un no Waldibas resp. Mahzibas eestahdeni eeteiktās „Parises“ metodes.
- Wifadu damu kleitu, kostimu, mantelu u. t. t. peegreeschanu, schuhfchanu, uproweschamu un garneereschanu.
- Wechhas schuhfchanu, schnitu sihmeschanu un mehra nemfchanu.
- Rołdarbus: daschadus isschuwumus un issrahdajumus, pułes, mahleschanu, dedsinafchanu u. t. t.
- Saimneezibū resp. teoretikas un praktikas sinibas, wajadsigas latrai kreetnai saimneezei un kehfschai.
- Spodrpletefchanu.

Skolā isglihtojas par schnujejam, peegreesejam, preekschstrahdneezem, direktišem mahfflas roldarbu strahdneezem, roldarbu mahzibas pašneedsejam kehfscham un saimneezem.

Skolas nauda par kurſu a un b kopā 25 rbl., par c — 15 rbl., par d — 18 rbl. par semestri, par kurſu e — 35 rubli, un f — 5 rubli.

Pee skolas eerikota pilniga pañsja pr. zitu skolu un gimnazijsu audseknem.

Skolneezes war dabut ari priv. stundas musikā un walodas mahzibās.

Skolneezes peenem ikdeenas, us wehleschanos ari dīb-wokli ar un bes ustura.

Tuwakas sinas pasneeds personigi waj rakstiski pret 7 kap. pastmarku.

Skolas preekschneeziba.

Natrs kreetnis semkopis, pirms nodomajis tāhdu semkopibas maschinu eegahdatees pahrlezzinajas, kas buhtu tas wislabakais.

Labs padoma dewejs šķai sīnā ir, ja pēprasa tuvaki aprakstītu ofertu jū

# Iselis-leetuwes un maschinu fabrikas **Funk & Lukstin,** jenak A. Blumberg, Jelgawā,

Firma godalgota: Jelgawā — 1875. g., 1888. g.;

Schauhōs — 1875. g.;

Rigā — 1880. g., 1883. g.

un peedahwā kā spezialitati:

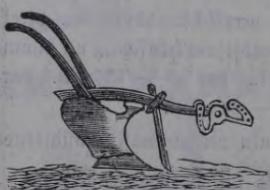


semkopibas maschinās un rihkus:  
Lokomobiles, kuhejus,  
arklus, ezeschas u. t. t.

## Arbijamas maschinās.

Dahlat:

## Wisadus tschuguna lehjumus,



\* \* kapu krustus, \* \*  
hermetiskas krahnis-duriwis, ratu  
bufses, plihtes, restes  
u. t. t.

## Wisadus faleju darbus: ratu ases, ritenus u. t. t.

Benu rahditajus un sīhmejumus pēsuhta fatram pehz wajadības uj  
wehleschanos par brihwu.

Magistra

# J. Hertela apteeka

un apteekut prefschut

Jelgawâ,  
Pasta eelâ  
Nr. 13,

Jelgawâ,  
Pasta eelâ  
Nr. 13,

peedahwâ :

apteekas prezēs, kīmikālijas, krahjas,  
parfimerijas, wirzes, gumijas prezēs,  
termometrus, barometrus, kirurgiskus  
instrumentus u. t. t.

par lehtakām zenām.

Linoleuma, petrolejas lehku

un

# welosipedu

noliftawas.

Gumijas Shtempelus

Rigas jubilejas iestādē: Valsts medaīa.



Riga.  
Ulrichs Müllers,  
Jahnu eelā 3.

# Ulrichs Müllers,

Riga, Jahnu eelā Nr. 3,  
Eestādē kautschuka shtempelu  
un burtu pagatawoschanai.  
Arodneezisks weikals grahmatu  
un bilschi drukatawam.  
Apstellefchanas weeta mašchinam, bur-  
teem, litografiu-akmeneem un kraſam  
īj pažaules ūlavenām  
Berger & Wirth krahsu fabrikam  
Leipzigā un Peterburgā u. t. t., u. t. t.  
Pastahwigī bagatīgā krahjumā:  
**Bihdami kautschuka burti**  
freewu un wahzu walodās.

Kungu garderobes  
weikals,

Riga,  
Terbatas eelā  
No 21.

Peedahwajos  
pagatawot daschadus  
**fungu** ↗  
→ **apgehrbus**,  
eeredan un skolenn unifomas.

Par kreetnu un elegantu sāsonu galwoju.

Islaboschanas išdaru  
glihti un aprehkinu uš lehtako. Peenemu  
pagatawoschanā ari pašča pēnestus ūtos.

Uzmaniga apkārpošana, veerehmigas zemas.

# C. H. Wagner,

Rigā,

Nikolaja eelā Nr. 69.

Tirdsneezibas dahrsneeziba

un

## sehklu tīrgotawa,

—♦ dibinata 1816. g. ♦—



Peedahwà wifus augļu un gresnuma īokus  
un fruhmus, roses, puķu sīhpolis, podu  
puķes u. t. t., kā arī wifas īaknū, puķu un  
laukaimneezibas augu sehklaš.



## Katalogi

uts wehleschanos top peesuhtiti.



Glihti nostrahdatus



# kapu peemineklus, platfes u. t. t.

peedahwā par peenehmigām zenam



# A. Schradera

akmenu kaltuwe

maas Vils eelā № 17 un Aleksandra  
eelā № 86.

## Valihgs drehbneekeem praktiskā sagreeshanas mahkflā.

Paschmahzibai I. data.

Grahmatā ir glihti iſſtrahdatas figurās un  
ſhmejumi; no eewehrojameem drehbneekeem ta  
eeteikta, ka ſistema ir weegla un pehz tas iſſ  
trahdatas drehbes peegulofchas.

Makſa 3 rubli.

Dabujama wiſās labakās grahmatu pahr  
dotawās un Jelgawā pee iſdeweja R. Breschinski,  
Leelajā eelā Nr. 24.

**Prospektus** par praktisku sagreeshanas  
mahkflas ſkolū un grahmatas ſatru us pеepra  
ſijumu iſſuhta **par welti.**



Labas atſaukſmes un ſirſnigas pateizibas  
par „**Valihgs drehbneekeem**“ man iſſazijuschi

ſtarp ziteem ſekoshee drehbneku fungi: K. Ginthers Ihlē, J. Redlinsch  
Krona-Rendā, J. Behrſinſch Talfōs, H. Rappa Swirlaukā, A. Behr  
ſinſch Jelgawā, D. Straumann Kauhā, J. Kukna Šubatē, K. Karſons  
Bahlē, A. Baumans Mahrzenē u. d. j.



# C. W. Schodhs, R i g ā,

I. ganibu dambī (Weidendamm) Nr. 21,  
tirdsneezibas dahrſneeks un ſehſlu pahrdotawa,  
peedahwā wiſleelaka iſwehlē:

Anghu kokus un ogn kruhmus,  
gresnum kokus un kruhmus,  
ſafnu, puku un laufſaimneezibas  
ſehſlas,  
dahrſkopibas rihfus, dahrſ-  
kopibas grahmatas u. t. t.

---

— Dibinata 1836. gadā. —

---

→ Katalogus peefuhtam uſ wehleſchanos  
par welti.

Suworowa eelâ № 30, Gertrudes eelas stuhrî.

# Waldmanu Petera, jaunatwehrtà kurpneeku darbniza,

Suworowa eela № 39, Gertrudes eelas stuhrî,

peedahwà daschadus paſcha pagatawotus

fungu, dahnu un behrnu  
~ apawus, ~

tikai stipru un glihti darbu  
par mehrenàm zenam,

fa ari peenem pastellejumus un  
isdara islabojumus glihti un ap-  
finigi wisihfakā laikā.

Laipni luhdsu zeen. publiku  
manu jaunatwehrtò darbnizu fa-  
weem pastellejumeem pagodinat.



Ar zeenibu

## Waldmanu Peteris, furpneeku meifstars junior.

Suworowa eelâ № 39, Gertrudes eelas stuhrî.

Kameelu ſpalwu dſenamās ſiknas,  
Kokwilnas dſenamās ſiknas,  
Kanepju dſenamās ſiknas,

Transmiſiju-  
wirwes.



# C. Ludwig Schweinfurth,

Piemā Rīgas dſenamo iſtinu, īčlandu un preisdrēbju fabrika.

Telefons Nr. 629.



Weenfahrischas  
un dubultas

sprizu ſchlauchas.

Uhdeni zaurnelaido-  
ſchas bresentes

preeſch raiſpūkam, tulmaſchinam u. t. t.

Zenu rāhditajus un muſturus  
pečiuhta bei maſkas.

Fabrika un nolikt.: Baufkas eelā 14.

Magazins Šo došu Šremenſchugs o mōru. iſtahde 1896. g.

## Jaipnai eeweħribai!

Beenijamai publikai icef luhgts uſmanitees uſ manu weenigo  
un lehtako darba labuma un ſtipruma ſinā latweeſchu  
ſchāi apgabalā

## apawu magasinu

Aleksandra eelā Nr. 69.

Gatawi darbi, fā ari pastellejumi pagatawoti weenigi paſcha darbnizā  
no wiſkreetnakā materiala.

### Zenu rāhditajs:

Kungu gamaſchas ſahfot no 3—5 rbl.	Kungu kurpes ſahfot no 2 rbl. 50 fap., lihds 4 rbl.
Dahmu gamaſchas ſahfot no 2 rbl. 65 fap., lihds 4 rbl.	Dahmu kurpes ſahfot no 2 rbl. 25 fap., lihds 3 rbl. 50 fap.

N.B. Kas iſho ſūdinajumu virfot jeb pastellejot uſrahda, dabu 5%.  
Daschadi pastellejumi un iſlabojumi teet pagatawoti ahtri  
un glihti par ſoti peenahzīgam zenam.

Us wehleschanos ari usnemos jaunus pastellejumus pagatawot  
12 stundu laikā,

Kreetna apkalpoſchana. Luhdsu pahrleežinatees.

Ar augſteeniby J. Gulbe.



Birstu un pinseli darbniza

no



# Karla Putnīa,

Rigā, Marijas un Romanowa eelu ūhri.

Peedahwā wifadas gatawas birstes preefsch laukaimneeteem un fabrikam.  
Peej.: Saras un ūrgu astes pehrk par pastahwoſchām zenam.

Tuhku pahrdotawa.

# Eduard Wilde,

jenak J. Billmann,

Grehzneku eelā Nr. 13.

Weifals pastahw no 1852. gada.



Leela ūlta medala Parises iſtahdē 1900. g.

# A. Kornhubers,

Leepajā,

Leelajā eelā Nr. 16, ♦—♦

pretim wahzu baſnizai, blaſam Butlera eerotschu  
magasinai.

Peedahwā wifadas

reepneku prezēs.

Spezialitate: kanepu, linnu un kokwilnas  
dzenamas ūksnas. Sprizu ūklan-  
kas un polstera wiſna.

Zentral = friseeru weifals

no

# L. Sternā, Rigā,

Alwotu un Gertrudes eelu ūhri.



# Kimiska fabrika,

Leepajā,  
Jaun-eelā Nr. 27,

Carbolineum „Success“.

Rigas jubilejas iestādē iudraba medala.

Ad. Hauffe.

Manā apgahdibā išnahkušhas fchahdas grahmatas:

Diwu velnu zihniſch, maksā 8 kāp.

Mihlestiba un noſeegums, " 5 "

Mironis bes fahrka, " 8 "

Bes tam pee manis wehl dabunamas daschadas zitu iſdeweju  
grahmatas.

◆◆◆ Atkalpahrdewejeem rabats. ◆◆◆

A. Majewſkis, Jelgavā,

Katoņu eelā Nr. 15.

Austruma fonfektu fabrika

no

**U. M a n k o ſ a,**

Rigā,

Eliasa eelā (Ильинская ул.) Nr. 5.

Peedahwā daschadas ūvā fabrikā pagatawotas fonfettes, ka:  
marmeladi, karamela bonbonas, monpani u. t. t.

Tirgotajeem wiſlehtakais eepirkšchanas awots.

# Baltijas chromo-litografija un tipografijs (A. M. Lipschütz),

Rigā, Karka eelā Nr. 31, lihdsās pasta namam.

Visa htrakā laikā par lehtaku maksu išgatavo: etiketes wiħneem, schubjeem, alim, kwasai, seltier-uhdeneem, anglu īhdeneem un limonadēm; grejnās etiketes bonbōneem, farameem, schokoladem, smalkafajās krahjās un espeeduma burķem; bildes un rotājumus bonbōneem un schokoladem viñadōs leelumōs; tīnes etiketes; bilšainus wāhkus grahmatam, bilšu grahmatas un bilšu ahbezēs; viñadas broschuras, senes karteis, planus, kā arī viñadus drukas darbus grahmatu tirdsneezibai, no weenfahrscheem lihds viñūmalfakeem; viñadus plakatus, afišas un programas, ee-rejas biletēs u. t. t., tabakas, papiroši un tħallixiżi etiketes; weħstulu loknies, konvertus, adresu kartis, wiſitkartis, celuhgħumu kartis īriħtojnejem un saħjam; zenu rāħditajus, kwiħiċċu un tħieku grahmatinas, viñadus reħkini schematis, apstellejumu un pawadu-sħimju grahmatinas; „memorandumus“, dsiħwoklu iħres kwiħtes; apteeku pretsħu etiketes, paſiħmejnumus (signaturas) u. t. t.

## Leels krahjums

anglu- un „Keisara“ (Barbijo) papira viñadōs musturōs, sagħġis un loknies, un etiketu daqħadām tirdsneezibas weelam.

## Alfred Hackelberg, Rigā,

Marstafku eelā Nr. 9,  
pascha namā.

## Leelinoliktawa

no

Anglu, Wahzu, Frantschu un Amerikanu d'sejjss un teħranda prezem.

Anglu amatneezibas riħki un saħgi ar fabrikas  
sħimmi „pulkstens“.

Ißkaptais, ihpażchi flaweni paſiħtamàs markas: „pasta-  
rags“, „leelgabals“ un „schleħres“.

Ißkaptais strikhji un galodinas.

Wiħneċċhu krehjsli, no 18 rub. duži saħkot.

Agentura preeħx emaljeteem skahrda traukeem.

# „Baltijas Wehstnesis“ ,

ari 1902. gadā išnahks **katru deenu**, tikai svehtdeenas un svehtku deenas išnemot, un maksās :

par gadu:	4 r.	—	£.	; ar pēcjuhtischanu	5 r.	50 £.
" <sup>1/2</sup> "	2 "	—	" "	"	2 "	80 "
" <sup>1/4</sup> "	1 "	—	" "	"	1 "	50 "
" 1 mehn.—	40 "	—	" "	"	—	80 "

Uz iš dēļ mīt eksemplareem, kas už veenū adreši pastelleti, tāps peelikts weens brihwēksemplars. Pastellechana išdarama šis awīes ekspedīzijā :

## Rīgā, Godlebena bulvarī Nr. 2.

Kā deenas awīse „Baltijas Wehstnesis“ pāsneids visjaunakās un visplaščakās jīnas par notikumeem dījhē un plāschā pāsaule. Šewīshķa wehriba teik pēgreesta muhſu dīmtenes pareiši ūaprastām wajadībam, kuru noluhki pabalsta leels ūkāts apšinigu forepondentu un muhſu kreetnako darbīneku vispahribas druvā. Par ūwarigafeem notikumeem walstju un tautu politiskā dījhē „Baltijas Wehstnesi“ atrodami vispahr ūprotami un leeti noderigi isskaidrojumi. Latweeshu tauta atradis „Baltijas Wehstnesi“ weenumehr uštizamako un zihtigako ūawu wajadību aissstahmetaju. Pee tam, jīnams, nepaleek ne-eewehroti ari ziti ūadīhwes jautajumi, kā ūaimneeziņa, tirdīneezība, ūugneeziņa u. z. Želetons gahdā par jaukeem ūtahsteem un daschadeem weeglai laika ūaweschānai derigeem ūihkumeem.

Tā ka awīse dauds eksemplaros ūplatita — gan Rīgā, gan ūitās pilsehtās un už laukeem, tad ūludinaju mīzaur winu atrod jo tāhlu ūplatīschānu. Par katru ūihku ūafstu rindu jamaķā pa **10** kap., awīes preefīchpuſē **30** £.

Redakcija.

Wahzu ūchurnalus un grahmatas

# S. Ruhjes, Leepajā,

grahmatus un rakstamut leetu pahrdotawa,

Wokales eelā Nr. 36, pascha namā, pēc Annas tīrgus.

Manā apgahdībā išnākūshas un dabonamas ūchahdas grahmatas:

## Garigu dseešmu krahiņus kristigām draudsem jeb Tīzibas balss.

Daschadōs ūchjumōs, no 180 kap. lihds 6 rbl. gabalā.

## Tīzibas balss un Ta Kunga draudses kori.

Ahdas wahkdōs ar selta muguras rakstu. Makšā 180 kap. Ahdas wahkdōs, selta ūpe-  
dumeem — 2 rbl.

## Ta Kunga draudses kori.

Makšā 75 kap.

## Kristiga tīzibas mahība jannibai.

No G. Grīntala. Makšā 25 kap.

## Iſtumtais.

Jauks ūtāhs. Makšā 20 kap.

## Oser brandwihnu!

Otrā druka. Makšā 5 kap.

## Nas negribetu Deewu luhgt?

Makšā 5 kap.

Tad wehl dabujamas:

## Wīſadas Biheles

Daschadās ženās, sahkot no 60 kap. lihds 10 rubleem gabalā, tāpat arī Jaunās deri-  
bas sahkot no 20 kap. lihds 100 kap.

Latweeschu dseešmu grahmatas daschadōs ūchjumōs.

\* \* \* Sprediku un apzerejumu grahmatas. \* \* \*

## Skolas grahmatas.

## Septini ūelta lukturi jeb Kristus draudje ūapenēs.

Makšā 40 kap.

## Skamu glihtums.

Garigu trihs un tīchetrbalīgi dseešmu  
krahiņus wiħreešhu un ūeeweeshu foreem.  
(Manā iħpaċċumā pahrgħajjis).

Makšā 50 kap.

## Beribas auſekla ūeelikums.

Garigu tīchetrbalīgi dseešmu krahiņus  
jaufteem un wiħru foreem. Agrak mak-  
jaja 75 kap., tagad 35 kap.

## Sapnu grahmata.

Makšā 10 kap.

par pastellet S. Ruhja grahm. pahrd., Leepajā.

## S. Ruhja, Leepajā.

Wehl manā apgahdeenā išnahkušas un dabujumas šahdas grahmatas:

# Mans testaments.

## uhdens-ahristneeziba

weseleem un ūlimeem par labu  
šarakstita no

Msgr. Sebastiania Kneipa.

Dulk. stud. med. J. Guhīsha.

Ar dauds ūhmejumeem.

Makša broscheta **100** kap., eeseeta  
**125** kap., glihti eeseeta **150** kap.  
Peefuhtijums pa pastu **15** kap.

NB. Drihsumā buhs gatawa  
„Mans testaments“. II. data.

## Mahziba bischkopibā.

Ķeisarīšas Brīhwās Ekonomišķas  
Beedribas Bischkopibas Komisijas  
išdevumā un ūamehrā ar no vinas  
iſstrahdato programu, fastahdījis L.

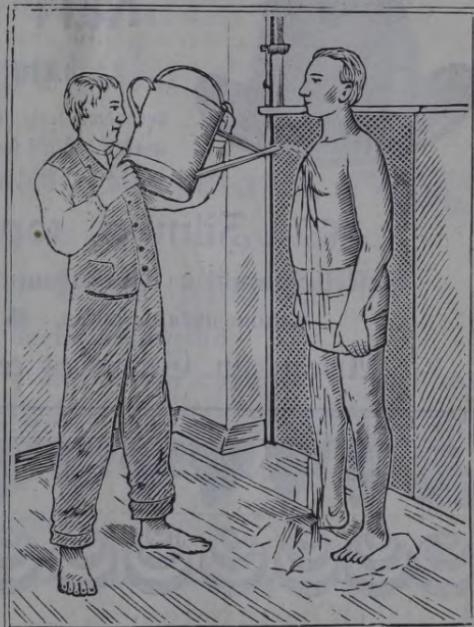
A. Potechīns.

Ar **83** ūhmejumeem un weenu  
salīdzinošchu stropu rahmīšchu  
leeluma tabeli.

Latvīsti no A. Kōpmāna.

Broscheta **70** kap., eeseeta **100**  
un **120** kap. Peefuhtijums pa pastu  
**15** kap.

Par pastu pastellejot nauda jaeesuhta eepreksħāja wehlās arī pastmarkās, sem  
adrejēs Книжному магазину г-на С. Руя, Либава.



## Rokas grahmata bischkopiba.

Sastahdījis L. A. Potechīns,  
Ķeisarīšas Brīhwās Ekonomišķas Beedribas  
Bischkopibas Komisijas sekretārs.

Ar 100 ūhmejumeem. Latvīsti no F. F. Či-  
čhera. Makša **50** kap., glihti eesejumā  
**85** kap. Peefuhtijums pa pastu makša **15** kap.

## Wadonis pa bischu dahrī.

### Bischkopja kalendārs.

Franzīsti no E. Bertrama. Latvīsti no  
M. un G. Kūšķewīzi.

Ar 76 ūhmejumeem un 3 triju galweno  
stropu rižem un tabelēm.

Makša broscheta **80** kap. eeseeta **100** kap.  
Pa pastu peefuhtot **15** kap. wairak.

Leepajā, S. Ruhja grahmatu un rakstamu leetu pahrdotawa,  
Vokjales eelā Nr. 36.; Jaunleepajā, pēc Annas tīrgus, paščha namā.



# Karl Schubit, Rigâ,

hutu un zepuru weikals,

peedahwā leelā iswehlē sīhda un tuhka hutes un platmales, tā ari seemas, rudens un wašaras zepures un salmu hutes.

Zilindri top ižihreti.

Vastellejumus un islabojumus išdara wišdrihsakā laikā.

Vaipna apkalposchana. • Mehrenas zena.

Avotu un Gertrudes eelu stuhrī Nr. 25.

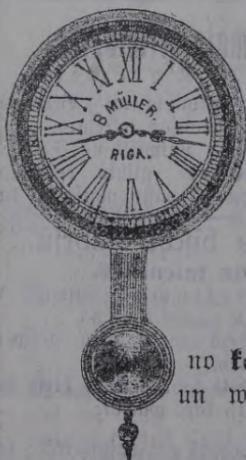


# B. Müllers, Rigâ,

Terbatas eelā Nr. 9,

blakus Wolfschmidta kantorim,  
Weikals dibinats 1870. (gadā).

Weena no wišvezakām selta-leetu un pulkstenu magasinem.



## Wisleelakaņis krahjums

no fabatas, seenas un modinataju pulksteneem  
un wišadām selta un ūdraba leetam. Īstiha laba  
preze par wišlehtakām zena.



Rigas Jubilejas iestādē



selto medala.

# D. Idelsack, Riga,

Teatra bulwari Nr. 7,

## Spogala fabrika

un

twaika glahschu slihpeta wa,  
 peedahwā bagatigā iswehlē eeksch- un ahrjemes  
speegeli un logu glahsi,  
kā ari glahsneeku dimantus.

Krahjumā: gatawi speegeli, selta bilschu rahmju un gardinu  
lihstes un rosetes. Wihnes un polsteretas mebeles.

Pastellejumi us isrotatām ruhtim ar usrakstu u. t. t., kā ari bilschu eerah-  
meschana teek ahtri un lehti isdarita.

Atkalpahrdejewieem rabats.

## Homeopatiskā apteeka

A. Jungen,

dibinata 1833. gādā,

atrodas Valnu eelā Nr. 28.

Manā apteekā pahrodod grahmatas un broschuras, furas faraftitas  
ar noluhtu, homeopatiska ahrstneezības pasneigt pamahžību — latveeschu,  
freewu, wahzu un polu walodās.

Bei tam pee manis dabujamas wijsās walodās daschadas grahmatas,  
kas pamahza, kā tūtori ahrtejami ar homeopatiskas ahrstneezības peepa-  
lihdsību; v. peem. Latveeschu walodā: Homeopatisks lopu ahrsts. Vehz Dr.  
Karla Günthera (makšā 49 kap.) u. z.

Manā apgādībā iņaftu jauna grahmata par homeopatiju ar virs-  
rakstu „*Masaais homeopatiskais mahjas draugs*“. Padoma dewejs katram  
zilwelam ar pamahžību par homeopatisku sahlu leetoschanu. Vehz labakām  
homeopatiskam grahmatam un paša ijmehginajumeem faraftijis kahds tautas  
draugs. Latvisti tulkojis *W. Romans*, Doles draudzes skolotajs un  
ehrģelneets. Dabonāma manā apteekā, Rīgā, Valnu eelā Nr. 28 un  
itinerā leelskā grahmatu pahrodotā; makšā glihti eseeta 1 rubli, ar wēen-  
fahrtchalu wāktu 80 kap.

Uf wehlešchanos jahles war sitt iſſuhtitas ari us pehzsamaku (Nachnahme).

# J. Schmidta

grahmatu seetuwe, Jelgawā,

Katolu eelā Nr. 34.

Peedahwajos pagatawot wifadus grahmatu feefchanas un broschura darbus  
glihti un aktri  
par peenehmigām zenam. Vehgeri atrodās wifadas Dzeesmu grahmatas  
gresnōs un weenfahrschōs eefejumōs.

# G. Teichmann,

grahmatu un akmenit drukatawa,  
Rigā, Berga basarā III. linijā

45. ee-eja no Elisabetes eelas 45.

Isgatawo glihtā iſſtrahdajumā: etiketes rehkinus, programas, adresu  
kartes, faderinaschanas, laulibu- un kriſtibn- kartes, wifitu- kartes,  
beedribu beedri- kartes, tſchekus, diplomus, zenu-rahditajus, wifadas  
kwites, isrihkojumu- biletes un t. t.

Fotografija,

Zinfografijsa,

Foto-litografija,

# Klischeju pagatawoschana

pehž  
ſihmejumeem, folkgreejumeem,  
fotografijsam u. t. t., katalogu,  
zenu-rahditaju, proſpektu un  
grahmatu iluſtreſchanai.

Noſotografe  
ehkas, eekſchejas telpas,  
grupas u. t. t.

—\* Labakas ſeezibas. —\*

# H. Hempels,

Rigā, Marijas eelā Nr. 44,  
3. ūhawā.

\* Zenu aprehkini par welti. \*

# Herm. Danzigers,

Rigā, Wehwerni eelā Nr. 12,  
rakstamu un sīhmejamu seetu pahrdotawa  
leelumā un māsumā,

Kontograhmatu fabrika un drukatawa.

Godalgots: Ničnij-Nowgorodā 1896 g. — atšinibas diploms,  
Rigā 1901 g. — 2 iudraba un 1 bronsa medala.

Kā spēzials ižgatavojums: Skolu burtņizas un klades  
par feijschki lehtām zenam.

**Rakstamas un sīhmejamas leetas,**  
ar atšinibu mineta labuma, par lehtakām zenam  
leelumā eepehrkot.

# Kruhminu Indrika, kungu garderobu weikals,

Rigā, Berga basarā, V. linijs Nr. 3. Rigā.

Uzņemas pagatawot daschadus kungu apgehrbus, eerehdau un  
skolneku uniformas. — Par kreetnu un peeguloschu darbu  
atbildigs.

## I slaboschanas isdara glihti, ahtri un par peehemigām zenam.

Peenemu pagatawoschanai ari no pastelletaja pašcha  
lihdsnaemtas dreħbes.

# A. Kruhminsch, grahmatu ißdewejs,

Eliasa eelā Nr. 2—4, pee Jesus bañizas  
(Ильинская улица),

ewehl:

1.	Tautas ahrstneeziba . . . . .	30 kap.
2.	Maunibas grehki, prof. Debe . . . . .	30 "
3.	Meschu behrni, Main Rida . . . . .	40 "
4.	Transwales ažins dimanti, Schil Werne stahsts iſ buhru dīshwes . . . . .	25 "
5.	Selta rokas grahmata jeb weselibas škola no Montegaza=Debē.	
	Wadons un padoma dewejs wiseem jaunlaulateem	25 "

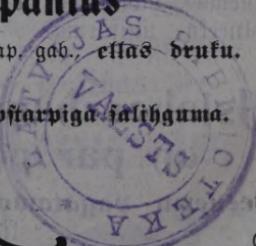


Lai atkalpahrdejī netaptu no rebinekeem maldinati, tad luhdsu taifni pee manis dehl ūchādam augščā minetām un ari wehl dāuds zītu ißdewunu grahmatam greestees. Wairumā turu atkalpahrdošchanā ūkuschus preekschmetus, kā :

## Latwju seenas pantus

judraboteem burteem, kā ari lakbildes, 7 sap. gab. *ELIAS DRUKU*, I.  
un II. leeluma u. t. j. pr.

Atkalpahrdejeem rabats pehz sawstarviga ūalihguma.



1805.

Augstakā godalga (Grand prix), selta medala  
un valsts iudraba medala Rīgas Jubilejas iestādē 1901. gadā.  
Selta medala, Sīv. Peterburgā 1899. g.

Bienna godalga  
selta medala  
Rīgai-Ronogordi  
1896. g.



Bienna godalga  
selta medala  
Rīgai-Ronogordi  
1898. g. gada.

## „Russia” brauzamee riteni un automobiši.

350  
strādnieci.

# A. Leutner & Co.,

Gada prādušķija  
5000  
velosipēdi.

## Rigā.

### Wezakā un leelakā velosipēdu fabrika Kreevijā.

Divinata 1886. g.

„Russia” brauzamee riteni top pahrdoti uz galwošchanu un ir līdz  
īchim nepahrspehti neveen buhvēs un ieturibās, bet arī glihtuma finā.

Vascha noliktawas atrodas:

Rigā,  
Teatra bulvarī Nr. 7. | Sīv. Peterburgā, Maskavā,  
Warschawā, Rījewā, Lodzē,  
Leepajā.

Spezial-nodaka:

### Bijuscha Barthelmes eerotschu noliktawa

Riga, Teatra bulvarī Nr. 7.

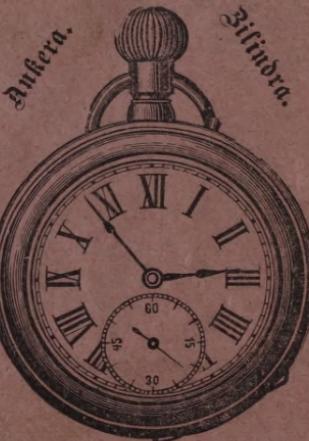
Medību rīkli, rewolveri, pistoles, tā arī visi ziti medību peederumi  
atrodas pastahwigā krahjumā jo

bagatigā išwehlē.

# J. Jaksch un beebris,

Rigā, blakus rahtusim,

dibinats 1841. gadā.



Peedahvā visleelakā ijs-  
wehlē tikai pateesi labu un  
kreetni prezī un pehz ee-  
spehjas par lehtām zenam  
leelumā un māsumā  
seenas-, galda un keshas

## pulkstenu,

loti labi taisitus us gal-  
wofchanu.

Nikela remontoar-  
pulkstenus,  
kā ari talmi, fudraba un  
jelta pulkstenu-kehdes  
un atflehgas.

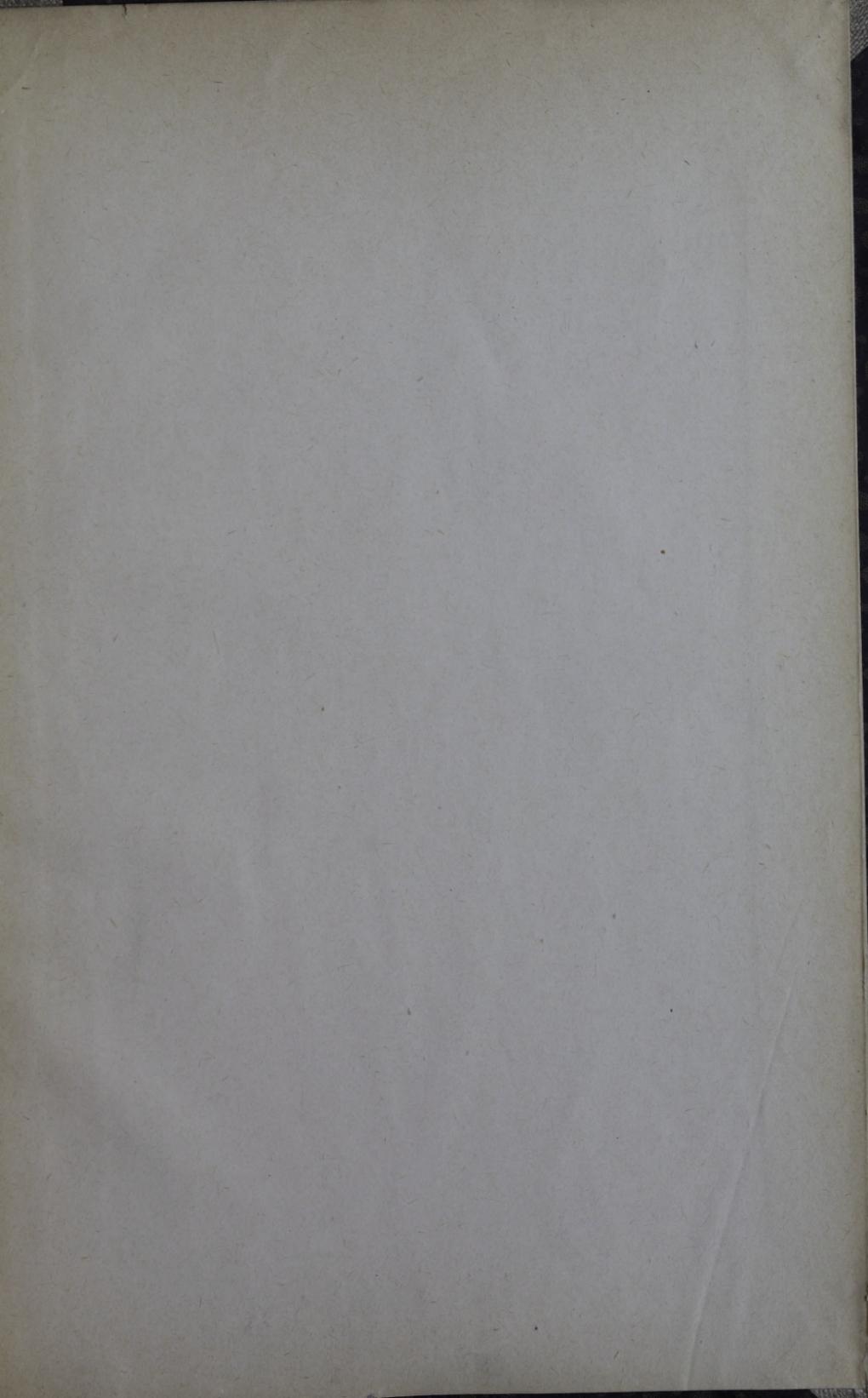
## Bašnizas frona-lukturus,

petrolejas-, rokas-, peekaramas-, galda- un see-  
nas-lampas, stalla- un wehtrs-laternas, zilin-  
drus un daktis, ahrsemiju sajans-, porzelana  
un glahschu prezēs wišas sortes, lakeeretas tehj-  
bretes, galda-naschus un daskhinas (Gabeln),  
alfenida- un Britanijas metalu prezēs.

Leelā išmehlē polifoni, aristoni, manopauji  
un ziti mūzikas rihki un notes. — Wižadi pulksteni teek  
lehti un kreetni sataisiti us galwofchanu.

**Jauss!** Amerikau jaunsudraba  
anfera remontoar-pulk-  
steni par 2 rbl. gabalā. **Jauss!**

yc 9805





LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA



0309044333